叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 跳舞熊迪多：他的许多冒险(dido, The Dancing Bear His Many Adventures) 000001

2. 跳舞熊迪多：他的许多冒险(dido, The Dancing Bear His Many Adventures) 000002

3. 跳舞熊迪多：他的许多冒险(dido, The Dancing Bear His Many Adventures) 000003

4. 跳舞熊迪多：他的许多冒险(dido, The Dancing Bear His Many Adventures) 000004

5. 跳舞熊迪多：他的许多冒险(dido, The Dancing Bear His Many Adventures) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

跳舞熊迪多：他的许多冒险(Dido, the Dancing Bear His Many Adventures)

['daɪdəʊ]	[dɪd]	[dʒʌmp]	[θruː]	[ðə; ði]	['bleɪzɪŋ]	[huːp]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	.
Dido	**did**	**jump**	**through**	**the**	**blazing**	**hoop**	**to**	**get**	**the**	**apple**	**.**
蒂朵	做过	跳	通过	这	炽烈	箍	到	得到	这	苹果	.

迪多为了拿到苹果，真的跳过了燃烧的火圈。

-	['ænɪm(ə)l]	['stɔːriz]
Kneetime	**Animal**	**Stories**
-	动物	故事

膝盖时间动物故事

['daɪdəʊ]
DIDO
蒂多

蒂多

[ðə; ði]	['dɑːnsɪŋ]	[beə(r)]
THE	**DANCING**	**BEAR**
这	跳舞	熊

跳舞的熊

[hɪz; ɪz]	['meni]	[əd'ventʃəz]
HIS	**MANY**	**ADVENTURES**
他的	许多	冒险

他的诸多冒险经历

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɪtʃəd]	['bɑːrnəm]
RICHARD	**BARNUM**
理查德	巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɔːθə(r)]	[ɒv; əv]	“	['skwɪntɪ]	,	[ðə; ði]	['kɒmɪk(ə)l]	[pɪg]	,	”
Author	**of**	**“**	**Squinty**	**,**	**the**	**Comical**	**Pig**	**,**	**”**
作者	的	“	眯眼	,	这	滑稽	猪	,	”

《滑稽小猪斯奎蒂》的作者

“	[mæpoʊ]	,
“	**Mappo**	**,**
“	马普	,

“Mappo，

[ðə; ði]
the
这

这

['meri]	['mʌŋki]	,	”
Merry	**Monkey**	**,**	**”**
欢乐	猴	,	”

“快乐的猴子”

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] , ”
“ Tum Tum , the Jolly Elephant , ”
“ 汤 汤 , 这 乔利 大象 , ”

“快乐的大象咚咚”

“ ['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] , ”
“ Blackie , a Lost Cat , ”
“ 黑人 , 一个 丢失的 猫 , ”

“布莱基，一只走失的猫”

“ [flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði]
“ Flop Ear , the
“ 失败 耳朵 , 这

“耷拉耳朵，

['fʌni] ['ræbɪt] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Funny Rabbit , ” etc .
有趣的 兔子 , ” ETC .

“滑稽的兔子”等等。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

[siː] . [piː] . -
C . P . BLUEMLEIN
C . P . -

CP BLUEMLEIN

['pʌblɪʃəz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

[njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . ['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] .
NEW YORK , N . Y . NEWARK , N . J .
新的 约克 , N . 是 . 纽瓦克 , N . J .

纽约州纽约市，新泽西州纽瓦克市

- ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
KNEETIME ANIMAL STORIES
- 动物 故事

膝上动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
By Richard Barnum
经过 理查德 巴纳姆

理查德·巴纳姆

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg]
Squinty , the Comical Pig
眯眼 , 这 滑稽 猪

滑稽的小猪斯奎蒂

- , [ðə; ði] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl]
Slicko , the Jumping Squirrel
- , 这 跳 松鼠

跳松鼠斯利科

[mæpoʊ] , [ðə; ði] ['meri] ['mʌŋki]
Mappo , the Merry Monkey
马普 , 这 欢乐 猴

快乐猴子马波

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt]
Tum Tum , the Jolly Elephant
汤 汤 , 这 乔利 大象

快乐的小象图姆图姆

[dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg]
Don , a Runaway Dog
大学教师 , 一个 逃跑 狗

唐，一只逃跑的狗

['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)]
Dido , the Dancing Bear
蒂朵 , 这 跳舞 熊

跳舞熊迪多

['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt]
Blackie , a Lost Cat
黑人 , 一个 丢失的 猫

黑猫布莱基

[flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ði] ['fʌni] ['ræbɪt]
Flop Ear , the Funny Rabbit
失败 耳朵 , 这 有趣的 兔子

耷拉耳朵，那只滑稽的兔子

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ði] [trɪk] ['pəʊni]
Tinkle , the Trick Pony
叮当 , 这 诡计 小马

小戏法小马叮当

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ði] ['liːpɪŋ] [gəʊt]
Lightfoot , the Leaping Goat
莱特富特 , 这 跳跃 山羊

跳跃的山羊莱特福特

(['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n])
(Other volumes in preparation)
(其他 卷 在 准备)

（其他卷册正在筹备中）

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz] [njuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1916
版权 , -

版权所有，1916年

[baɪ]
by
经过

经过

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
Barse & Hopkins
巴尔斯 & 霍普金斯

巴斯和霍普金斯

['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)]
Dido , the Dancing Bear
蒂朵 , 这 跳舞 熊

跳舞熊迪多

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aiˈ]['daɪdəʊ] [kʌts] [ʌp] ['sɛvən]
I Dido Cuts Up 7
我 蒂朵 削减 向上 7

我 Dido 剪辑 7

[ˌaɪ ˈaɪ]['daɪdəʊ][ɪz] [kɔːt] -
II Dido Is Caught 16
二 蒂朵 是 捕捉 -

蒂多被抓获 16

[θriː]['daɪdəʊ][ɪz] [treɪnd] -
III Dido Is Trained 28
三、 蒂朵 是 受过训练 -

III Dido 接受过 28 次训练

[ˌaɪ ˈviː]['daɪdəʊ] [lɜːrnz] [tuː; tə] [dɑːns] -
IV Dido Learns to Dance 38
第四 蒂朵 学习 到 舞蹈 -

IV 迪多学跳舞 38

[viː]['daɪdəʊ] [krɔːsɪz] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] -
V Dido Crosses the Ocean 48
V 蒂朵 十字架 这 海洋 -

V Dido 横渡大洋 48

['sɪksθ]['daɪdəʊ][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] -
VI Dido in the Country 58
六年级 蒂朵 在 这 国家 -

VI 蒂多在乡村 58

[sevn]['daɪdəʊ] [miːts] [dɒn] -
VII Dido Meets Don 66
七 蒂朵 满足 大学教师 -

第七集 狄多遇见唐璜 66

[eɪtθ]['daɪdəʊ] [helps] [ə; eɪ][gɜːl] -

VIII	Dido	Helps	a	Girl	74
八	蒂朵	帮助	一个	女孩	-

VIII 迪多帮助女孩 74

[ɪks] ['daɪdəʊ][ɪn][ðə; ði] ['beɪkəri] -

IX	Dido	in	the	Bakery	83
第九章	蒂朵	在	这	面包店	-

IX 狄多在面包店 83

[eks]['daɪdəʊ] [skeəz] [ə; eɪ][mæn] -

X	Dido	Scares	a	Man	92
X	蒂朵	惊吓	一个	男人	-

Dido吓到了一个男人 92

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['daɪdəʊ][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] -

XI	Dido	in	the	Circus	100
十一	蒂朵	在	这	马戏团	-

XI 狄多在马戏团 100

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['daɪdəʊ][ɪn][ə; eɪ]['faɪə(r)] -

XII	Dido	in	a	Fire	109
十二	蒂朵	在	一个	火	-

XII 火中的狄多 109

[ɪˌlʌs'treʃən]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

['daɪdəʊ][dɪd][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːp] [tuː; tə][get][ðə; ði]['æp(ə)l] ['frʌntɪspiːs]

Dido	did	jump	through	the	blazing	hoop	to	get	the	apple	Frontispiece
蒂朵	做过	跳	通过	这	炽烈	箍	到	得到	这	苹果	卷首插图

迪多为了得到苹果，真的跳过了那道火热的火圈。扉页

[bʌt; bət]['daɪdəʊ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] -

But	Dido	climbed	up	a	tree	to	get	away	23
但	蒂朵	攀登	向上	一个	树	到	得到	离开	-

但迪多爬上树逃走了 23

['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] -

Into	the	tub	of	water	he	jumped	with	a	splash	43
进入	这	浴缸	的	水	他	跳了起来	和	一个	溅	-

他纵身跃入浴缸，溅起一片水花。43

['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] -

Dido	,	the	dancing	bear	and	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	65
蒂朵	,	这	跳舞	熊	和	汤	汤	,	这	快乐的	大象	-

跳舞熊迪多和快乐的大象图姆图姆 65

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp]['daɪdəʊ] [stept] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] -

Just	as	the	dog	was	going	to	jump	Dido	stepped	in	between	them	81
只是	作为	这	狗	曾是	去	到	跳	蒂朵	步	在	之间	他们	-

就在狗要跳起来的时候，迪多挡在了它们中间。81

['d͡ʒæ.kəʊ][ænd; ənd]['daɪdəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [keɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] -

Jacko	and	Dido	were	eating	cakes	from	the	window	95
杰克逊	和	蒂朵	是	吃	蛋糕	从	这	窗户	-

杰克和蒂朵正从95号窗户吃蛋糕

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd]['daɪdəʊ] [dʒʌmpt] [aʊt]

He	soon	had	opened	the	cage	of	the	dancing	bear	and	Dido	jumped	out
他	很快	有	打开	这	笼	的	这	跳舞	熊	和	蒂朵	跳了起来	出去

\- [['sɛvən]]

117	[	7	]
-	[	7	]

他很快打开了跳舞熊的笼子，迪多跳了出来 117[7]

['daɪdəʊ] ,

DIDO	,
蒂多	,

迪多，

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)]

THE	DANCING	BEAR
这	跳舞	熊

跳舞的熊

['tʃæptə(r)] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

['daɪdəʊ] [kʌts] [ʌp]

DIDO	CUTS	UP
蒂多	削减	向上

迪多·切斯

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] ,

In	the	woods	,	on	top	of	a	mountain	,
在	这	树林	,	在	顶部	的	一个	山	,

在树林里，在山顶上，

[ɪn][ə; eɪ][fɑː(r)] - [ɒf] ['kʌntri] [ðeə(r)] [wʌns][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [naɪs] [beəz] .

in	a	far	-	off	country	there	once	lived	a	family	of	nice	bears	.
在	一个	远的	-	离开	国家	那里	一次	居住地	一个	家庭	的	好的	熊	.

在遥远的国度里，曾经住着一群善良的熊。

[aɪ][kɔːl][ðem; ðəm][naɪs] [beəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

I	call	them	nice	bears	for	they	were	.
我	称呼	他们	好的	熊	为了	他们	是	.

我称它们为可爱的熊，因为它们确实是。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [klɔːz] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] [tiːθ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)][bɪt] ['eni] [wʌn]

Of	course	they	had	long	claws	,	and	sharp	teeth	,	but	they	never	bit	any	one
的	课程	他们	有	长的	爪子	,	和	锋利的	牙齿	,	但	他们	绝不	少量	任何	一

,

,

,

它们当然有长长的爪子和锋利的牙齿，但它们从来不咬人。

[ɔː(r)] [skrætʃt] ['eni] [wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bɔɪz] [ɔː(r)][g'ɜːlz] , [ɔː(r)][men][ɔː(r)] ['wɪmɪn]

or	scratched	any	one	,	because	there	were	no	boys	or	girls	,	or	men	or	women
或者	刮痕	任何	一	,	因为	那里	是	不	男孩们	或者	女孩们	,	或者	男人	或者	女性

,

,

,

或者抓伤任何人，因为那里没有男孩女孩，也没有男人女人。

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

living	in	that	part	of	the	woods	.
活的	在	那	部分	的	这	树林	.

住在那片林子里。

[ai] [sə'pəʊz] , [ðəʊ] , [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [went] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

I	suppose	,	though	,	if	a	boy	went	on	top	of	the	mountain	,
我	认为	,	尽管	,	如果	一个	男生	去	在	顶部	的	这	山	,

不过，我想，如果一个男孩爬上山顶的话.....

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [ɔ:(r)] [stɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪs] [beəz] ,

and	began	throwing	stones	or	sticks	at	the	nice	bears	,
和	开始	投掷	石头	或者	棍子	在	这	好的	熊	,

于是他们开始向这些友善的熊扔石头或棍子。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm] [gəʊ] [ə'weɪ] .

they	might	have	run	out	and	scratched	him	to	make	him	go	away	.
他们	可能	有	跑步	出去	和	刮痕	他	到	制作	他	去	离开	.

他们可能跑出去抓伤他，想让他离开。

[maɪnd] , [aɪm] [nɒt] ['seɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] ['meɪbi] .

Mind	,	I'm	not	saying	for	sure	,	but	maybe	.
头脑	,	我是	不是	说	为了	当然	,	但	或许	.

当然，我不是说一定，但也许吧。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] ,

But	,	as	I	have	said	,
但	,	作为	我	有	说	,

但是，正如我所说，

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [nəʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [tu:; tə] ['bɒðə(r)] [ðə; ði] [beəz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [ɔ:l] [baɪ]

there	were	no	boys	in	the	woods	to	bother	the	bears	who	lived	all	by
那里	是	不	男孩们	在	这	树林	到	打扰	这	熊	WHO	居住地	全部	经过

[ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [den] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

themselves	in	a	den	among	the	rocks	.
他们自己	在	一个	丹	之中	这	岩石	.

森林里没有男孩去打扰独自住在岩石间洞穴里的熊。

[ə; eɪ] ['bɛrz] [haʊs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [den] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] , ['kəʊzi] , [wɔ:m] [pleɪs] ,

A	bear's	house	is	called	a	den	,	because	it	is	such	a	nice	,	cozy	,	warm	place	,
一个	熊的	房子	是	称为	一个	丹	,	因为	它	是	这样的	一个	好的	,	舒适	,	温暖的	地方	,

熊的家叫做熊窝，因为它是一个舒适温暖的好地方。

[dʒʌst] [æz; əz] [jɔ:(r); jə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ɔ:(r)] [[eit]]

just	as	your	father	or	[	8	]
只是	作为	你的	父亲	或者	[	8	]

就像你的父亲一样[8]

['brʌðə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ru:m] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] , [ɔ:l] [fɪkst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [hi:; hi] [laɪks] [best] ,

brother	may	have	a	room	of	his	own	,	all	fixed	up	with	the	things	he	likes	best	,
兄弟	可能	有	一个	房间	的	他的	自己的	,	全部	固定的	向上	和	这	事物	他	点赞	最好的	,

哥哥可能拥有自己的房间，里面摆满了自己最喜欢的东西。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [den] .

and	he	calls	that	his	den	.
和	他	呼叫	那	他的	丹	.

他把那里称为他的巢穴。

[wel] , [ɪn] [ðɪs] [den] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [lɪvd; 'laɪvd] [ðə; ði] [faɪv] [beəz] .

Well	,	in	this	den	in	the	woods	on	top	of	the	mountain	lived	the	five	bears	.
出色地	,	在	这	丹	在	这	树林	在	顶部	的	这	山	居住地	这	五	熊	.

在这座山顶森林里的洞穴里，住着五只熊。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [ðə; ði][pə'pɑ:] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [beə(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]

There	was	Mr	.	Bear	,	the	papa	,	and	Mrs	.	Bear	,	the	mother	,	and
那里	曾是	先生	.	熊	,	这	爸爸	,	和	太太	.	熊	,	这	母亲	,	和

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['lɪt(ə)l] [beəz] ,

there	were	three	little	bears	,
那里	是	三	小的	熊	,

熊爸爸是熊先生，熊妈妈是熊太太，他们还有三只小熊。

[kɔ:ld] [kʌbz] , [dʒʌst][æz; əz]['lɪt(ə)l] [dɒgz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['pʌpiz] .

called	cubs	,	just	as	little	dogs	are	called	puppies	.
称为	幼崽	,	只是	作为	小的	狗	是	称为	小狗	.

它们被称为幼崽，就像小狗被称为幼犬一样。

[wʌn] ['lɪt(ə)l][beə(r)][wɒz; wəz] [nemd] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [di:p] , [grʌf] [vɔɪs]

One	little	bear	was	named	Gruffo	,	because	he	had	such	a	deep	,	gruff	voice
一	小的	熊	曾是	命名	-	,	因为	他	有	这样的	一个	深的	,	粗暴	嗓音

,

,

,

有一只小熊名叫格鲁福，因为它声音低沉沙哑。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔ:l] [krɒs] .

though	it	was	not	at	all	cross	.
尽管	它	曾是	不是	在	全部	叉	.

虽然他一点也不生气。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [beə(r)][wɒz; wəz] [nemd] - , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [bɪg] ,

And	another	bear	was	named	Muffo	,	because	he	had	such	big	,
和	其他	熊	曾是	命名	-	,	因为	他	有	这样的	大的	,

还有一只熊名叫穆福，因为它的毛非常大。

[sɒft] ['fɜ:ri] [pɔ:z] [ðæt] [wen] [hi:; hi]['fəʊldɪd][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi]

soft	furry	paws	that	when	he	folded	them	together	it	looked	just	as	if	he
柔软的毛茸茸的	爪子	那	什么时候	他	折叠	他们	一起	它	看起来	只是	作为	如果	他	

[wɜ:(r); wə(r)] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [mʌf] .

were	carrying	a	muff	.
是	携带	一个	耳罩	.

他那毛茸茸的软爪子，合在一起就像拿着一个暖手筒一样。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] - [ænd; ənd] - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [beə(r)] , [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	besides	Gruffo	and	Muffo	there	was	another	bear	,	the	smallest	of	the
和	除了	-	和	-	那里	曾是	其他	熊	,	这	最小	的	这

[θri:] , [kɔ:ld] ['daɪdəʊ] .

three	,	called	Dido	.
三	,	称为	蒂朵	.

除了格鲁福和穆福之外，还有另一只熊，它是三只熊中最小的，名叫迪多。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [əd'ventʃəz] ['daɪdəʊ][hæd; həd] .

Now	I	am	going	to	tell	you	some	of	the	many	adventures	Dido	had	.
现在	我	是	去	到	告诉	你	一些	的	这	许多	冒险	蒂朵	有	.

现在我要给你们讲讲蒂多经历的众多冒险故事。

[əd'ventʃəz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

Adventures	,	you	know	,	are	what	happen	to	you	.
冒险	,	你	知道	,	是	什么	发生	到	你	.

你知道，冒险就是发生在你身上的事。

“ - [ænd; ənd] - ,

“	Gruffo	and	Muffo	,
“	-	和	-	,

“格鲁福和穆福，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['daɪdəʊ] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [ɒf] ['pleɪɪŋ]

you	must	take	good	care	of	your	little	brother	Dido	when	you	go	off	playing
你	必须	拿	好的	关心	的	你的	小的	兄弟	蒂朵	什么时候	你	去	离开	玩耍

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

in	the	woods	,
在	这	树林	,

你去树林里玩的时候，一定要好好照顾你的弟弟迪多。

" [sed] ['mɪsɪz] . [beə(r)] ,

"	said	Mrs	.	Bear	,
"	说	太太	.	熊	,

“贝尔太太说，”

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [beəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [ɪn]['aʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːk] [ɒv; əv]

for	though	the	bears	could	not	speak	in	our	language	they	had	talk	of
为了	尽管	这	熊	可以	不是	说话	在	我们的	语言	他们	有	讲话	的

[ðeə(r)] [əʊn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [pleɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['aʊə(r)][ə; eɪ][biː][ænd; ənd][siː] [tɔːk]

their	own	which	was	just	as	plain	to	them	as	our	A	B	and	C	talk
他们的	自己的	哪个	曾是	只是	作为	清楚的	到	他们	作为	我们的	一个	B	和	C	讲话

[ɪz][tuː; tə][juː 'es] .

is	to	us	.
是	到	我们	.

虽然熊不会说我们的语言，但它们有自己的语言，对它们来说就像我们说的 AB 和 C 语言对我们一样简单明了。

“ [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]['daɪdəʊ] , " ['mɪsɪz] . [beə(r)] [wʊd] [seɪ] .

“	Take	good	care	of	Dido	,	"	Mrs	.	Bear	would	say	.
“	拿	好的	关心	的	蒂朵	,	"	太太	.	熊	会	说	.

“好好照顾迪多，”熊太太会这样说。

“ [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] , [ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [lɒst] .

“	Don't	run	away	from	him	,	or	he	might	be	lost	.
“	不	跑步	离开	从	他	,	或者	他	可能	是	丢失的	.

“不要离开他，否则他可能会迷路。”

[ænd; ənd][doʊnt] [klaɪm] [bɪg] [triːz] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [maɪt]

And	don't	climb	big	trees	and	leave	him	on	the	ground	,	or	something	might
和	不	爬	大的	树木	和	离开	他	在	这	地面	,	或者	某物	可能

['hæpən] [[naɪn]]

happen	[	9	]
发生	[	9	]

不要爬上大树把他留在地上，否则可能会发生意外[9]

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

对他来说。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [teɪk] [hɪm] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [wen] [juː; jʊ][gəʊ]

And	never	take	him	too	far	out	in	the	water	of	the	lake	when	you	go
和	绝不	拿	他	也	远的	出去	在	这	水	的	这	湖	什么时候	你	去

['swɪmɪŋ] ,

swimming	,
游泳	,

游泳时千万不要带他游到湖水太远的地方。

[ɔː(r)][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['draʊnd] . "

or	he	might	be	drowned	.	"
或者	他	可能	是	溺水	.	"

或者他可能会被淹死。

“ [wiː; wi][woʊnt] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] - [ænd; ənd] - .

“	We	won't	,	Mother	,	”	said	Gruffo	and	Muffo	.
”	我们	惯于	,	母亲	,	”	说	-	和	-	.

“我们不会的，妈妈，”格鲁福和穆福说。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]['daɪdəʊ] . ”

“	We'll	take	good	care	of	Dido	.	”
”	出色地	拿	好的	关心	的	蒂朵	.	”

“我们会好好照顾蒂多的。”

“ [əʊ] , [ai] [ges] [ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] , ” [sed] ['daɪdəʊ] ,

“	Oh	,	I	guess	I	can	take	care	of	myself	,	”	said	Dido	,
”	哦	,	我	猜测	我	能	拿	关心	的	我	,	”	说	蒂朵	,

“哦，我想我可以照顾好自己，”蒂朵说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][kwɪə(r)] , [blæk] , ['rʌbəri] [nəʊz] .

making	a	funny	face	with	his	queer	,	black	,	rubbery	nose	.
制作	一个	有趣的	脸	和	他的	酷儿	,	黑色的	,	橡胶状的	鼻子	.

他用他那奇特的、黑色的、橡胶般的鼻子做了个鬼脸。

“ [naʊ] [ðæt] ['wʌznt] [ə; eɪ][naɪs] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [beə(r)] ,

“	Now	that	wasn't	a	nice	thing	to	say	,	”	said	Mrs	.	Bear	,
”	现在	那	不是	一个	好的	事物	到	说	,	”	说	太太	.	熊	,

“这话可真不好听，”贝尔太太说。

['həʊldɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [ænd; ənd] ['dʒentli] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['daɪdəʊ] .

holding	up	her	paw	and	gently	shaking	it	at	Dido	.
保持	向上	她	爪子	和	轻轻地	摇晃	它	在	蒂朵	.

她举起爪子，轻轻地向迪多摇了摇。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][jɔː(r); jə(r)] [bɪgə(r)] ['brʌðəz] [wɪl] [lʊk] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] . ”

“	You	ought	to	be	glad	your	bigger	brothers	will	look	after	you	.	”
”	你	应该	到	是	高兴的	你的	大	兄弟	将要	看	后	你	.	”

“你应该庆幸有哥哥们照顾你。”

“ [əʊ] , [səʊ][ai][ˌeɪ 'em] , ['mʌðə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdəʊ] .

“	Oh	,	so	I	am	,	Mother	,	”	answered	Dido	.
”	哦	,	所以	我	是	,	母亲	,	”	回答	蒂朵	.

“哦，我就是，母亲，”迪多回答道。

“ [aɪm] ['spri] [ai] [spəʊk] [ðæt] [wei] .

“	I'm	sorry	I	spoke	that	way	.
”	我是	对不起	我	辐	那	方式	.

“很抱歉我那样说话。”

[meɪ] [ðeɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] ['swɪmɪŋ] [naʊ] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ? ”

May	they	take	me	swimming	now	,	down	to	the	lake	?	”
可能	他们	拿	我	游泳	现在	,	向下	到	这	湖	?	”

他们现在可以带我去湖里游泳吗?

“ [ai] [ges] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [beə(r)] .

“	I	guess	so	,	”	answered	Mrs	.	Bear	.
”	我	猜测	所以	,	”	回答	太太	.	熊	.

“我想是的，”熊太太回答道。

“ [rʌn] [ə'lɒŋ] , ['lɪt(ə)l] [kʌbz] .

“	Run	along	,	little	cubs	.
”	跑步	沿着	,	小的	幼崽	.

“快跑，小狼崽们。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['beriz] [ɔː(r)] [swiːt] [ruːts]

I	have	to	go	out	and	see	if	I	can	find	some	berries	or	sweet	roots
我	有	到	去	出去	和	看	如果	我	能	寻找	一些	浆果	或者	甜的	根

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] .

for	your	dinner	.
为了	你的	晚餐	.

我得出去看看能不能找到一些浆果或甜根茎类蔬菜给你做晚餐。

〞 [beəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ['beriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [ruːts] [ɒv; əv][sʌm; səm] [triːz]

〞	Bears	,	you	know	,	like	to	eat	berries	and	the	sweet	roots	of	some	trees
〞	熊	,	你	知道	,	喜欢	到	吃	浆果	和	这	甜的	根	的	一些	树木

[ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

and	bushes	.
和	灌木丛	.

“你知道，熊喜欢吃浆果和一些树木灌木的甜根。”

[beəz] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['hʌni] .

Bears	also	like	fish	,	and	honey	.
熊	还	喜欢	鱼	,	和	蜂蜜	.

熊也喜欢鱼和蜂蜜。

[seɪ] !

Say	!
说	!

说!

[ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][pet][beə(r)] , [wɪtʃ] [maɪt] [sʌm; səm] [deɪ] ['hæpən] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

if	ever	you	have	a	pet	bear	,	which	might	some	day	happen	,	you	know	,
如果	曾经	你	有	一个	宠物	熊	,	哪个	可能	一些	天	发生	,	你	知道	,

如果你有一天养了一只宠物熊（也许有一天会发生），你知道的

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ekstrə] [triːt] , [dʒʌst] [brɪŋ] [hɪm][sʌm; səm] ['hʌni] .

and	you	want	to	give	him	a	special	extra	treat	,	just	bring	him	some	honey	.
和	你	想	到	给	他	一个	特别的	额外的	对待	,	只是	带来	他	一些	蜂蜜	.

如果你想给他一些特别的奖励，那就给他一些蜂蜜吧。

[hiː; hi] [wɪl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [iːt] ['evri] [bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

He	will	love	it	so	much	that	he	will	eat	every	bit	of	it	up	,
他	将要	爱	它	所以	很多	那	他	将要	吃	每一个	少量	的	它	向上	,

他会非常喜欢，会把它吃得一干二净。

[bɒks][ænd; ənd][ɔːl] !

box	and	all	!
盒子	和	全部	!

连盒子一起带走!

[səʊ] [waɪl] ['daɪdəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [ænd; ənd] - , [wɔːkt] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

So	while	Dido	,	with	his	brothers	Gruffo	and	Muffo	,	walked	on	along	the
所以	尽管	蒂朵	,	和	他的	兄弟	-	和	-	,	步行	在	沿着	这

['maʊntən] [pɑːθ][tuː; tə][ðə; ði] [-]

mountain	path	to	the	[	10	]
山	小路	到	这	[	-	]

于是，狄多和他的兄弟格鲁福和穆福沿着山路继续向[10]走去

[leɪk] , ['mɪsɪz] . [beə(r)] [went] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ruːts] [ænd; ənd] ['beriz] [fɔː(r); fə(r)]

lake	,	Mrs	.	Bear	went	off	in	the	woods	to	find	some	roots	and	berries	for
湖	,	太太	.	熊	去	离开	在	这	树林	到	寻找	一些	根	和	浆果	为了

['dɪnə(r)] .

dinner	.
晚餐	.

湖边，熊太太进树林里去找些根茎和浆果做晚餐。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beəz] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)]

Of	**course**	**the**	**little**	**bears**	**might**	**have**	**been**	**able**	**to**	**find**	**some**	**for**
的	课程	这	小的	熊	可能	有	到过	有能力的	到	寻找	一些	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	**,**
他们自己	,

当然，小熊们或许也能自己找到一些。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['tʃɪldrən] .

but	**you**	**know**	**how**	**it**	**is**	**with**	**children**	**.**
但	你	知道	如何	它	是	和	孩子们	.

但你知道孩子就是这样。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [iːt] [ðeɪ] [laɪk] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə]

Even	**though**	**they**	**know**	**where**	**the**	**things**	**are**	**to**	**eat**	**they**	**like**	**their**	**mother**	**to**
甚至	尽管	他们	知道	在哪里	这	事物	是	到	吃	他们	喜欢	他们的	母亲	到

[get] [ə; eɪ] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

get	**a**	**meal**	**for**	**them**	**.**
得到	一个	一顿饭	为了	他们	.

即使他们知道哪里有吃的，他们还是希望妈妈给他们做饭。

“ [ai][kæn; kən] [rʌn] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] !

“	**I**	**can**	**run**	**faster**	**than**	**you**	**can**	**!**
“	我	能	跑步	快点	比	你	能	!

“我跑得比你快！”

” [kraɪd] ['daɪdəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

”	**cried**	**Dido**	**to**	**his**	**two**	**brothers**	**,**	**as**	**they**	**went**	**along**	**through**	**the**	**woods**	**.**
”	哭	蒂朵	到	他的	二	兄弟	,	作为	他们	去	沿着	通过	这	树林	.

“迪多一边穿过树林一边对他的两个兄弟喊道。”

“ [lʊk] !

“	**Look**	**!**
“	看	!

“看！

” [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] , ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

”	**And**	**off**	**he**	**started**	**,**	**swinging**	**from**	**side**	**to**	**side**	**,**
”	和	离开	他	开始	,	摇摆	从	边	到	边	,

于是他开始左右摇摆，

['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

brushing	**the**	**bushes**	**out**	**of**	**his**	**way**	**as**	**he**	**went**	**.**
刷牙	这	灌木丛	出去	的	他的	方式	作为	他	去	.

他边走边拨开挡路的灌木丛。

“ [puː] !

“	**Pooh**	**!**
“	呸	!

“呸！

[ai][kæn; kən][gəʊ][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] !

I	**can**	**go**	**faster**	**than**	**that**	**!**
我	能	去	快点	比	那	!

我还能跑得更快！

” [kɔːld] - [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [vɔɪs] .

”	**called**	**Gruffo**	**in**	**his**	**deep**	**voice**	**.**
”	称为	-	在	他的	深的	嗓音	.

“格鲁福用他低沉的声音说道。”

“ [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] !
“ Watch me !
” 手表 我 !

“看着我！”

” [ðen] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][rʌn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ˈdaɪdəʊ] , [ɒv; əv]
” Then he began to run , and , as he was bigger than Dido , of
” 然后 他 开始 到 跑步 , 和 , 作为 他 曾是 大 比 蒂朵 , 的
[kɔːs] [hiː; hi][ræn][fɑːstə(r)] ,
course he ran faster ,
课程 他 跑 快点 ,

“然后他开始跑，而且，因为他比狄多个子高，所以他当然跑得更快。”

[ænd; ənd] [suːn] [pɑːst] [hɪm] .
and soon passed him .
和 很快 通过了 他 .

很快就超过了他。

“ [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ] , - ! ” [kraɪd] - .
“ I can beat you , Gruffo ! ” cried Muffo .
” 我 能 打 你 , - ! ” 哭 - .

“我能打败你，格鲁福！”穆福喊道。

“ [siː] !
“ See !
” 看 !

“看！

” [ðen] - [ræn] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ˈiːzəli] [ræn] [əˈhed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [beə(r)]
” Then Muffo ran , and of course he easily ran ahead of the other two bear
” 然后 - 跑 , 和 的 课程 他 容易地 跑 前方 的 这 其他 二 熊
[kʌbz] .
cubs .
幼崽 .

“然后穆弗跑了起来，当然，他轻而易举地跑在了另外两只小熊前面。”

“ [lets] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [reɪs] , ” [sed] [ˈdaɪdəʊ] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtə(r)] .
“ Let's have another race , ” said Dido , a little later .
” 我们来吧 有 其他 种族 , ” 说 蒂朵 , 一个 小的 之后 .

“我们再来一场比赛吧，”过了一会儿，迪多说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [biːt] [juː; jʊ][bəuθ] [ðen] ,
“ I think I can beat you both then ,
” 我 思考 我 能 打 你 两个都 然后 ,

“那我想我可以打败你们两个。”

” [ænd; ənd] [ˈslɪpɪŋ] [ʌp][bɪˈhaɪnd] - [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈtɪk(ə)lɪŋ] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs]
” and slipping up behind Gruffo he began tickling him in his ear with a piece
” 和 滑倒 向上 在后面 - 他 开始 挠痒痒 他 在 他的 耳朵 和 一个 片
[ɒv; əv] [triː] [brɑːntʃ] .
of tree branch .
的 树 分支 .

“然后他悄悄走到格鲁福身后，用一根树枝开始挠他的耳朵。”

“ [aʊtʃ] !
“ Ouch !
” 哎哟 !

“哎哟！

[wʌts] [ðæt] , [ə; eɪ] [biː] ? ” [kraɪd] - , ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

What's	that	,	a	bee	?	”	cried	Gruffo	,	brushing	his	ear	with	his	paw	,	for	his
是什么	那	,	一个	蜜蜂	?	”	哭	-	,	刷牙	他的	耳朵	和	他的	爪子	,	为了	他的

[ɪə(r)] ['tɪk(ə)ld] .

ear	tickled	.
耳朵	挠痒	.

“那是什么，蜜蜂吗？”格鲁福叫道，一边用爪子挠着耳朵，因为耳朵痒痒的。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siː] [wɒt] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .

He	did	not	see	what	Dido	was	doing	.
他	做过	不是	看	什么	蒂朵	曾是	正在做	.

他没有看到狄多在做什么。

“ [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , [biː] ! ” [graul] - .

“	Let	me	alone	,	bee	!	”	growled	Gruffo	.
”	让	我	独自的	,	蜜蜂	!	”	咆哮	-	.

“别烦我，小蜜蜂！”格鲁福咆哮道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɪl] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['hɒləʊ] [triː] [weə(r)] [-]

“	That	is	,	unless	you	will	show	me	the	hollow	tree	where	[	11	]
”	那	是	,	除非	你	将要	展示	我	这	空洞的	树	在哪里	[	-	]

“也就是说，除非你带我去看那棵空心树，[11]

[juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] ['hʌni] , ” [went] [ɒn][ðə; ði][beə(r)] [kʌb] .

you	have	some	honey	,	”	went	on	the	bear	cub	.
你	有	一些	蜂蜜	,	”	去	在	这	熊	幼兽	.

“你有一些蜂蜜，”小熊继续说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ['tɪk(ə)l] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [pliːz] ! ”

“	If	you	do	that	you	may	tickle	me	all	you	please	!	”
”	如果	你	做	那	你	可能	痒痒	我	全部	你	请	!	”

“如果你那样做，你就可以尽情地挠我痒痒了！”

“ [hɑː] ! [hɑː] ! ” [lɑːft] - [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] [wei] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] ['tɪk(ə)lɪŋ] - .

“	Ha	!	Ha	!	”	laughed	Muffo	at	the	funny	way	Dido	was	tickling	Gruffo	.
”	哈	!	哈	!	”	笑了	-	在	这	有趣的	方式	蒂朵	曾是	挠痒痒	-	.

“哈哈！”穆弗被迪多逗弄格鲁弗的滑稽方式逗笑了。

“ [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	Ha	!
”	哈	!	哈	!

“哈哈！

[həʊ] ! [həʊ] !

Ho	!	Ho	!
何	!	何	!

嚯！嚯！

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['nɪəli] [fel] [daʊn] , [hiː; hi] [lɑːft] [səʊ][hɑːd] .

”	and	he	nearly	fell	down	,	he	laughed	so	hard	.
”	和	他	几乎	跌倒	向下	,	他	笑了	所以	难的	.

“他笑得太厉害了，差点摔倒。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [beəz] [lɑːf] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,

Of	course	I	don't	mean	to	say	that	bears	laugh	as	we	do	,
的	课程	我	不	意思是	到	说	那	熊	笑	作为	我们	做	,

我当然不是说熊会像我们一样笑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

but	they	have	their	own	way	of	making	fun	and	laughing	at	it	.
但	他们	有	他们的	自己的	方式	的	制作	乐趣	和	笑	在	它	.

但他们有自己独特的取笑和嘲弄方式。

[səʊ] [wen] [ai] [seɪ] , [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] , [ðæt] [ə; eɪ][beə(r)] [lɑːfs] , [ɔː(r)] [tɔːks] [ɔː(r)] [dʌz] ['eniθɪŋ] ,

So	when	I	say	,	in	this	story	,	that	a	bear	laughs	,	or	talks	or	does	anything	,
所以	什么时候	我	说	,	在	这	故事	,	那	一个	熊	笑声	,	或者	会谈	或者	做	任何事物	,

所以，在这个故事里，当我说熊笑了、说话了或者做了任何事的时候，

[ai] [miːn] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiːɪn][ə; eɪ] ['bɛrz] [wei] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn] ['aʊə(r)] [wei] .

I	mean	he	does	it	in	a	bear's	way	,	and	not	in	our	way	.
我	意思是	他	做	它	在	一个	熊的	方式	,	和	不是	在	我们的	方式	.

我的意思是，他用熊的方式做事，而不是用我们的方式。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [biː] ? ” [ɑːskt] - .

“	Where	is	that	bee	?	”	asked	Gruffo	.
”	在哪里	是	那	蜜蜂	?	”	问	-	.

“那只蜜蜂在哪里？”格鲁福问道。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] - ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] ['gɪglɪŋ] ,

And	then	,	as	he	heard	Muffo	laughing	,	and	Dido	giggling	,
和	然后	,	作为	他	听到	-	笑	,	和	蒂朵	咯咯笑	,

然后，他听到穆弗的笑声，迪多的咯咯笑声，

- [tɜːnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ['tɪk(ə)lɪŋ] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]

Gruffo	turned	quickly	and	saw	that	it	was	his	little	brother	tickling	him	in	the
-	转向	迅速地	和	锯	那	它	曾是	他的	小的	兄弟	挠痒痒	他	在	这

[ɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [stɪk] .

ear	with	the	stick	.
耳朵	和	这	戳	.

格鲁福猛地转过身，发现是他的弟弟正用棍子挠他的耳朵。

“ [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [stɒp] [ðæt] !

“	Here	,	you	stop	that	!
”	这里	,	你	停止	那	!

“好了，住手！”

” [kraɪd] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] [tuː; tə] [kætʃ] ['daɪdəʊ] .

”	cried	Gruffo	,	and	he	reached	out	his	paw	to	catch	Dido	.
”	哭	-	,	和	他	达到	出去	他的	爪子	到	抓住	蒂朵	.

“格鲁福喊道，并伸出爪子去抓住迪多。”

[bʌt; bət]['daɪdəʊ] [dʒʌmpt] [bæk] , [ænd; ənd][səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [triː] [ruːt] ,

But	Dido	jumped	back	,	and	so	quickly	that	he	tripped	over	a	tree	root	,
但	蒂朵	跳了起来	后退	,	和	所以	迅速地	那	他	绊倒了	超过	一个	树	根	,

但迪多向后跳了一步，速度太快，结果被树根绊倒了。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] , ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [bæk] ['sʌməsɔːlt] .

and	down	he	went	,	turning	a	back	somersault	.
和	向下	他	去	,	转弯	一个	后退	空翻	.

他向后翻了个跟头，然后摔了下去。

“ [hɑː] ! [hɑː] !

“	Ha	!	Ha	!
”	哈	!	哈	!

“哈哈！

[həʊ] ! [həʊ] ! ” [lɑːft] - [ðɪs] [taɪm] .

Ho	!	Ho	!	”	laughed	Gruffo	this	time	.
何	!	何	!	”	笑了	-	这	时间	.

嗬！嗬！ ”这次格鲁福笑道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['fʌni] , ['daɪdəʊ] .

“	That	was	very	funny	,	Dido	.
”	那	曾是	非常	有趣的	,	蒂朵	.

“迪多，那真是太搞笑了。”

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ！ ”
Do **it** **again** **！** **”**
做 它 再次 ！ ”

再来一次！

“ [nəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdaɪdəʊ] , “ [ai] [wɪl] [nɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
“ **No** **,** **”** **answered** **Dido** **,** **“** **I** **will** **not** **,** **if** **you** **please** **.**
” 不 , ” 回答 蒂朵 , “ 我 将要 不是 , 如果 你 请 .

“不，”迪多回答说，“如果您愿意，我不会的。”

[ai][dɪd][nɒt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ˈpɜːpəs] , [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] , [ai] [bʌmpt] [maɪ][nəʊz] [wen] [ai] [fel] . ”
I **did** **not** **do** **it** **on** **purpose** **,** **and** **besides** **,** **I** **bumped** **my** **nose** **when** **I** **fell** **.** **”**
我 做过 不是 做 它 在 目的 , 和 除了 , 我 撞 我的 鼻子 什么时候 我 跌倒 . ”

我不是故意的，而且，我摔倒的时候撞到了鼻子。

“ [əʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] ！ ” [sed] - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɪˈmembəd] [-]
“ **Oh** **,** **that's** **too** **bad** **！** **”** **said** **Gruffo** **,** **for** **he** **remembered** **[** **12** **]**
” 哦 , 那就是 也 坏的 ！ ” 说 - , 为了 他 记得 [-]

“哦，那太糟糕了！”格鲁福说，因为他记得[12]

[wɒt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈdaɪdəʊ] .
what **his** **mother** **had** **said** **about** **looking** **after** **little** **Dido** **.**
什么 他的 母亲 有 说 关于 寻找 后 小的 蒂朵 .

他母亲曾说过要照顾小迪多。

“ [aɪm] [ˈsɒri] [juː; jʊ] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] , ” [went] [ɒn] - .
“ **I'm** **sorry** **you** **hurt** **your** **nose** **,** **”** **went** **on** **Gruffo** **.**
” 我是 对不起 你 伤害 你的 鼻子 , ” 去 在 - .

“对不起，你的鼻子受伤了，”格鲁福说道。

“ [stɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɒt] [ˈtɪk(ə)ld] [ˌem ˈiː][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈfɔːlən] .
“ **Still** **,** **if** **you** **had** **not** **tickled** **me** **you** **would** **not** **have** **fallen** **.**
” 仍然 , 如果 你 有 不是 挠痒 我 你 会 不是 有 倒下 .

“但是，如果你没有挠我痒痒，你就不会摔倒。”

[ˈnevə(r)][maɪnd] , [hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm] [sɒft] [mʌd] [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] ,
Never **mind** **,** **here** **is** **some** **soft** **mud** **you** **can** **hold** **on** **your** **nose** **,**
绝不 头脑 , 这里 是 一些 柔软的 泥 你 能 抓住 在 你的 鼻子 ,

没关系，这里有一些软泥，你可以把它放在鼻子上。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .
that **will** **make** **it** **well** **.**
那 将要 制作 它 出色地 .

那样就能好起来了。

” [frɒm; frəm][ə; eɪ] [wet] [pleɪs] , [nɪə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] , - [tʊk] [ʌp] [sʌm; səm] [sɒft] [mʌd] ,
” **From** **a** **wet** **place** **,** **near** **a** **spring** **of** **water** **,** **Gruffo** **took** **up** **some** **soft** **mud** **,**
” 从 一个 湿的 地方 , 靠近 一个 春天 的 水 , - 采取 向上 一些 柔软的 泥 ,

“格鲁福从泉水附近的一处潮湿的地方捡起了一些软泥，

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðərz] [nəʊz] .
and **put** **it** **on** **his** **little** **brother's** **nose** **.**
和 放 它 在 他的 小的 兄弟 鼻子 .

然后把它放在他弟弟的鼻子上。

“ [dʌz] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði][peɪn] [ˈbetə(r)] ？ ” [ɑːskt] - .
“ **Does** **that** **make** **the** **pain** **better** **?** **”** **asked** **Gruffo** **.**
” 做 那 制作 这 疼痛 更好的 ? ” 问 - .

“这样能减轻疼痛吗？”格鲁福问道。

“ [lɒts] [ˈbetə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdaɪdəʊ] .
“ **Lots** **better** **,** **thank** **you** **,** **”** **answered** **Dido** **.**
” 很多 更好的 , 感谢 你 , ” 回答 蒂朵 .

“好多了，谢谢。”迪多回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [beəz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [juːz] [mʌd] [æz; əz][wiː; wi][duː; də][ˈplɑːstə(r)]

For	it	is	true	that	bears	and	other	animals	use	mud	as	we	do	plaster
为了	它	是	真的	那	熊	和	其他	动物	使用	泥	作为	我们	做	石膏

[ænd; ənd] [ˈpəʊltɪs] .

and	poultices	.
和	药膏	.

熊和其他动物确实会像我们使用石膏和药膏一样使用泥土。

[ɪf] [ˈevə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [gets] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [biː] [ɒn][ðə; ðiː][nəʊz] ,

If	ever	your	dog	gets	stung	by	a	bee	on	the	nose	,
如果	曾经	你的	狗	获得	被蜇了	经过	一个	蜜蜂	在	这	鼻子	,

如果你的狗不小心被蜜蜂蜇到鼻子，

[juː; jʊ] [wɒtʃ] [hɪm] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [spft] [mʌd] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ðə; ðiː] [ˈstɪŋɪŋ] [pleɪs] .

you	watch	him	hunt	for	some	soft	mud	to	put	on	the	stinging	place	.
你	手表	他	打猎	为了	一些	柔软的	泥	到	放	在	这	刺痛	地方	.

你看着他四处寻找一些柔软的泥土，涂抹在疼痛的地方。

“ [wel] , [kʌm] [ɒn] [ɪf] [wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [ˈswɪmɪŋ] , ” [sed] - , [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

“	Well	,	come	on	if	we're	going	swimming	,	”	said	Muffo	,	after	a	bit	.
“	出色地	,	来	在	如果	是	去	游泳	,	”	说	-	,	后	一个	少量	.

“好吧，既然要去游泳，那就走吧，”过了一会儿，穆福说道。

[səʊ][ðə; ðiː] [θriː] [beəz] [went] [ɒn] [θruː] [ðə; ðiː] [wʊdz] [ɒn][ðə; ðiː] [ˈmaʊntən] ,

So	the	three	bears	went	on	through	the	woods	on	the	mountain	,
所以	这	三	熊	去	在	通过	这	树林	在	这	山	,

于是，三只熊继续穿过山上的树林。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [leɪk] , [weə(r)] [ðə; ðiː][ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz] [bluː] [ænd; ənd][klɪə(r)][ænd; ənd]

until	they	came	to	the	lake	,	where	the	water	was	blue	and	clear	and
直到	他们	来了	到	这	湖	,	在哪里	这	水	曾是	蓝色的	和	清除	和

[kəʊld] .

cold	.
寒冷的	.

直到他们来到湖边，湖水湛蓝清澈，冰凉刺骨。

[wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ˈeni] [kləʊðz] ([fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [weə(r)] [ˈeni]) ,

Without	stopping	to	take	off	any	clothes	(	for	of	course	they	did	not	wear	any	)	,
没有	停止	到	拿	离开	任何	衣服	(	为了	的	课程	他们	做过	不是	穿	任何	)	,

没有停下来脱掉任何衣服（因为他们当然没穿衣服），

[ðə; ðiː] [θriː] [beəz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ðiː][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][bɪˈgæn] [ˈswɪmɪŋ] [əˈbaʊt] .

the	three	bears	plunged	into	the	water	and	began	swimming	about	.
这	三	熊	暴跌	进入	这	水	和	开始	游泳	关于	.

三只熊跳入水中，开始四处游动。

[beəz] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ðiː][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] ,

Bears	love	to	play	in	the	water	,	and	that	is	why	,
熊	爱	到	玩	在	这	水	,	和	那	是	为什么	,

熊喜欢在水里玩耍，这就是为什么……

[ɪn] [pˈɑːks] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [kiːp] [teɪm] [beəz] ,

in	parks	and	other	places	where	they	keep	tame	bears	,
在	公园	和	其他	地方	在哪里	他们	保持	驯服	熊	,

在公园和其他饲养驯养熊的地方，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [splæʃ] [ɪn] .

there	is	always	a	pool	of	water	for	them	to	splash	in	.
那里	是	总是	一个	水池	的	水	为了	他们	到	溅	在	.

总有一滩水供他们嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [-]

And	sometimes	there	is	a	[	13	]
和	有时	那里	是	一个	[	-	]

有时会有[13]

['wʊdn] [bɔ:l][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [beəz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] , [tu:] , [fɔ:(r); fə(r)] [beəz] [lʌv] [tu:; tə] [pleɪ] .

wooden	ball	in	the	water	for	the	bears	to	play	with	,	too	,	for	bears	love	to	play	.
木制的	球	在	这	水	为了	这	熊	到	玩	和	,	也	,	为了	熊	爱	到	玩	.

水里放着木球，供熊玩耍，因为熊喜欢玩耍。

“ [wɒtʃ] [ˌem 'i:] [daɪv] ! ” [kraɪd] ['daɪdəʊ] , [ænd; ənd] [daʊn] [hi:; hi] [went] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

“	Watch	me	dive	!	”	cried	Dido	,	and	down	he	went	under	the	water	.
“	手表	我	潜水	!	”	哭	蒂朵	,	和	向下	他	去	在下面	这	水	.

“看我潜水！”迪多喊道，然后他就潜入了水中。

[ʌp] [hi:; hi] [keɪm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [raɪt] [nɪə(r)] - ,

Up	he	came	,	a	little	later	,	right	near	Muffo	,
向上	他	来了	,	一个	小的	之后	,	正确的	靠近	-	,

过了一会儿，他爬了上来，就在穆福附近。

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔ:] ['daɪdəʊ] [splæʃt] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)][ɪn] - [feɪs] .

and	with	his	paw	Dido	splashed	some	water	in	Muffo's	face	.
和	和	他的	爪子	蒂朵	溅起	一些	水	在	-	脸	.

迪多用爪子把水泼到了穆福的脸上。

“ [seɪ] , [jʊr; jər] ['kʌtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɒt][tu:; tə] - [deɪ] , ['daɪdəʊ] !

“	Say	,	you're	cutting	up	a	lot	to	-	day	,	Dido	!
”	说	,	你是	切割	向上	一个	很多	到	-	天	,	蒂朵	!

“哎呀，迪多，你今天可真够活跃的！”

” [kraɪd] - .

”	cried	Muffo	.
”	哭	-	.

“穆福喊道。”

“ [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ][du:; də][səʊ] ['meni] [trɪks] ? ”

“	What	makes	you	do	so	many	tricks	?	”
”	什么	制作	你	做	所以	许多	技巧	?	”

“是什么让你表演这么多花招？”

“ [əʊ] , [ai][dʒʌst] [fi:l] ['hæpi] !

“	Oh	,	I	just	feel	happy	!
”	哦	,	我	只是	感觉	快乐的	!

“哦，我感觉好开心！”

” [kraɪd] ['daɪdəʊ] , ['geɪlɪ] .

”	cried	Dido	,	gayly	.
”	哭	蒂朵	,	同性恋地	.

“迪多高兴地喊道。”

[ðen] [hi:; hi][swæm] [ə'baʊt] [sʌm; səm][mɔ:(r)] , ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

Then	he	swam	about	some	more	,	splashing	in	the	water	of	the	lake	,
然后	他	游泳	关于	一些	更多的	,	溅起水花	在	这	水	的	这	湖	,

然后他又游了一会儿，在湖水中嬉戏。

[ænd; ənd] ['læpɪŋ] [sʌm; səm]['wɔ:tə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] .

and	lapping	some	water	with	his	red	tongue	.
和	交叠	一些	水	和	他的	红色的	舌头	.

他用红色的舌头舔着水。

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] , ” [sed] - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
“ I wish we could catch some fish , ” said Gruffo , after a bit .
“ 我 希望 我们 可以 抓住 一些 鱼 , ” 说 - , 后 一个 少量 .

“我希望我们能抓到一些鱼，”过了一会儿，格鲁福说道。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] . ”
“ I'm hungry . ”
“ 我是 饥饿的 . ”

“我饿了。”

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [sed] - .
“ So am I , ” said Muffo .
“ 所以 是 我 , ” 说 - .

“我也是，”穆福说道。

“ [lets] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] . ”
“ Let's go fishing . ”
“ 我们来吧 去 钓鱼 . ”

“我们去钓鱼吧。”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .
“ I'm coming , too , ” said Dido .
“ 我是 未来 , 也 , ” 说 蒂朵 .

“我也要来，”蒂多说。

[ðə; ði] [beəz] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [wɪð] [ðeə(r)][fɜː(r)] ['drɪpɪŋ] [wet] ,
The bears came up out of the water , with their fur dripping wet ,
这 熊 来了 向上 出去 的 这 水 , 和 他们的 毛皮 滴落 湿的 ,

熊从水里钻出来，皮毛湿漉漉的。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɪʃɪŋ] .
and started to go fishing .
和 开始 到 去 钓鱼 .

然后就开始去钓鱼。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːd] [pəʊlz] [ɔː(r)] [laɪnz] [ɔː(r)] [hʊks] .
They did not need poles or lines or hooks .
他们 做过 不是 需要 杆子 或者 线条 或者 钩子 .

他们不需要杆子、绳索或钩子。

[ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][sɪt][ɒn][ə; eɪ][lɒg] , [nɪə(r)][ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [wen] ,
All they had to do was to sit on a log , near the lake , and when ,
全部 他们 有 到 做 曾是 到 坐 在 一个 日志 , 靠近 这 湖 , 和 什么时候 ,

他们所要做的就是坐在湖边的一根圆木上，然后，

[baɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
by looking down ,
经过 寻找 向下 ,

低头看去，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðeɪ] [dʒʌst][pʊt][ðeə(r)] [klɔːz] ['kwɪkli] [ɪn][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði]
they saw a fish swimming along they just put their claws quickly in and pulled the
他们 锯 一个 鱼 游泳 沿着 他们 只是 放 他们的 爪子 迅速地 在 和 拉 这
[fɪʃ] [aʊt] .
fish out .
鱼 出去 .

他们看到一条鱼在游动，便迅速伸出爪子把鱼拽了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)]

It	was	very	easy	for	them	,	but	it	would	have	been	hard	for
它	曾是	非常	简单的	为了	他们	,	但	它	会	有	到过	难的	为了

[juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː] .

you	or	me	.
你	或者	我	.

对他们来说很容易，但对你我来说却很难。

“ [hɑː] ! [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ! ” ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] ['daɪdəʊ] .

“	Ha	!	I	see	a	fish	!	”	suddenly	cried	Dido	.
”	哈	!	我	看	一个	鱼	!	”	突然	哭	蒂朵	.

“哈！我看到一条鱼！”迪多突然喊道。

“ [wɒtʃ] [ˌem 'iː] [kætʃ] [hɪm] !

“	Watch	me	catch	him	!
”	手表	我	抓住	他	!

“看着我抓住他！”

” [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

”	Down	into	the	water	he	thrust	his	paw	.
”	向下	进入	这	水	他	推力	他的	爪子	.

“他把爪子伸进水里。”

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

But	something	was	wrong	.
但	某物	曾是	错误的	.

但总感觉哪里不对劲。

['aɪðə(r)]['daɪdəʊ][dɪd] [nɒt] [siː] [-]

Either	Dido	did	not	see	[	14	]
任何一个	蒂朵	做过	不是	看	[	-	]

要么是迪多没看到[14]

[ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd]['əʊnli] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd] , [ɔː(r)][hiː; hi] [went] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['kwɪkli] .

the	fish	,	and	only	thought	he	did	,	or	he	went	after	it	too	quickly	.
这	鱼	,	和	仅有的	想法	他	做过	,	或者	他	去	后	它	也	迅速地	.

那条鱼，他只是以为自己做到了，或者他追得太快了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)] [tuː] [fɑː(r)] ,

For	he	reached	over	too	far	,
为了	他	达到	超过	也	远的	,

因为他伸手太远了，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['splæʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] .

and	the	next	thing	he	knew	he	was	splashing	in	the	lake	again	.
和	这	下一个	事物	他	知道	他	曾是	溅起水花	在	这	湖	再次	.

然后，他突然又跳进了湖里，溅起水花。

[hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ɪn] .

He	had	fallen	in	.
他	有	倒下	在	.

他掉进去了。

“ [həʊ] ! [həʊ] ! ” [lɑːft] - .

“	Ho	!	Ho	!	”	laughed	Muffo	.
”	何	!	何	!	”	笑了	-	.

“嚯！嚯！”穆弗大笑起来。

“ [ðæts] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [fɪʃ] , ['daɪdəʊ] . ”

“	That's	a	queer	way	to	fish	,	Dido	.	”
”	那就是	一个	酷儿	方式	到	鱼	,	蒂朵	.	”

“迪多，你这钓鱼方式真够奇特的。”

“ [ai] — [ai]['dɪd(ə)nt] [ment] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ! ” ['splʌtəd] ['daɪdəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] [aʊt] [ɒn]
“ I — I didn't meant to do that ! ” spluttered Dido , as he crawled out on
” 我 — 我 没有 意思是 到 做 那 ! ” 喷溅 蒂朵 , 作为 他 爬行 出去 在
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 .

“我——我不是故意的！”迪多结结巴巴地说着，爬上了河岸。

“ [traɪ] [ə'gen] , ” [sed] - , [æz; əz][hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][lɒg] .
“ Try again , ” said Gruffo , as he helped his little brother out on the log .
” 尝试 再次 , ” 说 - , 作为 他 帮助 他的 小的 兄弟 出去 在 这 日志 .

“再试一次，”格鲁福一边说着，一边帮着弟弟从圆木上下来。

“ ['meɪbi] [nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [kætʃ] [wʌn] .
“ Maybe next time you will catch one .
” 或许 下一个 时间 你 将要 抓住 一 .

“也许下次你就能抓到一只了。”

[naʊ] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [haʊ] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [fɔː(r); fə(r)] - [njuː] [ðæt] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] ,
Now you watch how I do it , ” for Gruffo knew that Dido was little ,
现在 你 手表 如何 我 做 它 , ” 为了 - 知道 那 蒂朵 曾是 小的 ,

现在你看着我怎么做，”因为格鲁福知道迪多年纪小。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [beəz] [mʌst; məst] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
and had many things to learn that bears must know if they are to
和 有 许多 事物 到 学习 那 熊 必须 知道 如果 他们 是 到
[get] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
get along in the woods .
得到 沿着 在 这 树林 .

熊需要学习很多东西才能在森林里生存。

['prɪti] [suːn] - [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ,
Pretty soon Gruffo saw a big fish ,
漂亮的 很快 - 锯 一个 大的 鱼 ,

不久，格鲁福看到了一条大鱼。

[ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [skuːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɔː] [hiː; hi]['lændɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
and with one scoop of his paw he landed it on the bank .
和 和 一 舀 的 他的 爪子 他 登陆 它 在 这 银行 .

他用爪子一铲，就把水舀到了岸上。

“ [əʊ] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] ! ” [kraɪd] ['daɪdəʊ] .
“ Oh , that's a fine one ! ” cried Dido .
” 哦 , 那就是 一个 美好的 一 ! ” 哭 蒂朵 .

“哦，这真是个好主意！”迪多喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kætʃ] [wʌn] [laɪk] [ðæt] . ”
“ I wish I could catch one like that . ”
” 我 希望 我 可以 抓住 一 喜欢 那 . ”

“我真希望我也能抓到那样的一条。”

“ [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðɪs] , ” [sed] - ['kaɪndli] .
“ I'll give you some of this , ” said Gruffo kindly .
” 患病的 给 你 一些 的 这 , ” 说 - 亲切地 .

“我会给你一些这个，”格鲁福和蔼地说。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
“ There is enough for all of us .
” 那里 是 足够的 为了 全部 的 我们 .

“足够我们所有人用。”

" [ðen] [hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Then	he	divided	the	fish	with	his	two	brothers	,	and	they	ate	it	,
"	然后	他	分割	这	鱼	和	他的	二	兄弟	,	和	他们	吃	它	,

"然后他把鱼分给了他的两个兄弟，他们一起吃了。"

[nɒt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] .

not	stopping	to	cook	it	as	we	would	have	to	do	.
不是	停止	到	厨师	它	作为	我们	会	有	到	做	.

不用像往常那样停下来烹饪。

[beəz] [laɪk][ðeə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kʊkt] .

Bears	like	their	meat	and	fish	without	being	cooked	.
熊	喜欢	他们的	肉	和	鱼	没有	存在	煮熟	.

熊喜欢吃生的肉和鱼。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] [fɪʃ] ,

After	they	had	eaten	the	fish	,
后	他们	有	吃	这	鱼	,

他们吃完鱼之后，

[ænd; ənd][hæd; həd][swæm][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd]['feɪsɪz] ,

and	had	swam	in	the	lake	to	wash	their	paws	and	faces	,
和	有	游泳	在	这	湖	到	洗	他们的	爪子	和	面孔	,

它们在湖里游泳，洗了洗爪子和脸。

[ðə; ði] [θriː] [beəz] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][den][ɪn][ðə; ði] [rɒks] .

the	three	bears	went	back	to	the	den	in	the	rocks	.
这	三	熊	去	后退	到	这	丹	在	这	岩石	.

三只熊回到了岩石中的洞穴。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] [fʌn] !

"	Oh	,	Mother	,	we	had	such	fun	!
"	哦	,	母亲	,	我们	有	这样的	乐趣	!

"哦，妈妈，我们玩得好开心啊！"

" [kraɪd]['daɪdəʊ] .

"	cried	Dido	.
"	哭	蒂朵	.

"迪多喊道。"

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][sʌn] , [ænd; ənd] , [-]

Then	he	saw	his	father	asleep	in	the	sun	,	and	,	[	15	]
然后	他	锯	他的	父亲	睡着了	在	这	太阳	,	和	,	[	-	]

然后他看见父亲在阳光下睡着了，[15]

['teɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['liːfi] [brɑːntʃ] ['daɪdəʊ] [went] ['sɒftli] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['tɪk(ə)l]['mɪstə(r)] .

taking	up	a	leafy	branch	Dido	went	softly	over	and	began	to	tickle	Mr	.
采取	向上	一个	绿叶	分支	蒂朵	去	轻轻	超过	和	开始	到	痒痒	先生	.

[beə(r)][bɒn][ðə; ði][nəʊz] .

Bear	on	the	nose	.
熊	在	这	鼻子	.

迪多拿起一根绿叶繁茂的树枝，轻轻地走过去，开始挠熊先生的鼻子。

" [wʊf] !

"	Wuff	!
"	沃夫	!

"汪！"

[kɜːr] - [tʃuː] ! " [sniːzd] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

Ker	-	choo	!	"	sneezed	Mr	.	Bear	.
克尔	-	choo	!	"	打喷嚏	先生	.	熊	.

"啵！"熊先生打了个喷嚏。

“ [wʌts] [ðæt] ; [ə; eɪ][flai] ? ”
“ What's that ; a fly ? ”
” 是什么 那 ; 一个 飞 ? ”

“那是什么？苍蝇吗？”

“ [əʊ] , [ɪts] [dʒʌst]['daɪdəʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [beə(r)] .
“ Oh , it's just Dido , ” said Mrs . Bear .
” 哦 , 它是 只是 蒂朵 , ” 说 太太 . 熊 .

“哦，原来是迪多啊，”熊太太说。

“ [hiːz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ə'gen] .
“ He's cutting up again .
” 他是 切割 向上 再次 .

他又开始胡闹了。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [tuː] ['fʌni] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] ,
You must not be too funny , ” she went on ,
你 必须 不是 是 也 有趣的 , ” 她 去 在 ,

“你肯定不太幽默，”她继续说道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] , “ [ɔː(r)][sʌm; səm] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [meɪ]
shaking her paw at her little bear cub , “ or some day something may
摇晃 她 爪子 在 她 小的 熊 幼兽 , “ 或者 一些 天 某物 可能
['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
happen to you .
发生 到 你 .

她对着她的小熊崽摇了摇爪子，“否则有一天你可能会出事。”

” [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə]['daɪdəʊ] . [-]
” And one day something did happen to Dido . [16]
” 和 一 天 某物 做过 发生 到 蒂朵 . [-]

“有一天，蒂朵真的出事了。[16]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['daɪdəʊ][ɪz] [kɔːt]
DIDO IS CAUGHT
蒂多 是 捕捉

迪多被抓住了

[wʌn] [naɪs] , [wɔːm] ['sʌni] [deɪ] ,
One nice , warm sunny day ,
一 好的 , 温暖的 阳光明媚 天 ,

一个阳光明媚、温暖宜人的日子

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɒt][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][den] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,
when it was too hot to stay inside the den among the rocks ,
什么时候 它 曾是 也 热的 到 停留 里面 这 丹 之中 这 岩石 ,

当洞穴里太热，无法待在岩石间时，

[ðə; ði][naɪs] [beəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] , ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
the nice bears were all out in front , lying in the shade of the woods .
这 好的 熊 是 全部 出去 在 正面 , 说谎 在 这 阴影 的 这 树林 .

那些可爱的熊都跑到前面，躺在树林的阴凉处。

“ [əʊ] , [maɪ] !
“ Oh , my !
” 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[haʊ] [hɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
How hot it is !
如何 热的 它 是 !

好热啊!

" [kraɪd] ['daɪdəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] , [ænd; ənd] [let] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] [hæŋ]
" cried Dido , and he opened his mouth wide , and let his red tongue hang
" 哭 蒂朵 , 和 他 打开 他的 嘴 宽的 , 和 让 他的 红色的 舌头 悬挂
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

"迪多叫了一声，他张大了嘴，伸出了鲜红的舌头。"

[fɔː(r); fə(r)] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [dɒgz] [ænd; ənd] [beəz] , [kuːl] [ðəm'selvz] [ɒf] [ðæt] [weɪ] .
for animals , such as dogs and bears , cool themselves off that way .
为了 动物 , 这样的 作为 狗 和 熊 , 凉爽的 他们自己 离开 那 方式 .

狗和熊等动物就是通过这种方式降温的。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] , [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [fɑːst] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kæt] ,
You must have seen your dog , when he had run fast , after a cat ,
你 必须 有 已见 你的 狗 , 什么时候 他 有 跑步 快速地 , 后 一个 猫 ,
[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

你肯定见过你的狗追着猫跑的样子吧?

['əʊpən] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [briːð] [fɑːst] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['hæŋɪŋ] [aʊt] .
open his mouth and breathe fast , with his tongue hanging out .
打开 他的 嘴 和 呼吸 快速地 , 和 他的 舌头 绞刑 出去 .

他张开嘴，急促地呼吸，舌头伸了出来。

" [lets] [gəʊ] ['swɪmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] ! " [kraɪd] ['daɪdəʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
" Let's go swimming in the lake again ! " cried Dido to his brothers .
" 我们来吧 去 游泳 在 这 湖 再次 ! " 哭 蒂朵 到 他的 兄弟 .

"我们再去湖里游泳吧！"迪多对他的兄弟们喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] - .
" All right , " agreed Gruffo .
" 全部 正确的 , " 同意 - .

"好吧，"格鲁福同意道。

" [wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] .
" We'll all go , " said Mr . Bear .
" 出色地 全部 去 , " 说 先生 . 熊 .

"我们全都去，"熊先生说。

" [kʌm] [ə'lɒŋ] .
" Come along .
" 来 沿着 .

"跟我来。"

" [səʊ] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [wɔːkt] [ðə; ði] ['fæməli] [ɒv; əv] [beəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kuːl] , [bluː] [leɪk] ,
" So off through the woods walked the family of bears toward the cool , blue lake ,
" 所以 离开 通过 这 树林 步行 这 家庭 的 熊 朝向 这 凉爽的 , 蓝色的 湖 ,

于是，熊一家穿过树林，朝着清凉湛蓝的湖泊走去。

[haɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
high up in the mountains .
高的 向上 在 这 山脉 .

在高山上。

['daɪdəʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [weɪt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] , [θruː]

Dido	could	hardly	wait	to	get	there	,	and	as	soon	as	he	saw	,	through
蒂朵	可以	几乎	等待	到	得到	那里	,	和	作为	很快	作为	他	锯	,	通过

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

迪多迫不及待地想要到达那里，当他透过树丛看到.....

[ðə; ði]['spɑːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][rʌn] .

the	sparkle	of	the	water	he	began	to	run	.
这	火花	的	这	水	他	开始	到	跑步	.

他迎着波光粼粼的水面开始奔跑。

[hiː; hi][ræn][səʊ][fɑːst] [ðæt] [hiː; hi]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] [fel] [daʊn] . [-]

He	ran	so	fast	that	he	stumbled	over	a	stone	,	and	fell	down	.	[	17	]
他	跑	所以	快速地	那	他	踉跄	超过	一个	石头	,	和	跌倒	向下	.	[	-	]

他跑得太快，结果被石头绊倒了，摔倒在地。[17]

“ [əʊ] , ['daɪdəʊ] ! ” [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

“	Oh	,	Dido	!	”	called	his	mother	.
“	哦	,	蒂朵	!	”	称为	他的	母亲	.

“哦，迪多！”他母亲喊道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

“	You	must	be	more	careful	.
“	你	必须	是	更多的	小心	.

你必须更加小心。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][səʊ][fɑːst] .

You	must	not	go	so	fast	.
你	必须	不是	去	所以	快速地	.

你不要开那么快。

['sʌmθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [lʊk] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

Something	will	happen	to	you	some	day	if	you	do	not	look	where	you	are
某物	将要	发生	到	你	一些	天	如果	你	做	不是	看	在哪里	你	是

['gəʊɪŋ] . ”

going	.	”
去	.	”

如果你走路不看路，总有一天会出事的。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [maɪ'self] [ðæt] [taɪm] , ['enihaʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ʌp] ,

“	I	didn't	hurt	myself	that	time	,	anyhow	,	”	answered	Dido	,	as	he	got	up	,
“	我	没有	伤害	我	那	时间	,	无论如何	,	”	回答	蒂朵	,	作为	他	得到	向上	,

“反正那次我没伤到自己，”迪多一边起身一边回答道。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

and	jumped	into	the	lake	.
和	跳了起来	进入	这	湖	.

然后跳进了湖里。

[ðeə(r)] [hiː; hi][swæm] [ə'baʊt] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [beə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]

There	he	swam	about	,	as	did	the	father	and	mother	bear	,	and	the	other
那里	他	游泳	关于	,	作为	做过	这	父亲	和	母亲	熊	,	和	这	其他

[tuː] [kʌbz] .

two	cubs	.
二	幼崽	.

他和熊爸爸、熊妈妈以及另外两只幼崽一起在水里游来游去。

['daɪdəʊ] [splæʃt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt]

Dido	splashed	his	brothers	every	time	he	came	near	them	,	but	they	did	not
蒂朵	溅起	他的	兄弟	每一个	时间	他	来了	靠近	他们	,	但	他们	做过	不是

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

每次狄多靠近他的兄弟们时，他都会溅他们一身水，但他们并不介意。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [nəʊ] [hɑːm] .

for	he	was	such	a	cute	little	fellow	and	he	meant	no	harm	.
为了	他	曾是	这样的	一个	可爱的	小的	同伴	和	他	意思是	不	伤害	.

因为他是个非常可爱的小家伙，而且他没有恶意。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɔːm] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ɒn][ðem; ðəm][ðə; ði]['betə(r)] -

it	was	so	warm	that	the	more	water	they	had	on	them	the	better	Gruffo
它	曾是	所以	温暖的	那	这	更多的	水	他们	有	在	他们	这	更好的	-

[ænd; ənd] - [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Muffo	liked	it	.
和	-	喜欢	它	.

天气非常暖和，格鲁福和穆福身上的水越多，他们就越喜欢。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [beə(r)] .

“	It	makes	me	hungry	to	go	in	swimming	,	”	said	Mrs	.	Bear	.
“	它	制作	我	饥饿的	到	去	在	游泳	,	”	说	太太	.	熊	.

“这让我很想去游泳，”熊太太说。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['beriz] . ”

“	I	am	going	off	in	the	woods	to	look	for	some	berries	.	”
“	我	是	去	离开	在	这	树林	到	看	为了	一些	浆果	.	”

“我要去树林里找些浆果。”

“ [aɪm] ['kʌmɪŋ] , [tuː] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .

“	I'm	coming	,	too	,	”	said	Dido	.
“	我是	未来	,	也	,	”	说	蒂朵	.

“我也要来，”蒂多说。

“ [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] [maɪ'self] .

“	For	I	am	hungry	myself	.
“	为了	我	是	饥饿的	我	.

“因为我自己也饿了。”

” [suːn] ['mɪsɪz] . [beə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [sʌm; səm][bɪg] [red] ['beriz] .

”	Soon	Mrs	.	Bear	found	a	bush	on	which	were	growing	some	big	red	berries	.
”	很快	太太	.	熊	成立	一个	衬套	在	哪个	是	生长	一些	大的	红色的	浆果	.

“不久，熊太太发现了一丛灌木，上面长着一些又大又红的浆果。”

[ðiːz] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːˌpɔː] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

These	she	pulled	off	with	her	forepaws	,	which	were	,	to	her	,
这些	她	拉	离开	和	她	前爪	,	哪个	是	,	到	她	,

她用前爪把这些东西扯了下来，对她来说，前爪是.....

['ɔːlməʊst] [laɪk] ['aʊə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [beə(r)] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)]

almost	like	our	hands	are	to	us	,	and	the	mother	bear	filled	her
几乎	喜欢	我们的	双手	是	到	我们	,	和	这	母亲	熊	已填	她

[maʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [fruːt] .

mouth	with	the	fruit	.
嘴	和	这	水果	.

就像我们的手对我们一样，母熊把果实塞满了嘴巴。

['daɪdəʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Dido	did	the	same	,	and	soon	he	was	not	as	hungry	as	he	had
蒂朵	做过	这	相同的	,	和	很快	他	曾是	不是	作为	饥饿的	作为	他	有

[biːn] .

been	.
到过	.

迪多也照做了，很快他就没那么饿了。

[ðen] [ə'lɒŋ] [keɪm] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] , [wɪð] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] ,

Then	along	came	Mr	.	Bear	,	with	Gruffo	and	Muffo	,	and	they	,	too	,
然后	沿着	来了	先生	.	熊	,	和	-	和	-	,	和	他们	,	也	,

然后熊先生带着格鲁福和穆福来了，他们也……

[et; eɪt][ðə; ði] [red] ['beriz] [ɒf] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

ate	the	red	berries	off	the	bushes	.
吃	这	红色的	浆果	离开	这	灌木丛	.

摘下灌木丛上的红色浆果吃了。

[ɔːl][æt; ət][wʌns]['mɪstə(r)] . [beə(r)] [stɒpt] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] , ['lɪftɪŋ] [-]

All	at	once	Mr	.	Bear	stopped	eating	,	and	,	lifting	[	18	]
全部	在	一次	先生	.	熊	停止	吃	,	和	,	举重	[	-	]

熊先生突然停止进食，并举起[18]

[hɪz; ɪz][nəʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [snɪft] ['veri] [hɑːd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .

his	nose	up	in	the	air	,	sniffed	very	hard	two	or	three	times	.
他的	鼻子	向上	在	这	空气	,	嗅了嗅	非常	难的	二	或者	三	时代	.

他高高抬起鼻子，用力地嗅了两三下。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [beə(r)] ['kwɪkli] .

“	What	is	the	matter	?	”	asked	Mrs	.	Bear	quickly	.
”	什么	是	这	事情	?	”	问	太太	.	熊	迅速地	.

“出什么事了？”熊太太急忙问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [smel] [ə; eɪ][mæn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] .

“	I	think	I	smell	a	man	,	”	answered	the	papa	bear	.
”	我	思考	我	闻	一个	男人	,	”	回答	这	爸爸	熊	.

“我觉得我闻到了男人的味道，”熊爸爸回答道。

“ [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [smel] ['eniθɪŋ] .

“	See	if	you	can	smell	anything	.
”	看	如果	你	能	闻	任何事物	.

“看看你能不能闻到什么味道。”

” ['mɪsɪz] . [beə(r)] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsəʊ] , [snɪft] .

”	Mrs	.	Bear	lifted	her	nose	up	in	the	air	and	she	,	also	,	sniffed	.
”	太太	.	熊	抬起	她	鼻子	向上	在	这	空气	和	她	,	还	,	嗅了嗅	.

“熊太太抬起鼻子，也嗅了嗅。”

[beəz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [æz; əz][duː; də][məʊst][waɪld] ['ænɪmlz] ,

Bears	,	you	know	,	as	do	most	wild	animals	,
熊	,	你	知道	,	作为	做	最多	荒野	动物	,

你知道，熊就是这样，就像大多数野生动物一样。

[juːz][ðeə(r)]['nəʊzɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [tel] [wen] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)] .

use	their	noses	as	much	as	they	do	their	eyes	to	tell	when	there	is	danger	.
使用	他们的	鼻子	作为	很多	作为	他们	做	他们的	眼睛	到	告诉	什么时候	那里	是	危险	.

它们像用眼睛一样用鼻子来判断危险。

[ænd; ənd][tuː; tə][waɪld] ['ænɪmlz] [ə; eɪ][mæn] , ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] , [miːnz] ['deɪndʒə(r)] .

And	to	wild	animals	a	man	,	nearly	always	,	means	danger	.
和	到	荒野	动物	一个	男人	,	几乎	总是	,	方法	危险	.

对野生动物来说，人类几乎总是意味着危险。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [siː] ['eni] [wʌn] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt]

If	you	were	out	in	the	woods	,	and	could	not	see	any	one	,	you	could	not
如果	你	是	出去	在	这	树林	,	和	可以	不是	看	任何	一	,	你	可以	不是

[tel] ,

tell	,
告诉	,

如果你身处树林中，看不到任何人，你就无法判断。

[dʒʌst][baɪ] ['smelɪŋ] [ðə; ði][eə(r)] , ['weðə(r)] [sʌm; səm]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][nɪə(r)][juː; jʊ][ɔː(r)][nɒt] — [ðæt] [ɪz] ,

just	by	smelling	the	air	,	whether	some	person	was	near	you	or	not	—	that	is	,
只是	经过	闻起来	这	空气	,	无论	一些	人	曾是	靠近	你	或者	不是	—	那	是	,

仅仅通过闻空气，就能判断附近是否有人——也就是说，

[ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ,

unless	they	had	a	lot	of	perfume	on	them	,	and	then	,
除非	他们	有	一个	很多	的	香水	在	他们	,	和	然后	,

除非他们身上喷了大量香水，那样的话，

[ɪf] [ðə; ði][wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [tə'wɔːd] [juː; jʊ] , [waɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [smel] [ðæt] .

if	the	wind	was	blowing	toward	you	,	why	you	might	smell	that	.
如果	这	风	曾是	吹	朝向	你	,	为什么	你	可能	闻	那	.

如果风向朝你吹，你可能会闻到那种味道。

[bʌt; bət] [beəz] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['betə(r)]['nəʊzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['smelɪŋ] [ðæn; ðən][hæv; həv][wiː; wi] ,

But	bears	have	much	better	noses	for	smelling	than	have	we	,
但	熊	有	很多	更好的	鼻子	为了	闻起来	比	有	我们	,

但是熊的嗅觉比我们灵敏得多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [smel] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [kə'ləʊn] [ɒn] [hɪm] .

and	they	can	smell	a	man	in	the	woods	even	if	he	has	no	cologne	on	him	.
和	他们	能	闻	一个	男人	在	这	树林	甚至	如果	他	有	不	科隆	在	他	.

即使男人身上没有喷香水，她们也能在树林里闻到他身上的气味。

“ [snɪf] ! [snɪf] ! ” [went] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

“	Sniff	!	Sniff	!	”	went	Mr	.	Bear	.
“	嗅	!	嗅	!	”	去	先生	.	熊	.

“嗅嗅！”熊先生说道。

“ [snɪf] ! [snɪf] ! ” [went] ['mɪsɪz] . [beə(r)] .

“	Sniff	!	Sniff	!	”	went	Mrs	.	Bear	.
“	嗅	!	嗅	!	”	去	太太	.	熊	.

“嗅嗅！”熊太太说道。

“ [jes] , [aɪ][kæn; kən]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [smel] [ə; eɪ][mæn] , ” [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

“	Yes	,	I	can	surely	smell	a	man	,	”	the	papa	bear	said	in	a	low	voice	.
“	是的	,	我	能	一定	闻	一个	男人	,	”	这	爸爸	熊	说	在	一个	低的	嗓音	.

“是的，我确实闻到了男人的味道，”熊爸爸低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ][hæv; həv] [nəʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] . ”

“	It	is	the	first	time	I	have	known	them	to	come	around	here	.	”
“	它	是	这	第一的	时间	我	有	已知	他们	到	来	大约	这里	.	”

“据我所知，这是他们第一次来这里。”

“ [ænd; ənd][səʊ][kæn; kən][aɪ] [smel] [ə; eɪ][mæn] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [beə(r)] .

“	And	so	can	I	smell	a	man	,	”	added	Mrs	.	Bear	.
“	和	所以	能	我	闻	一个	男人	,	”	额外	太太	.	熊	.

“我也能闻到男人的味道，”贝尔太太补充道。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

“	We	had	better	get	away	from	here	.
”	我们	有	更好的	得到	离开	从	这里	.

我们最好离开这里。

” [ðen] [ðə; ði] [beəz] [ræn] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðeə(r)][den] .

”	Then	the	bears	ran	off	through	the	woods	to	their	den	.
”	然后	这	熊	跑	离开	通过	这	树林	到	他们的	丹	.

然后熊们穿过树林跑回了它们的洞穴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [bɪg] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] [-]

For	though	big	bears	are	very	strong	[	19	]
为了	尽管	大的	熊	是	非常	强的	[	-	]

虽然大熊非常强壮[19]

[ænd; ənd][kæn; kən] [faɪt] [wel] , [ðeɪ] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ðæn; ðən]

and	can	fight	well	,	they	would	much	rather	run	away	from	a	man	than
和	能	斗争	出色地	,	他们	会	很多	相当	跑步	离开	从	一个	男人	比

[faɪt] [hɪm] ,

fight	him	,
斗争	他	,

虽然她们身手不凡，但宁愿逃跑也不愿与人搏斗。

[ən'les] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [get] [ə'weɪ] .

unless	they	find	they	can	not	get	away	.
除非	他们	寻找	他们	能	不是	得到	离开	.

除非他们发现自己无法逃脱。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ə; eɪ][mæn] [gəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [beəz] [hiː; hi] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz]

For	when	a	man	goes	into	the	woods	where	there	are	bears	he	nearly	always
为了	什么时候	一个	男人	去	进入	这	树林	在哪里	那里	是	熊	他	几乎	总是

[hæz; həz][ə; eɪ] [gʌn] [wɪð] [hɪm] ,

has	a	gun	with	him	,
有	一个	枪	和	他	,

因为当一个人进入有熊出没的森林时，他几乎总是会带着枪。

[ænd; ənd] [waɪl] [beəz] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][mæn] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]

and	while	bears	know	they	are	stronger	than	a	man	they	also	know	that	a
和	尽管	熊	知道	他们	是	更强	比	一个	男人	他们	还	知道	那	一个

[gʌn] [ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [beəz] .

gun	is	stronger	than	a	dozen	bears	.
枪	是	更强	比	一个	打	熊	.

虽然熊知道自己比人强壮，但它们也知道枪比十几头熊都厉害。

[wen] ['daɪdəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [gɒt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][den]

When	Dido	,	with	his	brothers	and	father	and	mother	,	got	back	to	the	den
什么时候	蒂朵	,	和	他的	兄弟	和	父亲	和	母亲	,	得到	后退	到	这	丹

[ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,

in	the	rocks	,
在	这	岩石	,

当狄多和他的兄弟、父亲和母亲回到岩石中的洞穴时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

the	little	bear	cub	saw	that	his	father	was	worried	about	something	.
这	小的	熊	幼兽	锯	那	他的	父亲	曾是	担心	关于	某物	.

小熊崽看到爸爸似乎有什么心事。

['mɪstə(r)] . [beə(r)] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒks] , ['snɪfɪŋ] [ðə; ði]

Mr	.	Bear	walked	up	and	down	in	front	of	the	pile	of	rocks	,	sniffing	the
先生	.	熊	步行	向上	和	向下	在	正面	的	这	桩	的	岩石	,	嗅闻	这

[eə(r)] ,

air	,
空气	,

熊先生在石堆前来回踱步，嗅着空气。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

and	looking	on	all	sides	.
和	寻找	在	全部	侧面	.

环顾四周。

“ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , [pə'pɑː] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] , [ɪn] [beə(r)] [tɔːk] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	What	is	the	matter	,	Papa	?	”	asked	Dido	,	in	bear	talk	,	of	course	.
“	什么	是	这	事情	,	爸爸	?	”	问	蒂朵	,	在	熊	讲话	,	的	课程	.

“爸爸，怎么了？”迪多用熊语问道。

“ [ɪts] [ðæt] [mæn] [aɪ] [smeld] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

“	It's	that	man	I	smelled	in	the	woods	,	”	said	Mr	.	Bear	.
“	它是	那	男人	我	闻起来	在	这	树林	,	”	说	先生	.	熊	.

“就是我在树林里闻到的那个男人的味道，”熊先生说。

“ [aɪ] [fɪə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [faɪnd] ['aʊə(r)] [den] . ”

“	I	fear	he	may	find	our	den	.	”
“	我	害怕	他	可能	寻找	我们的	丹	.	”

“我担心他会找到我们的藏身之处。”

“ [wel] , [wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] .

“	Well	,	what	if	he	does	?	”	asked	Dido	.
“	出色地	,	什么	如果	他	做	?	”	问	蒂朵	.

“那如果他真的那样做呢？”蒂多问道。

“ [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [beə(r)] .

“	Then	it	would	not	be	safe	for	us	to	stay	here	,	”	answered	Mrs	.	Bear	.
“	然后	它	会	不是	是	安全的	为了	我们	到	停留	这里	,	”	回答	太太	.	熊	.

“那我们留在这里就不安全了，”熊太太回答道。

“ [ɪf] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] . ”

“	If	men	are	coming	into	our	woods	it	is	time	for	us	to	go	away	.	”
“	如果	男人	是	未来	进入	我们的	树林	它	是	时间	为了	我们	到	去	离开	.	”

“如果有人闯入我们的森林，我们就该离开了。”

“ [wɒt] ! [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [naɪs] [den] ? ” [ɑːskt] - .

“	What	!	go	away	from	our	nice	den	?	”	asked	Gruffo	.
“	什么	!	去	离开	从	我们的	好的	丹	?	”	问	-	.

“什么！离开我们舒适的小窝？”格鲁福问道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [den] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ,

For	though	the	den	was	only	a	hole	in	the	rocks	,
为了	尽管	这	丹	曾是	仅有的	一个	洞	在	这	岩石	,

虽然那洞穴只是岩石上的一个洞，

[wɪð] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [liːvz] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bed] , [stɪl] , [tuː; tə] [ðə; ði] [beəz] ,

with	a	pile	of	leaves	in	one	corner	for	a	bed	,	still	,	to	the	bears	,
和	一个	桩	的	树叶	在	一	角落	为了	一个	床	,	仍然	,	到	这	熊	,

角落里堆着一堆树叶，当作熊的床，仍然如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [həʊm] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

it	was	as	much	a	home	as	your	house	is	to	you	.
它	曾是	作为	很多	一个	家	作为	你的	房子	是	到	你	.

它对你来说就像你的家一样，是你的家。

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [steɪ] [waɪl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [əˈraʊnd] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [beə(r)]

“	Yes	,	it	would	not	be	safe	to	stay	while	men	are	around	,	”	said	Mr	.	Bear
”	是的	,	它	会	不是	是	安全的	到	停留	尽管	男人	是	大约	,	”	说	先生	.	熊

.

:

.

“是的，有男人在附近的时候待在这里是不安全的，”贝尔先生说。

“ [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ai] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [smeld] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [wʊdz] . [-]

“	That	is	the	first	time	I	have	ever	smelled	them	in	our	woods	.	[	20	]
”	那	是	这	第一的	时间	我	有	曾经	闻起来	他们	在	我们的	树林	.	[	-	]

“这是我第一次在我们的树林里闻到它们的味道。[20]

[ðəʊ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈlaɪən] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ˈfɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

Though	a	friend	of	mine	,	Mr	.	Lion	,	who	lives	farther	down	the	mountain	,
尽管	一个	朋友	的	矿	,	先生	.	狮子	,	WHO	生活	更远	向下	这	山	,

虽然我的朋友莱昂先生住在山下更远的地方，

[sed] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈɒf(ə)n] [siːn] [men] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [keɪv] .

said	he	has	often	seen	men	near	his	cave	.
说	他	有	经常	已见	男人	靠近	他的	洞穴	.

他说他经常看到有人在他洞穴附近出现。

[wʌns] [sʌm; səm] [men] [ɒn] [ˈelɪfənts] [tʃeɪst] [hɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [əˈweɪ] . ”

Once	some	men	on	elephants	chased	him	,	but	he	got	away	.	”
一次	一些	男人	在	大象	追逐	他	,	但	他	得到	离开	.	”

有一次，几个骑着大象的人追他，但他逃脱了。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [mæn] ? ” [ɑːskt] [ˈdaɪdəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] .

“	Have	you	ever	seen	a	man	?	”	asked	Dido	of	his	father	.
”	有	你	曾经	已见	一个	男人	?	”	问	蒂朵	的	他的	父亲	.

“你见过男人吗？”迪多问她的父亲。

“ [əʊ] , [jes] , [ˈɒf(ə)n] , [bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz] [əˈfɑː(r)] [ɒf] .

“	Oh	,	yes	,	often	,	but	always	afar	off	.
”	哦	,	是的	,	经常	,	但	总是	远方	离开	.

“哦，是的，经常，但总是很遥远。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌem ˈiː] . ”

And	the	men	did	not	see	me	.	”
和	这	男人	做过	不是	看	我	.	”

他们没看见我。

“ [wɒt] [dʌz] [ə; eɪ] [mæn] [lʊk] [laɪk] ? ” [ɑːskt] [ˈdaɪdəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [siːn] [ˈeni] ,

“	What	does	a	man	look	like	?	”	asked	Dido	,	for	he	had	never	seen	any	,
”	什么	做	一个	男人	看	喜欢	?	”	问	蒂朵	,	为了	他	有	绝不	已见	任何	,

“男人长什么样？”狄多问道，因为他从未见过男人。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

though	he	had	heard	of	them	.
尽管	他	有	听到	的	他们	.

虽然他听说过他们。

“ [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [ˈkriːtʃə(r)] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [beə(r)] .

“	A	man	is	a	queer	creature	,	”	said	Mr	.	Bear	.
”	一个	男人	是	一个	酷儿	生物	,	”	说	先生	.	熊	.

“男人真是个奇怪的生物，”贝尔先生说。

“ [hiː; hi] [wɔːks] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] , [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] [ˈsʌmtaɪmz] ,

“	He	walks	up	on	his	hind	feet	,	as	we	do	sometimes	,
”	他	散步	向上	在	他的	后	脚	,	作为	我们	做	有时	,

“他像我们有时一样，用后腿走路。”

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɔːks] [ɒn][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli][gəʊ] ['sləʊli] , [laɪk][ə; eɪ]['beɪbi] .

but	**when**	**he**	**walks**	**on**	**his**	**four**	**feet**	**he**	**can**	**only**	**go**	**slowly**	**,**	**like**	**a**	**baby**	**.**
但	什么时候	他	散步	在	他的	四	脚	他	能	仅有的	去	缓慢地	,	喜欢	一个	婴儿	.

但当他用四条腿走路时，却只能像婴儿一样缓慢行走。

['iːv(ə)n][juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɒn][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] , ['daɪdəʊ] . ”

Even	**you**	**could**	**run**	**away**	**from**	**a**	**man**	**on**	**his**	**four**	**feet**	**,**	**Dido**	**.**	**”**
甚至	你	可以	跑步	离开	从	一个	男人	在	他的	四	脚	,	蒂朵	.	”

迪多，就算是你，也能从一个四肢着地的人手里逃走。”

“ [haʊ] [kwɪə(r)] ! ” [sed] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][beə(r)] .

“	**How**	**queer**	**!**	**”**	**said**	**the**	**little**	**bear**	**.**
“	如何	酷儿	!	”	说	这	小的	熊	.

“真奇怪！”小熊说道。

“ [bʌt; bət][doʊnt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [beə(r)] ['kwɪkli] .

“	**But**	**don't**	**try**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Bear**	**quickly**	**.**
“	但	不	尝试	它	,	”	说	太太	.	熊	迅速地	.

“但是千万别试，”熊太太赶紧说道。

“ [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][men] , ['daɪdəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [ʃuːt] [juː; jʊ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

“	**Keep**	**away**	**from**	**men**	**,**	**Dido**	**,**	**for**	**they**	**might**	**shoot**	**you**	**with**	**one**	**of**	**their**
“	保持	离开	从	男人	,	蒂朵	,	为了	他们	可能	射击	你	和	一	的	他们的

[gʌnz] . ”

guns	**.**	**”**
枪支	.	”

“迪多，远离男人，因为他们可能会用枪射杀你。”

“ [wɒt] [els] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [laɪk] ?

“	**What**	**else**	**is**	**a**	**man**	**like**	**?**
“	什么	别的	是	一个	男人	喜欢	?

男人还能是什么样呢?

” [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][beə(r)] [ɑːskt] .

”	**the**	**little**	**bear**	**asked**	**.**
”	这	小的	熊	问	.

“小熊问道。”

“ [wel] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][skɪn] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ə'gen] ,

“	**Well**	**,**	**he**	**has**	**a**	**skin**	**that**	**he**	**can**	**take**	**off**	**and**	**put**	**on**	**again**	**,**
“	出色地	,	他	有	一个	皮肤	那	他	能	拿	离开	和	放	在	再次	,

“嗯，他有一张可以脱下来再穿上的皮。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

”	**said**	**Mr**	**.**	**Bear**	**.**
”	说	先生	.	熊	.

“熊先生说道。”

“ [əʊ] , [haʊ] ['veri] ['fʌni] !

“	**Oh**	**,**	**how**	**very**	**funny**	**!**
“	哦	,	如何	非常	有趣的	!

“哦，真好笑！”

” [kraɪd]['daɪdəʊ] .

”	**cried**	**Dido**	**.**
”	哭	蒂朵	.

“迪多喊道。”

“ [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [skɪn] ?

“	**Take**	**off**	**his**	**skin**	**?**
“	拿	离开	他的	皮肤	?

“剥掉他的皮？”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːt] ！ ″
I should think it would hurt ! ″
我 应该 思考 它 会 伤害 ！ ″

我想应该会很疼吧!

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] , ″ [sed] [ðə; ði] [pə'pɑː] [beə(r)] .
“ It doesn't seem to , ″ said the papa bear .
“ 它 不 似乎 到 , ″ 说 这 爸爸 熊 .

“好像不是这样，”熊爸爸说。

“ [ai] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðeɪ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] .
“ I don't understand how they do it , but they do .
“ 我 不 理解 如何 他们 做 它 , 但 他们 做 .

“我不明白他们是怎么做到的，但他们确实做到了。”

″ [ɒv; əv] [kɔːs] [wɒt] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [θɔːt] [wɒz; wəz] [skɪn] [-]
″ Of course what Mr . Bear thought was skin [21]
″ 的 课程 什么 先生 . 熊 想法 曾是 皮肤 [-]

“当然，熊先生认为的就是皮肤[21]

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mænz] [kləʊðz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [ɒf] [ænd; ənd] [pʊts] [ɒn] [ə'gen] .
was a man's clothes , which he takes off and puts on again .
曾是 一个 男人的 衣服 , 哪个 他 需要 离开 和 放置 在 再次 .

那是一件男人的衣服，他脱下来又穿上。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪz] [ænd; ənd] [smɑːt] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] ,
But though bears are very wise and smart in their own way ,
但 尽管 熊 是 非常 明智的 和 聪明的 在 他们的 自己的 方式 ,

但是，尽管熊以它们自己的方式非常聪明睿智，

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [men] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
they don't know much about men , except to be afraid of them .
他们 不 知道 很多 关于 男人 , 除了 到 是 害怕的 的 他们 .

她们对男人了解甚少，只知道害怕他们。

“ [ai] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['aʊə(r)] [wʊdz] , ″ [sed] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] .
“ I do not like it that men are coming up in our woods , ″ said Mr . Bear .
“ 我 做 不是 喜欢 它 那 男人 是 未来 向上 在 我们的 树林 , ″ 说 先生 . 熊 .

“我不喜欢男人们来到我们的树林里，”熊先生说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['deɪndʒə(r)] .
“ It means danger .
“ 它 方法 危险 .

“这意味着危险。”

[səʊ] [biː; bi] ['keəf(ə)l] , ['daɪdəʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [tuː] , - [ænd; ənd] - ,
So be careful , Dido , and you , too , Gruffo and Muffo ,
所以 是 小心 , 蒂朵 , 和 你 , 也 , - 和 - ,

所以，迪多，你要小心；格鲁福和穆福，你们也一样。

[ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
that you do not go too far away .
那 你 做 不是 去 也 远的 离开 .

不要走得太远。

[pə'hæps] [ðə; ði] [mæn] [hæz; həz] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [træp] [tuː; tə] [kætʃ] [juː 'es] . ″
Perhaps the man has come up here to set a trap to catch us . ″
也许 这 男人 有 来 向上 这里 到 放 一个 陷阱 到 抓住 我们 . ″

或许这个人来这里是想设陷阱抓住我们。

“ [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] [træp] ? ″ [ɑːskt] ['daɪdəʊ] .
“ What is a trap ? ″ asked Dido .
“ 什么 是 一个 陷阱 ? ″ 问 蒂朵 .

“什么是陷阱？”蒂多问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdeɪndʒərəs] , [tuː; tə] [kætʃ] [beəz] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [təʊld] [hɪm] .

“	It	is	something	dangerous	,	to	catch	bears	,	”	his	mother	told	him	.
”	它	是	某物	危险的	,	到	抓住	熊	,	”	他的	母亲	讲述	他	.

“捉熊是很危险的，”他母亲告诉他。

“ [sʌm; səm][træps][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ˈaɪən] ,

“	Some	traps	are	made	of	iron	,
”	一些	陷阱	是	制成	的	铁	,

有些陷阱是用铁做的，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ʃɑːp] [tiːθ] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt] [kætʃ] [beəz] [baɪ][ðə; ði][leg][ænd; ənd] [hɜːt]

and	they	have	sharp	teeth	in	them	that	catch	bears	by	the	leg	and	hurt
和	他们	有	锋利的	牙齿	在	他们	那	抓住	熊	经过	这	腿	和	伤害

[ˈveri] [mʌtʃ] .

very	much	.
非常	很多	.

它们长着锋利的牙齿，会咬住熊的腿，造成很大的痛苦。

[ˈʌðə(r)] [træps][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg][bɒks] , [meɪd] [ɒv; əv] [lɒgz] .

Other	traps	are	like	a	big	box	,	made	of	logs	.
其他	陷阱	是	喜欢	一个	大的	盒子	,	制成	的	日志	.

还有一些陷阱就像一个用木头做成的大箱子。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [bɒks][træps][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪl] [ʃʌt] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [get]

If	you	go	in	one	of	these	box	traps	the	door	will	shut	and	you	can	not	get
如果	你	去	在	一	的	这些	盒子	陷阱	这	门	将要	关闭	和	你	能	不是	得到

[aʊt] . ”

out	.	”
出去	.	”

如果你走进这些陷阱箱，门就会关上，你就出不来了。

“ [wɒt] [ˈhæpənz] [ðen] ? ” [ɑːskt] [ˈdaɪdəʊ] .

“	What	happens	then	?	”	asked	Dido	.
”	什么	发生	然后	?	”	问	蒂朵	.

“那接下来会发生什么呢？”蒂多问道。

“ [ðen] [ðə; ði][mæn] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [gets] [juː; jʊ] . ”

“	Then	the	man	comes	and	gets	you	.	”
”	然后	这	男人	来	和	获得	你	.	”

“然后那个人就来把你带走了。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dʌz] [hiː; hi][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ?

“	And	what	does	he	do	with	you	?
”	和	什么	做	他	做	和	你	?

“那他怎么处置你呢？”

” [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .

”	the	little	bear	cub	wanted	to	know	.
”	这	小的	熊	幼兽	通缉	到	知道	.

“小熊崽想知道。”

“ [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [seɪ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪsɪz] . [beə(r)] .

“	That	I	can	not	say	,	”	answered	Mrs	.	Bear	.
”	那	我	能	不是	说	,	”	回答	太太	.	熊	.

“我不能说，”熊太太回答道。

“ [pəˈhæps] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [nəʊz] .

“	Perhaps	your	father	knows	.
”	也许	你的	父亲	知道	.

“或许你父亲知道。”

" ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Mr	.	Bear	shook	his	head	.
"	先生	.	熊	摇晃	他的	头	.

熊先生摇了摇头。

" [ɔːl] [aɪ] [nəʊ] , " [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	All	I	know	,	"	he	answered	,
"	全部	我	知道	,	"	他	回答	,

"我所知道的，"他回答说。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [teɪks] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ɪf] [hiː; hi] [faɪndz] [juː; jʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træp] .

"	is	that	the	man	takes	you	away	if	he	finds	you	in	his	trap	.
"	是	那	这	男人	需要	你	离开	如果	他	发现	你	在	他的	陷阱	.

"就是说，如果你落入他的陷阱，他就会把你带走。"

[bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi] [teɪks] [juː; jʊ] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [kɔːt] ,

But	where	he	takes	you	I	do	not	know	,	for	I	was	never	caught	,
但	在哪里	他	需要	你	我	做	不是	知道	,	为了	我	曾是	绝不	捕捉	,

但我不知道他会把你带到哪里，因为我从未被抓住过。

[ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [aɪ] ['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] . " [-]

and	I	hope	I	never	will	be	.	"	[	22	]
和	我	希望	我	绝不	将要	是	.	"	[	-	]

我希望我永远不会成为那样的人。"[22]

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] , [tuː] , " [sed] ['daɪdəʊ] ,

"	I	hope	so	,	too	,	"	said	Dido	,
"	我	希望	所以	,	也	,	"	说	蒂朵	,

"我也希望如此，"蒂多说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [snɪft] [ðə; ði] [eə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [mæn] , [bʌt; bət] [hiː; hi]

and	he	sniffed	the	air	to	see	if	he	could	smell	the	man	,	but	he
和	他	嗅了嗅	这	空气	到	看	如果	他	可以	闻	这	男人	,	但	他

[kʊd; kəd] [nɒt] .

could	not	.
可以	不是	.

他嗅了嗅空气，想看看能不能闻到那个人的气味，但他什么也没闻到。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [beəz] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [den]

For	a	number	of	days	after	that	the	bears	did	not	go	far	from	their	den
为了	一个	数字	的	天	后	那	这	熊	做过	不是	去	远的	从	他们的	丹

[ɪn] [ðə; ði] [rɒks] .

in	the	rocks	.
在	这	岩石	.

此后的几天里，熊们都没有远离它们在岩石中的洞穴。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðə; ði] [mæn] [maɪt] [ʃuːt] [ðem; ðəm] .

They	were	afraid	the	man	might	shoot	them	.
他们	是	害怕的	这	男人	可能	射击	他们	.

他们害怕那人会开枪射杀他们。

[bʌt; bət] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ɔːl] [ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd] [swiːt] [ruːts] [kləʊz] [baɪ] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n]

But	,	after	a	while	,	all	the	berries	and	sweet	roots	close	by	had	been	eaten
但	,	后	一个	尽管	,	全部	这	浆果	和	甜的	根	关闭	经过	有	到过	吃

,

,

,

但是过了一段时间，附近的浆果和甜根都被吃光了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [beəz] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ɒf] .

and	the	bears	had	to	go	farther	off	.
和	这	熊	有	到	去	更远	离开	.

于是熊们不得不走得更远。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] [ɔː(r)]['rɪvə(r)]

Besides	,	they	wanted	some	fish	,	and	they	must	go	to	the	lake	or	river
除了	,	他们	通缉	一些	鱼	,	和	他们	必须	去	到	这	湖	或者	河

[tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

to	catch	them	.
到	抓住	他们	.

此外，他们还想吃鱼，他们必须去湖里或河里去捕鱼。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['mɪstə(r)] . [beə(r)][hæd; həd] ['keəfəli] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [smeld]

So	after	Mr	.	Bear	had	carefully	sniffed	the	air	,	and	had	not	smelled
所以	后	先生	.	熊	有	小心	嗅了嗅	这	空气	,	和	有	不是	闻起来

[ðə; ði][mæn] - [smel] ,

the	man	-	smell	,
这	男人	-	闻	,

熊先生仔细嗅了嗅空气，并没有闻到男人的气味，

[ðə; ði] [beəz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

the	bears	started	off	through	the	woods	again	to	get	something	to	eat	.
这	熊	开始	离开	通过	这	树林	再次	到	得到	某物	到	吃	.

熊群再次出发穿过树林去寻找食物。

['daɪdəʊ][ræn][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , ['sʌmtaɪmz] [ɒn] [ə'hed]

Dido	ran	here	and	there	,	sometimes	on	ahead
蒂朵	跑	这里	和	那里	,	有时	在	前方

迪多四处奔跑，有时跑在前面。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , ['slɪpɪŋ] [ʌp] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə]['tɪk(ə)l]

and	again	he	would	stay	behind	,	slipping	up	back	of	his	brothers	to	tickle
和	再次	他	会	停留	在后面	,	滑倒	向上	后退	的	他的	兄弟	到	痒痒

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他又会留在后面，悄悄走到兄弟们身后去挠他们痒痒。

[əʊ] , [bʌt; bət]['daɪdəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɒli]['lɪt(ə)l][beə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

Oh	,	but	Dido	was	a	jolly	little	bear	,	always	looking	for	fun	.
哦	,	但	蒂朵	曾是	一个	快乐的	小的	熊	,	总是	寻找	为了	乐趣	.

哦，但迪多是一只快乐的小熊，总是寻找乐趣。

[ðə; ði] [beəz] [faʊnd] [sʌm; səm][mɔː(r)] [red] ['beriz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bluː] [wʌnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

The	bears	found	some	more	red	berries	,	and	a	few	blue	ones	,	and	some
这	熊	成立	一些	更多的	红色的	浆果	,	和	一个	很少	蓝色的	一个	,	和	一些

[swiːt] [ruːts] ,

sweet	roots	,
甜的	根	,

熊又找到了一些红色浆果、一些蓝色浆果和一些甜根。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [kɔːt] [sʌm; səm] [fɪʃ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	they	also	caught	some	fish	,	which	made	a	good	dinner	for	them	.
和	他们	还	捕捉	一些	鱼	,	哪个	制成	一个	好的	晚餐	为了	他们	.

他们还捕到了一些鱼，足够他们吃一顿丰盛的晚餐了。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][den] .

Then	they	went	swimming	in	the	lake	again	before	going	back	to	their	den	.
然后	他们	去	游泳	在	这	湖	再次	前	去	后退	到	他们的	丹	.

然后它们又下湖游泳，之后才回到巢穴。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] , [wen] - [wɒz; wəz] [əˈsliːp] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ˈdaɪdəʊ] [went] [ˈsɒftli] [ʌp] [tuː; tə]

In	the	afternoon	,	when	Gruffo	was	asleep	in	the	shade	,	Dido	went	softly	up	to
在	这	下午	,	什么时候	-	曾是	睡着了	在	这	阴影	,	蒂朵	去	轻轻	向上	到

[hɪm] ,

him	,
他	,

下午，当格鲁福在树荫下睡着时，迪多轻轻地走到他身边。

[ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] [pɔː] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [ɪə(r)] . [-]

and	poured	a	paw	full	of	water	in	his	brother's	ear	.	[	23	]
和	倾倒	一个	爪子	满的	的	水	在	他的	兄弟	耳朵	.	[	-	]

然后把一爪水倒进了他兄弟的耳朵里。[23]

[bʌt; bət] [ˈdaɪdəʊ] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] . [-]

But	Dido	climbed	up	a	tree	to	get	away	.	[	24	]
但	蒂朵	攀登	向上	一个	树	到	得到	离开	.	[	-	]

但迪多爬上树逃走了。[24]

“ [wʊf] !

“	Wuff	!
”	沃夫	!

“汪！”

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[wʌts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈreɪnɪŋ] ?

Is	it	raining	?
是	它	下雨	?

下雨了吗?

” [kraɪd] - , [ˈsʌd(ə)nli] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] .

”	cried	Gruffo	,	suddenly	waking	up	.
”	哭	-	,	突然	醒来	向上	.

“格鲁福突然醒了过来，叫道。”

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈdaɪdəʊ] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [trɪk] [ɒn] [hɪm] ,

Then	he	saw	that	Dido	had	played	the	trick	on	him	,
然后	他	锯	那	蒂朵	有	玩	这	诡计	在	他	,

然后他才发现迪多耍了他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [beə(r)] .

and	he	ran	after	the	little	bear	.
和	他	跑	后	这	小的	熊	.

于是他追着小熊跑去。

[bʌt; bət] [ˈdaɪdəʊ] [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [get] [əˈweɪ] ,

But	Dido	climbed	up	a	tree	to	get	away	,
但	蒂朵	攀登	向上	一个	树	到	得到	离开	,

但迪多爬上树逃走了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [weɪ] ,

and	he	did	it	in	such	a	funny	way	,
和	他	做过	它	在	这样的	一个	有趣的	方式	,

他用一种非常滑稽的方式做到了这一点。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːt] [teɪl]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] ['pɪnwiːl] ,

his	little	short	tail	going	around	like	a	Fourth	of	July	pinwheel	,
他的	小的	短的	尾巴	去	大约	喜欢	一个	第四	的	七月	风车	,

他那短短的小尾巴像七月四日的旋转风车一样转来转去，

[ðæt] - [hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [lɑːf] .

that	Gruffo	had	to	sit	down	and	laugh	.
那	-	有	到	坐	向下	和	笑	.

格鲁福只好坐下来大笑。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [kʌt] - [ʌp][beə(r)] !

“	Oh	,	you	are	such	a	funny	cut	-	up	bear	!
“	哦	,	你	是	这样的	一个	有趣的	切	-	向上	熊	!

“哦，你真是个滑稽可爱的熊！”

” [hiː; hi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ,

”	he	said	,	laughing	harder	than	ever	,
”	他	说	,	笑	更难	比	曾经	,

“他笑着说，笑声比以往任何时候都更加响亮，”

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][beə(r)] [lɑːfs] [hiː; hi][kænt] ['veri] [wel] [klaɪm][ə; eɪ] [triː] .

and	when	a	bear	laughs	he	can't	very	well	climb	a	tree	.
和	什么时候	一个	熊	笑声	他	不能	非常	出色地	爬	一个	树	.

熊笑的时候，它就很难爬树了。

“ [kʌm] [ɒn] [daʊn] , [ai][woʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] - , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

“	Come	on	down	,	I	won't	do	anything	to	you	,	”	said	Gruffo	,	after	a	while	,
“	来	在	向下	,	我	惯于	做	任何事物	到	你	,	”	说	-	,	后	一个	尽管	,

“下来吧，我不会伤害你的，”过了一会儿，格鲁福说道。

[səʊ]['daɪdəʊ] [keɪm] [daʊn] .

so	Dido	came	down	.
所以	蒂朵	来了	向下	.

于是狄多下来了。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] [ɒn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [spɒft] [liːvz] .

Then	he	turned	somersaults	on	a	pile	of	soft	leaves	.
然后	他	转向	空翻	在	一个	桩	的	柔软的	树叶	.

然后他在一堆柔软的落叶上翻了几个跟头。

[nekst][hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

Next	he	stood	on	his	hind	legs	,
下一个	他	站立	在	他的	后	腿	,

接着他用后腿站了起来，

[ænd; ənd][bɪ'gæn] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [pɔːz] ,

and	began	striking	at	a	swinging	branch	of	a	tree	with	his	front	paws	,
和	开始	引人注目	在	一个	摇摆	分支	的	一个	树	和	他的	正面	爪子	,

于是，它开始用前爪拍打树枝的摆动。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ]['kɪt(ə)n] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ['kɜːt(ə)n] .

as	you	have	seen	a	kitten	play	with	a	cord	of	a	window	curtain	.
作为	你	有	已见	一个	小猫	玩	和	一个	绳索	的	一个	窗户	窗帘	.

正如你所看到的，小猫玩弄着窗帘绳。

“ ['daɪdəʊ][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [kjuːt] ['lɪt(ə)l] [kʌb] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [beə(r)] .

“	Dido	is	getting	to	be	a	real	cute	little	cub	,	”	said	Mrs	.	Bear	.
“	蒂朵	是	获得	到	是	一个	真实的	可爱的	小的	幼兽	,	”	说	太太	.	熊	.

“迪多长成了一只非常可爱的小熊崽，”熊太太说。

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['daɪdəʊ] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [brɑːntʃ] ,

Then	,	all	of	a	sudden	,	Dido	struck	at	the	tree	branch	,
然后	,	全部	的	一个	突然	,	蒂朵	击	在	这	树	分支	,

然后，迪多突然猛击树枝。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt][hɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi][fel]['əʊvə(r)]['bækwəd] .

but	he	did	not	hit	it	and	he	fell	over	backward	.
但	他	做过	不是	打	它	和	他	跌倒	超过	落后	.

但他没打中，反而向后摔倒了。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

” [kraɪd]['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

”	cried	Mr	.	Bear	.
”	哭	先生	.	熊	.

“熊先生喊道。”

“ [jʊl] [hɜːt] [jɔː'self] , ['daɪdəʊ] . ”

“	You'll	hurt	yourself	,	Dido	.	”
”	你会	伤害	你自己	,	蒂朵	.	”

“你会伤到自己的，迪多。”

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt] [hɜːt] [maɪ'self] [ðæt] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [fel] [ɒn][sʌm; səm] [sɒft]

“	I	didn't	hurt	myself	that	time	,	”	said	the	little	bear	,	“	for	I	fell	on	some	soft
”	我	没有	伤害	我	那	时间	,	”	说	这	小的	熊	,	“	为了	我	跌倒	在	一些	柔软的

,

,
,

“那次我没有受伤，”小熊说，“因为我摔倒在一些柔软的东西上，

[griːn] [mɒs] . ”

green	moss	.	”
绿色的	苔藓	.	”

绿色的苔藓。

“ [wel] , [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][fɔːl] [ɒn] , ” [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [sed] .

“	Well	,	there	will	not	always	be	moss	for	you	to	fall	on	,	”	his	mother	said	.
”	出色地	,	那里	将要	不是	总是	是	苔藓	为了	你	到	落下	在	,	”	他的	母亲	说	.

“唉，你不可能永远都摔在苔藓上，”他母亲说。

“ [səʊ] [lʊk] [aʊt] .

“	So	look	out	.
”	所以	看	出去	.

所以要小心。

” [wʌn] [deɪ] , [wen] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [trɪp][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

”	One	day	,	when	Mr	.	Bear	came	back	from	a	long	trip	in	the	woods	,
”	一	天	,	什么时候	先生	.	熊	来了	后退	从	一个	长的	旅行	在	这	树林	,

“有一天，熊先生从森林里长途跋涉回来时，

[hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm][waɪld] [-]

he	brought	some	wild	[	25	]
他	带来	一些	荒野	[	-	]

他带来了一些野生的[25]

['hʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .

honey	in	his	paws	.
蜂蜜	在	他的	爪子	.

爪子里沾满了蜂蜜。

[ænd; ənd][əʊ] !

And	oh	!
和	哦	!

哦!

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [tuː; tə]['daɪdəʊ][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - !

how	good	it	tasted	to	Dido	and	Gruffo	and	Muffo	!
如何	好的	它	尝过	到	蒂朵	和	-	和	-	!

蒂多、格鲁福和穆福觉得这味道真好!

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðə; ði] [biː] - [triː] [ɪz] , [pə'pɑː] , " [begd] ['daɪdəʊ] .

"	Show	me	where	the	bee	-	tree	is	,	Papa	,	"	begged	Dido	.
"	展示	我	在哪里	这	蜜蜂	-	树	是	,	爸爸	,	"	乞求	蒂朵	.

"爸爸，带我去看看蜜蜂树在哪里，"迪多恳求道。

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [mɔː(r)] ['hʌni] . "

"	I	want	to	get	some	more	honey	.	"
"	我	想	到	得到	一些	更多的	蜂蜜	.	"

"我还想再买些蜂蜜。"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][pə'pɑː][beə(r)] .

"	It	is	too	far	away	,	"	answered	the	papa	bear	.
"	它	是	也	远的	离开	,	"	回答	这	爸爸	熊	.

"太远了，"熊爸爸回答道。

" [bɪ'saɪdz] ,

"	Besides	,
"	除了	,

"除了，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['hʌni] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [triː] .

I	saw	a	man	in	the	woods	as	I	was	getting	the	honey	out	of	a	hollow	tree	.
我	锯	一个	男人	在	这	树林	作为	我	曾是	获得	这	蜂蜜	出去	的	一个	空洞的	树	.

我在树林里从一棵空心树里取蜂蜜的时候，看到一个男人。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [men][ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] .

It	would	not	be	safe	for	you	to	go	near	it	when	men	are	around	.
它	会	不是	是	安全的	为了	你	到	去	靠近	它	什么时候	男人	是	大约	.

当周围有男人时，你靠近它并不安全。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌni] ['teɪstɪd] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə]['daɪdəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] ['sɪmpli] [mʌst; məst][hæv; həv][mɔː(r)] .

"	But	the	honey	tasted	so	good	to	Dido	that	the	little	bear	cub	made	up	his	mind	that	he	simply	must	have	more	.
"	但	这	蜂蜜	尝过	所以	好的	到	蒂朵	那	这	小的	熊	幼兽	制成	向上	他的	头脑	那	他	简单地	必须	有	更多的	.

"但是蜂蜜的味道对迪多来说太美味了，小熊崽迪多下定决心一定要再吃一些。"

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	I	know	what	I'll	do	,	"	he	said	to	himself	.
"	我	知道	什么	患病的	做	,	"	他	说	到	他自己	.

"我知道我该怎么做了，"他自言自语道。

" [wen] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌem 'iː][aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ɒf] [baɪ][maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [biː] - [triː] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['hʌni] .

"	When	none	of	the	others	are	watching	me	I	am	going	off	by	myself	in	the	woods	and	look	for	a	bee	-	tree	to	get	some	honey	.
"	什么时候没有任何	的	这	其他的	是	观看	我	我	是	去	离开	经过	我	在	这	树林	和	看	为了	一个	蜜蜂	-	树	到	得到	一些	蜂蜜	.

"当其他人都不注意我的时候，我就独自一人到树林里去找蜜蜂树去采些蜂蜜。"

[aɪ][dəʊnt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .

I	don't	believe	there's	any	danger	.
我	不	相信	有	任何	危险	.

我不认为有任何危险。

〞 [səʊ][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [wʌn] [deɪ] , ['daɪdəʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [ə'sliːp] [ˌaʊt'saɪd]

〞	So	about	a	week	after	this	,	one	day	,	Dido	saw	his	two	brothers	asleep	outside
〞	所以	关于	一个	星期	后	这	,	一	天	,	蒂朵	锯	他的	二	兄弟	睡着了	外部

[ðə; ði][den] .

the	den	.
这	丹	.

“大约一周后，有一天，迪多看到他的两个兄弟睡在洞穴外面。

['mɪstə(r)] . [beə(r)][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [pə'hæps] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ] ,

Mr	.	Bear	had	gone	off	to	the	lake	,	perhaps	to	catch	some	fish	,
先生	.	熊	有	已消失	离开	到	这	湖	,	也许	到	抓住	一些	鱼	,

熊先生去了湖边，也许是去捕鱼了。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [beə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][den] , ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][bed] ,

and	Mrs	.	Bear	was	in	the	den	,	stirring	up	the	leaves	that	made	the	bed	,
和	太太	.	熊	曾是	在	这	丹	,	搅拌	向上	这	树叶	那	制成	这	床	,

熊太太在熊窝里，翻动着铺在地上的落叶。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [s'ɒftɐ] [tuː; tə][laɪ][ɒn] .

so	it	would	be	softer	to	lie	on	.
所以	它	会	是	更柔和	到	说谎	在	.

这样躺上去会更柔软。

“ [naʊz] [maɪ] [tʃɑːns] , ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [beəz] [hæv; həv][ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .

“	Now's	my	chance	,	”	thought	Dido	,	in	the	way	bears	have	of	thinking	.
“	现在是	我的	机会	,	”	想法	蒂朵	,	在	这	方式	熊	有	的	思维	.

“现在是我的机会了，”迪多心想，就像熊一样。

“ [aɪl] [dʒʌst][slɪp] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][maɪ'self] , [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌni] - [triː] .

“	I'll	just	slip	off	in	the	woods	by	myself	,	and	find	a	honey	-	tree	.
“	患病的	只是	滑	离开	在	这	树林	经过	我	,	和	寻找	一个	蜂蜜	-	树	.

“我打算独自溜进树林里，找一棵蜜树。”

[aɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['hʌni] [həʊm] , [tuː] , ” [sed] ['daɪdəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['selfɪʃ]

I'll	bring	some	honey	home	,	too	,	”	said	Dido	,	for	he	was	not	a	selfish
患病的	带来	一些	蜂蜜	家	,	也	,	”	说	蒂朵	,	为了	他	曾是	不是	一个	自私

['lɪt(ə)l][beə(r)] . [-]

little	bear	.	[	26	]
小的	熊	.	[	-	]

“我也要带些蜂蜜回家，”迪多说，因为他不是一只自私的小熊。[26]

['wɔːkɪŋ] ['spftli] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][ə'weɪkən][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,

Walking	softly	,	so	as	not	to	awaken	his	brothers	,	and	so	his	mother	,
步行	轻轻	,	所以	作为	不是	到	觉醒	他的	兄弟	,	和	所以	他的	母亲	,

他轻手轻脚地走着，以免吵醒他的兄弟们，也以免吵醒他的母亲。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [liːf] - [bed][ɪn][ðə; ði][den] , [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ,

making	the	leaf	-	bed	in	the	den	,	would	not	know	what	he	was	doing	,
制作	这	叶子	-	床	在	这	丹	,	会	不是	知道	什么	他	曾是	正在做	,

在树屋里铺落叶床时，他根本不知道自己在做什么。

[ə'weɪ] [slɪpt] ['daɪdəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

away	slipped	Dido	to	the	woods	.
离开	滑倒了	蒂朵	到	这	树林	.

迪多悄悄溜进了树林。

[hiː; hi] ['ʃʌfld] [ə'lɒŋ] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [red] ['beriz] [tuː; tə] [iːt] ,

He	shuffled	along	,	now	and	then	finding	some	red	berries	to	eat	,
他	洗牌	沿着	,	现在	和	然后	寻找	一些	红色的	浆果	到	吃	,

他拖着脚步往前走，时不时地找到一些红色的浆果吃。

[ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [swiːt] [ruːt] ,

or	a	bit	of	sweet	root	,
或者	一个	少量	的	甜的	根	,

或者一点甜根，

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [lɪft][hɪz; ɪz][nəʊz][ʌp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

and	every	little	while	he	would	lift	his	nose	up	in	the	air	,
和	每一个	小的	尽管	他	会	举起	他的	鼻子	向上	在	这	空气	,

他时不时会扬起鼻子，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][duː; də] , [ænd; ənd] [snɪf] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [smel]

as	he	had	seen	his	father	do	,	and	sniff	to	see	if	he	could	smell
作为	他	有	已见	他的	父亲	做	,	和	嗅	到	看	如果	他	可以	闻

[ə; eɪ][mæn] - [smel] .

a	man	-	smell	.
一个	男人	-	闻	.

就像他看到父亲做的那样，嗅一嗅，看看能不能闻到男人的气味。

“ [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [smel] ['eni] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .

“	But	I	don't	smell	any	,	”	said	Dido	.
”	但	我	不	闻	任何	,	”	说	蒂朵	.

“但我没闻到任何味道，”蒂多说。

“ [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .

“	I	guess	it's	all	right	.
”	我	猜测	它是	全部	正确的	.

我想应该没问题吧。

” [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [hiː; hi][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪnd] ['bləʊɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

”	Then	,	all	at	once	,	he	felt	a	little	wind	blowing	toward	him	,
”	然后	,	全部	在	一次	,	他	毛毡	一个	小的	风	吹	朝向	他	,

“突然间，他感到一阵微风吹向他。”

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [briːz] [keɪm] [ðə; ði]['naɪsɪst] [smel] .

and	on	the	breeze	came	the	nicest	smell	.
和	在	这	微风	来了	这	最友善的	闻	.

微风中飘来阵阵芬芳。

“ [əʊ] , [ɪts] ['hʌni] !

“	Oh	,	it's	honey	!
”	哦	,	它是	蜂蜜	!

“哦，是蜂蜜！”

” [kraɪd] ['daɪdəʊ] .

”	cried	Dido	.
”	哭	蒂朵	.

“迪多喊道。”

“ [ɪts] ['hʌni] !

“	It's	honey	!
”	它是	蜂蜜	!

“是蜂蜜！”

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] ['hʌni] - [triː] !

I	have	found	the	honey	-	tree	!
我	有	成立	这	蜂蜜	-	树	!

我找到蜜树了！

[əʊ] , [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em] !

Oh	,	how	glad	I	am	!
哦	,	如何	高兴的	我	是	!

哦，我真是太高兴了！

" [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌni]

"	He	hurried	on	through	the	woods	,	coming	nearer	and	nearer	to	the	honey
"	他	慌忙	在	通过	这	树林	,	未来	更近	和	更近	到	这	蜂蜜

[smel] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] ,

smell	all	the	while	,
闻	全部	这	尽管	,

他匆匆穿过树林，一路走来，越来越接近蜂蜜的香味。

[ʌn'tɪl] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] ['sʌmθɪŋ] [skweə(r)] , [laɪk][ə; eɪ][bɒks] ,

until	,	after	a	bit	,	he	saw	in	among	the	trees	something	square	,	like	a	box	,
直到	,	后	一个	少量	,	他	锯	在	之中	这	树木	某物	正方形	,	喜欢	一个	盒子	,

过了一会儿，他看到树丛中有个方形的东西，像个盒子。

[meɪd] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [lɒgz] [paɪld] [tə'geðə(r)] .

made	of	little	logs	piled	together	.
制成	的	小的	日志	堆积	一起	.

由小木块堆叠而成。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [θɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][bɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['hʌni] .

And	inside	the	thing	like	a	box	was	a	pile	of	honey	.
和	里面	这	事物	喜欢	一个	盒子	曾是	一个	桩	的	蜂蜜	.

盒子里面装着一堆蜂蜜。

['daɪdəʊ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [smel] [ˌaɪ 'tiː] .

Dido	could	see	it	and	smell	it	.
蒂朵	可以	看	它	和	闻	它	.

迪多能看到它，也能闻到它。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [rʌʃ] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .

But	he	did	not	rush	up	in	a	great	hurry	.
但	他	做过	不是	匆忙	向上	在	一个	伟大的	匆忙	.

但他并没有急匆匆地冲上去。

" [ðæt] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] ['hʌni] - [triː] ['fɑːðə(r)][təʊld][ə'baʊt] , " [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb] [θɔːt]

"	That	doesn't	look	like	the	honey	-	tree	father	told	about	,	"	the	little	bear	cub	thought
"	那	不	看	喜欢	这	蜂蜜	-	树	父亲	讲述	关于	,	"	这	小的	熊	幼兽	想法

.

:

.

"这看起来不像爸爸说的蜜树，"小熊崽心想。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] .

"	He	said	he	had	to	climb	a	tree	.
"	他	说	他	有	到	爬	一个	树	.

他说他得爬树。

[ðɪs] ['hʌni] [ɪz] [ləʊ] [daʊn] .

This	honey	is	low	down	.
这	蜂蜜	是	低的	向下	.

这蜂蜜品质很差。

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hʌni] , [səʊ] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌni] - [triː] , [-]

Still	it	is	honey	,	so	this	must	be	a	honey	-	tree	,	[	27	]
仍然	它	是	蜂蜜	,	所以	这	必须	是	一个	蜂蜜	-	树	,	[	-	]

但它毕竟是蜂蜜，所以这一定是一棵蜜树。[27]

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ləʊ] [daʊn] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

and	if	it	is	low	down	so	much	the	better	for	me	.
和	如果	它	是	低的	向下	所以	很多	这	更好的	为了	我	.

如果排名越低对我来说越好。

[ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [klaɪm] .

I	will	not	have	to	climb	.
我	将要	不是	有	到	爬	.

我不用爬山了。

〞 ['daɪdəʊ] [snɪft] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'gen] .

〞	Dido	sniffed	the	air	again	.
〞	蒂朵	嗅了嗅	这	空气	再次	.

迪多又嗅了嗅空气。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] - [smel] [ə'baʊt] .

He	wanted	to	see	if	there	was	a	man	-	smell	about	.
他	通缉	到	看	如果	那里	曾是	一个	男人	-	闻	关于	.

他想看看周围有没有男人的气味。

[bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [smel] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['hʌni] .

But	all	he	could	smell	was	the	honey	.
但	全部	他	可以	闻	曾是	这	蜂蜜	.

但他闻到的只有蜂蜜的味道。

“ [əʊ] , [ai] [ges] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , 〞 [sed] [ðə; ði] [beə(r)] [kʌb] .

“	Oh	,	I	guess	it's	all	right	,	〞	said	the	bear	cub	.
〞	哦	,	我	猜测	它是	全部	正确的	,	〞	说	这	熊	幼兽	.

“哦，我想应该没事吧。”小熊说道。

“ [aɪm] [səʊ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hʌni]

“	I'm	so	hungry	for	that	honey
〞	我是	所以	饥饿的	为了	那	蜂蜜

我好想吃蜂蜜啊

[ai] [kænt] [weɪt] !

I	can't	wait	!
我	不能	等待	!

我等不及了!

[hɪə(r)] [ai] [gəʊ] !

Here	I	go	!
这里	我	去	!

我来了!

〞 ['daɪdəʊ] ['feəli] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɒks] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['hʌni] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv]

〞	Dido	fairly	ran	into	the	box	and	began	to	eat	the	honey	on	the	floor	of
〞	蒂朵	相当	跑	进入	这	盒子	和	开始	到	吃	这	蜂蜜	在	这	地面	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“迪多径直跑进箱子里，开始吃箱子底部的蜂蜜。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳舞熊迪多：他的许多冒险(Dido, the Dancing Bear His Many Adventures)

[bʌt; bət] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][ə; eɪ] [baɪt] , [ðæn; ðən] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ]
But , **no** **sooner** **had** **he** **taken** **a** **bite** , **than** **suddenly** **a** **queer** **thing**
但 , 不 很快 有 他 已采取 一个 咬 , 比 突然 一个 酷儿 事物
['hæpənd] .
happened .
发生 .

但是，他刚咬了一口，突然就发生了一件奇怪的事情。

[bæŋ] ! [went] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd]['daɪdəʊ] ,
Bang ! **went** **something** **behind** **Dido** ,
砰 ! 去 某物 在后面 蒂朵 ,

砰！迪多身后传来一阵骚动，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [ʃʌt] [taɪt] .
and **when** **he** **looked** **around** **he** **saw** **that** **the** **box** **was** **shut** **tight** .
和 什么时候 他 看起来 大约 他 锯 那 这 盒子 曾是 关闭 紧的 .

他环顾四周，发现箱子关得严严实实。

[ə; eɪ] ['slaɪdɪŋ] [dɔː(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [daʊn] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)]['daɪdəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . [-]
A **sliding** **door** **had** **fallen** **down** **and** **poor** **Dido** **was** **a** **prisoner** . **[** **28** **]**
一个 滑动 门 有 倒下 向下 和 贫穷的 蒂朵 曾是 一个 囚犯 . [-]

一扇推拉门掉了下来，可怜的迪多成了囚犯。[28]

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['daɪdəʊ][ɪz] [treɪnd]
DIDO **IS** **TRAINED**
蒂多 是 受过训练

迪多接受过训练

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['daɪdəʊ][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]
For **a** **moment** **Dido** **was** **so** **frightened** **that** **he** **did** **not** **know** **what** **to**
为了 一个 片刻 蒂朵 曾是 所以 害怕 那 他 做过 不是 知道 什么 到
[duː; də] .
do .
做 .

迪多一时惊恐万分，不知所措。

[hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] ['veri] [fɑːst] ,
His **heart** **beat** **very** **fast** ,
他的 心 打 非常 快速地 ,

他的心跳得很快。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [fiːl] [jɔː(r); jə(r)] - [hɑːt] [biːt] [fɑːst]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][dɒg][hæz; həz] [tʃeɪst]

just	as	you	can	feel	your	kittie's	heart	beat	fast	after	a	dog	has	chased
只是	作为	你	能	感觉	你的	-	心	打	快速地	后	一个	狗	有	追逐

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

就像你能感觉到你的猫咪被狗追赶后心跳加速一样。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] [stɒpt] ['iːtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['hʌni] , [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

The	little	bear	cub	stopped	eating	the	honey	,	good	as	it	was	,
这	小的	熊	幼兽	停止	吃	这	蜂蜜	,	好的	作为	它	曾是	,

小熊崽不再吃蜂蜜了，尽管蜂蜜很好吃。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [hɪm] .

and	he	looked	carefully	around	him	.
和	他	看起来	小心	大约	他	.

他仔细地环顾四周。

“ [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? ” [mjuːzd] ['daɪdəʊ] .

“	I	wonder	what	has	happened	to	me	?	”	mused	Dido	.
“	我	想知道	什么	有	发生	到	我	?	”	沉思	蒂朵	.

“我不知道我身上发生了什么事？”迪多沉思道。

[hiː; hi] [suːn] [gest] .

He	soon	guessed	.
他	很快	猜对了	.

他很快就猜到了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,

For	when	he	tried	to	get	out	the	same	way	he	had	come	in	,
为了	什么时候	他	尝试	到	得到	出去	这	相同的	方式	他	有	来	在	,

当他试图从来时原路返回时，

[hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

he	found	he	could	not	.
他	成立	他	可以	不是	.

他发现自己做不到。

[ə; eɪ] ['hevi] [dɔː(r)][ɒv; əv][lɒgz][hæd; həd]['fɔːlən] [daʊn] , [ænd; ənd] [pʊʃ] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

A	heavy	door	of	logs	had	fallen	down	,	and	push	as	hard	as	he	could
一个	重的	门	的	日志	有	倒下	向下	,	和	推	作为	难的	作为	他	可以

,

,

,

一扇沉重的原木门倒了下来，他使出浑身力气推开它。

['daɪdəʊ][kʊd; kəd][nɒt]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

Dido	could	not	open	it	.
蒂朵	可以	不是	打开	它	.

迪多打不开它。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [hwain] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] .

“	Oh	dear	!	”	whined	the	little	bear	cub	.
“	哦	亲爱的	!	”	抱怨	这	小的	熊	幼兽	.

“哎呀！”小熊崽呜咽道。

“ [ai] [ges] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [træps][pə'pɑː][təʊld][ə'baʊt] .

“	I	guess	I	am	in	one	of	those	traps	papa	told	about	.
“	我	猜测	我	是	在	一	的	那些	陷阱	爸爸	讲述	关于	.

“看来我掉进了爸爸说过的那些陷阱里。”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɒks][træp] .

This	must	be	a	box	trap	.
这	必须	是	一个	盒子	陷阱	.

这一定是陷阱。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['hʌni] [get][hɪə(r)] ?

But	how	did	the	honey	get	here	?
但	如何	做过	这	蜂蜜	得到	这里	?

但蜂蜜是怎么到这儿来的呢?

[ðæt] [ɪz] [kɔːt] , [tuː] .

That	is	caught	,	too	.
那	是	捕捉	,	也	.

这也被抓住了。

" ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [meɪd] ['daɪdəʊ] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] , [səʊ][hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ]

"	Thinking	of	the	honey	made	Dido	hungry	for	some	more	,	so	he	ate	a
"	思维	的	这	蜂蜜	制成	蒂朵	饥饿的	为了	一些	更多的	,	所以	他	吃	一个

['lɪt(ə)l] .

little	.
小的	.

“想到蜂蜜，迪多就想再吃一点，于是他吃了一点。”

[ðen] ['daɪdəʊ] [traɪd] [ə'gen] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

Then	Dido	tried	again	to	get	out	,
然后	蒂朵	尝试	再次	到	得到	出去	,

然后迪多再次试图逃脱。

['skrætʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['lɪt(ə)l] [klɔːz] [ɒn][ðə; ði][lɒg] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][bɒks] .

scratching	with	his	strong	little	claws	on	the	log	sides	of	the	big	box	.
抓挠	和	他的	强的	小的	爪子	在	这	日志	侧面	的	这	大的	盒子	.

它用强壮的小爪子挠着大箱子的木头侧面。

[bʌt; bət]['daɪdəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] [ðæt] [-]

But	Dido	could	not	get	out	that	[	29	]
但	蒂朵	可以	不是	得到	出去	那	[	-	]

但迪多无法摆脱[29]

[wei] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [dɔː(r)] .

way	any	more	than	he	could	break	through	the	thick	door	.
方式	任何	更多的	比	他	可以	休息	通过	这	厚的	门	.

他根本无法突破那扇厚重的门。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɛəd] [nəʊ][mɔː(r)]

Soon	the	little	bear	cub	was	very	much	frightened	,	and	he	cared	no	more
很快	这	小的	熊	幼兽	曾是	非常	很多	害怕	,	和	他	关心	不	更多的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌni] ,

for	the	honey	,
为了	这	蜂蜜	,

很快，小熊崽就非常害怕，再也不在乎蜂蜜了。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [left] .

though	there	was	some	left	.
尽管	那里	曾是	一些	左边	.

虽然还剩下一些。

“ [əʊ] [dɪə(r)] !

“	Oh	dear	!
"	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[əʊ][dɪə(r)] ! ″ [θɔːt] ['daɪdəʊ] .

Oh	dear	!	″	thought	Dido	.
哦	亲爱的	！	″	想法	蒂朵	.

“哦，天哪！”迪多心想。

“ [ai][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [rɒŋ] .

“	I	have	done	something	very	wrong	.
″	我	有	完毕	某物	非常	错误的	.

我做错了一件非常错误的事情。

[ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][maɪ'self] .

I	ought	not	to	have	gone	off	in	the	woods	by	myself	.
我	应该	不是	到	有	已消失	离开	在	这	树林	经过	我	.

我不应该独自一人去树林里。

[pə'pɑː] [sed] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi][træps] , [bʌt; bət][ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn] .

Papa	said	there	might	be	traps	,	but	I	did	not	think	this	was	one	.
爸爸	说	那里	可能	是	陷阱	,	但	我	做过	不是	思考	这	曾是	一	.

爸爸说可能会有陷阱，但我没想到这就是陷阱。

[ai][dɪd][nɒt] [snɪf] [ðə; ði][mæn] - [smel] , [ai]['əʊnli] [smeld] [ðə; ði] ['hʌni] .

I	did	not	sniff	the	man	-	smell	,	I	only	smelled	the	honey	.
我	做过	不是	嗅	这	男人	-	闻	,	我	仅有的	闻起来	这	蜂蜜	.

我没有闻到男人的气味，我只闻到了蜂蜜的味道。

″ [pɔː(r); pʊə(r)] , ['fuːlɪʃ] ['daɪdəʊ] !

″	Poor	,	foolish	Dido	!
″	贫穷的	,	愚蠢	蒂朵	!

“可怜的、愚蠢的狄多！”

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][set][ðə; ði][træp][hæd; həd][pʊt][ðə; ði] ['hʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] —

That	was	why	the	man	who	had	set	the	trap	had	put	the	honey	in	it	—
那	曾是	为什么	这	男人	WHO	有	放	这	陷阱	有	放	这	蜂蜜	在	它	—

[səʊ][ðə; ði][beə(r)] ,

so	the	bear	,
所以	这	熊	,

这就是为什么设陷阱的人要在陷阱里放蜂蜜的原因——这样熊就能……

[ɪf] [wʌn] [keɪm] [ə'lɒŋ] , [wʊd] [smel] [ðæt] [swiːt] [stʌf] [ænd; ənd][nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði][mæn] - ['əʊdə(r)] .

if	one	came	along	,	would	smell	that	sweet	stuff	and	not	notice	the	man	-	odor	.
如果	一	来了	沿着	,	会	闻	那	甜的	东西	和	不是	注意	这	男人	-	气味	.

如果有人路过，会闻到那种甜美的气味，而不会注意到男人的气味。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['biːtɪŋ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , ['daɪdəʊ] [naʊ] [ræn] [ə'raʊnd] [ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

With	his	heart	beating	faster	than	ever	,	Dido	now	ran	around	all	sides	of	the
和	他的	心	殴打	快点	比	曾经	,	蒂朵	现在	跑	大约	全部	侧面	的	这

[bɒks] - [træp] ,

box	-	trap	,
盒子	-	陷阱	,

迪多心跳加速，绕着陷阱箱四处奔跑。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

trying	to	find	a	way	out	.
尝试	到	寻找	一个	方式	出去	.

想办法找到出路。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] .

But	there	was	none	.
但	那里	曾是	没有任何	.

但并没有。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɒgz] ,

He	could	look	through	the	cracks	between	the	logs	,
他	可以	看	通过	这	裂缝	之间	这	日志	,

他可以透过木头间的缝隙往外看。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [griːn] [wʊdz] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] [səʊ] ['friːli] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] .

and	see	the	green	woods	where	he	had	walked	along	so	freely	only	a	little	while	before	.
和	看	这	绿色的	树林	在哪里	他	有	步行	沿着	所以	自由	仅有的	一个	小的	尽管	前	.

看看他不久前还自由漫步的那片绿色树林。

[bʌt; bət] [naʊ] ['daɪdəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] .

But	now	Dido	could	not	get	out	to	climb	a	tree	or	do	anything	else	.
但	现在	蒂朵	可以	不是	得到	出去	到	爬	一个	树	或者	做	任何事物	别的	.

但现在迪多无法出去爬树或做任何其他事情了。

“ [əʊ] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?

“	Oh	,	what	will	happen	to	me	?
”	哦	,	什么	将要	发生	到	我	?

“哦，我会怎么样呢？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm'self] .

”	he	asked	himself	.
”	他	问	他自己	.

他问自己。

“ [ai][mʌst; məst][get] [aʊt] !

“	I	must	get	out	!
”	我	必须	得到	出去	!

我必须离开！

[ai][mʌst; məst][get] [aʊt] !

I	must	get	out	!
我	必须	得到	出去	!

我必须离开！

” [bʌt; bət]['daɪdəʊ][kʊd; kəd][nɒt] .

”	But	Dido	could	not	.
”	但	蒂朵	可以	不是	.

但蒂多却做不到。

[hiː; hi] [gruː] ['taɪəd][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][keɪdʒ] , [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][saɪdz][ænd; ənd] [dɔːz] .

He	grew	tired	of	running	around	the	cage	,	and	pushing	on	the	sides	and	doors	.
他	生长	疲劳的	的	跑步	大约	这	笼	,	和	推动	在	这	侧面	和	门	.

他厌倦了在笼子里跑来跑去，推搡笼子的边缘和门。

[hɪz; ɪz] [pɔːz] [eɪkt] .

His	paws	ached	.
他的	爪子	疼痛	.

他的爪子很疼。

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːgz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [fɑːst] . [-]

His	tongue	was	hanging	out	like	a	dog's	,	and	his	breath	came	fast	.	[	30	]
他的	舌头	曾是	绞刑	出去	喜欢	一个	狗的	,	和	他的	气息	来了	快速地	.	[	-	]

他的舌头像狗的舌头一样伸了出来，呼吸也变得急促起来。[30]

“ [aɪl] [laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .

“	I'll	lie	down	and	rest	,	”	said	Dido	.
“	患病的说谎	向下		和	休息	,	”	说	蒂朵	.

“我要躺下休息一下,”迪多说。

“ [pə'hæps] [baɪ] [ðen] [maɪ][pə'pɑ:][ɔ:(r)]['mæmə; mə'mɑ:] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ænd; ənd]

“	Perhaps	by	then	my	papa	or	mamma	will	come	and	look	for	me	and
“	也许	经过	然后	我的	爸爸	或者	妈妈	将要	来	和	看	为了	我	和

[let] [ˌem 'i:] [aʊt] .

let	me	out	.
让	我	出去	.

“也许到那时，我的爸爸妈妈会来找我，把我放出去。”

” [səʊ]['daɪdəʊ] ['restɪd] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][et; eɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌni] .

”	So	Dido	rested	and	then	he	ate	a	little	more	of	the	honey	.
”	所以	蒂朵	休息	和	然后	他	吃	一个	小的	更多的	的	这	蜂蜜	.

于是狄多休息了一会儿，然后他又吃了一些蜂蜜。

[ˌaɪ 'ti:][dɪd] [nɒt] [teɪst] [æz; əz] [naɪs] [naʊ] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

It	did	not	taste	as	nice	now	,	for	he	was	in	trouble	,
它	做过	不是	品尝	作为	好的	现在	,	为了	他	曾是	在	麻烦	,

现在这味道没那么好了，因为他遇到了麻烦。

[ænd; ənd] [wen] ['i:v(ə)n][ə; eɪ][beə(r)][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [hi:; hi][kæn; kən][nɒt] [i:t] [wel] .

and	when	even	a	bear	is	in	trouble	he	can	not	eat	well	.
和	什么时候	甚至	一个	熊	是	在	麻烦	他	能	不是	吃	出色地	.

即使是熊，遇到危险时也吃不下东西。

['daɪdəʊ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət][nəʊ][pə'pɑ:][ɔ:(r)]['mæmə; mə'mɑ:][beə(r)] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

Dido	waited	and	waited	,	but	no	papa	or	mamma	bear	came	for	him	.
蒂朵	等待	和	等待	,	但	不	爸爸	或者	妈妈	熊	来了	为了	他	.

迪多等啊等，可是熊爸爸熊妈妈都没有来接他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [beə(r)][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [beə(r)] [su:n] [mɪst] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [kʌb] ,

It	is	true	that	Mr	.	Bear	and	Mrs	.	Bear	soon	missed	their	little	cub	,
它	是	真的	那	先生	.	熊	和	太太	.	熊	很快	错过	他们的	小的	幼兽	,

熊先生和熊太太确实很快就想念他们的小熊崽了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] , [bʌt; bət][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðæt] [pɑ:t]['leɪtə(r)][ɒn] .

and	they	went	looking	for	him	,	but	I	will	tell	you	about	that	part	later	on	.
和	他们	去	寻找	为了	他	,	但	我	将要	告诉	你	关于	那	部分	之后	在	.

他们去找他，但我稍后再告诉你那部分内容。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ['daɪdəʊ] , [ɪn][ðə; ði][træp] , [hɜ:d] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [men] ['tɔ:kɪŋ] .

All	at	once	Dido	,	in	the	trap	,	heard	the	voices	of	some	men	talking	.
全部	在	一次	蒂朵	,	在	这	陷阱	,	听到	这	声音	的	一些	男人	说	.

突然，身处陷阱中的狄多听到了一些男人的说话声。

[hi:; hi] [nju:] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][men] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [tel] [ə'baʊt]

He	knew	they	must	be	men	,	for	he	had	heard	his	father	tell	about
他	知道	他们	必须	是	男人	,	为了	他	有	听到	他的	父亲	告诉	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他知道他们一定是男人，因为他听父亲提起过他们。

[ænd; ənd]['daɪdəʊ]['ɔ:lsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][mæn] - [smel] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪm] [θru:] [ðə; ði] [kræks] [ɪn]

And	Dido	also	noticed	the	man	-	smell	coming	to	him	through	the	cracks	in
和	蒂朵	还	注意到	这	男人	-	闻	未来	到	他	通过	这	裂缝	在

[ðə; ði][træp] .

the	trap	.
这	陷阱	.

迪多也注意到，从陷阱的缝隙里飘来一股男人的气味。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðæt] [kwɪə(r)] [smel] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['hʌni]

He	could	smell	that	queer	smell	now	,	even	though	he	was	close	to	the	honey
他	可以	闻	那	酷儿	闻	现在	,	甚至	尽管	他	曾是	关闭	到	这	蜂蜜

.

:

.

即使离蜂蜜很近，他现在也能闻到那种奇怪的气味。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd] [wʌn] [mæn] .

“	Ha	!	”	cried	one	man	.
“	哈	!	”	哭	一	男人	.

“哈！”一个男人喊道。

“ [ðə; ði][træp][ɪz] [kləʊzd] !

“	The	trap	is	closed	!
“	这	陷阱	是	关闭	!

“陷阱已关闭！”

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][beə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! ”

There	must	be	a	bear	in	it	!	”
那里	必须	是	一个	熊	在	它	!	”

里面肯定有只熊！

“ [doʊnt][biː; bi] [tuː] [ʃʊə(r)] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .

“	Don't	be	too	sure	,	”	said	another	man	.
“	不	是	也	当然	,	”	说	其他	男人	.

“别太肯定，”另一个人说道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi][gɒt] [aʊt] . ”

“	Maybe	he	got	out	.	”
“	或许	他	得到	出去	.	”

“也许他逃出来了。”

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [ɪf] [aɪ]['əʊnli][kʊd; kəd][get] [aʊt] , ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] ,

“	Oh	dear	,	if	I	only	could	get	out	,	”	thought	Dido	,
“	哦	亲爱的	,	如果	我	仅有的	可以	得到	出去	,	”	想法	蒂朵	,

“唉，要是我能出去就好了，”迪多心想。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][men] [sed] .

though	he	did	not	know	what	the	men	said	.
尽管	他	做过	不是	知道	什么	这	男人	说	.

虽然他不知道那些人说了些什么。

['leɪtə(r)][ɒn][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [mæn] - [tɔːk] , [ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [spiːk]

Later	on	he	was	to	learn	to	know	man	-	talk	,	though	he	could	never	speak
之后	在	他	曾是	到	学习	到	知道	男人	-	讲话	,	尽管	他	可以	绝不	说话

[ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

it	himself	.
它	他自己	.

后来他学会了男人之间的交流方式，尽管他自己却永远也说不出口。

[dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][dɒg] [nəʊz] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [wen] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Just	as	your	dog	knows	what	you	say	when	you	call	him	to	come	to	you	,
只是	作为	你的	狗	知道	什么	你	说	什么时候	你	称呼	他	到	来	到	你	,

就像你的狗能听懂你叫它什么话一样，

[ɔː(r)][tuː; tə] [rʌn] [həʊm] , [ðəʊ] [-]

or	to	run	home	,	though	[	31	]
或者	到	跑步	家	,	尽管	[	-	]

或者跑回家[31]

[jɔː(r); jə(r)][dɒg][kæn; kən][nɒt] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪk'sept] [baɪ] ['bɑːkɪŋ] , [wɪtʃ] , [ai] [sə'pəʊz] ,

your	dog	can	not	speak	to	you	,	except	by	barking	,	which	,	I	suppose	,
你的	狗	能	不是	说话	到	你	,	除了	经过	叫声	,	哪个	,	我	认为	,

你的狗不会说话，只会吠叫，我想，

[ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][dɒg] ['læŋgwɪdʒ] .

is	a	sort	of	dog	language	.
是	一个	种类	的	狗	语言	.

是一种狗的语言。

['enihaʊ] , ['daɪdəʊ] [hɜːd] [ðə; ði][men] ['tɔːkɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .

Anyhow	,	Dido	heard	the	men	talking	,	even	if	he	did	not	know	what	they	said	.
无论如何	,	蒂朵	听到	这	男人	说	,	甚至	如果	他	做过	不是	知道	什么	他们	说	.

总之，迪多听到了男人们的谈话，尽管他不知道他们在说什么。

[ðeɪ] ['hʌrid] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][træp] , [æz; əz]['daɪdəʊ][kʊd; kəd] [siː] , [ænd; ənd][wʌn] [lʊkt] [ɪn] [θruː]

They	hurried	up	to	the	trap	,	as	Dido	could	see	,	and	one	looked	in	through
他们	慌忙	向上	到	这	陷阱	,	作为	蒂朵	可以	看	,	和	一	看起来	在	通过

[ə; eɪ] [kræk] .

a	crack	.
一个	裂缝	.

正如狄多所见，他们匆匆赶到陷阱前，其中一人透过缝隙向里张望。

“ [wɪv] [kɔːt] [ə; eɪ][beə(r)] ! ” [kraɪd][ðə; ði][fɜːst][mæn] .

“	We've	caught	a	bear	!	”	cried	the	first	man	.
“	我们已经	捕捉	一个	熊	!	”	哭	这	第一的	男人	.

“我们抓到熊了！”第一个人喊道。

“ [wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv] ! ”

“	We	really	have	!	”
“	我们	真的	有	!	”

“我们真的有！”

“ [hæv; həv][wiː; wi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

“	Have	we	?	”	asked	the	other	.
“	有	我们	?	”	问	这	其他	.

“是吗？”对方问道。

“ [ðæts] [gʊd] . ”

“	That's	good	.	”
“	那就是	好的	.	”

“那挺好的。”

“ [bʌt; bət] [hiːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['lɪt(ə)l][wʌn] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːst][mæn] .

“	But	he's	an	awful	little	one	,	”	said	the	first	man	.
“	但	他是	一个	可怕	小的	一	,	”	说	这	第一的	男人	.

“但他真是个讨厌的小家伙，”第一个人说道。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [hiːl] [grəʊ] [fɑːst] [ɪ'nʌf] , ” [ðə; ði]['sekənd][mæn] [sed] .

“	Never	mind	,	he'll	grow	fast	enough	,	”	the	second	man	said	.
“	绝不	头脑	,	地狱	生长	快速地	足够的	,	”	这	第二	男人	说	.

“没关系，他很快就会长大的，”第二个人说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzɪə] [tuː; tə][treɪn][tuː; tə] [dɑːns] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] . ”

“	And	they	are	easier	to	train	to	dance	when	they	are	little	.	”
“	和	他们	是	更轻松	到	火车	到	舞蹈	什么时候	他们	是	小的	.	”

“而且，他们从小就更容易训练跳舞。”

“ [wɒt] ['fʌni] [θɪŋz] [ðəʊz] [men][ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] , ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] .

“	What	funny	things	those	men	are	saying	,	”	thought	Dido	.
“	什么	有趣的	事物	那些	男人	是	说	,	”	想法	蒂朵	.

“这些人说的话真滑稽，”迪多心想。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ?
“ I wonder if they are talking about me ?
” 我 想知道 如果 他们 是 说 关于 我 ?

“我不知道他们是不是在说我？”

['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] .
Maybe they will let me out .
或许 他们 将要 让 我 出去 .

或许他们会放我出去。

” [bʌt; bət][ðə; ði][men] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
” But the men did not seem to be going to do that .
” 但 这 男人 做过 不是 似乎 到 是 去 到 做 那 .

但这些人似乎并不打算那样做。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði][træp] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
They walked all around the trap , looking carefully at it .
他们 步行 全部 大约 这 陷阱 , 寻找 小心 在 它 .

他们绕着陷阱走了一圈，仔细观察。

“ [hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] ,
“ He can't get out , ” said the big man ,
” 他 不能 得到 出去 , ” 说 这 大的 男人 ,

“他出不去了，”那个大个子男人说。

[fɔː(r); fə(r)]['daɪdəʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌn][mæn][wɒz; wəz] [tɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ʃɔːt] ,
for Dido could see that one man was tall , and the other short ,
为了 蒂朵 可以 看 那 一 男人 曾是 高的 , 和 这 其他 短的 ,

因为狄多能看出其中一个男人很高，另一个男人很矮。

[dʒʌst][æz; əz]['daɪdoʊz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] .
just as Dido's father was larger than he .
只是 作为 迪多的 父亲 曾是 更大的 比 他 .

就像狄多的父亲比他高大一样。

“ [hiː; hi] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][træp] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] ,
“ He can't get out of the trap , ” said the big man ,
” 他 不能 得到 出去 的 这 陷阱 , ” 说 这 大的 男人 ,

“他逃不出陷阱了，”那个大个子说道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [wɪð] [hɪm][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
“ and we can pick it up , with him in it , and carry it away .
” 和 我们 能 挑选 它 向上 , 和 他 在 它 , 和 携带 它 离开 .

“我们可以把他连同里面的人一起抬起来，然后带走。”

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [beə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də] [ðæt] . ”
If we had caught a bigger bear we could not do that . ”
如果 我们 有 捕捉 一个 大 熊 我们 可以 不是 做 那 . ”

如果我们抓到的是一头更大的熊，我们就做不到那样了。

“ [ðæt] ['hʌni] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][træp] [meɪd] [gʊd] [beɪt] , ” [sed] [ðə; ði] [ʃɔːt] [mæn] . [-]
“ That honey you put in the trap made good bait , ” said the short man . [32]
” 那 蜂蜜 你 放 在 这 陷阱 制成 好的 饵 , ” 说 这 短的 男人 . [-]

“你放在陷阱里的蜂蜜是个好饵料，”矮个子男人说。[32]

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ I thought it would , ” replied the other .
” 我 想法 它 会 , ” 回复 这 其他 .

“我就知道会这样，”另一个人回答道。

“ [beəz] [wɪl] [gəʊ]['ɔːlməʊst] ['eniweə(r)] [tuː; tə][get] ['hʌni] .
“ Bears will go almost anywhere to get honey .
” 熊 将要 去 几乎 任何地方 到 得到 蜂蜜 .

“熊为了获取蜂蜜，几乎会去任何地方。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] [went] [ɪn][ænd; ənd][bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] ,

And	**as**	**soon**	**as**	**this**	**one**	**went**	**in**	**and**	**began**	**eating**	**,**
和	作为	很快	作为	这	一	去	在	和	开始	吃	,

而当这只动物进去开始吃东西时，

[hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði][rəʊp] [ðæt] [held] [ʌp][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .

he	**loosened**	**the**	**rope**	**that**	**held**	**up**	**the**	**door**	**,**	**and**	**it**	**fell**	**down**	**.**
他	松动	这	绳索	那	握住	向上	这	门	,	和	它	跌倒	向下	.

他松开了支撑门的绳子，门就掉了下来。

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] .

That's	**how**	**he**	**was**	**caught**	**.**
那就是	如何	他	曾是	捕捉	.

他就是这样被抓住的。

" ['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] , [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

"	**Dido**	**did**	**not**	**understand**	**all**	**this**	**talk**	**,**	**but**	**he**	**wished**	**,**	**with**	**all**	**his**	**heart**	**,**
"	蒂朵	做过	不是	理解	全部	这	讲话	,	但	他	希望	,	和	全部	他的	心	,

"狄多听不懂这些话，但他真心希望，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [ɪn][tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['hʌni] .

that	**he**	**had**	**not**	**gone**	**in**	**to**	**eat**	**the**	**honey**	**.**
那	他	有	不是	已消失	在	到	吃	这	蜂蜜	.

他并没有进去吃蜂蜜。

" [kʌm] [ɒn] , " [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] ,

"	**Come**	**on**	**,**	**"**	**said**	**the**	**big**	**man**	**,**
"	来	在	,	"	说	这	大的	男人	,

"走吧，"大个子男人说道。

" [wiːl; wil] ['kæri] [ðə; ði][keɪdʒ] - [træp] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['wægən] .

"	**we'll**	**carry**	**the**	**cage**	**-**	**trap**	**out**	**to**	**the**	**road**	**and**	**put**	**it**	**on**	**the**	**wagon**	**.**
"	出色地	携带	这	笼	-	陷阱	出去	到	这	路	和	放	它	在	这	车皮	.

"我们会把笼子陷阱搬到路边，放到马车上。"

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðɪs] [beə(r)][tuː; tə] [dɑːns] .

Then	**,**	**in**	**a**	**few**	**days**	**,**	**I**	**will**	**begin**	**to**	**teach**	**this**	**bear**	**to**	**dance**	**.**
然后	,	在	一个	很少	天	,	我	将要	开始	到	教	这	熊	到	舞蹈	.

然后，过几天，我将开始教这只熊跳舞。

" ['daɪdəʊ][ræn] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][ɔː(r)][træp] [wʌns] [mɔː(r)] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] ,

"	**Dido**	**ran**	**around**	**in**	**the**	**cage**	**or**	**trap**	**once**	**more**	**,**	**trying**	**to**	**get**	**out**	**,**
"	蒂朵	跑	大约	在	这	笼	或者	陷阱	一次	更多的	,	尝试	到	得到	出去	,

"迪多又一次在笼子或陷阱里乱跑，试图逃出去。"

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

but	**he**	**could**	**not**	**.**
但	他	可以	不是	.

但他做不到。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'lɒŋ] .

And	**the**	**next**	**thing**	**he**	**knew**	**he**	**felt**	**himself**	**being**	**lifted**	**up**	**and**	**carried**	**along**	**.**
和	这	下一个	事物	他	知道	他	毛毡	他自己	存在	抬起	向上	和	携带	沿着	.

然后，他突然感到自己被人举了起来，带着向前走去。

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ,

This	**frightened**	**him**	**more**	**than**	**ever**	**,**	**but**	**there**	**was**	**nothing**	**he**	**could**	**do**	**,**
这	害怕	他	更多的	比	曾经	,	但	那里	曾是	没有什么	他	可以	做	,

这让他比以往任何时候都更加恐惧，但他却无能为力。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] .

for	**he**	**could**	**not**	**get**	**out**	**.**
为了	他	可以	不是	得到	出去	.

因为他出不去了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði][mæn] - [smel] ['veri] ['pleɪnli] [naʊ] ,

He	could	smell	the	man	-	smell	very	plainly	now	,
他	可以	闻	这	男人	-	闻	非常	显然	现在	,

他现在能非常清楚地闻到那股男人的气味了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][træp] , ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	men	were	walking	along	close	to	the	trap	,	carrying	it	.
为了	这	男人	是	步行	沿着	关闭	到	这	陷阱	,	携带	它	.

因为那些人正抬着陷阱，沿着陷阱走去。

['prɪti] [suːn] ['daɪdəʊ][kʊd; kəd] [siː] , [θruː] [ðə; ði] [kræks] ,

Pretty	soon	Dido	could	see	,	through	the	cracks	,
漂亮的	很快	蒂朵	可以	看	,	通过	这	裂缝	,

很快，迪多就能透过缝隙看到：

[ðæt] [ðə; ði] [wʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] .

that	the	woods	were	not	as	thick	as	they	had	been	.
那	这	树林	是	不是	作为	厚的	作为	他们	有	到过	.

树林不如以前那么茂密了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['fɒrɪst] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]

He	was	being	taken	away	from	his	beloved	forest	where	he	had	lived
他	曾是	存在	已采取	离开	从	他的	心爱	森林	在哪里	他	有	居住地

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [laɪf] .

all	his	short	life	.
全部	他的	短的	生活	.

他即将被带离他挚爱的森林，他短暂的一生都生活在那里。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][den] - [haʊs] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]

He	was	being	taken	away	from	the	den	-	house	,	and	from	his	father
他	曾是	存在	已采取	离开	从	这	丹	-	房子	,	和	从	他的	父亲

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðəz] .

and	mother	and	brothers	.
和	母亲	和	兄弟	.

他被带离了兽舍，离开了他的父母和兄弟。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][beə(r)][hiː; hi] [-]

And	,	even	though	Dido	was	only	a	bear	he	[	33	]
和	,	甚至	尽管	蒂朵	曾是	仅有的	一个	熊	他	[	-	]

而且，尽管迪多只是一头熊[33]

[felt] ['bædli] , [æz; əz][ɔːl] ['ænɪmlz] [duː; də] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ]

felt	badly	,	as	all	animals	do	when	they	are	taken	to	a	new	and	strange
毛毡	糟糕	,	作为	全部	动物	做	什么时候	他们	是	已采取	到	一个	新的	和	奇怪的

[pleɪs] .

place	.
地方	.

和其他所有被带到陌生新地方的动物一样，它们感到很不舒服。

“ [ɪf] ['evə(r)][aɪ][get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [træp] , ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] ,

“	If	ever	I	get	out	of	this	trap	,	”	thought	Dido	,
“	如果	曾经	我	得到	出去	的	这	陷阱	,	”	想法	蒂朵	,

“如果我能摆脱这个陷阱，”迪多心想，

“ [aɪl] [baɪt] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ðəʊz] [men] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .

“	I'll	bite	and	scratch	those	men	until	they	let	me	go	.
“	患病的	咬	和	划痕	那些	男人	直到	他们	让	我	去	.

“我会咬他们、抓他们，直到他们放了我为止。”

" ['baɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['skrætʃɪŋ] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [beəz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][sʌm; səm][kæts] ,

"	Biting	and	scratching	comes	natural	to	bears	,	as	it	does	to	some	cats	,
"	咬	和	抓挠	来	自然的	到	熊	,	作为	它	做	到	一些	猫	,

[juː; jʊ] [nəʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

“咬和抓对熊来说是天性，就像对某些猫科动物一样，你知道的。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] ['daɪdəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][get] [luːs] .

and	you	could	hardly	find	fault	with	Dido	for	wanting	to	get	loose	.
和	你	可以	几乎	寻找	过错	和	蒂朵	为了	想要	到	得到	松动的	.

你很难指责蒂多想要放松一下。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [lɜːn] , [ʌn'tɪl] ['ɑːftəwəd] , [ðæt][ðə; ðɪ][men][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə]

He	did	not	learn	,	until	afterward	,	that	the	men	were	going	to	be	kind	to
他	做过	不是	学习	,	直到	之后	,	那	这	男人	是	去	到	是	种类	到

[hɪm] .

him	.
他	.

直到后来他才知道，这些人会善待他。

['prɪti] [suːn] ['daɪdəʊ][felt][hɪz; ɪz][træp] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] .

Pretty	soon	Dido	felt	his	trap	being	lifted	up	.
漂亮的	很快	蒂朵	毛毡	他的	陷阱	存在	抬起	向上	.

很快，迪多就感觉自己的陷阱被抬起来了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ]['wægən] ,

Then	it	was	set	down	on	a	wagon	,
然后	它	曾是	放	向下	在	一个	车皮	,

然后它被放在一辆马车上。

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ]

and	horses	began	to	draw	it	down	the	mountain	to	the	place	where	the
和	马匹	开始	到	画	它	向下	这	山	到	这	地方	在哪里	这

[t'ræpəz] [lɪvd; 'laɪvd] .

trappers	lived	.
捕兽人	居住地	.

于是，马匹开始将猎物从山上拉到猎人居住的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] [t'ræpəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set][træps][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tə]

For	the	two	men	were	trappers	,	and	they	set	traps	in	the	woods	to
为了	这	二	男人	是	捕兽人	,	和	他们	放	陷阱	在	这	树林	到

[kætʃ] [waɪld] ['ænɪmlz] ,

catch	wild	animals	,
抓住	荒野	动物	,

因为这两个人都是猎人，他们在树林里设陷阱捕捉野生动物。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [treɪnd] [tuː; tə][duː; də] [trɪks] [ænd; ənd][səʊld][tuː; tə] ['səːkəsiz] , [ɔː(r)][tuː; tə] [p'ɜːsənz] [huː]

which	they	trained	to	do	tricks	and	sold	to	circuses	,	or	to	persons	who
哪个	他们	受过训练	到	做	技巧	和	卖	到	马戏团	,	或者	到	人	WHO

['wɒntɪd] [ðem; ðəm] .

wanted	them	.
通缉	他们	.

他们训练这些动物表演杂技，然后卖给马戏团或需要它们的人。

['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [lɜːn] [ʌn'tɪl] ['ɑːftəwəd] [wɒt] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ,

Dido	did	not	learn	until	afterward	what	horses	were	,
蒂朵	做过	不是	学习	直到	之后	什么	马匹	是	,

迪多后来才知道马是什么。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [strɒŋ] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] ['hevi] ['wægən][ænd; ənd]

but	he	knew	they	must	be	strong	animals	to	pull	a	heavy	wagon	and
但	他	知道	他们	必须	是	强的	动物	到	拉	一个	重的	车皮	和

[ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði][lɒg] - [træp] .

the	two	men	and	himself	in	the	log	-	trap	.
这	二	男人	和	他自己	在	这	日志	-	陷阱	.

但他知道，这些动物一定力气很大，才能拉动沉重的马车，还能拉动他和另外两个人挤在木筏上。

[haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði]['wægən]['daɪdəʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

How	long	he	rode	on	the	wagon	Dido	did	not	know	,
如何	长的	他	骑	在	这	车皮	蒂朵	做过	不是	知道	,

狄多不知道他乘马车走了多久。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærid]

but	after	a	while	he	felt	himself	being	lifted	up	again	and	he	was	carried
但	后	一个	尽管	他	毛毡	他自己	存在	抬起	向上	再次	和	他	曾是	携带

['ɪntuː][ə; eɪ][kwɪə(r)] [pleɪs] .

into	a	queer	place	.
进入	一个	酷儿	地方	.

但过了一会儿，他感觉自己又被抬了起来，带到了一个奇怪的地方。

[ðəʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] [ðæt]

Though	the	little	bear	cub	did	not	know	what	it	was	he	found	out	later	that
尽管	这	小的	熊	幼兽	做过	不是	知道	什么	它	曾是	他	成立	出去	之后	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɑːn] .

it	was	a	barn	.
它	曾是	一个	谷仓	.

虽然小熊崽当时并不知道那是什么，但后来他发现那是一个谷仓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪn] [ðeə(r)] , ['ɔːlməʊst][æz; əz] [dɑːk] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [naɪt] ,

It	was	dark	in	there	,	almost	as	dark	as	in	the	woods	at	night	,
它	曾是	黑暗的	在	那里	,	几乎	作为	黑暗的	作为	在	这	树林	在	夜晚	,

里面很黑，几乎和夜晚的树林一样黑。

[bʌt; bət]['daɪdəʊ][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] .

but	Dido	was	not	afraid	of	the	dark	.
但	蒂朵	曾是	不是	害怕的	的	这	黑暗的	.

但狄多并不怕黑。

[hiː; hi]['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

He	rather	liked	it	.	[	34	]
他	相当	喜欢	它	.	[	-	]

他很喜欢。[34]

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][træp] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

“	Are	you	going	to	take	the	little	bear	out	of	the	trap	?	”	asked	the	little
“	是	你	去	到	拿	这	小的	熊	出去	的	这	陷阱	?	”	问	这	小的

[mæn] .

man	.
男人	.

“你要把小熊从陷阱里救出来吗？”小个子男人问道。

“ [nɒt] [raɪt] [ə'weɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

“	Not	right	away	,	”	answered	the	big	man	.
“	不是	正确的	离开	,	”	回答	这	大的	男人	.

“不会马上就来，”大个子回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [fɜːst] [let] [hɪm] [get] ['kwaɪət] .

“	I	will	first	let	him	get	quiet	.
“	我	将要	第一的	让	他	得到	安静的	.

“我先让他安静下来。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪm] [hɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [səʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [baɪt] .

I	want	to	tame	him	a	bit	so	he	will	not	bite	.
我	想	到	驯服	他	一个	少量	所以	他	将要	不是	咬	.

我想驯服他一下，让他不会咬人。

[ai] [woʊnt] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,

I	won't	give	him	anything	to	eat	or	drink	for	a	long	while	,
我	惯于	给	他	任何事物	到	吃	或者	喝	为了	一个	长的	尽管	,

很长一段时间内，我不会给他任何东西吃喝。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['θɜːsti] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] [wen]

and	then	he	will	be	so	hungry	and	thirsty	that	he	will	not	be	afraid	when
和	然后	他	将要	是	所以	饥饿的	和	渴	那	他	将要	不是	是	害怕的	什么时候

[ai] [kʌm] [nɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .

I	come	near	to	give	him	something	.
我	来	靠近	到	给	他	某物	.

到那时，他会又饿又渴，当我走近给他东西时，他就不会害怕了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] ['daɪdəʊ] .

"	And	that	is	just	what	happened	to	Dido	.
"	和	那	是	只是	什么	发生	到	蒂朵	.

“而这正是蒂朵的遭遇。”

[ðə; ði] [swiːt] ['hʌni] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] ['θɜːsti] ,

The	sweet	honey	had	made	him	thirsty	,
这	甜的	蜂蜜	有	制成	他	渴	,

甜美的蜂蜜让他感到口渴。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	he	was	very	warm	from	having	tried	so	hard	to	get	out	of	the
和	他	曾是	非常	温暖的	从	拥有	尝试	所以	难的	到	得到	出去	的	这

[træp] .

trap	.
陷阱	.

他因为拼命想从陷阱里脱身，身上很热。

[əʊ] ! [haʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kuːl] , [bluː] [leɪk] !

Oh	!	how	he	wanted	a	drink	of	water	from	the	cool	,	blue	lake	!
哦	!	如何	他	通缉	一个	喝	的	水	从	这	凉爽的	,	蓝色的	湖	!

哦！他多么想从清凉的蓝色湖水中喝一口水啊！

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [keɪdʒ] - [træp] .

But	there	was	no	water	in	the	cage	-	trap	.
但	那里	曾是	不	水	在	这	笼	-	陷阱	.

但笼子里没有水。

['faɪnəli] ['daɪdəʊ] [fel] [ə'sliːp] .

Finally	Dido	fell	asleep	.
最后	蒂朵	跌倒	睡着了	.

迪多终于睡着了。

[wen] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

When	he	opened	his	eyes	again	he	could	see	a	little	light	shining	through	the
什么时候	他	打开	他的	眼睛	再次	他	可以	看	一个	小的	光	灼灼	通过	这

[tʃɪŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [træp] .

chinks	of	the	trap	.
裂缝	的	这	陷阱	.

当他再次睁开眼睛时，他看到一丝光线从陷阱的缝隙中透出来。

[ðen] [hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [mæn] - [smel] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] [seɪ] :

Then	he	smelled	the	man	-	smell	again	,	and	he	heard	the	big	man	say	:
然后	他	闻起来	这	男人	-	闻	再次	,	和	他	听到	这	大的	男人	说	:

然后他又闻到了那股男人的气味，听到那个高大的男人说：

“ [wel] , [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [maɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ?

“	Well	,	I	wonder	how	my	little	bear	is	to	-	day	?
”	出色地	,	我	想知道	如何	我的	小的	熊	是	到	-	天	?

“嗯，我想知道我的小熊今天过得怎么样？”

” ['daɪdəʊ] [graul] , [æz; əz][ɔːl][waɪld] [beəz] [duː; də] [wen] [fɜːst] [ðeɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn][ɪz][nɪə(r)]

”	Dido	growled	,	as	all	wild	bears	do	when	first	they	know	a	man	is	near
”	蒂朵	咆哮	,	作为	全部	荒野	熊	做	什么时候	第一的	他们	知道	一个	男人	是	靠近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“迪多发出低沉的咆哮，就像所有野生熊在第一次发现附近有男人时都会做的那样。”

“ [nɒt] ['veri] [teɪm] [jet] , [ai] [ges] , ” [ðə; ðɪ][mæn] [sed] .

“	Not	very	tame	yet	,	I	guess	,	”	the	man	said	.
”	不是	非常	驯服	然而	,	我	猜测	,	”	这	男人	说	.

“看来它还没完全驯服呢。”那人说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [suːn] [wɪl] [biː; bi] , [wen] [juː; jʊ][get] [h'ʌŋgɹɪe] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['θɜːsti] .

“	But	you	soon	will	be	,	when	you	get	hungrier	and	more	thirsty	.
”	但	你	很快	将要	是	,	什么时候	你	得到	饥饿	和	更多的	渴	.

“但很快你就会明白了，当你越来越饿越来越渴的时候。”

” ['daɪdəʊ] [θɔːt] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['θɜːsti] .

”	Dido	thought	he	never	had	been	so	thirsty	.
”	蒂朵	想法	他	绝不	有	到过	所以	渴	.

“迪多心想，他从来没有这么渴过。”

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz][hɒt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wɒz; wəz][draɪ] . [-]

His	mouth	was	hot	,	and	his	tongue	was	dry	.	[	35	]
他的	嘴	曾是	热的	,	和	他的	舌头	曾是	干燥	.	[	-	]

他的嘴巴发烫，舌头发干。[35]

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['hʌŋgri] .

That	was	worse	than	being	hungry	.
那	曾是	更糟	比	存在	饥饿的	.

那比挨饿还难受。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['wɔːtə(r)] ,

All	day	long	he	had	no	water	,
全部	天	长的	他	有	不	水	,

他一整天都没水喝。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hwain] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [hwain] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

though	he	whined	for	it	as	he	had	whined	when	he	was	a	little
尽管	他	抱怨	为了	它	作为	他	有	抱怨	什么时候	他	曾是	一个	小的

['beɪbi][beə(r)][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm] .

baby	bear	and	wanted	his	mother	to	feed	him	.
婴儿	熊	和	通缉	他的	母亲	到	喂养	他	.

虽然他像小时候还是只小熊崽，想要妈妈喂他吃饭时那样哭闹着要吃东西。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ðɪ][bɪg][mæn] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ðɪ][træp] .

On	the	second	day	the	big	man	opened	a	little	hole	in	the	trap	.
在	这	第二	天	这	大的	男人	打开	一个	小的	洞	在	这	陷阱	.

第二天，那个大个子在陷阱上开了一个小洞。

['daɪdəʊ] ['kwɪkli] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hed] — [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][pʊt] [aʊt] .

Dido	quickly	put	out	his	head	—	that	was	all	he	could	put	out	.
蒂朵	迅速地	放	出去	他的	头	—	那	曾是	全部	他	可以	放	出去	.

迪多迅速地抬起头——他只能抬起头来。

[ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːd] [ˈdaɪdəʊ] , [huː] [graul] [gʊd] [ænd; ənd] [hɑːd] .

The	man	reached	his	hand	toward	Dido	,	who	growled	good	and	hard	.
这	男人	达到	他的	手	朝向	蒂朵	,	WHO	咆哮	好的	和	难的	.

那人伸手去抓迪多，迪多发出了一声低沉的咆哮。

“ [ˈkwaɪət] [naʊ] !

“	Quiet	now	!
”	安静的	现在	!

“安静！”

[ˈkwaɪət] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

Quiet	!	”	said	the	man	.
安静的	!	”	说	这	男人	.

“安静！”那人说道。

“ [aɪ][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

“	I	won't	hurt	you	.
”	我	惯于	伤害	你	.

“我不会伤害你。”

[hɪə(r)][ɪz][sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] .

Here	is	some	water	for	you	to	drink	.
这里	是	一些	水	为了	你	到	喝	.

这是给你喝的水。

” [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ][ˈbeɪs(ə)n][ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [weə(r)] [ˈdaɪdəʊ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

”	He	put	down	a	basin	of	water	where	Dido	could	reach	it	,
”	他	放	向下	一个	盆地	的	水	在哪里	蒂朵	可以	抵达	它	,

他把一盆水放在狄多能够到的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˈdaɪdəʊ] [ðæt] [hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ ˈtiː]

and	the	smell	of	that	water	was	so	good	to	Dido	that	he	drank	it
和	这	闻	的	那	水	曾是	所以	好的	到	蒂朵	那	他	喝	它

[ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [nɪə(r)] .

even	while	the	man	was	standing	near	.
甚至	尽管	这	男人	曾是	常设	靠近	.

狄多觉得那水的香味太好了，即使那男人就站在旁边，她也忍不住喝了下去。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][beə(r)][dræŋk][ðə; ði][mæn] [ˈpætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [spəʊk] [ˈsɒftli]

And	as	the	bear	drank	the	man	patted	him	on	the	head	and	spoke	softly
和	作为	这	熊	喝	这	男人	轻拍	他	在	这	头	和	辐	轻轻

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

熊喝水的时候，那人拍了拍它的头，轻声跟它说话。

[ðɪs] [taɪm] [ˈdaɪdəʊ][dɪd] [nɒt] [graʊl] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpetɪd] .

This	time	Dido	did	not	growl	,	for	he	liked	to	be	petted	.
这	时间	蒂朵	做过	不是	咆哮	,	为了	他	喜欢	到	是	被宠爱	.

这一次，迪多没有咆哮，因为它喜欢被人抚摸。

[bʌt; bət] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

But	,	best	of	all	,	he	liked	the	water	.
但	,	最好的	的	全部	,	他	喜欢	这	水	.

但最重要的是，他喜欢水。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ][wɒz; wəz] [kləʊzd] [əˈgen] , [ænd; ənd][ˈdaɪdəʊ][wɒz; wəz] [left] [əˈləʊn] .

Then	the	hole	in	the	cage	was	closed	again	,	and	Dido	was	left	alone	.
然后	这	洞	在	这	笼	曾是	关闭	再次	,	和	蒂朵	曾是	左边	独自的	.

然后笼子上的洞又被关上了，迪多独自一人留了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [kwaɪt] ['hʌŋgri] [naʊ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

He	was	getting	quite	hungry	now	,	but	there	was	nothing	to	eat	.
他	曾是	获得	相当	饥饿的	现在	,	但	那里	曾是	没有什么	到	吃	.

他现在很饿了，但却没有东西吃。

[hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] , [ænd; ənd] [lik] [kliːn] [ðə; ði] [bɔːdz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

He	had	eaten	all	the	honey	,	and	licked	clean	the	boards	where	it	had
他	有	吃	全部	这	蜂蜜	,	和	舔过	干净的	这	板	在哪里	它	有

[biːn] .

been	.
到过	.

他把蜂蜜都吃光了，还把放过蜂蜜的木板舔得干干净净。

“ [əʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [red] ['beriz] [ɔː(r)] [swiːt] [ruːts] ,

“	Oh	,	how	I	wish	I	had	some	red	berries	or	sweet	roots	,
”	哦	,	如何	我	希望	我	有	一些	红色的	浆果	或者	甜的	根	,

“哦，我多么希望我能有一些红色的浆果或甜美的根茎啊！”

” [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kʌb] .

”	thought	the	little	bear	cub	.
”	想法	这	小的	熊	幼兽	.

“小熊崽心想。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [smeld] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ['kwɪvə(r)] .

And	just	then	he	smelled	something	that	made	his	nose	quiver	.
和	只是	然后	他	闻起来	某物	那	制成	他的	鼻子	颤动	.

就在这时，他闻到了一股让他鼻子都颤抖的气味。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪʃ] .

It	was	fish	.
它	曾是	鱼	.

那是一条鱼。

“ [əʊ] , [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [-]

“	Oh	,	I	wonder	if	my	father	has	come	for	me	[	36	]
”	哦	,	我	想知道	如果	我的	父亲	有	来	为了	我	[	-	]

“哦，我不知道我的父亲是不是来接我了[36]

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] [leɪk] ?

and	brought	me	a	fish	from	the	blue	lake	?
和	带来	我	一个	鱼	从	这	蓝色的	湖	?

他从蓝湖里给我带了一条鱼?

” ['daɪdəʊ] [ɑːskt] [hɪm'self] .

”	Dido	asked	himself	.
”	蒂朵	问	他自己	.

迪多自问。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][træp][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ['daɪdəʊ] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

But	when	the	little	hole	in	the	trap	was	opened	Dido	saw	the	big	man	.
但	什么时候	这	小的	洞	在	这	陷阱	曾是	打开	蒂朵	锯	这	大的	男人	.

但当陷阱上的小洞打开时，迪多看到了那个大个子男人。

['daɪdəʊ] [graul] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] ,

Dido	growled	,	and	then	he	was	sorry	,
蒂朵	咆哮	,	和	然后	他	曾是	对不起	,

迪多低吼了一声，然后他感到后悔了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['həʊldɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fɪʃ] [tuː; tə][hɪm] .

for	he	saw	the	man	holding	out	a	piece	of	fish	to	him	.
为了	他	锯	这	男人	保持	出去	一个	片	的	鱼	到	他	.

因为他看见那人递给他一块鱼。

“ [ai] [ges] [jʊl] [suːn] [biː; bi] [teɪm] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	I	guess	you'll	soon	be	tame	,	”	said	the	man	.
”	我	猜测	你会	很快	是	驯服	,	”	说	这	男人	.

“我想你很快就会变得温顺了，”那人说道。

“ [kʌm] [naʊ] , [biː; bi][ə; eɪ][naɪs][beə(r)] .

“	Come	now	,	be	a	nice	bear	.
”	来	现在	,	是	一个	好的	熊	.

“来吧，做一只乖熊吧。”

” [ðen] ['daɪdəʊ][et; eɪt][ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

”	Then	Dido	ate	the	fish	,	and	had	more	water	to	drink	.
”	然后	蒂朵	吃	这	鱼	,	和	有	更多的	水	到	喝	.

然后狄多吃了鱼，又喝了些水。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wiːk] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] .

For	nearly	a	week	Dido	was	kept	in	the	cage	.
为了	几乎	一个	星期	蒂朵	曾是	保留	在	这	笼	.

迪多被关在笼子里将近一个星期。

[iːtʃ] [deɪ] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)][hɪm] ,

Each	day	the	man	came	to	feed	and	water	him	,
每个	天	这	男人	来了	到	喂养	和	水	他	,

每天都有人来给他喂食喂水。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn]['ɔːlweɪz] ['pætɪd] [ðə; ði][beə(r)] [kʌb] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [spəʊk] ['kaɪndli][tuː; tə]

and	the	man	always	patted	the	bear	cub	on	the	head	and	spoke	kindly	to
和	这	男人	总是	轻拍	这	熊	幼兽	在	这	头	和	辐	亲切地	到

[hɪm] .

him	.
他	.

这个人总是拍拍小熊的头，和它温柔地说话。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['daɪdəʊ][dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði][mæn] - [smel] [æt; ət] [ɔːl] .

After	a	while	Dido	did	not	mind	the	man	-	smell	at	all	.
后	一个	尽管	蒂朵	做过	不是	头脑	这	男人	-	闻	在	全部	.

过了一段时间，迪多完全不介意身上的男人味了。

[hiː; hi] [gɒt] ['rɑːðə(r)][tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði][mæn] [huː] [fed] [hɪm] .

He	got	rather	to	like	it	,	and	to	like	the	man	who	fed	him	.
他	得到	相当	到	喜欢	它	,	和	到	喜欢	这	男人	WHO	美联储	他	.

他渐渐喜欢上了这种食物，也喜欢上了喂他吃饭的那个人。

[səʊ] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [wen] [ðə; ði][mæn] ['əʊpənd] [ðə; ði][bɪg][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træp] ,

So	that	,	in	a	few	days	,	when	the	man	opened	the	big	door	of	the	trap	,
所以	那	,	在	一个	很少	天	,	什么时候	这	男人	打开	这	大的	门	的	这	陷阱	,

所以，几天后，当那人打开陷阱的大门时，

[ænd; ənd] [let] ['daɪdəʊ] [kʌm] [aʊt] , [ðə; ði][beə(r)] [kʌb] [dɪd] [nɒt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	let	Dido	come	out	,	the	bear	cub	did	not	try	to	run	away	.
和	让	蒂朵	来	出去	,	这	熊	幼兽	做过	不是	尝试	到	跑步	离开	.

让迪多出来后，小熊并没有试图逃跑。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .

For	he	saw	no	place	to	which	he	could	run	.
为了	他	锯	不	地方	到	哪个	他	可以	跑步	.

因为他找不到可以逃往的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wʊdz] , [dʒʌst][ə; eɪ][bɪg] [bɑːn] , [ðə; ði] [dɔːz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

There	were	no	woods	,	just	a	big	barn	,	the	doors	of	which	were	closed	.
那里	是	不	树林	,	只是	一个	大的	谷仓	,	这	门	的	哪个	是	关闭	.

没有树林，只有一个大谷仓，谷仓的门是关着的。

[bɪ'saɪdz] , ['daɪdəʊ] [θɔ:t] [ɪf] [hi:; hi][ræn] [ə'weɪ] [hi:; hi] [wʊd] [get] [nəʊ][mɔ:(r)] [fɪʃ] [ɔ:(r)]['wɔ:tə(r)] .

Besides	,	Dido	thought	if	he	ran	away	he	would	get	no	more	fish	or	water	.
除了	,	蒂朵	想法	如果	他	跑	离开	他	会	得到	不	更多的	鱼	或者	水	.

此外，迪多认为如果他逃跑了，就再也得不到鱼和水了。

“ [naʊ] [aɪl] [pʊt] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ɒn][ju:; jʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] , [səʊ][ju:; jʊ][woʊnt] [get] [lɒst] ,

“	Now	I'll	put	a	collar	on	you	,	with	a	chain	,	so	you	won't	get	lost	,
”	现在	患病的	放	一个	衣领	在	你	,	和	一个	链	,	所以	你	惯于	得到	丢失的	,

“现在我要给你戴上项圈，用链子拴着，这样你就不会迷路了。”

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [treɪn] [ju:; jʊ][tu:; tə] [dɑ:ns] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

and	then	I'll	begin	to	train	you	to	dance	,	”	said	the	big	man	.
和	然后	患病的	开始	到	火车	你	到	舞蹈	,	”	说	这	大的	男人	.

“然后我就开始训练你跳舞，”大个子男人说道。

['daɪdəʊ] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['fɑ:sənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

Dido	felt	something	being	fastened	around	his	neck	.
蒂朵	毛毡	某物	存在	系紧	大约	他的	脖子	.

迪多感觉脖子上被扣上了什么东西。

[hi:; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

He	did	not	mind	very	much	,	for	,	at	the	same	time	,
他	做过	不是	头脑	非常	很多	,	为了	,	在	这	相同的	时间	,

他并不太在意，因为与此同时，

[ðə; ði][mæn] [geɪv] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] [nju:] [tu:; tə] [-]

the	man	gave	him	something	new	to	[	37	]
这	男人	给予	他	某物	新的	到	[	-	]

这个人给了他一些新的东西[37]

[i:t] .

eat	.
吃	.

吃。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [spft] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] ['rɑ:ðə(r)] [swi:t] , [ðəʊ] [nɒt] [æz; əz] [swi:t]

It	was	soft	and	white	and	tasted	rather	sweet	,	though	not	as	sweet
它	曾是	柔软的	和	白色的	和	尝过	相当	甜的	,	尽管	不是	作为	甜的

[æz; əz] ['hʌni] .

as	honey	.
作为	蜂蜜	.

它质地柔软洁白，味道很甜，但不如蜂蜜甜。

“ [əʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ! ” [θɔ:t] ['daɪdəʊ] .

“	Oh	,	but	that	is	good	!	”	thought	Dido	.
”	哦	,	但	那	是	好的	!	”	想法	蒂朵	.

“哦，那太好了！”迪多心想。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ɒv; əv] [bred] , [wɪtʃ] [beəz] [laɪk] ['veri] [mʌtʃ] .

The	man	had	given	him	a	chunk	of	bread	,	which	bears	like	very	much	.
这	男人	有	给定	他	一个	块	的	面包	,	哪个	熊	喜欢	非常	很多	.

那人给了他一块面包，他非常喜欢。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd]['i:t(ə)n][ðə; ði] [bred] ['daɪdəʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ,

When	he	had	eaten	the	bread	Dido	looked	around	for	more	,
什么时候	他	有	吃	这	面包	蒂朵	看起来	大约	为了	更多的	,

他吃完面包后，狄多四处张望，想再找些面包。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [piːs] [frɒm; frəm][ðə; ði][mænz][hænd] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [graʊl] [ɔː(r)][baɪt]

and	he	took	another	piece	from	the	man's	hand	,	and	did	not	growl	or	bite
和	他	采取	其他	片	从	这	男人的	手	,	和	做过	不是	咆哮	或者	咬

.

:

.

他从那人手中又拿了一块，既没有咆哮也没有咬人。

[ˈdaɪdəʊ][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [teɪm] , [juː; jʊ] [siː] . [-]

Dido	was	getting	tame	,	you	see	.	[	38	]
蒂朵	曾是	获得	驯服	,	你	看	.	[	-	]

你看，蒂多变得温顺了。[38]

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['daɪdəʊ] [lɜːrnz] [tuː; tə] [dɑːns]

DIDO	LEARNS	TO	DANCE
蒂多	学习	到	舞蹈

蒂朵学跳舞

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] , [gʊd] , ['lɪt(ə)l][beə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [lɜːn]

“ You	are	a	very	nice	,	good	,	little	bear	,	and	I	think	you	will	soon	learn
“ 你	是	一个	非常	好的	,	好的	,	小的	熊	,	和	我	思考	你	将要	很快	学习

[tuː; tə] [dɑːns] ,

to	dance	,
到	舞蹈	,

“你是一只非常可爱、善良的小熊，我想你很快就能学会跳舞了。”

” [sed] [ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] ['daɪdəʊ][ɒn][ðə; ði] [hed] ,

” said	the	man	as	he	rubbed	Dido	on	the	head	,
” 说	这	男人	作为	他	摩擦	蒂朵	在	这	头	,

“那人一边说着，一边揉了揉迪多的头，”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] , ['ɑːftə(r)]['daɪdəʊ][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði] [bred] .

and	gave	him	some	water	to	drink	,	after	Dido	had	eaten	the	bread	.
和	给予	他	一些	水	到	喝	,	后	蒂朵	有	吃	这	面包	.

狄多吃完面包后，给了他一些水喝。

“ [jes] , [aɪ][mʌst; məst] [suːn] [stɑːt] ['tiːtʃɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɑːns] .

“ Yes	,	I	must	soon	start	teaching	you	to	dance	.
“ 是的	,	我	必须	很快	开始	教学	你	到	舞蹈	.

“是的，我必须尽快开始教你跳舞。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [tɔːk] — [ðæt] [ɪz][nɒt][ɔːl][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

” Of	course	Dido	did	not	understand	this	talk	—	that	is	not	all	of	it	,
” 的	课程	蒂朵	做过	不是	理解	这	讲话	—	那	是	不是	全部	的	它	,

“当然，迪多听不懂这些话——但这并非全部。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ['kaɪndli][tuː; tə][hɪm] ,

but	he	knew	the	man	was	speaking	kindly	to	him	,
但	他	知道	这	男人	曾是	请讲	亲切地	到	他	,

但他知道那人是在对他和颜悦色。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] .

for	he	could	tell	by	the	way	his	voice	sounded	.
为了	他	可以	告诉	经过	这	方式	他的	嗓音	听起来	.

因为他能从他的声音里听出来。

[dʒʌst][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][dɒg][kæn; kən] [tel] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] ['kaɪndli][tuː; tə][hɪm] , [ɔː(r)] [wen] [juː; jʊ]

Just	as	your	dog	can	tell	when	you	speak	kindly	to	him	,	or	when	you
只是	作为	你的	狗	能	告诉	什么时候	你	说话	亲切地	到	他	,	或者	什么时候	你

[ɑː(r); ə(r)] [krɒs] .

are	cross	.
是	叉	.

就像你的狗能分辨出你何时对它和蔼说话，何时又生气一样。

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] ['naɪsli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɒg] , [ænd; ənd][kɔːl][hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] ,

If	you	speak	nicely	to	your	dog	,	and	call	him	a	good	fellow	,
如果	你	说话	很好	到	你的	狗	,	和	称呼	他	一个	好的	同伴	,

如果你好好跟你的狗说话，称赞它是个好伙伴，

[hiː; hi] [wɪl] [wæg][hɪz; ɪz][teɪl] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [glæd][hiː; hi][ɪz] .

he	will	wag	his	tail	,	to	show	how	glad	he	is	.
他	将要	摇摆	他的	尾巴	,	到	展示	如何	高兴的	他	是	.

他会摇尾巴，以示高兴。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [krɒs] — [əʊ] ! [haʊ] [ðə; ðɪ][dɔːgz] [teɪl] [drɒps] [daʊn] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][legz] ,

But	when	you	are	cross	—	Oh	!	how	the	dog's	tail	drops	down	between	his	legs	,
但	什么时候	你	是	叉	—	哦	!	如何	这	狗的	尾巴	滴	向下	之间	他的	腿	,

但当你生气的时候——哦！狗的尾巴就垂到两腿之间了，

[ænd; ənd] [haʊ] ['sædli] [hiː; hi] [lʊks] [ʌp][æt; ət][juː; jʊ] .

and	how	sadly	he	looks	up	at	you	.
和	如何	令人遗憾的是	他	看起来	向上	在	你	.

他抬头望着你，眼神中充满了悲伤。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt][æz; əz] [teɪm] [æz; əz][ə; eɪ][dɒg] ,

Of	course	Dido	was	not	quite	as	tame	as	a	dog	,
的	课程	蒂朵	曾是	不是	相当	作为	驯服	作为	一个	狗	,

当然，迪多并不像狗那样温顺。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ðɪ][mæn] [wʊd] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] ,

but	he	was	beginning	to	learn	that	the	man	would	not	hurt	him	,
但	他	曾是	开始	到	学习	那	这	男人	会	不是	伤害	他	,

但他渐渐明白，这个人不会伤害他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .

and	that	he	would	be	kind	to	him	.
和	那	他	会	是	种类	到	他	.

他会善待他。

[səʊ]['daɪdəʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][nɒt] [graʊl] , [baɪt][ɔː(r)] [skrætʃ] .

So	Dido	thought	he	would	be	good	himself	,	and	not	growl	,	bite	or	scratch	.
所以	蒂朵	想法	他	会	是	好的	他自己	,	和	不是	咆哮	,	咬	或者	划痕	.

所以迪多认为他自己也会很乖，不会咆哮、咬人或抓人。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [mɔː(r)]['daɪdəʊ][wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɑːn] , ['biːɪŋ] [tʃeɪnd] [tuː; tə]

For	two	or	three	days	more	Dido	was	kept	in	the	barn	,	being	chained	to
为了	二	或者	三	天	更多的	蒂朵	曾是	保留	在	这	谷仓	,	存在	连锁	到

[ə; eɪ][pəʊst] ,

a	post	,
一个	邮政	,

迪多又被关在谷仓里两三天，用铁链拴在柱子上。

[wɪð] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [-]

with	a	leather	[	39	]
和	一个	皮革	[	-	]

皮革[39]

['kɒlə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

collar	around	his	neck	.
衣领	大约	他的	脖子	.

他脖子上戴着项圈。

['daɪdəʊ][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] ['kɒlə(r)] .

Dido	did	not	like	this	collar	.
蒂朵	做过	不是	喜欢	这	衣领	.

蒂多不喜欢这个项圈。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [wɔːn] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

He	had	never	worn	one	before	,	and	did	not	know	what	it	was	.
他	有	绝不	磨损	一	前	,	和	做过	不是	知道	什么	它	曾是	.

他以前从未戴过这种东西，也不知道那是什么。

[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [beəz] ['nevə(r)][weə(r)] ['kɒləz] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː; də] ['nekˌtaɪz] .

In	the	woods	bears	never	wear	collars	,	any	more	than	they	do	neckties	.
在	这	树林	熊	绝不	穿	项圈	,	任何	更多的	比	他们	做	领带	.

在森林里，熊从来不戴项圈，就像它们从来不打领带一样。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] , [ə; eɪ] ['kiːpə(r)] , [ɔː(r)]['treɪnə(r)] , [mait] [dres] [ʌp] [ə; eɪ][beə(r)][ɪn] ['riːəl] [kləʊðz] ,

Of	course	,	in	a	circus	,	a	keeper	,	or	trainer	,	might	dress	up	a	bear	in	real	clothes	,
的	课程	,	在	一个	马戏团	,	一个	守门员	,	或者	教练	,	可能	裙子	向上	一个	熊	在	真实的	衣服	,

当然，在马戏团里，饲养员或驯兽员可能会给熊穿上真正的衣服。

[wɪð] [ə; eɪ]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [taɪ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

with	a	collar	and	tie	,	just	for	fun	.
和	一个	衣领	和	领带	,	只是	为了	乐趣	.

穿了衬衫打了领带，纯粹是为了好玩。

['daɪdəʊ][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['kɒlə(r)] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][hiː; hi] [pɔː] [ænd; ənd] [skrætʃt] ,

Dido	did	not	like	the	collar	around	his	neck	,	and	he	pawed	and	scratched	,
蒂朵	做过	不是	喜欢	这	衣领	大约	他的	脖子	,	和	他	爪子	和	刮痕	,

迪多不喜欢脖子上的项圈，它用爪子刨来刨去。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

trying	to	get	it	off	.
尝试	到	得到	它	离开	.

想把它弄下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɒn] [tuː] ['snʌgli] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [luːs] .

It	was	fastened	on	too	snugly	,	however	,	and	would	not	come	loose	.
它	曾是	系紧	在	也	舒适地	,	然而	,	和	会	不是	来	松动的	.

但是它扣得太紧了，解不开。

“ [let] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] , ['daɪdəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌbz] ['kiːpə(r)] .

“	Let	it	alone	,	Dido	,	”	said	the	man	who	was	to	be	the	little	bear	cub's	keeper	.
“	让	它	独自的	,	蒂朵	,	”	说	这	男人	WHO	曾是	到	是	这	小的	熊	幼崽的	守门员	.

“别管它了，迪多，”负责照看小熊崽的男人说道。

“ [ðə; ði]['kɒlə(r)] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] ,

“	The	collar	will	not	hurt	you	,
“	这	衣领	将要	不是	伤害	你	,

“项圈不会伤害你，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][səʊ][ai][kæn; kən] [liːd] [juː; jʊ] [əˈraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] ,

and	I	must	keep	it	on	so	I	can	lead	you	around	by	a	chain	,
和	我	必须	保持	它	在	所以	我	能	带领	你	大约	经过	一个	链	,

我必须戴着它，这样我才能用链子牵着你到处走。

[ɔː(r)] [rəʊp] , [wen] [wiː; wi][gəʊ] ['træv(ə)lɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [haʊ] [wel] [juː; jʊ][kæn; kən]

or	rope	,	when	we	go	traveling	,	and	you	show	the	people	how	well	you	can
或者	绳索	,	什么时候	我们	去	旅行	,	和	你	展示	这	人们	如何	出色地	你	能

[dɑːns] .

dance	.
舞蹈	.

或者用绳子，当我们去旅行时，你可以向人们展示你舞跳得有多好。

" ['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] ,

"	Dido	did	not	understand	all	this	talk	,
"	蒂朵	做过	不是	理解	全部	这	讲话	,

“蒂多完全听不懂这些话，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ðə; ði]['kɒlə(r)] [ɒf] [hiː; hi] [stɒpt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

but	when	he	found	he	could	not	get	the	collar	off	he	stopped	trying	to
但	什么时候	他	成立	他	可以	不是	得到	这	衣领	离开	他	停止	尝试	到

['luːs(ə)n][ˌaɪ ˈtiː] .

loosen	it	.
松开	它	.

但当他发现无法取下项圈时，他就停止了尝试解开它。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ðæt] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [kwɪə(r)][æt; ət] [fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [hɜːt]

And	he	very	soon	found	that	,	though	it	felt	queer	at	first	,	it	did	not	hurt
和	他	非常	很快	成立	那	,	尽管	它	毛毡	酷儿	在	第一的	,	它	做过	不是	伤害

[hɪm] ,

him	,
他	,

他很快发现，虽然起初感觉很奇怪，但并没有伤害到他。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][mæn][hæd; həd] [sed] .

just	as	the	man	had	said	.
只是	作为	这	男人	有	说	.

正如那人所说。

['evri] [deɪ] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] — [bɪg] [tʃʌŋks] [ɒv; əv] [bred] , ['sʌmtaɪmz]

Every	day	Dido	was	given	nice	things	to	eat	—	big	chunks	of	bread	,	sometimes
每一个	天	蒂朵	曾是	给定	好的	事物	到	吃	—	大的	块	的	面包	,	有时

[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fɪʃ] ,

a	bit	of	fish	,
一个	少量	的	鱼	,

每天，迪多都能吃到好吃的——大块的面包，有时还有一点鱼。

[ænd; ənd][wʌns][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [bʌn] [wɪð] ['kʌrənts] [ɒn][tɒp] .

and	once	he	had	a	sweet	bun	with	currants	on	top	.
和	一次	他	有	一个	甜的	包子	和	醋栗	在	顶部	.

他还吃过一次上面放着葡萄干的甜面包。

[əʊ] ! [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] !

Oh	!	that	was	very	good	!
哦	!	那	曾是	非常	好的	!

哦！那真是太棒了！

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt][səʊ][bæd] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] , ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

“	Well	,	it	isn't	so	bad	being	caught	in	a	trap	,	”	thought	Dido	,	after	a	bit	.
“	出色地	,	它	不是	所以	坏的	存在	捕捉	在	一个	陷阱	,	”	想法	蒂朵	,	后	一个	少量	.

“嗯，落入陷阱也没那么糟糕，”过了一会儿，迪多心想。

“ [ai][hæv; həv]['betə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd][ɪn][ðə; ði][den][æt; ət][həʊm] , [ænd; ənd][ai]

“	I	have	better	things	to	eat	here	than	I	did	in	the	den	at	home	,	and	I
”	我	有	更好的	事物	到	吃	这里	比	我	做过	在	这	丹	在	家	,	和	我

[-]

[	40	]

[-]

“我在这里能吃到比在家里书房里更好的食物，而且我[40]

[duː; də][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

do	not	have	to	go	after	them	.
做	不是	有	到	去	后	他们	.

不必追究他们的责任。

[ðə; ði][mæn] [brɪŋz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

The	man	brings	them	to	me	.
这	男人	带来	他们	到	我	.

这个人把它们带给我。

[ai] [ges] [men][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz][bæd][æz; əz][maɪ][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] .

I	guess	men	are	not	as	bad	as	my	papa	and	mamma	thought	.
我	猜测	男人	是	不是	作为	坏的	作为	我的	爸爸	和	妈妈	想法	.

看来男人并没有我爸妈想象的那么糟糕。

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['daɪdoʊz]['kiːpə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] ,

”	Of	course	Dido's	keeper	was	good	to	him	,
”	的	课程	迪多的	守门员	曾是	好的	到	他	,

“当然，狄多的守护者对他很好。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [treɪn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][tuː; tə] [dɑːns] ,

for	the	man	wanted	to	train	the	little	bear	to	dance	,
为了	这	男人	通缉	到	火车	这	小的	熊	到	舞蹈	,

因为这个人想训练小熊跳舞。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][nɒt] [meɪk] [waɪld] ['ænɪmlz] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [baɪ] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə]

and	you	can	not	make	wild	animals	learn	anything	except	by	being	kind	to
和	你	能	不是	制作	荒野	动物	学习	任何事物	除了	经过	存在	种类	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

你只有善待野生动物，才能让它们学会任何东西。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ɔːl] [men] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd]

But	I	suppose	all	men	might	not	have	been	as	good	as	the	one	who	had
但	我	认为	全部	男人	可能	不是	有	到过	作为	好的	作为	这	一	WHO	有

[kɔːt] ['daɪdəʊ] ,

caught	Dido	,
捕捉	蒂朵	,

但我认为，并非所有男人都像俘获狄多的那个男人那样优秀。

[səʊ][ai] [ges] [ðə; ði][pə'pɑː][ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː][beə(r)][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] ['biːɪŋ] [ə'freɪd][ɒv; əv][men]

so	I	guess	the	papa	and	mamma	bear	were	right	in	being	afraid	of	men
所以	我	猜测	这	爸爸	和	妈妈	熊	是	正确的	在	存在	害怕的	的	男人

,

,
,

所以我觉得熊爸爸熊妈妈害怕男人是对的。

[ænd; ənd][ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [beəz] [tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn] - [smel] .

and	in	teaching	their	children	bears	to	beware	of	the	man	-	smell	.
和	在	教学	他们的	孩子们	熊	到	提防	的	这	男人	-	闻	.

他们教导孩子们要提防男人的气味。

“ [jes] , [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] ,
“ Yes , I like it here very much , ” thought Dido ,
” 是的 , 我 喜欢 它 这里 非常 很多 , ” 想法 蒂朵 ,

“是的，我非常喜欢这里，”迪多心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʊd] [let] [hɪm] ,
as he walked around in the barn as far as his chain would let him ,
作为 他 步行 大约 在 这 谷仓 作为 远的 作为 他的 链 会 让 他 ,

他沿着链条在谷仓里走了一圈，走到链条允许他走的极限位置。

[ænd; ənd] [et; eɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [swiːt] ['krækə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mæn] [θruː] [tuː; tə] [hɪm] .
and ate a bit of sweet cracker which the man threw to him .
和 吃 一个 少量 的 甜的 饼干 哪个 这 男人 扔 到 他 .

他吃了一小块那人扔给他的甜饼干。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [swɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kəʊld] [bluː] [leɪk] .
“ But I would like a swim in the cold blue lake .
” 但 我 会 喜欢 一个 游泳 在 这 寒冷的 蓝色的 湖 .

但我很想在冰冷的蓝色湖泊里游个泳。

” [ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] ['daɪdəʊ] [wɒz; wəz]
” Then he remembered his brothers , Gruffo and Muffo , and Dido was
” 然后 他 记得 他的 兄弟 , - 和 - , 和 蒂朵 曾是
['ləʊnsəm] [ænd; ənd] ['həʊmsɪk] .
lonesome and homesick .
寂寞 和 想家 .

“然后他想起了他的兄弟格鲁福和穆福，迪多感到孤独和想家。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] ,
He wished very much that he might go back to the woods again ,
他 希望 非常 很多 那 他 可能 去 后退 到 这 树林 再次 ,

他非常希望自己能再次回到森林里。

[ænd; ənd] [rʌn] [ə'baʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [faɪnd] [ə; eɪ] ['hʌni] - [triː] .
and run about under the trees , and perhaps find a honey - tree .
和 跑步 关于 在下面 这 树木 , 和 也许 寻找 一个 蜂蜜 - 树 .

在树下奔跑，或许还能找到一棵蜜树。

[ɪf] ['daɪdəʊ] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)] [gɜːl] [aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kraɪd] ,
If Dido had been a boy or girl I suppose he would have cried ,
如果 蒂朵 有 到过 一个 男生 或者 女孩 我 认为 他 会 有 哭 ,

如果迪多是个男孩或女孩，我想他一定会哭的。

[bʌt; bət] [beəz] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] , [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .
but bears do not know how to do that , which , perhaps , is just as well .
但 熊 做 不是 知道 如何 到 做 那 , 哪个 , 也许 , 是 只是 作为 出色地 .

但熊并不知道该怎么做，也许这样也好。

[bʌt; bət] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['daɪdəʊ] [wɒz; wəz] ['ləʊnsəm] , [ænd; ənd] [məʊst] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
But , at any rate , Dido was lonesome , and most especially for the
但 , 在 任何 速度 , 蒂朵 曾是 寂寞 , 和 最多 尤其 为了 这
[bluː] [leɪk] ,
blue lake ,
蓝色的 湖 ,

但无论如何，狄多感到孤独，尤其思念那片蓝色的湖泊。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [wɒnt] [tuː; tə] [swɪm] [səʊ] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [hɪm'self] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] .
for he did want to swim so he might make himself nice and clean .
为了 他 做过 想 到 游泳 所以 他 可能 制作 他自己 好的 和 干净的 .

因为他想游泳，这样他就可以把自己洗得干干净净。

[ænd; ənd] [ðen] , [wʌn] [deɪ] , ['daɪdəʊ] [sɔ:] [ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd] [-]

And	then	,	one	day	,	Dido	saw	the	big	man	and	[	41	]
和	然后	,	一	天	,	蒂朵	锯	这	大的	男人	和	[	-	]

然后有一天，迪多看到了那个大个子，[41]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['brɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɑ:n] [ə; eɪ][bɪg] [tʌb] .

the	little	man	bringing	in	the	barn	a	big	tub	.
这	小的	男人	带来	在	这	谷仓	一个	大的	浴缸	.

那个矮个子男人把一个大桶搬进了谷仓。

[ðɪs] [ðeɪ] [fɪld] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] .

This	they	filled	with	water	.
这	他们	已填	和	水	.

他们往里面灌满了水。

“ [hɑ:] !

“	Ha	!
”	哈	!

“哈！

[naʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] , ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

Now	the	little	bear	can	have	a	swim	,	”	said	the	big	man	.
现在	这	小的	熊	能	有	一个	游泳	,	”	说	这	大的	男人	.

“现在小熊可以游泳了，”大个子男人说。

“ [dʒʌmp][ɪn] , ['daɪdəʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][bæθ.bɑ:θ] .

“	Jump	in	,	Dido	,	and	have	a	bath	.
”	跳	在	,	蒂朵	,	和	有	一个	洗澡	.

“跳进去吧，迪多，洗个澡。”

” ['daɪdəʊ] [smeld] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

”	Dido	smelled	the	water	.
”	蒂朵	闻起来	这	水	.

蒂多闻了闻水。

[hi:; hi] [læpt] [ʌp][sʌm; səm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ,

He	lapped	up	some	with	his	red	tongue	,	and	,
他	圈速	向上	一些	和	他的	红色的	舌头	,	和	,

他用鲜红的舌头舔舐了一些，然后，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blu:] [leɪk] [haɪ] [ʌp] [ɪn]

though	it	was	not	quite	as	nice	as	the	water	of	the	blue	lake	high	up	in
尽管	它	曾是	不是	相当	作为	好的	作为	这	水	的	这	蓝色的	湖	高的	向上	在

[ðə; ði] ['maʊntənz] ,

the	mountains	,
这	山脉	,

虽然它不如山顶上那片蓝色湖泊的湖水那么美丽，

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .

still	it	was	very	good	.
仍然	它	曾是	非常	好的	.

不过，它仍然非常好。

“ [wʊf] ! ” [kraɪd] ['daɪdəʊ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] “ [faɪn] !

“	Wuff	!	”	cried	Dido	,	which	was	his	way	of	saying	“	Fine	!
”	沃夫	!	”	哭	蒂朵	,	哪个	曾是	他的	方式	的	说	”	美好的	!

“呜！”迪多喊道，这是他表达“好！”的方式。

” [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntu:][ðə; ði] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][hi:; hi] [dʒʌmpt] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] .

”	and	then	into	the	tub	of	water	he	jumped	with	a	splash	.
”	和	然后	进入	这	浴缸	的	水	他	跳了起来	和	一个	溅	.

然后他纵身跃入浴缸，溅起一片水花。

[əʊ] ! [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [felt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒʃt] !

Oh	!	how	good	it	felt	to	be	washed	!
哦	！	如何	好的	它	毛毡	到	是	洗过	！

啊！洗完澡感觉真好！

“ [naʊ] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [draɪ] [jɔː'self] , ” [sed] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] ,

“	Now	come	out	in	the	sun	and	dry	yourself	,	”	said	the	big	man	,
”	现在	来	出去	在	这	太阳	和	干燥	你自己	,	”	说	这	大的	男人	,

“出来晒晒太阳，把身上的衣服晒干吧。”大个子男人说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [led] ['daɪdəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

and	he	led	Dido	out	of	the	barn	by	the	chain	.
和	他	引领	蒂朵	出去	的	这	谷仓	经过	这	链	.

他牵着链子把狄多从谷仓里领了出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['daɪdəʊ] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd]

It	was	the	first	time	Dido	had	been	out	in	the	open	air	since	he	had
它	曾是	这	第一的	时间	蒂朵	有	到过	出去	在	这	打开	空气	自从	他	有

[biːn] [kɔːt] .

been	caught	.
到过	捕捉	.

这是迪多被抓后第一次出现在户外。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [wɔːm] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] [ɒn] [hɪm] ,

He	could	feel	the	warm	wind	blowing	on	him	,
他	可以	感觉	这	温暖的	风	吹	在	他	,

他能感觉到温暖的风吹拂着他。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [triːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [triːz] [nɪə(r)]

he	could	see	the	sun	and	the	green	trees	,	for	there	were	trees	near
他	可以	看	这	太阳	和	这	绿色的	树木	,	为了	那里	是	树木	靠近

[ðə; ði] ['treɪnərz] [bɑːn] ,

the	trainer's	barn	,
这	教练的	谷仓	,

他能看到太阳和绿树，因为驯马师的马厩附近就有树。

[ðəʊ] [nɒt] [səʊ] ['meni] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

though	not	so	many	as	in	the	woods	.
尽管	不是	所以	许多	作为	在	这	树林	.

虽然没有树林里那么多。

['daɪdəʊ] [felt] [səʊ] ['dʒɒli] [æt; ət] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

Dido	felt	so	jolly	at	being	out	in	the	air	that	he	almost	thought	he	was
蒂朵	毛毡	所以	快乐的	在	存在	出去	在	这	空气	那	他	几乎	想法	他	曾是

[bæk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɒrɪst] [ə'gen] ,

back	in	his	own	forest	again	,
后退	在	他的	自己的	森林	再次	,

迪多感到无比快乐，仿佛又回到了自己的森林里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'membəd] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd]

and	as	he	remembered	Gruffo	and	Muffo	,	and	his	father	and
和	作为	他	记得	-	和	-	,	和	他的	父亲	和

['mʌðə(r)] ,

mother	,
母亲	,

他想起了格鲁福和穆福，还有他的父母，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] .

he	wanted	so	much	to	see	them	that	he	started	to	run	.
他	通缉	所以	很多	到	看	他们	那	他	开始	到	跑步	.

他太想见到他们了，于是开始奔跑。

“ [əʊ] , [həʊ] !
“ Oh , ho !
“ 哦 , 何 !

“哦，嗬！”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] ! ” [sed] [ðə; ði][bɪg][mæn] , ['kaɪndli] .
You mustn't do that ! ” said the big man , kindly .
你 不得 做 那 ! ” 说 这 大的 男人 , 亲切地 .

“你不能那样做！”高大的男人和蔼地说。

“ [ai][doʊnt][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə][rʌn] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ! ” [-]
“ I don't want you to run away from me ! ” [42]
“ 我 不 想 你 到 跑步 离开 从 我 ! ” [-]

“我不想让你逃离我！”[42]

[ænd; ənd]['daɪdəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] ,
And Dido could not run away ,
和 蒂朵 可以 不是 跑步 离开 ,

而狄多也无法逃脱，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][held][fɑːst][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪn] ['fɑːsənd]
for he was held fast by the collar about his neck and the chain fastened
为了 他 曾是 握住 快速地 经过 这 衣领 关于 他的 脖子 和 这 链 系紧
[tuː; tə][ðə; ði]['kɒlə(r)] .
to the collar .
到 这 衣领 .

因为他被脖子上的项圈和系在项圈上的链子牢牢束缚住了。

['daɪdəʊ][ræn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪn] [wʊd] [let] [hɪm] ,
Dido ran as far as the chain would let him ,
蒂朵 跑 作为 远的 作为 这 链 会 让 他 ,

迪多拼命奔跑，直到锁链限制了他的距离。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɒp] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,
and then he came to such a sudden stop that he turned a somersault ,
和 然后 他 来了 到 这样的 一个 突然 停止 那 他 转向 一个 空翻 ,
[hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] ,
head over heels ,
头 超过 高跟鞋 ,

然后他突然停了下来，结果翻了个跟头，摔了个四脚朝天。

[æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [den] ,
as he used to do in front of the rocky den ,
作为 他 用过的 到 做 在 正面 的 这 岩石 丹 ,

就像他过去常在岩石洞穴前做的那样，

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] .
when his mother would laugh at him .
什么时候 他的 母亲 会 笑 在 他 .

当他母亲嘲笑他的时候。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] ['fɑːsənd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [ænd; ənd]['daɪdəʊ]
The man had fastened the chain to a post in the barnyard and Dido
这 男人 有 系紧 这 链 到 一个 邮政 在 这 农场 和 蒂朵
[kʊd; kəd][nɒt][get] [ə'weɪ] .
could not get away .
可以 不是 得到 离开 .

那人把链子拴在了谷仓里的一根柱子上，迪多无法逃脱。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ]

He	felt	a	little	choked	and	out	of	breath	as	he	got	up	from	having
他	毛毡	一个	小的	窒息	和	出去	的	气息	作为	他	得到	向上	从	拥有

[tɜːnd] [ðə; ði] ['sʌməsɔːlt] ,

turned	the	somersault	,
转向	这	空翻	,

他翻完空翻站起来时，感到有点喘不过气来，喉咙也有些发紧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [weɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɑːtli] [ʃʌt] .

and	he	looked	at	the	man	in	a	queer	way	,	with	his	eyes	partly	shut	.
和	他	看起来	在	这	男人	在	一个	酷儿	方式	,	和	他的	眼睛	部分	关闭	.

他眯着眼睛，用一种奇怪的眼神看着那个人。

“ [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [siː] , ” [spəʊk] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] .

“	There	,	you	see	,	”	spoke	the	keeper	.
“	那里	,	你	看	,	”	辐	这	守门员	.

“你看，”守门人说道。

“ [juː; jʊ] [kænt] [get] [əˈweɪ] , ['daɪdəʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [lɜːn] [ðæt] [fɜːst] [æz; əz] [lɑːst] .

“	You	can't	get	away	,	Dido	,	and	you	might	as	well	learn	that	first	as	last	.
“	你	不能	得到	离开	,	蒂朵	,	和	你	可能	作为	出色地	学习	那	第一的	作为	最后的	.

“你逃不掉的，迪多，你最好早点明白这一点，就像你最后才明白一样。”

[aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [kaɪnd] [ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	don't	want	you	to	go	away	,	and	I	will	be	kind	and	good	to	you	.
我	不	想	你	到	去	离开	,	和	我	将要	是	种类	和	好的	到	你	.

我不想让你离开，我会对你好。

[aɪ] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ,

I	will	feed	you	all	you	want	to	eat	,
我	将要	喂养	你	全部	你	想	到	吃	,

我会给你提供你想吃的所有东西。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] — [dʒʌst] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæd; həd]

and	you	will	have	a	nice	place	to	sleep	—	just	as	nice	as	you	had
和	你	将要	有	一个	好的	地方	到	睡觉	—	只是	作为	好的	作为	你	有

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

in	the	woods	.
在	这	树林	.

而且你将拥有一个舒适的睡眠场所——就像你在树林里一样舒适。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [dɑːns] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] ['træv(ə)l] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

And	when	you	learn	to	dance	you	and	I	will	travel	all	around	the	country	,
和	什么时候	你	学习	到	舞蹈	你	和	我	将要	旅行	全部	大约	这	国家	,

等你学会跳舞，我们就可以一起环游全国了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['peniz] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] .

and	the	people	will	give	me	pennies	to	see	you	do	your	tricks	.
和	这	人们	将要	给	我	便士	到	看	你	做	你的	技巧	.

人们会给我几个便士来看你表演魔术。

[səʊ] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] . ” [-]

So	be	a	good	little	bear	,	and	do	not	try	to	run	away	.	”	[	43	]
所以	是	一个	好的	小的	熊	,	和	做	不是	尝试	到	跑步	离开	.	”	[	-	]

所以，做一只乖巧的小熊，不要试图逃跑。”[43]

['ɪntuː] [ðə; ði] [tʌb] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] . [-]

Into	the	tub	of	water	he	jumped	with	a	splash	.	[	44	]
进入	这	浴缸	的	水	他	跳了起来	和	一个	溅	.	[	-	]

他跳进浴缸里，溅起一片水花。[44]

['daɪdəʊ] , ['iːv(ə)n] [jet] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [mæn] [sed] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Dido	,	even	yet	,	did	not	know	all	the	man	said	,	of	course	,
蒂朵	,	甚至	然而	,	做过	不是	知道	全部	这	男人	说	,	的	课程	,

当然，迪多当时还不知道那男人说的所有话。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kʌb] [faʊnd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ə'weɪ] ,

but	the	little	bear	cub	found	he	could	not	get	away	,
但	这	小的	熊	幼兽	成立	他	可以	不是	得到	离开	,

但是小熊崽发现自己根本逃不掉。

[səʊ] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

so	he	sat	down	and	looked	around	.
所以	他	卫星	向下	和	看起来	大约	.

于是他坐了下来，环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , ['enihaʊ] .

It	was	good	to	be	out	of	doors	,	anyhow	.
它	曾是	好的	到	是	出去	的	门	,	无论如何	.

总之，待在户外感觉很好。

[ðen] [ðə; ðɪ] [mæn] [muːvd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] ['ken(ə)l] , [ʌp] [nɪə(r)] ['daɪdəʊ] .

Then	the	man	moved	a	sort	of	little	house	,	like	a	dog	kennel	,	up	near	Dido	.
然后	这	男人	已搬	一个	种类	的	小的	房子	,	喜欢	一个	狗	狗窝	,	向上	靠近	蒂朵	.

然后，这个人把一个像狗窝一样的小房子搬到了狄多附近。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [beə(r)] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [naɪts] , [ɔː(r)] [gəʊ] [ɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪn] .

This	was	for	the	bear	to	sleep	in	nights	,	or	go	in	out	of	the	rain	.
这	曾是	为了	这	熊	到	睡觉	在	夜晚	,	或者	去	在	出去	的	这	雨	.

这是供熊晚上睡觉或躲雨用的。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ʃeɪd] ,

The	little	house	was	in	the	shade	,
这	小的	房子	曾是	在	这	阴影	,

小屋位于阴凉处，

[bʌt; bət] ['daɪdoʊz] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [səʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] [sʌn] [tuː; tə] [get]

but	Dido's	chain	was	long	enough	so	he	could	walk	over	in	the	sun	to	get
但	迪多的	链	曾是	长的	足够的	所以	他	可以	走	超过	在	这	太阳	到	得到

[draɪ] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [bæθ.bɑːθ] .

dry	after	his	bath	.
干燥	后	他的	洗澡	.

但迪多的链子足够长，所以他洗完澡后可以走到阳光下晒干身体。

“ [jes] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] , ” [sed] ['daɪdəʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Yes	,	I	think	I	shall	like	it	here	,	”	said	Dido	to	himself	,
“	是的	,	我	思考	我	将	喜欢	它	这里	,	”	说	蒂朵	到	他自己	,

“是的，我想我会喜欢这里的，”狄多自言自语道。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [weɪ] [beəz] [hæv; həv] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

in	the	way	bears	have	of	talking	.
在	这	方式	熊	有	的	说	.

就像熊说话的方式一样。

“ [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪð] [maɪ] ['brʌðəz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] ,

“	I	used	to	have	lots	of	fun	with	my	brothers	in	the	woods	,
“	我	用过的	到	有	很多	的	乐趣	和	我的	兄弟	在	这	树林	,

“我以前经常和兄弟们在树林里玩得很开心，

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['nevə(r)] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [hɪə(r)] ,

but	we	never	had	as	many	nice	things	to	eat	as	I	have	here	,
但	我们	绝不	有	作为	许多	好的	事物	到	吃	作为	我	有	这里	,

但我们以前从来没有像我在这里一样吃到这么多好吃的。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɔːl][maɪ] [əʊn] .

and	I	have	a	little	house	all	my	own	.
和	我	有	一个	小的	房子	全部	我的	自己的	.

我还有一间属于自己的小房子。

[jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][mæn] .

Yes	,	I	think	I	shall	like	it	here	,	and	I	will	not	run	away	from	the	man	.
是的	,	我	思考	我	将	喜欢	它	这里	,	和	我	将要	不是	跑步	离开	从	这	男人	.

是的，我想我会喜欢这里，我不会逃离这个人。

" ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [teɪm] , [juː; jʊ] [siː] .

"	Dido	was	getting	very	tame	,	you	see	.
"	蒂朵	曾是	获得	非常	驯服	,	你	看	.

“你看，蒂多变得非常温顺了。”

['daɪdəʊ][hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] , [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ]

Dido	had	been	living	out	of	doors	for	about	a	week	,	chained	to	a
蒂朵	有	到过	活的	出去	的	门	为了	关于	一个	星期	,	连锁	到	一个

[pəʊst] ,

post	,
邮政	,

迪多被锁在柱子上，在户外生活了大约一个星期。

['gəʊɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [naɪts] ,

going	in	his	little	house	nights	,
去	在	他的	小的	房子	夜晚	,

晚上回到他的小屋，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [men] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

and	in	that	time	several	other	men	came	to	look	at	him	.
和	在	那	时间	一些	其他	男人	来了	到	看	在	他	.

这时，又有好几个男人过来看了他一眼。

[ðeɪ] [tɔːkt] [wɪð] ['daɪdoʊz] ['kiːpə(r)] ,

They	talked	with	Dido's	keeper	,
他们	谈话	和	迪多的	守门员	,

他们和狄多的看守人交谈过，

[ænd; ənd][wʌn][mæn][təʊld][ə'baʊt][ə; eɪ][bɪg][beə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

and	one	man	told	about	a	big	bear	he	had	caught	in	the	woods	.
和	一	男人	讲述	关于	一个	大的	熊	他	有	捕捉	在	这	树林	.

其中一个人讲述了他在树林里捕获的一头大熊的故事。

“ [maɪ] ! [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi][maɪ]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['mʌðə(r)] ? ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] , [huː] ,

“	My	!	I	wonder	if	that	could	be	my	father	or	mother	?	”	thought	Dido	,	who	,
“	我的	!	我	想知道	如果	那	可以	是	我的	父亲	或者	母亲	?	”	想法	蒂朵	,	WHO	,

“哎呀！那会不会是我的父亲或母亲呢？”迪多心想，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [mæn] - [tɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betə(r)] .

by	this	time	,	could	understand	man	-	talk	a	little	better	.
经过	这	时间	,	可以	理解	男人	-	讲话	一个	小的	更好的	.

到这个时候，我已经能更好地听懂男人的谈话了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)]

But	there	was	no	way	of	knowing	whether	or	not	it	was	his	father	or
但	那里	曾是	不	方式	的	会心	无论	或者	不是	它	曾是	他的	父亲	或者

['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .

mother	who	had	been	caught	.
母亲	WHO	有	到过	捕捉	.

但无从得知被抓的是他的父亲还是母亲。

[wʌn] [deɪ] ['daɪdoʊz]['mɑːstə(r)] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [swiːt] [bʌnz] , [ænd; ənd] [sed] :

One	day	Dido's	master	brought	out	some	sweet	buns	,	and	said	:
一	天	迪多的	掌握	带来	出去	一些	甜的	面包	,	和	说	:

有一天，迪多的主人拿出一些甜面包，说道：

“ [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɑːns] .

“	Now	I	think	it	is	time	you	learned	to	dance	.
”	现在	我	思考	它	是	时间	你	学习	到	舞蹈	.

“现在我觉得你该学跳舞了。”

[kʌm] , ['daɪdəʊ] , [let] [ˌem 'iː] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] .

Come	,	Dido	,	let	me	see	if	you	know	how	.
来	,	蒂朵	,	让	我	看	如果	你	知道	如何	.

来吧，迪多，让我看看你是否知道怎么做。

[wen] [-]

When	[	45	]
什么时候	[	-	]

当[45]

[aɪ] [bləʊ] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn] [maɪ] [hɔːn] [lɪft] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd] [dɑːns] [ə'raʊnd] .

I	blow	a	tune	on	my	horn	lift	up	your	paws	and	dance	around	.
我	吹	一个	调	在	我的	喇叭	举起	向上	你的	爪子	和	舞蹈	大约	.

我吹响号角，举起你的爪子，跳起舞来。

[kʌm] [naʊ] !

Come	now	!
来	现在	!

快来！

” [ðə; ði][mæn] [luːst] ['daɪdoʊz] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] ,

”	The	man	loosed	Dido's	chain	from	the	post	,
”	这	男人	松开	迪多的	链	从	这	邮政	,

“那人解开了迪多挂在柱子上的项链，

[ænd; ənd] [led] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kʌb] [aʊt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [naɪs] ['grɑːsi] [pleɪs] ,

and	led	the	little	bear	cub	out	into	a	nice	grassy	place	,
和	引领	这	小的	熊	幼兽	出去	进入	一个	好的	草丛	地方	,

然后领着小熊崽来到一片美丽的草地上。

[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

where	the	sun	shone	through	the	trees	.
在哪里	这	太阳	闪耀	通过	这	树木	.

阳光透过树叶洒下来。

[ðen] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [pʊt] [ə; eɪ] [hɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ] ['dʒɒli] [tjuːn] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	keeper	put	a	horn	to	his	lips	and	blew	a	jolly	tune	on	it	.
然后	这	守门员	放	一个	喇叭	到	他的	嘴唇	和	吹	一个	快乐的	调	在	它	.

然后，守门人把号角放在嘴边，吹奏了一首欢快的曲子。

[æt; ət] [fɜːst] ['daɪdəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] ,

At	first	Dido	was	a	bit	frightened	at	the	music	,
在	第一的	蒂朵	曾是	一个	少量	害怕	在	这	音乐	,

起初，迪多对这种音乐有些害怕。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['rɑːðə(r)]

but	soon	he	found	it	was	not	going	to	hurt	him	,	and	then	he	rather
但	很快	他	成立	它	曾是	不是	去	到	伤害	他	,	和	然后	他	相当

[laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

liked	it	.
喜欢	它	.

但很快他就发现这不会伤害他，而且他后来还挺喜欢这种感觉的。

['nɪəli] [ɔːl] ['ænɪmlz] [laɪk] ['mjuːzɪk] ,
Nearly all animals like music ,
几乎 全部 动物 喜欢 音乐 ,

几乎所有动物都喜欢音乐。

[ðəʊ] [ðə; ðiː] [weɪ] [sʌm; səm] [dɒgz] [haʊl] [wen] [juː; jʊ] [bləʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːgən] , [ɔː(r)] [pleɪ] [ə; eɪ]
though the way some dogs howl when you blow on a mouth organ , or play a
尽管 这 方式 一些 狗 嗥 什么时候 你 吹 在 一个 嘴 器官 , 或者 玩 一个
['fɪdl] ,
fiddle ,
小提琴 ,

虽然有些狗在你吹口琴或拉小提琴时会发出嚎叫声，

[ɪz] [kwɪə(r)] , [aɪ] [θɪŋk] .
is queer , I think .
是 酷儿 , 我 思考 .

我觉得他很古怪。

[pə'hæps] [ðə; ðiː] [dɒgz] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] .
Perhaps the dogs think they are singing .
也许 这 狗 思考 他们 是 歌唱 .

或许狗狗们以为自己在唱歌。

['enihaʊ] , ['daɪdəʊ] [laɪkt] [ðə; ðiː] [hɔːn] - ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [mæn] [bluː] ,
Anyhow , Dido liked the horn - music which the man blew ,
无论如何 , 蒂朵 喜欢 这 喇叭 - 音乐 哪个 这 男人 吹 ,

总之，迪多很喜欢那男人吹奏的号角声。

[bʌt; bət] [stɪl] ['daɪdəʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['dɑːnsɪŋ] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz]
but still Dido did not know anything about dancing , although he stood up on his
但 仍然 蒂朵 做过 不是 知道 任何事物 关于 跳舞 , 虽然 他 站立 向上 在 他的
[haɪnd] [legz] .
hind legs .
后 腿 .

但迪多虽然能用后腿站立，却仍然不懂跳舞。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðiː] [mæn] .
“ But I will teach you , ” said the man .
〃 但 我 将要 教 你 , 〃 说 这 男人 .

“但我会教你，”那人说道。

[hiː; hi] [taɪd] [wʌn] [strɪŋ] [ɒn] ['daɪdoʊz] [left] [haɪnd] [leg] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [strɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .
He tied one string on Dido's left hind leg , and another string on his right leg .
他 系 一 细绳 在 迪多的 左边 后 腿 , 和 其他 细绳 在 他的 正确的 腿 .

他把一根绳子系在迪多的左后腿上，又把另一根绳子系在它的右腿上。

[ðen] [ðə; ðiː] [mæn] [kɔːld] [tuː; tə] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
Then the man called to two boys to help him .
然后 这 男人 称为 到 二 男孩们 到 帮助 他 .

然后，那人叫来两个男孩帮忙。

“ [naʊ] [wen] [aɪ] [bləʊ] [ðə; ðiː] [hɔːn] , ” [sed] [ðə; ðiː] [mæn] ,
“ Now when I blow the horn , ” said the man ,
〃 现在 什么时候 我 吹 这 喇叭 , 〃 说 这 男人 ,

“现在当我吹响号角时，”那人说道，

“ [fɜːst] [pʊl] [ɒn] [wʌn] [strɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ɒn] [ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] .
“ first pull on one string and then on the other .
〃 第一的 拉 在 一 细绳 和 然后 在 这 其他 .

“先拉一根绳子，再拉另一根绳子。”

[ðæt] [wɪl] [pʊl] ['daɪdoʊz] [legz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

That	will	pull	Dido's	legs	a	little	,
那	将要	拉	迪多的	腿	一个	小的	,

这会让蒂朵有点难过。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [lɪft] [ðem; ðəm] [ʌp] , [fɜːst] [wʌn] , [ðen] [ðə; ði]

and	soon	he	will	know	that	he	must	lift	them	up	,	first	one	,	then	the
和	很快	他	将要	知道	那	他	必须	举起	他们	向上	,	第一的	一	,	然后	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

很快他就会明白，他必须把它们举起来，先举起一个，再举起另一个。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [strɪŋz] — [dʒʌst] [baɪ] ['hɪərɪŋ]

And	pretty	soon	he	will	learn	to	do	it	without	any	strings	—	just	by	hearing
和	漂亮的	很快	他	将要	学习	到	做	它	没有	任何	字符串	—	只是	经过	听力

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] .

the	music	.
这	音乐	.

很快他就能学会不用任何弦乐器，只通过聆听音乐就能做到这一点。

〞 [ðə; ði] [mæn] [ə'gen] [bluː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːn] , [bʌt; bət] ['daɪdəʊ] [-]

〞	The	man	again	blew	on	his	horn	,	but	Dido	[	46	]
〞	这	男人	再次	吹	在	他的	喇叭	,	但	蒂朵	[	-	]

“那人又吹响了号角，但迪多[46]

[dɪd] [nɒt] [dɑːns] .

did	not	dance	.
做过	不是	舞蹈	.

没有跳舞。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kʌb] [felt] [ə; eɪ] [pʊl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [haɪnd] [leg] ,

Then	the	little	bear	cub	felt	a	pull	on	his	left	hind	leg	,
然后	这	小的	熊	幼兽	毛毡	一个	拉	在	他的	左边	后	腿	,

这时，小熊崽感到左后腿被人拉了一下。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] [streɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt]

as	he	was	standing	up	straight	,	for	he	did	not	have	to	be	taught
作为	他	曾是	常设	向上	直的	,	为了	他	做过	不是	有	到	是	教授

[tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] .

to	do	this	.
到	做	这	.

他站得笔直，因为他不需要别人教他这样做。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [wen] ['daɪdəʊ] [felt] [ðə; ði] [pʊl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [leg] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

And	of	course	when	Dido	felt	the	pull	on	his	leg	he	lifted	it	up	.
和	的	课程	什么时候	蒂朵	毛毡	这	拉	在	他的	腿	他	抬起	它	向上	.

当然，当迪多感觉到腿被拉了一下时，他就把腿抬起来了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] ! 〞 [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [tuːt] [ə; eɪ] ['meri] [tjuːn] .

“	That's	the	way	!	〞	cried	the	man	,	and	he	tooted	a	merry	tune	.
“	那就是	这	方式	!	〞	哭	这	男人	,	和	他	嘟嘟	一个	欢乐	调	.

“就是这样！”那人喊道，并吹起了欢快的号子。

“ [naʊ] [pʊl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [strɪŋ] , [bɔɪ] !

“	Now	pull	the	other	string	,	boy	!
“	现在	拉	这	其他	细绳	,	男生	!

“现在去拉另一根绳子，小子！”

〞 [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] ['daɪdəʊ] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [leg] .

〞	The	boy	did	,	and	Dido	lifted	up	his	other	leg	.
〞	这	男生	做过	,	和	蒂朵	抬起	向上	他的	其他	腿	.

男孩照做了，迪多也抬起了他的另一条腿。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [pʊl] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hiː; hi][hæd; həd] ['lɪftɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,

Then	came	a	pull	on	the	one	he	had	lifted	before	,
然后	来了	一个	拉	在	这	一	他	有	抬起	前	,

然后他又拉了一下之前举起的那只。

[ænd; ənd] [suːn] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [fɜːst] [wʌn][haɪnd][leg] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

and	soon	Dido	was	lifting	first	one	hind	leg	,	and	then	the	other	,
和	很快	蒂朵	曾是	举重	第一的	一	后	腿	,	和	然后	这	其他	,

很快，迪多先抬起了一条后腿，然后又抬起了另一条。

['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][æz; əz][ðə; ði][mæn]['dʒentli] ['pʊld] [hɪm][baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə]

going	around	in	a	circle	as	the	man	gently	pulled	him	by	the	chain	fastened	to
去	大约	在	一个	圆圈	作为	这	男人	轻轻地	拉	他	经过	这	链	系紧	到

[ðə; ði]['kɒlə(r)] .

the	collar	.
这	衣领	.

他绕着圈走，男人轻轻拉着他项圈上的链子。

[ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] ['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði] [hɔːn] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]

All	this	while	the	man	played	music	on	the	horn	,	and	Dido	liked	it	more
全部	这	尽管	这	男人	玩	音乐	在	这	喇叭	,	和	蒂朵	喜欢	它	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)] .

and	more	.
和	更多的	.

与此同时，那人吹奏着号角，迪多越来越喜欢这音乐。

[suːn] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [went] [fɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][legz][mɔː(r)]

Soon	he	noticed	that	as	the	music	went	fast	he	was	lifting	his	legs	more
很快	他	注意到	那	作为	这	音乐	去	快速地	他	曾是	举重	他的	腿	更多的

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

他很快注意到，随着音乐节奏加快，他抬腿的速度也越来越快。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] ['sləʊli] [hɪz; ɪz][legz] [went] ['sləʊli] , [tuː] ,

and	when	the	music	played	slowly	his	legs	went	slowly	,	too	,
和	什么时候	这	音乐	玩	缓慢地	他的	腿	去	缓慢地	,	也	,

音乐舒缓时，他的腿也跟着慢了下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] [ðæt] [wei] .

the	boys	pulling	the	strings	that	way	.
这	男孩们	拉	这	字符串	那	方式	.

幕后操纵一切的就是那些男孩。

“ [hiː; hi] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [sed] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] .

“	He	will	learn	to	dance	in	a	little	while	,	”	said	the	keeper	.
“	他	将要	学习	到	舞蹈	在	一个	小的	尽管	,	”	说	这	守门员	.

“他过不了多久就会学会跳舞了，”管理员说。

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)]['daɪdəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [lɪft] [fɜːst] [wʌn] [fʊt] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [æz; əz]

For	about	an	hour	Dido	had	to	lift	first	one	foot	then	the	other	as
为了	关于	一个	小时	蒂朵	有	到	举起	第一的	一	脚	然后	这	其他	作为

[ðə; ði] [strɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk] [pleɪd] .

the	strings	were	pulled	and	the	music	played	.
这	字符串	是	拉	和	这	音乐	玩	.

大约一个小时的时间里，随着琴弦的拉动和音乐的响起，迪多不得不先抬起一只脚，然后再抬起另一只脚。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .

Then	he	was	allowed	to	rest	and	given	a	lump	of	sugar	.
然后	他	曾是	允许	到	休息	和	给定	一个	块	的	糖	.

然后他被允许休息，并得到了一块方糖。

“ [əʊ] ！ [haʊ] [gʊd] [ðæt] [ɪz] ！ ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] .
“ Oh ！ how good that is ！ ” thought Dido .
“ 哦 ！ 如何 好的 那 是 ！ ” 想法 蒂朵 .

“哦！那真是太好了！”迪多心想。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz][naɪs][æz; əz] ['hʌni] !
“ It is almost as nice as honey !
“ 它 是 几乎 作为 好的 作为 蜂蜜 !

“它几乎和蜂蜜一样好！”

” [ðə; ði][nekst][deɪ]['daɪdəʊ] ['præktɪst] [hɪz; ɪz] ['dɑːnsɪŋ] [-]
” The next day Dido practiced his dancing [47]
” 这 下一个 天 蒂朵 练习 他的 跳舞 [-]

“第二天，迪多练习跳舞[47]

[ə'gen] , [wɪð] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz][legz] .
again , with the strings on his legs .
再次 , 和 这 字符串 在 他的 腿 .

又是腿上绑着绳子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][dɪd]['betə(r)] .
But this time he did better .
但 这 时间 他 做过 更好的 .

但这次他表现得更好。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['les(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][mɔː(r)]['ʃʊgə(r)] .
And , at the end of his lesson , he was given more sugar .
和 , 在 这 结尾 的 他的 课 , 他 曾是 给定 更多的 糖 .

课程结束时，他又得到了更多的糖。

[suːn] ['daɪdəʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [hɔːn] [pleɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [kraɪd] “
Soon Dido learned to know that when the horn played and his keeper cried “
很快 蒂朵 学习 到 知道 那 什么时候 这 喇叭 玩 和 他的 守门员 哭 ”
[dɑːns] !
Dance !
舞蹈 !

不久，狄多就学会了，当号角响起，他的看守喊道“跳舞吧！”时，她就知道了。

” [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] ,
” that he must get up on his hind legs and circle around ,
” 那 他 必须 得到 向上 在 他的 后 腿 和 圆圈 大约 ,

“他必须用后腿站起来，转个圈，”

['lɪftɪŋ] [fɜːst] [wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
lifting first one foot and then the other .
举重 第一的 一 脚 和 然后 这 其他 .

先抬起一只脚，再抬起另一只脚。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [dɑːnst] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .
And each time he danced Dido was given a lump of sugar .
和 每个 时间 他 跳舞 蒂朵 曾是 给定 一个 块 的 糖 .

每次他跳舞，狄多都会得到一块方糖。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [wʌn] [deɪ] [ðə; ði][mæn][dɪd] [nɒt] [pʊt] [ðə; ði] [strɪŋz] [tuː; tə]['daɪdoʊz][legz] .
And , finally , one day the man did not put the strings to Dido's legs .
和 , 最后 , 一 天 这 男人 做过 不是 放 这 字符串 到 迪多的 腿 .

最后，有一天，那个人没有把绳子绑在迪多的腿上。

[hiː; hi][dʒʌst][led][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [bluː] [ðə; ði] [hɔːn] .
He just led the little bear out by the chain , and blew the horn .
他 只是 引领 这 小的 熊 出去 经过 这 链 , 和 吹 这 喇叭 .

他牵着小熊的链子把它引了出来，然后吹响了号角。

“ [dɑːns] , ['daɪdəʊ] ! [dɑːns] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] , ['pleɪɪŋ] ['dʒɒli] ['mjuːzɪk] .

“	Dance	,	Dido	!	Dance	!	”	cried	the	man	,	playing	jolly	music	.
“	舞蹈	,	蒂朵	!	舞蹈	!	”	哭	这	男人	,	玩耍	快乐的	音乐	.

“跳舞吧，迪多！跳舞吧！”男人一边喊着，一边演奏着欢快的音乐。

[ænd; ənd] ['daɪdəʊ] [dɑːnst] , [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

And	Dido	danced	,	all	by	himself	,	and	he	liked	it	,	too	,
和	蒂朵	跳舞	,	全部	经过	他自己	,	和	他	喜欢	它	,	也	,

迪多独自一人跳舞，他也很喜欢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] .

for	the	music	seemed	to	make	him	happy	.
为了	这	音乐	似乎	到	制作	他	快乐的	.

因为音乐似乎让他感到快乐。

“ [ɑː] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] , “ [maɪ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɑːns] !

“	Ah	!	”	cried	the	man	,	“	my	little	bear	has	learned	to	dance	!
“	啊	!	”	哭	这	男人	,	“	我的	小的	熊	有	学习	到	舞蹈	!

“啊！”那人喊道，“我的小熊学会跳舞了！”

[suːn] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ['træv(ə)lɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [tə'geðə(r)] . ” [-]

Soon	we	will	go	traveling	over	the	world	together	.	”	[	48	]
很快	我们	将要	去	旅行	超过	这	世界	一起	.	”	[	-	]

不久我们将一起环游世界。”[48]

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['daɪdəʊ] [krɔːsɪz] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n]

DIDO	CROSSES	THE	OCEAN
蒂多	十字架	这	海洋

狄多横渡大洋

['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

Every	day	,	and	sometimes	two	and	three	times	a	day	,
每一个	天	,	和	有时	二	和	三	时代	一个	天	,

每天，有时一天两三次，

['daɪdoʊz] ['kiːpə(r)] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [hɔːn] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [dɑːns] .

Dido's	keeper	would	come	out	to	him	with	the	horn	,	and	make	the	little	bear	dance	.
迪多的	守门员	会	来	出去	到	他	和	这	喇叭	,	和	制作	这	小的	熊	舞蹈	.

迪多的饲养员会拿着号角出来，让小熊跳舞。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['daɪdəʊ] [gruː] ['taɪəd] .

And	sometimes	Dido	grew	tired	.
和	有时	蒂朵	生长	疲劳的	.

有时迪多也会感到疲倦。

[ðen] [ðə; ði] [mæn] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [swiːt] [bʌn] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] ['ʃʊgə(r)] ,

Then	the	man	would	give	him	a	sweet	bun	,	or	a	lump	of	sugar	,
然后	这	男人	会	给	他	一个	甜的	包子	,	或者	一个	块	的	糖	,

然后那人会给他一个甜面包，或者一块方糖。

[ænd; ənd]['daɪdəʊ][kʊd; kəd][rest][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [ɔː(r)] [teɪk] [ə; eɪ][naɪs][bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ði][tʌb][ɒv; əv]

and	Dido	could	rest	in	the	shade	,	or	take	a	nice	bath	in	the	tub	of
和	蒂朵	可以	休息	在	这	阴影	,	或者	拿	一个	好的	洗澡	在	这	浴缸	的

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

狄多可以在树荫下休息，或者在浴缸里舒舒服服地洗个澡。

['daɪdəʊ][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə][laɪk][tuː; tə][dɑːns] ,

Dido	was	growing	to	like	to	dance	,
蒂朵	曾是	生长	到	喜欢	到	舞蹈	,

迪多越来越喜欢跳舞了，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] [trɪks] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [juːst][tuː; tə]

for	it	was	something	like	the	tricks	he	and	his	brothers	used	to
为了	它	曾是	某物	喜欢	这	技巧	他	和	他的	兄弟	用过的	到

[duː; də][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

do	in	the	woods	,
做	在	这	树林	,

因为那有点像他和他兄弟们以前在树林里玩的那些把戏。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['dɑːnsɪŋ] .

though	they	never	called	it	dancing	.
尽管	他们	绝不	称为	它	跳舞	.

虽然他们从未称之为跳舞。

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [luːs] ,

They	would	find	a	loose	,
他们	会	寻找	一个	松动的	,

他们会找到一个松散的，

['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][stænd][ʌp][ɒn][ðeə(r)][haɪnd][legz][tuː; tə] [nɒk]

dangling	branch	of	a	tree	and	stand	up	on	their	hind	legs	to	knock
悬挂	分支	的	一个	树	和	站立	向上	在	他们的	后	腿	到	敲

[ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [frʌnt] [pɔːz] .

it	about	with	their	front	paws	.
它	关于	和	他们的	正面	爪子	.

它们抓住树上垂下的树枝，用后腿站立起来，用前爪拍打树枝。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [wʊd] [sweɪ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ðə; ði][beə(r)] [kʌbz] [wʊd]

And	sometimes	when	the	branch	would	sway	to	and	fro	the	bear	cubs	would
和	有时	什么时候	这	分支	会	摇摆	到	和	弗	这	熊	幼崽	会

[hæv; həv][tuː; tə][dʒʌmp] ['kwɪkli] [ə'baʊt][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

have	to	jump	quickly	about	to	reach	it	.
有	到	跳	迅速地	关于	到	抵达	它	.

有时树枝会来回摇晃，小熊们就得快速跳跃着去够树枝。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] , [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['dɑːnsɪŋ] .

And	that	,	in	a	way	,	was	something	like	dancing	.
和	那	,	在	一个	方式	,	曾是	某物	喜欢	跳舞	.

从某种意义上说，这就像是跳舞一样。

[səʊ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['dɑːnsɪŋ] [ɪz][nɒt][səʊ] ['veri] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][beə(r)][tuː; tə] [lɜːn] .

So	,	after	all	,	dancing	is	not	so	very	hard	for	a	bear	to	learn	.
所以	,	后	全部	,	跳舞	是	不是	所以	非常	难的	为了	一个	熊	到	学习	.

所以说，对熊来说，学习跳舞其实并不难。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː] ,

They	seem	to	like	it	,
他们	似乎	到	喜欢	它	,

他们似乎很喜欢。

[ænd; ənd]['daɪdəʊ] ['sɜːt(ə)nli] [laɪkt] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['les(ə)n] .

and	Dido	certainly	liked	the	good	things	he	had	to	eat	after	each	lesson	.
和	蒂朵	当然	喜欢	这	好的	事物	他	有	到	吃	后	每个	课	.

迪多当然很喜欢他每次上完课后能吃到的美食。

[səʊ] [naʊ] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] [pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði] ['ʃaɪni] [brɑːs] [hɔːn] ,

So	now	,	whenever	he	heard	the	man	play	a	tune	on	the	shiny	brass	horn	,
所以	现在	,	每当	他	听到	这	男人	玩	一个	调	在	这	闪亮的	黄铜	喇叭	,

所以现在，每当他听到那人用闪亮的铜号吹奏乐曲时，

['daɪdəʊ] [wʊd] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [dɑːns] . [-]

Dido	would	stand	up	and	dance	.	[	49	]
蒂朵	会	站立	向上	和	舞蹈	.	[	-	]

蒂多会站起来跳舞。[49]

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ['lʌðə(r)] [trɪks] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] [wʌn] [deɪ] .

“	I	think	it	is	time	you	learned	other	tricks	,	”	the	man	said	one	day	.
“	我	思考	它	是	时间	你	学习	其他	技巧	,	”	这	男人	说	一	天	.

“我觉得你该学点别的本事了，”有一天，那人说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][stænd][ɒn][jɔː(r); jə(r)]

“	I	must	teach	you	how	to	climb	a	tree	and	how	to	stand	on	your
“	我	必须	教	你	如何	到	爬	一个	树	和	如何	到	站立	在	你的

[hed] ,

head	,
头	,

“我必须教你如何爬树和如何倒立，

[haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] ['səʊldʒə(r)] .

how	to	turn	somersaults	,	and	how	to	play	soldier	.
如何	到	转动	空翻	,	和	如何	到	玩	士兵	.

如何翻跟头，以及如何玩士兵游戏。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [nɒt] [lɜːn] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

But	you	can	not	learn	all	of	them	at	once	.
但	你	能	不是	学习	全部	的	他们	在	一次	.

但你不可能一次性学会所有这些知识。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We	will	begin	on	climbing	a	tree	,	for	that	will	be	easy	for	you	.
我们	将要	开始	在	攀登	一个	树	,	为了	那	将要	是	简单的	为了	你	.

我们将从爬树开始，因为这对你来说很容易。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][mæn] [njuː] ['daɪdəʊ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ,

”	Of	course	the	man	knew	Dido	could	climb	a	tree	,
”	的	课程	这	男人	知道	蒂朵	可以	爬	一个	树	,

“那人当然知道迪多会爬树。”

[æz; əz][ɔːl] [beəz] [kæn; kən][duː; də] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][kæts][kæn; kən] .

as	all	bears	can	do	that	just	as	cats	can	.
作为	全部	熊	能	做	那	只是	作为	猫	能	.

就像猫一样，所有的熊都能做到这一点。

[ðeə(r)] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] , [ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['pʊsiːz] - ,

Their	claws	are	sharp	,	though	not	quite	as	sharp	as	are	pussies	'	,
他们的	爪子	是	锋利的	,	尽管	不是	相当	作为	锋利的	作为	是	小猫咪	-	,

它们的爪子很锋利，虽然不如猫的爪子锋利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [bɑːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

and	they	can	stick	in	the	soft	bark	of	a	tree	.
和	他们	能	戳	在	这	柔软的	吠	的	一个	树	.

它们可以粘在树皮的软皮上。

[dɒgz] - [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʃɑːp] , [səʊ] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [klaɪm] [triːz] .

Dogs	'	claws	are	not	sharp	,	so	that	is	why	they	can	not	climb	trees	.
狗	-	爪子	是	不是	锋利的	,	所以	那	是	为什么	他们	能	不是	爬	树木	.

狗的爪子不锋利，所以它们才爬不了树。

“ [kʌm] , ['daɪdəʊ] , [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] , ” [sed] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [wʌn] [deɪ] ,

“	Come	,	Dido	,	go	up	in	the	tree	,	”	said	the	keeper	one	day	,
“	来	,	蒂朵	,	去	向上	在	这	树	,	”	说	这	守门员	一	天	,

“来吧，迪多，上树去，”有一天，看守人说道。

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːsənd] [ə; eɪ] [lɒŋgə(r)] [tʃeɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['bɛrz] ['kɒlə(r)] .

as	he	fastened	a	longer	chain	on	the	bear's	collar	.
作为	他	系紧	一个	更长	链	在	这	熊的	衣领	.

他把一条更长的链子系在了熊的项圈上。

“ [gəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [led] ['daɪdəʊ] [tuː; tə] [wʌn] .

“	Go	up	in	the	tree	,	”	and	he	led	Dido	to	one	.
“	去	向上	在	这	树	,	”	和	他	引领	蒂朵	到	一	.

“上树去，”他领着狄多来到一棵树前。

[bʌt; bət] ['daɪdəʊ] [dɪd] [nɒt] [klaɪm] [ʌp] .

But	Dido	did	not	climb	up	.
但	蒂朵	做过	不是	爬	向上	.

但狄多并没有爬上去。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] [ðə; ði] [mæn] ['wɒntɪd] ,

He	would	have	done	so	if	he	had	known	what	the	man	wanted	,
他	会	有	完毕	所以	如果	他	有	已知	什么	这	男人	通缉	,

如果他知道那人想要什么，他就会那么做。

[bʌt; bət] ['daɪdəʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ment] .

but	Dido	did	not	know	just	what	the	words	meant	.
但	蒂朵	做过	不是	知道	只是	什么	这	字	意思是	.

但迪多并不明白这些话的意思。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	saw	the	tree	,	and	he	knew	he	could	climb	it	,
他	锯	这	树	,	和	他	知道	他	可以	爬	它	,

他看到了那棵树，他知道自己可以爬上去。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɒf(ə)n] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [həʊm] ,

as	he	had	often	done	in	the	woods	at	home	,
作为	他	有	经常	完毕	在	这	树林	在	家	,

就像他以前在家乡的树林里经常做的那样，

[bʌt; bət] [dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [laɪk] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] .

but	just	then	he	did	not	feel	like	climbing	a	tree	.
但	只是	然后	他	做过	不是	感觉	喜欢	攀登	一个	树	.

但就在那时，他突然不想爬树了。

[pə'hæps] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [tuː] [ʃɔːt] ,

Perhaps	he	thought	his	chain	was	too	short	,
也许	他	想法	他的	链	曾是	也	短的	,

或许他觉得自己的链子太短了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mait] [get] [ə; eɪ] [pʊl] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [fɔːl] .

and	he	might	get	a	pull	that	would	make	him	fall	.
和	他	可能	得到	一个	拉	那	会	制作	他	落下	.

他可能会受到某种拉力而摔倒。

“ [ɑː] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

“	Ah	,	I	shall	have	to	give	you	a	little	lesson	,	”	said	the	man	.
“	啊	,	我	将	有	到	给	你	一个	小的	课	,	”	说	这	男人	.

“啊，看来我得给你上一课了。”那人说道。

“ [hɪə(r)] , [bɔɪ] !
“ Here , boy !
“ 这里 , 男生 !

“来，孩子！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [swiːt] [bʌn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [-
” he called , and a boy came with a big sweet bun , which he put on a [50
” 他 称为 , 和 一个 男生 来了 和 一个 大的 甜的 包子 , 哪个 他 放 在 一个 [-
]
]
]

“他喊了一声，一个男孩拿着一个大甜面包来了，他把面包放在[50]

[haɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lædə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
high branch of the tree , climbing up a ladder to do it .
高的 分支 的 这 树 , 攀登 向上 一个 梯子 到 做 它 .

在树的高枝上，爬上梯子去做这件事。

“ [naʊ] , ['daɪdəʊ] , [gəʊ][get][ðə; ði][bʌn] !
“ Now , Dido , go get the bun !
“ 现在 , 蒂朵 , 去 得到 这 包子 !

“迪多，快去拿面包！”

[gəʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][get][ðə; ði][bʌn] , ” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] .
Go up in the tree and get the bun , ” called the man .
去 向上 在 这 树 和 得到 这 包子 , ” 称为 这 男人 .

“上树去把面包摘下来，”那人喊道。

['daɪdəʊ][kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [bʌn] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] [nəʊz] .
Dido could smell the bun , for he had a very sharp nose .
蒂朵 可以 闻 这 包子 , 为了 他 有 一个 非常 锋利的 鼻子 .

迪多能闻到面包的香味，因为他的鼻子非常灵敏。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [bʌn] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] [dɪd] ,
And he wanted the bun so much , the little bear cub did ,
和 他 通缉 这 包子 所以 很多 , 这 小的 熊 幼兽 做过 ,

他太想要那个小面包了，小熊崽也一样。

[ðæt] [hiː; hi] [klaɪmd] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
that he climbed right up the tree and got it .
那 他 攀登 正确的 向上 这 树 和 得到 它 .

他爬上树把它摘了下来。

“ [hɑː] ! ” [kraɪd][ðə; ði][mæn] .
“ Ha ! ” cried the man .
“ 哈 ! ” 哭 这 男人 .

“哈！”那人喊道。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
“ That's the way to do it !
“ 那就是 这 方式 到 做 它 !

就该这么做！

[ai] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ]
I knew you could climb a tree , but you must do it when I tell you
我 知道 你 可以 爬 一个 树 , 但 你 必须 做 它 什么时候 我 告诉 你
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

我知道你会爬树，但你必须听我的话才能爬。

[səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [wen] [wiː; wi][bɪ'gɪn]['aʊə(r)] ['trævlz] ,

so	as	not	to	keep	the	people	waiting	when	we	begin	our	travels	,
所以	作为	不是	到	保持	这	人们	等待	什么时候	我们	开始	我们的	旅行	,

为了不让人们在我们开始旅行时久等，

[ænd; ənd][gəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

and	go	all	over	the	world	.
和	去	全部	超过	这	世界	.

然后周游世界。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][faɪnd][ə; eɪ][bʌn] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ['evri] [taɪm][aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	will	not	find	a	bun	up	a	tree	every	time	I	ask	you	to	climb	it	,
你	将要	不是	寻找	一个	包子	向上	一个	树	每一个	时间	我	问	你	到	爬	它	,

我每次让你爬树，你都不可能每次都能在树上找到面包。

['daɪdəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['bɛrz] ['kiːpə(r)] ,

Dido	,	”	said	the	bear's	keeper	,
蒂朵	,	”	说	这	熊的	守门员	,

“迪多，”熊的饲养员说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [triːt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [trɪks] .

“	but	I	will	always	give	you	a	treat	when	you	have	finished	your	tricks	.
”	但	我	将要	总是	给	你	一个	对待	什么时候	你	有	完成的	你的	技巧	.

“但是当你表演完所有把戏之后，我总会给你奖励。”

[naʊ] [kʌm] [daʊn] , ['daɪdəʊ] !

Now	come	down	,	Dido	!
现在	来	向下	,	蒂朵	!

迪多，下来吧！

” [bʌt; bət]['daɪdəʊ][sæt][ɒn][ðə; ði] [lɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] , ['iːtɪŋ] [ðə; ði][bʌn] .

”	But	Dido	sat	on	the	limb	of	the	tree	,	eating	the	bun	.
”	但	蒂朵	卫星	在	这	肢	的	这	树	,	吃	这	包子	.

“但狄多坐在树枝上，吃着面包。”

[ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd][səʊ] [gʊd] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	tasted	so	good	he	did	not	want	to	come	down	until	he	had	finished	it	.
它	尝过	所以	好的	他	做过	不是	想	到	来	向下	直到	他	有	完成的	它	.

味道太好了，他不吃完都不想下来。

[ðen] [hiː; hi][felt][ə; eɪ] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt][wɒz; wəz][fɑːst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] .

Then	he	felt	a	pull	on	the	chain	that	was	fast	to	his	collar	.
然后	他	毛毡	一个	拉	在	这	链	那	曾是	快速地	到	他的	衣领	.

然后他感到脖子上的链子被拉了一下，链子紧紧地拴在他的衣领上。

“ [kʌm] [daʊn] , ['daɪdəʊ] !

“	Come	down	,	Dido	!
”	来	向下	,	蒂朵	!

“下来吧，迪多！”

[kʌm] [daʊn] !

Come	down	!
来	向下	!

坠落！

” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [səʊ][hɑːd][ɒn][ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt]['daɪdəʊ] ['nɪəli] [fel] .

”	called	the	man	,	and	he	pulled	so	hard	on	the	chain	that	Dido	nearly	fell	.
”	称为	这	男人	,	和	他	拉	所以	难的	在	这	链	那	蒂朵	几乎	跌倒	.

“他喊了一声，然后用力拉扯链子，迪多差点摔倒。

[ðen] [ðə; ði][beə(r)] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [klaɪmd] .

Then	the	bear	knew	what	was	wanted	of	him	,	and	down	he	climbed	.
然后	这	熊	知道	什么	曾是	通缉	的	他	,	和	向下	他	攀登	.

于是熊明白了人们想要它做什么，便往下爬了下去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði][bʌn] .

But	he	had	eaten	the	bun	.
但	他	有	吃	这	包子	.

但他已经把面包吃掉了。

" [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [sed] .

"	Now	we	must	do	it	again	,	"	the	keeper	said	.
"	现在	我们	必须	做	它	再次	,	"	这	守门员	说	.

"现在我们必须再来一次，"守门员说。

" [bɔɪ] , [pʊt] [ə'nʌðə(r)] [bʌn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triː] [fɔː(r); fə(r)]['daɪdəʊ] . " [-]

"	Boy	,	put	another	bun	up	in	the	tree	for	Dido	.	"	[	51	]
"	男生	,	放	其他	包子	向上	在	这	树	为了	蒂朵	.	"	[	-	]

"孩子，再给迪多在树上放一个面包卷。"[51]

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd][gɒt] [ðæt] [bʌn] .

So	the	boy	did	,	and	Dido	climbed	up	and	got	that	bun	.
所以	这	男生	做过	,	和	蒂朵	攀登	向上	和	得到	那	包子	.

于是男孩照做了，迪多爬上去拿到了那个面包。

[iːtʃ] [taɪm][ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ][tjuːn][ɒn][ðə; ði] ['ʃaɪni] [brɑːs] [hɔːn] ,

Each	time	the	man	played	a	tune	on	the	shiny	brass	horn	,
每个	时间	这	男人	玩	一个	调	在	这	闪亮的	黄铜	喇叭	,

每次那人用闪亮的铜号吹奏乐曲时，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [tjuːn][frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)]['daɪdəʊ][tuː; tə]

and	it	was	a	different	tune	from	the	one	he	played	for	Dido	to
和	它	曾是	一个	不同的	调	从	这	一	他	玩	为了	蒂朵	到

[dɑːns] .

dance	.
舞蹈	.

这首曲子和他为蒂多演奏的跳舞的曲子不一样。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['daɪdəʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [triː] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [hɜːd]

And	,	in	a	little	while	,	Dido	learned	to	climb	up	the	tree	whenever	he	heard
和	,	在	一个	小的	尽管	,	蒂朵	学习	到	爬	向上	这	树	每当	他	听到

[ðɪs] [tjuːn] ,

this	tune	,
这	调	,

不久之后，每当迪多听到这首歌，他就会爬上树去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][ʌp] ,

and	when	the	man	told	him	to	go	up	,
和	什么时候	这	男人	讲述	他	到	去	向上	,

当那人叫他上去的时候，

['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bʌn][ɪn][ðə; ði] [triː] [ɔː(r)][nɒt] .

whether	there	was	a	bun	in	the	tree	or	not	.
无论	那里	曾是	一个	包子	在	这	树	或者	不是	.

树上到底有没有面包。

[juː; jʊ] [siː] ['daɪdəʊ][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə][klaɪm][ə; eɪ] [triː] ,

You	see	Dido	did	not	have	to	learn	how	to	climb	a	tree	,
你	看	蒂朵	做过	不是	有	到	学习	如何	到	爬	一个	树	,

你看，蒂多根本不需要学习如何爬树。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɔːl'redi] .

for	he	knew	that	already	.
为了	他	知道	那	已经	.

因为他早就知道这一点了。

[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [lɜːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wen] [ðə; ði][mæn] [ˈwɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] ,

What	**he**	**had**	**to**	**learn**	**was**	**to**	**do**	**it**	**when**	**the**	**man**	**wanted**	**him**	**to**	**,**
什么	他	有	到	学习	曾是	到	做	它	什么时候	这	男人	通缉	他	到	,

他必须学会的是，在主人需要他的时候去做。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi][dɪd] .

and	**soon**	**he**	**did**	**.**
和	很快	他	做过	.

很快他就做到了。

[ˈdaɪdəʊ][kʊd; kəd] [naʊ] [duː; də] [tuː] [trɪks] , [ɪf] [juː; jʊ][kɔːl] [ˈklaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [ə; eɪ] [trɪk] .

Dido	**could**	**now**	**do**	**two**	**tricks**	**,**	**if**	**you**	**call**	**climbing**	**a**	**tree**	**a**	**trick**	**.**
蒂朵	可以	现在	做	二	技巧	,	如果	你	称呼	攀登	一个	树	一个	诡计	.

如果爬树也算是一种绝技的话，那么迪多现在可以表演两种绝技了。

[ˈdɑːnsɪŋ] , [ai] [θɪŋk] , [mait] [ˈriːəli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][beə(r)] , [ðəʊ] [men]

Dancing	**,**	**I**	**think**	**,**	**might**	**really**	**be**	**called**	**a**	**trick**	**for**	**a**	**bear**	**,**	**though**	**men**
跳舞	,	我	思考	,	可能	真的	是	称为	一个	诡计	为了	一个	熊	,	尽管	男人

[ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,

and	**women**	**,**
和	女性	,

我认为，跳舞或许真的可以被称为一种耍弄熊的把戏，尽管男人和女人……

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] , [dɑːns] [ænd; ənd][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [trɪk] [æt; ət][ɔːl]

as	**well**	**as**	**boys**	**and**	**girls**	**,**	**dance**	**and**	**do**	**not**	**think**	**it**	**a**	**trick**	**at**	**all**
作为	出色地	作为	男孩们	和	女孩们	,	舞蹈	和	做	不是	思考	它	一个	诡计	在	全部

— [ðæt] [ɪz] ,

—	**that**	**is**	**,**
—	那	是	,

男孩女孩们也一样，跳舞，而且根本不认为这是骗人的伎俩——也就是说，

[ənˈles] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɜːnɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] , [ˈfænsi] [steps] .

unless	**they**	**are**	**learning**	**some**	**new**	**,**	**fancy**	**steps**	**.**
除非	他们	是	学习	一些	新的	,	想要	步骤	.

除非他们在学习一些新的、花哨的舞步。

“ [ˈdaɪdəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈlɪt(ə)l][beə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] ,

“	**Dido**	**,**	**you**	**are**	**a**	**good**	**little**	**bear**	**,**	**”**	**said**	**the**	**man**	**,**
“	蒂朵	,	你	是	一个	好的	小的	熊	,	”	说	这	男人	,

“迪多，你真是只乖小熊，”那人说道。

[æz; əz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [keɪm] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [klaɪmd] [ʌp] .

as	**the**	**little**	**cub**	**came**	**down**	**out**	**of**	**the**	**tree**	**after**	**having**	**climbed**	**up**	**.**
作为	这	小的	幼兽	来了	向下	出去	的	这	树	后	拥有	攀登	向上	.

小幼崽爬上树后，从树上下来了。

“ [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [laɪk][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] ,

“	**I**	**wonder**	**if**	**you**	**will**	**learn**	**to**	**march**	**like**	**a**	**soldier**	**,**
“	我	想知道	如果	你	将要	学习	到	行进	喜欢	一个	士兵	,

“我想知道你是否能学会像士兵一样行军。”

[ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] [ˈsʌməsɔːlt] [æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz][juː; jʊ] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ]

and	**turn**	**a**	**somersault**	**as**	**easily**	**as**	**you**	**learned**	**to**	**dance**	**and**	**climb**	**a**
和	转动	一个	空翻	作为	容易地	作为	你	学习	到	舞蹈	和	爬	一个

[triː] ?

tree	**?**
树	?

你能像学会跳舞和爬树一样轻松地翻跟头吗?

" [hæd; həd][ðə; ði][mæn]['əʊnli] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ['daɪdəʊ][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [tɜːn]

"	Had	the	man	only	known	it	,	Dido	did	not	have	to	be	taught	to	turn
"	有	这	男人	仅有的	已知	它	,	蒂朵	做过	不是	有	到	是	教授	到	转动

['sʌməsɔːlt] ,

somersaults	,
空翻	,

"如果他早知道，迪多就不需要学习翻跟头了。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [dʌn] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

for	the	little	cub	had	often	done	this	in	the	woods	.
为了	这	小的	幼兽	有	经常	完毕	这	在	这	树林	.

因为小幼崽经常在树林里这样做。

[bʌt; bət] [wɒt] ['daɪdəʊ][dɪd][hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [wen] [ðə; ði]

But	what	Dido	did	have	to	learn	was	to	turn	a	somersault	when	the
但	什么	蒂朵	做过	有	到	学习	曾是	到	转动	一个	空翻	什么时候	这

[mæn][təʊld][hɪm][tuː; tə] . [-]

man	told	him	to	.	[	52	]
男人	讲述	他	到	.	[	-	]

但迪多必须学会的是，当那个人让他翻跟头时，他要翻跟头。[52]

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)]['daɪdəʊ][tuː; tə] [lɜːn] [ðiːz] [tuː] [njuː] [trɪks] — ['mɑːrtʃɪŋ] [laɪk]

It	took	a	little	longer	for	Dido	to	learn	these	two	new	tricks	—	marching	like
它	采取	一个	小的	更长	为了	蒂朵	到	学习	这些	二	新的	技巧	—	行军	喜欢

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

a	soldier	,
一个	士兵	,

迪多花了一段时间才学会这两个新技巧——像士兵一样行军，

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] .

and	turning	head	over	heels	.
和	转弯	头	超过	高跟鞋	.

彻底沦陷了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [hiː; hi][dɪd] .

But	finally	he	did	.
但	最后	他	做过	.

但他最终还是做到了。

[hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,

His	keeper	was	good	and	kind	,	and	gave	him	nice	things	to	eat	,
他的	守门员	曾是	好的	和	种类	,	和	给予	他	好的	事物	到	吃	,

他的饲养员善良友好，给他好吃的。

[ænd; ənd]['daɪdəʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði][mæn] .

and	Dido	did	his	best	to	please	the	man	.
和	蒂朵	做过	他的	最好的	到	请	这	男人	.

迪多竭尽全力取悦那个男人。

[æt; ət][lɑːst] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] ['daɪdəʊ][kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

At	last	came	the	day	when	Dido	could	take	a	stick	in	his	paws	,
在	最后的	来了	这	天	什么时候	蒂朵	可以	拿	一个	戳	在	他的	爪子	,

终于有一天，迪多可以用爪子抓起一根棍子了。

[həʊld][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ɔː(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][həʊldz]

hold	it	straight	up	in	the	air	,	or	over	his	shoulder	,	as	a	soldier	holds
抓住	它	直的	向上	在	这	空气	,	或者	超过	他的	肩膀	,	作为	一个	士兵	持有

[hɪz; ɪz] [gʌn] ,

his	gun	,
他的	枪	,

像士兵持枪一样，将它笔直地举过头顶，或者举过肩头。

[ænd; ənd] [wɔːk] [əˈraʊnd] [waɪl] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃaɪni] [brɑːs] [hɔːn] .

and	**walk**	**around**	**while**	**the**	**man**	**played**	**a**	**marching**	**tune**	**on**	**the**	**shiny**	**brass**	**horn**	**.**
和	走	大约	尽管	这	男人	玩	一个	行军	调	在	这	闪亮的	黄铜	喇叭	.

然后他们四处走动，而那人则用闪亮的铜号演奏着进行曲。

[ðen] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈsʌməsɔːlt] , [ɔː(r)] , [ˈrɑːðə(r)] ,

Then	**the**	**little**	**bear**	**cub**	**learned**	**to**	**turn**	**somersaults**	**,**	**or**	**,**	**rather**	**,**
然后	这	小的	熊	幼兽	学习	到	转动	空翻	,	或者	,	相当	,

然后，小熊崽学会了翻跟头，或者更确切地说，

[hiː; hi] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wenˈevə(r)] [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] ,

he	**learned**	**to**	**do**	**it**	**whenever**	**the**	**man**	**asked**	**him**	**to**	**,**
他	学习	到	做	它	每当	这	男人	问	他	到	,

他学会了只要那人要求他就去做。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði] [hɔːn] .

and	**when**	**the**	**man**	**played**	**a**	**certain**	**tune**	**on**	**the**	**horn**	**.**
和	什么时候	这	男人	玩	一个	肯定	调	在	这	喇叭	.

当那人用号角吹奏某首曲子时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳舞熊迪多：他的许多冒险(Dido, the Dancing Bear His Many Adventures)

第3/5页

[bʌt; bət]['daɪdəʊ][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

But	Dido	could	not	stand	on	his	head	.
但	蒂朵	可以	不是	站立	在	他的	头	.

但狄多却无法倒立。

[ðə; ði][mæn] [traɪd] [tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ,

The	man	tried	to	get	him	to	do	this	,
这	男人	尝试	到	得到	他	到	做	这	,

那人试图让他这么做，

[bʌt; bət]['daɪdoʊz][haɪnd][legz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hevi] [ðæt] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

but	Dido's	hind	legs	were	so	heavy	that	whenever	he	stood	on	his	head	,
但	迪多的	后	腿	是	所以	重的	那	每当	他	站立	在	他的	头	,

但是迪多的后腿太重了，以至于每当他倒立时，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [fiːt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

with	his	front	feet	down	on	the	ground	,	he	would	fall	over	in	a	heap	.
和	他的	正面	脚	向下	在	这	地面	,	他	会	落下	超过	在	一个	堆	.

他的前脚踩在地上，就会摔倒在地。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi][woʊnt][traɪ][ðæt] [trɪk] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

“	I	guess	we	won't	try	that	trick	,	”	the	man	said	.
“	我	猜测	我们	惯于	尝试	那	诡计	,	”	这	男人	说	.

“看来我们不会尝试那招了，”那人说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['daɪdəʊ] .

“	It	is	too	hard	for	you	,	Dido	.
“	它	是	也	难的	为了	你	,	蒂朵	.

“这对你来说太难了，迪多。”

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ʌp][æn; ən] ['iːzɪə] [wʌn] .

We	will	make	up	an	easier	one	.
我们	将要	制作	向上	一个	更轻松	一	.

我们会编一个更简单的版本。

” ['daɪdəʊ][kʊd; kəd] [naʊ] [dɑːns] , [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] , [mɑːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

”	Dido	could	now	dance	,	turn	somersaults	,	march	like	a	soldier	,
”	蒂朵	可以	现在	舞蹈	,	转动	空翻	,	行进	喜欢	一个	士兵	,

“迪多现在可以跳舞、翻跟头、像士兵一样行军了，

[ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] .

and	climb	a	tree	or	a	telegraph	pole	.
和	爬	一个	树	或者	一个	电报	极	.

然后爬上树或电线杆。

['əʊnli][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['telɪgrɑːf] [pəulz][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ðəʊ] [suːn] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz]

Only	there	were	no	telegraph	poles	in	the	mountains	,	though	soon	Dido	was
仅有的	那里	是	不	电报	杆子	在	这	山脉	,	尽管	很快	蒂朵	曾是

[tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] . [-]

to	see	some	.	[	53	]
到	看	一些	.	[	-	]

只是山上没有电线杆，不过不久之后，狄多就看到了一些。[53]

[fɔː(r)] [trɪks] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌb] [tuː; tə][duː; də] , [ai] [θɪŋk] ,

Four	tricks	are	quite	a	number	for	a	little	bear	cub	to	do	,	I	think	,
四	技巧	是	相当	一个	数字	为了	一个	小的	熊	幼兽	到	做	,	我	思考	,

我觉得，对于一只小熊崽来说，学会四种把戏已经相当多了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['iːzi] .

even	though	some	of	them	were	easy	.
甚至	尽管	一些	的	他们	是	简单的	.

尽管其中一些很容易。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn][wʌn] [deɪ] .

“	We	must	now	begin	to	think	of	traveling	,	”	said	the	man	one	day	.
“	我们	必须	现在	开始	到	思考	的	旅行	,	”	说	这	男人	一	天	.

“我们现在必须开始考虑旅行了，”有一天，那个人说道。

“ [jes] , ['daɪdəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [suːn] [stɑːt] [ɒn]['aʊə(r)]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,

“	Yes	,	Dido	,	we	will	soon	start	on	our	travel	around	the	world	,
“	是的	,	蒂朵	,	我们	将要	很快	开始	在	我们的	旅行	大约	这	世界	,

“是的，迪多，我们很快就要开始环球旅行了。”

['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] [kɔːld] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

over	to	a	new	country	called	the	United	States	of	America	.
超过	到	一个	新的	国家	称为	这	团结的	各州	的	美国	.

前往一个名为美利坚合众国的新国家。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [njuː] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

That	is	a	new	country	for	me	,	and	it	will	be	a	new	one	for	you	.
那	是	一个	新的	国家	为了	我	,	和	它	将要	是	一个	新的	一	为了	你	.

对我来说，那是一个新的国家，对你来说也将是一个新的国家。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hæv; həv] [lɒts] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

The	people	over	there	have	lots	of	money	,
这	人们	超过	那里	有	很多	的	钱	,

那边的人很有钱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['peniz] [wen] [juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] .

and	they	will	give	me	pennies	when	you	do	your	tricks	.
和	他们	将要	给	我	便士	什么时候	你	做	你的	技巧	.

当你表演魔术时，他们会给我几分钱。

[wɪð] [ðə; ði] ['peniz] [ai][kæn; kən] [bai] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

With	the	pennies	I	can	buy	things	to	eat	for	me	and	for	you	.
和	这	便士	我	能	买	事物	到	吃	为了	我	和	为了	你	.

用这些零钱，我可以买些东西给我自己和你吃。

[jes] , [suːn] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][seɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

Yes	,	soon	we	shall	sail	over	the	ocean	in	a	big	ship	and	go	to	America	.
是的	,	很快	我们	将	帆	超过	这	海洋	在	一个	大的	船	和	去	到	美国	.

是的，不久我们将乘坐一艘大船渡过大洋，前往美国。

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ment] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

”	Of	course	Dido	did	not	know	what	all	this	talk	meant	,	but	he	saw	his	master
”	的	课程	蒂朵	做过	不是	知道	什么	全部	这	讲话	意思是	,	但	他	锯	他的	掌握

['smaɪlɪŋ] ,

smiling	,
微笑	,

“当然，狄多并不明白这一切话是什么意思，但他看到主人在微笑。”

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [siːmd] ['hæpi] , [səʊ]['daɪdəʊ][wɒz; wəz][glæd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kiːpə(r)] [wɒz; wəz]

and	the	man	seemed	happy	,	so	Dido	was	glad	,	for	the	keeper	was
和	这	男人	似乎	快乐的	,	所以	蒂朵	曾是	高兴的	,	为了	这	守门员	曾是

[kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .

kind	to	him	.
种类	到	他	.

那人看起来很开心，所以狄多也很高兴，因为守林人对他很好。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['daɪdoʊz] ['kiːpə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][naɪs] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv] [bred] ,

A	few	days	after	this	Dido's	keeper	gave	him	a	nice	dinner	of	bread	,
一个	很少	天	后	这	迪多的	守门员	给予	他	一个	好的	晚餐	的	面包	,

几天后，狄多的饲养员给他准备了一顿丰盛的面包晚餐。

[fɪʃ] [ænd; ənd] [swiːt] [bʌnz] .

fish	and	sweet	buns	.
鱼	和	甜的	面包	.

鱼和甜面包。

['daɪdəʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg]['bʌnd(ə)l] [stræpt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Dido	saw	that	the	man	had	a	big	bundle	strapped	over	his	back	,
蒂朵	锯	那	这	男人	有	一个	大的	捆	绑带	超过	他的	后退	,

迪多看到那男人背上背着一大包东西。

[waɪl] [ɒn][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʃaɪni] ['tuːtɪŋ] [hɔːn] .

while	on	one	shoulder	was	the	shiny	tooting	horn	.
尽管	在	一	肩膀	曾是	这	闪亮的	嘟嘟	喇叭	.

而肩膀上则扛着一个闪闪发光的鸣笛号角。

[ɪn] [wʌn][hænd][ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [stɪk] ,

In	one	hand	the	man	had	a	long	stick	,
在	一	手	这	男人	有	一个	长的	戳	,

那人一只手里拿着一根长棍，

[wɪð] [wɪtʃ] ['daɪdəʊ] ['mɑːtʃt] [wen] [hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [trɪk] .

with	which	Dido	marched	when	he	did	his	shoulder	trick	.
和	哪个	蒂朵	行军	什么时候	他	做过	他的	肩膀	诡计	.

当他表演肩部特技时，迪多就跟着他走了。

“ [kʌm] , ['daɪdəʊ] !

“	Come	,	Dido	!
“	来	,	蒂朵	!

“来吧，迪多！”

” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stɑːt] [ɒn]['aʊə(r)] ['trævlz] .

”	called	the	man	,	“	we	are	now	going	to	start	on	our	travels	.
”	称为	这	男人	,	“	我们	是	现在	去	到	开始	在	我们的	旅行	.

“我们现在要开始我们的旅程了，”那人说道。

[wiː; wi] [wɪl] [mɑːtʃ] [θruː] [maɪ] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [-]

We	will	march	through	my	country	until	we	come	to	the	ocean	,	[	54	]
我们	将要	行进	通过	我的	国家	直到	我们	来	到	这	海洋	,	[	-	]

我们将一路行军穿过我的国家，直到到达大海。[54]

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

and	there	we	will	take	a	ship	.
和	那里	我们	将要	拿	一个	船	.

然后我们将乘船前往那里。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] ,

And	on	the	way	you	shall	do	your	tricks	,
和	在	这	方式	你	将	做	你的	技巧	,

一路上，你还要表演你的把戏。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es] ['mʌni] [səʊ][wi:; wi][kæn; kən] [bai] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] .

and	the	people	will	give	us	money	so	we	can	buy	things	to	eat	.
和	这	人们	将要	给	我们	钱	所以	我们	能	买	事物	到	吃	.

人们会给我们钱，这样我们就可以买吃的了。

" [səʊ]['daɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑ:stə(r)] ['stɑ:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

"	So	Dido	and	his	master	started	down	the	mountain	.
"	所以	蒂朵	和	他的	掌握	开始	向下	这	山	.

于是狄多和她的主人开始下山。

[æt; ət] [fɜ:st] [ðə; ði][beə(r)] [kʌb] , [hu:] [hæd; həd] [grəʊn] [mʌtʃ] ['lɑ:dʒə(r)] ,

At	first	the	bear	cub	,	who	had	grown	much	larger	,
在	第一的	这	熊	幼兽	,	WHO	有	生长	很多	更大的	,

起初，这只熊崽已经长得大得多，

[felt] [sæd][æt; ət]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɔ:lweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] .

felt	sad	at	going	away	from	the	woods	where	he	had	always	lived	.
毛毡	伤心	在	去	离开	从	这	树林	在哪里	他	有	总是	居住地	.

离开他一直居住的森林，他感到很伤心。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [lʊk] [bæk] [ænd; ənd] [si:] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] [blu:] [leɪk] [wɒz; wəz]

He	could	look	back	and	see	them	and	he	knew	the	blue	lake	was
他	可以	看	后退	和	看	他们	和	他	知道	这	蓝色的	湖	曾是

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

他回头就能看到他们，他知道那片蓝色的湖泊就在那里。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:]

and	perhaps	his	brothers	and	father	and	mother	were	swimming	in	it
和	也许	他的	兄弟	和	父亲	和	母亲	是	游泳	在	它

.

:
.

或许他的兄弟、父亲和母亲都在里面游泳。

" [əʊ] , [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [wɪl] ['evə(r)] [si:] [ðem; ðəm] [ə'gen] ? " [θɔ:t] ['daɪdəʊ] .

"	Oh	,	I	wonder	if	I	will	ever	see	them	again	?	"	thought	Dido	.
"	哦	,	我	想知道	如果	我	将要	曾经	看	他们	再次	?	"	想法	蒂朵	.

"唉，我不知道还能不能再见到他们？"迪多心想。

[hi:; hi]['nevə(r)][dɪd] , [bʌt; bət] [ðen] ['daɪdəʊ][hæd; həd][səʊ] ['meni] [əd'ventʃəz] ,

He	never	did	,	but	then	Dido	had	so	many	adventures	,
他	绝不	做过	,	但	然后	蒂朵	有	所以	许多	冒险	,

他从未这样做过，但迪多却经历了那么多冒险。

[ænd; ənd] [sɔ:] [səʊ] ['meni] [nju:] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [saɪts] , [ðæt] [hi:; hi] [su:n] [fə'gɒt] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

and	saw	so	many	new	and	strange	sights	,	that	he	soon	forgot	all	about	his
和	锯	所以	许多	新的	和	奇怪的	景点	,	那	他	很快	忘了	全部	关于	他的

[beə(r)] - [fəʊks] .

bear	-	folks	.
熊	-	各位	.

他看到了许多新奇的景象，很快就把他的熊族人忘得一干二净。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪð] [waɪld] ['ænɪmlz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] .

That's	the	way	it	is	with	wild	animals	,	you	know	.
那就是	这	方式	它	是	和	荒野	动物	,	你	知道	.

你知道，野生动物就是这样。

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['daɪdoʊz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz]

And	**I**	**must**	**tell**	**you**	**that**	**Dido's**	**father**	**and**	**mother**	**,**	**and**	**his**	**brothers**
和	我	必须	告诉	你	那	迪多的	父亲	和	母亲	,	和	他的	兄弟

-	[ænd; ənd]	-	,

Gruffo	**and**	**Muffo**	**,**
-	和	-	,

我必须告诉你们，迪多的父母，还有他的兄弟格鲁福和穆福，

[traɪd] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

tried	**very**	**hard**	**to**	**find**	**him**	**.**
尝试	非常	难的	到	寻找	他	.

我费了很大力气才找到他。

[ðeɪ] [went] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [seɪm] [deɪ] ['daɪdəʊ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They	**went**	**looking**	**for**	**him**	**that**	**same**	**day**	**Dido**	**went**	**off**	**to**	**search**	**for**	**the**
他们	去	寻找	为了	他	那	相同的	天	蒂朵	去	离开	到	搜索	为了	这

['hʌni] - [triː] .

honey	**-**	**tree**	**.**
蜂蜜	-	树	.

就在狄多外出寻找蜜树的同一天，他们也去找他了。

[bʌt; bət][ɔːl]['mɪstə(r)] . [beə(r)][kʊd; kəd][faɪnd][wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði][træp][hæd; həd] [biːn] [set] ,

But	**all**	**Mr**	**.**	**Bear**	**could**	**find**	**was**	**the**	**place**	**where**	**the**	**trap**	**had**	**been**	**set**	**,**
但	全部	先生	.	熊	可以	寻找	曾是	这	地方	在哪里	这	陷阱	有	到过	放	,

但熊先生只能找到陷阱设置的地方。

[wɪð] [ðə; ði] ['hʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	**the**	**honey**	**in**	**it**	**.**
和	这	蜂蜜	在	它	.

里面加了蜂蜜。

“ [ai] [ges] [pɔː(r); pʊə(r)]['daɪdəʊ][ɪz] [gɒn] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [beə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

“	**I**	**guess**	**poor**	**Dido**	**is**	**gone**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bear**	**to**	**his**	**wife**	**.**
“	我	猜测	贫穷的	蒂朵	是	已消失	,	”	说	先生	.	熊	到	他的	妻子	.

“看来可怜的迪多已经走了，”熊先生对妻子说。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [kraɪd] ['daɪdoʊz] ['mʌðə(r)] .

“	**Oh**	**dear**	**!**	**”**	**cried**	**Dido's**	**mother**	**.**
“	哦	亲爱的	!	”	哭	迪多的	母亲	.

“哦，天哪！”迪多的母亲喊道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [iːt] [hɪm] ? ”

“	**Do**	**you**	**think**	**a**	**man**	**will**	**eat**	**him**	**?**	**”**
“	做	你	思考	一个	男人	将要	吃	他	?	”

你觉得人会吃他吗?

“ [let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [nɒt] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [beə(r)] .

“	**Let**	**us**	**hope**	**not**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Bear**	**.**
“	让	我们	希望	不是	,	”	说	先生	.	熊	.

“但愿不会，”熊先生说。

“ ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

“	**Dido**	**was**	**caught**	**in**	**a**	**trap**	**.**
“	蒂朵	曾是	捕捉	在	一个	陷阱	.

“蒂多中了圈套。”

[wel] , [ai][təʊld][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [-]

Well	**,**	**I**	**told**	**him**	**to**	**be**	**[**	**55**	**]**
出色地	,	我	讲述	他	到	是	[	-	]

嗯，我告诉他要[55]

['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [maɪnd] .

careful	of	them	,	but	he	did	not	mind	.
小心	的	他们	,	但	他	做过	不是	头脑	.

他小心翼翼地对待他们，但他并不介意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [naʊ] .

It	is	too	late	now	.
它	是	也	晚的	现在	.

现在太晚了。

[pə'hæps] [hiː; hi][ɪz] ['hæpɪə] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .

Perhaps	he	is	happier	where	he	is	.
也许	他	是	更快乐	在哪里	他	是	.

或许他现在待的地方更快乐。

” [ænd; ənd]['daɪdəʊ][wɒz; wəz][kwaɪt] ['hæpi] .

”	And	Dido	was	quite	happy	.
”	和	蒂朵	曾是	相当	快乐的	.

“迪多非常高兴。”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [den] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɪn] ,

His	father	and	mother	,	soon	after	that	,	had	to	find	another	den	to	live	in	,
他的	父亲	和	母亲	,	很快	后	那	,	有	到	寻找	其他	丹	到	居住	在	,

此后不久，他的父母不得不另寻栖身之所。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] [t'ræpəz] [bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] ['maʊntənz] [fɔː(r); fə(r)][waɪld] ['kriːtʃəz] ,

because	the	animal	trappers	began	searching	through	the	mountains	for	wild	creatures	,
因为	这	动物	捕兽人	开始	搜索	通过	这	山脉	为了	荒野	生物	,

因为捕兽者开始在山里搜寻野生动物，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [baɪ][hɪz; ɪz][fəʊks] ,

and	in	a	little	while	Dido	was	forgotten	by	his	folks	,
和	在	一个	小的	尽管	蒂朵	曾是	被遗忘的	经过	他的	各位	,

不久之后，迪多就被他的家人遗忘了。

[huː] [hæd; həd] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['hʌntəz] .

who	had	troubles	of	their	own	to	keep	away	from	the	hunters	.
WHO	有	麻烦	的	他们的	自己的	到	保持	离开	从	这	猎人	.

他们自身也面临着各种困难，需要躲避猎人。

[daʊn] [ðə; ðɪ] ['maʊntən] [went] ['daɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] .

Down	the	mountain	went	Dido	and	his	keeper	.
向下	这	山	去	蒂朵	和	他的	守门员	.

狄多和他的看守一起下了山。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] , [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] .

Soon	they	came	to	a	little	town	,	or	village	.
很快	他们	来了	到	一个	小的	镇	,	或者	村庄	.

不久，他们来到了一个小镇或村庄。

['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['haʊzɪz] ,

Dido	did	not	know	what	it	was	,	but	he	saw	many	houses	,
蒂朵	做过	不是	知道	什么	它	曾是	,	但	他	锯	许多	房屋	,

迪多不知道那是什么，但他看到了很多房子。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][den][hiː; hi][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

which	were	larger	than	the	den	he	had	lived	in	among	the	rocks	,
哪个	是	更大的	比	这	丹	他	有	居住地	在	之中	这	岩石	,

比他之前在岩石间居住的洞穴还要大。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['meni] [men] , [laɪk] [hɪz; ɪz][kaɪnd] ['kiːpə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz]

and	he	saw	many	men	,	like	his	kind	keeper	,	and	women	and	boys
和	他	锯	许多	男人	,	喜欢	他的	种类	守门员	,	和	女性	和	男孩们

[ænd; ənd][g'ɜːlz] .

and	girls	.
和	女孩们	.

他看到了许多男人，像他善良的看守一样，还有女人、男孩和女孩。

[wen] ['daɪdoʊz] ['kiːpə(r)] [led] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ['kraʊdɪd]

When	Dido's	keeper	led	him	through	the	village	streets	the	boys	and	girls	crowded
什么时候	迪多的	守门员	引领	他	通过	这	村庄	街道	这	男孩们	和	女孩们	挤

[ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][beə(r)] .

about	to	see	the	bear	.
关于	到	看	这	熊	.

当迪多的饲养员牵着他穿过村庄街道时，男孩女孩们都围拢过来观看这头熊。

“ [naʊ] , ['daɪdəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , “ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

“	Now	,	Dido	,	”	said	the	man	,	“	you	shall	dance	for	them	.
“	现在	,	蒂朵	,	”	说	这	男人	,	“	你	将	舞蹈	为了	他们	.

“现在，狄多，”那人说，“你要为他们跳舞。”

” [ðen] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ] ['tuːtɪŋ] [tjuːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːn] [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [dɑːnst] [æz; əz][hiː; hi]

”	Then	the	man	played	a	tooting	tune	on	his	horn	and	Dido	danced	as	he
”	然后	这	男人	玩	一个	嘟嘟	调	在	他的	喇叭	和	蒂朵	跳舞	作为	他

[hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][duː; də] .

had	been	taught	to	do	.
有	到过	教授	到	做	.

“然后那人吹奏起号角，迪多便按照他被教导的方式跳起了舞。”

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hiː; hi] [went] , [fɜːst] ['lɪftɪŋ] [ʌp] [wʌn] [fʊt] , [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Around	and	around	he	went	,	first	lifting	up	one	foot	,	then	the	other	,
大约	和	大约	他	去	,	第一的	举重	向上	一	脚	,	然后	这	其他	,

他绕着圈走，先抬起一只脚，然后抬起另一只脚。

[ðə; ði] [hɔːn] ['pleɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .

the	horn	playing	all	the	while	.
这	喇叭	玩耍	全部	这	尽管	.

号角声一直响个不停。

“ [gʊd] , ['daɪdəʊ] ! [gʊd] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

“	Good	,	Dido	!	Good	!	”	said	the	man	.
“	好的	,	蒂朵	!	好的	!	”	说	这	男人	.

“好，迪多！好！”那人说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [-]

The	children	clapped	their	hands	and	[	56	]
这	孩子们	鼓掌	他们的	双手	和	[	-	]

孩子们拍手[56]

[lɑːft] ,

laughed	,
笑了	,

笑了

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][fəʊks] [tɒst] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːpə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst]

and	the	older	folks	tossed	money	into	the	hat	of	the	keeper	as	he	passed
和	这	老	各位	抛掷	钱	进入	这	帽子	的	这	守门员	作为	他	通过了

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

it	around	.
它	大约	.

老人们一边往守夜人的帽子里扔钱，一边看着他把帽子传给其他人。

“ [naʊ] [mɑːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ][dɪd] .

“	Now	march	like	a	soldier	!	”	said	the	man	,	and	Dido	did	.
“	现在	行进	喜欢	一个	士兵	!	”	说	这	男人	,	和	蒂朵	做过	.

“现在像个士兵一样前进！”那人说道，狄多便照做了。

[ðen] [ðə; ði][beə(r)] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

Then	the	bear	climbed	a	tree	,	and	turned	a	somersault	,	and	the	children
然后	这	熊	攀登	一个	树	,	和	转向	一个	空翻	,	和	这	孩子们

[lɑːft] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

laughed	louder	than	before	,
笑了	更大声	比	前	,

然后熊爬上一棵树，翻了个跟头，孩子们笑得比之前更大声了。

[ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)][hændz]['hɑːdə(r)] .

and	clapped	their	hands	harder	.
和	鼓掌	他们的	双手	更难	.

他们拍手拍得更用力了。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	What	a	funny	dancing	bear	!	”	cried	a	little	girl	.
“	什么	一个	有趣的	跳舞	熊	!	”	哭	一个	小的	女孩	.

“多么滑稽的跳舞熊啊！”一个小女孩喊道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pet] , ” [sed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

“	I	wish	we	had	him	for	a	pet	,	”	said	a	little	boy	.
“	我	希望	我们	有	他	为了	一个	宠物	,	”	说	一个	小的	男生	.

“我真希望我们能把他当宠物养，”一个小男孩说。

“ [ɑː] , [hɑː] !

“	Ah	,	ha	!
“	啊	,	哈	!

“啊哈！

[aɪ] ['kænɒt] [gɪv] [ə'weɪ] [maɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] .

I	cannot	give	away	my	dancing	bear	,	”	said	the	man	.
我	不能	给	离开	我的	跳舞	熊	,	”	说	这	男人	.

“我不能把我的跳舞熊送人，”那人说道。

“ [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] .

“	He	and	I	are	going	to	a	far	country	.
“	他	和	我	是	去	到	一个	远的	国家	.

“我和他要去遥远的国家。”

” [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['daɪdəʊ] ['træv(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði][mæn] , ['wɔːkɪŋ] [frɒm; frəm] [taʊn] [tuː; tə] [taʊn] ,

”	For	many	days	Dido	traveled	with	the	man	,	walking	from	town	to	town	,
”	为了	许多	天	蒂朵	旅行	和	这	男人	,	步行	从	镇	到	镇	,

['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][bɪg] ['sɪtɪz] .

sometimes	to	big	cities	.
有时	到	大的	城市	.

“多日以来，狄多一直陪伴着这个男人，从一个城镇走到另一个城镇，有时还会去大城市。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][mæn] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

At	night	the	man	would	take	a	blanket	from	the	bundle	on	his	back	,
在	夜晚	这	男人	会	拿	一个	毯子	从	这	捆	在	他的	后退	,

夜里，这个人会从背上的包裹里拿出一条毯子。

[rəʊl] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['heɪstæk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bʊʃ] .

roll	himself	up	in	it	and	go	to	sleep	under	a	haystack	or	a	bush	.
卷	他自己	向上	在	它	和	去	到	睡觉	在下面	一个	草垛	或者	一个	衬套	.

他把自己裹在里面，然后躲在干草堆下或灌木丛下睡觉。

[hiː; hi] [wʊd] [taɪ] ['daɪdəʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [beə(r)] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [tuː] .

He	would	tie	Dido	to	a	tree	,	and	the	bear	would	go	to	sleep	,	too	.
他	会	领带	蒂朵	到	一个	树	,	和	这	熊	会	去	到	睡觉	,	也	.

他会把迪多绑在树上，然后熊也会睡着。

['əʊnli] ['daɪdəʊ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ræp] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ]

Only	Dido	did	not	have	to	wrap	himself	up	in	a	blanket	,	as	he	had	a
仅有的	蒂朵	做过	不是	有	到	裹	他自己	向上	在	一个	毯子	,	作为	他	有	一个

[bɪg] ,

big	,
大的	,

只有迪多不需要把自己裹在毯子里，因为他有一条大毯子。

[θɪk] [wɔːm] ['əʊvəkəʊt] [ɒv; əv] [fɜː(r)] .

thick	warm	overcoat	of	fur	.
厚的	温暖的	大衣	的	毛皮	.

厚厚的保暖皮毛大衣。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [taɪm] ,

This	was	in	the	summer	time	,
这	曾是	在	这	夏天	时间	,

那是在夏天。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [kəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] .

when	it	was	not	too	cold	for	the	man	to	sleep	out	of	doors	.
什么时候	它	曾是	不是	也	寒冷的	为了	这	男人	到	睡觉	出去	的	门	.

当天气不太冷，男人可以睡在户外的时候。

[wɪð] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tɒst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hæt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði]

With	the	money	which	the	people	tossed	into	the	hat	after	they	had	watched	the
和	这	钱	哪个	这	人们	抛掷	进入	这	帽子	后	他们	有	观看	这

['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,

dancing	bear	,
跳舞	熊	,

人们看完跳舞熊表演后，把钱扔进帽子里，

[ðə; ði] [mæn] [wʊd] [baɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [-]

the	man	would	buy	things	to	eat	for	himself	and	[	57	]
这	男人	会	买	事物	到	吃	为了	他自己	和	[	-	]

这个人会买东西给自己吃，[57]

[fɔː(r); fə(r)] ['daɪdəʊ] .

for	Dido	.
为了	蒂朵	.

献给蒂朵。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .

And	thus	they	traveled	on	and	on	until	finally	they	came	to	the	seashore	.
和	因此	他们	旅行	在	和	在	直到	最后	他们	来了	到	这	海滨	.

于是，他们一路前行，最终来到了海边。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [gəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] .

“	Now	we	will	take	a	ship	and	go	across	the	ocean	,	”	said	the	man	.
“	现在	我们	将要	拿	一个	船	和	去	穿过	这	海洋	,	”	说	这	男人	.

“现在我们要乘船渡海，”那人说道。

['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Dido	**did**	**not**	**know**	**what**	**the**	**ocean**	**was**	**,**	**but**	**he**	**saw**	**a**	**lot**	**of**	**water**	**,**
蒂朵	做过	不是	知道	什么	这	海洋	曾是	,	但	他	锯	一个	很多	的	水	,

迪多不知道海洋是什么，但他看到了很多水。

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bluː] ['maʊntən] [leɪk] .

much	**more**	**than**	**was**	**in**	**the**	**blue**	**mountain**	**lake**	**.**
很多	更多的	比	曾是	在	这	蓝色的	山	湖	.

比蓝山湖里的要多得多。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

But	**it**	**was**	**not**	**the**	**same**	**kind**	**.**
但	它	曾是	不是	这	相同的	种类	.

但它并不是同一种。

[fɔː(r); fə(r)] , [wen] ['daɪdəʊ] [læpt] [ʌp][sʌm; səm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [tʌŋ] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['sɔːlti]

For	**,**	**when**	**Dido**	**lapped**	**up**	**some**	**with**	**his**	**red**	**tongue**	**,**	**the**	**water**	**was**	**salty**
为了	,	什么时候	蒂朵	圈速	向上	一些	和	他的	红色的	舌头	,	这	水	曾是	咸

.

:

.

因为当狄多用他那红色的舌头舔舐水时，水是咸的。

“ [wʊf] !

“	**Wuff**	**!**
”	沃夫	!

“汪！”

[aɪ][duː; də][nɒt] [laɪk] [ðæt] ['wɔːtə(r)] !

I	**do**	**not**	**like**	**that**	**water**	**!**
我	做	不是	喜欢	那	水	!

我不喜欢那种水！

” [sed] ['daɪdəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	**said**	**Dido**	**to**	**himself**	**.**
”	说	蒂朵	到	他自己	.

“迪多自言自语道。”

['daɪdoʊz]['mɑːstə(r)][led] [hɪm] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ʃed] [ænd; ənd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .

Dido's	**master**	**led**	**him**	**through**	**a**	**long**	**shed**	**and**	**up**	**on**	**the**	**ship**	**.**
迪多的	掌握	引领	他	通过	一个	长的	棚	和	向上	在	这	船	.

狄多的主人领着他穿过一个长长的棚子，上了船。

[ɒv; əv] [kɔːs] ['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ,

Of	**course**	**Dido**	**did**	**not**	**know**	**what**	**a**	**ship**	**was**	**,**
的	课程	蒂朵	做过	不是	知道	什么	一个	船	曾是	,

当然，迪多并不知道船是什么。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː]

but	**soon**	**he**	**found**	**himself**	**in**	**a**	**little**	**room**	**with**	**his**	**keeper**	**and**	**he**	**knew**
但	很快	他	成立	他自己	在	一个	小的	房间	和	他的	守门员	和	他	知道

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] .

it	**was**	**all**	**right**	**.**
它	曾是	全部	正确的	.

但很快他就发现自己和饲养员待在一个小房间里，他知道一切都会好起来的。

[səʊ]['daɪdəʊ] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

So	**Dido**	**went**	**to**	**sleep**	**.**
所以	蒂朵	去	到	睡觉	.

于是狄多睡着了。

[wen] [hiː; hi] [əˈweɪkənd] [hiː; hi] [felt] [hɪmˈself] [ˈsweɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈɒf(ə)n]

When	he	awakened	he	felt	himself	swaying	up	and	down	as	he	had	often
什么时候	他	觉醒	他	毛毡	他自己	摇晃	向上	和	向下	作为	他	有	经常

[sweɪd] [wen] [ɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] .

swayed	when	in	the	top	of	a	tree	.
摇摆	什么时候	在	这	顶部	的	一个	树	.

当他醒来时，他感觉自己像以前在树顶上时那样，上下摇晃。

“ [ðɪs] [ɪz] [kwɪə(r)] , ” [θɔːt] [ˈdaɪdəʊ] .

“	This	is	queer	,	”	thought	Dido	.
“	这	是	酷儿	,	”	想法	蒂朵	.

“这太奇怪了，”迪多心想。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

“	I	am	not	in	a	tree	,	but	I	am	going	up	and	down	.
“	我	是	不是	在	一个	树	,	但	我	是	去	向上	和	向下	.

“我不在树上，但我上下移动。”

[wɒt] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] ?

What	makes	it	?
什么	制作	它	?

它的特点是什么?

” [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [siː] , [ˈtɒsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [weɪvz] .

”	It	was	a	ship	,	you	see	,	tossing	on	the	ocean	waves	.
”	它	曾是	一个	船	,	你	看	,	抛掷	在	这	海洋	波浪	.

“你看，那是一艘在海浪中颠簸的船。”

[ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˈdaɪdəʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [ˈəʊʃ(ə)n] [ænd; ənd]

In	about	a	week	Dido	and	his	master	had	crossed	the	ocean	and
在	关于	一个	星期	蒂朵	和	他的	掌握	有	交叉	这	海洋	和

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

were	in	America	.
是	在	美国	.

大约一周后，狄多和她的主人就渡过大洋，到达了美国。

[ðə; ði] [ʃɪp] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɪg] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [ˈdaɪdəʊ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)]

The	ship	reached	the	big	city	of	New	York	,	and	Dido	was	ready	for
这	船	达到	这	大的	城市	的	新的	约克	,	和	蒂朵	曾是	准备好	为了

['meni] [njuː] [ədˈventʃəz] . [-]

many	new	adventures	.	[	58	]
许多	新的	冒险	.	[	-	]

船抵达了纽约这座大城市，迪多准备迎接许多新的冒险。[58]

[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɪksθ]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[ˈdaɪdəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri]

DIDO	IN	THE	COUNTRY
蒂多	在	这	国家

蒂朵在乡村

[njuː] [jɔːk] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [beəz] [lɪv; laɪv] ,

New	York	is	a	big	city	,	and	it	is	not	a	place	where	bears	live	,
新的	约克	是	一个	大的	城市	,	和	它	是	不是	一个	地方	在哪里	熊	居住	,

纽约是个大城市，那里不是熊的栖息地。

[ɪk'sept] [ɪn] ['sentrəl] [pɑːk] , [ɔː(r)][brɒŋks] [pɑːk] , [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn]['keɪdʒɪz]

except	in	Central	Park	,	or	Bronx	Park	,	where	there	are	many	wild	animals	in	cages
除了	在	中央	公园	,	或者	布朗克斯	公园	,	在哪里	那里	是	许多	荒野	动物	在	笼子

[ɔː(r)] [denz] .

or	dens	.
或者	巢穴	.

除了中央公园或布朗克斯公园，那里有很多野生动物被关在笼子或洞穴里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ðæt] ['daɪdəʊ][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] .

And	it	was	to	New	York	that	Dido	had	come	with	his	keeper	.
和	它	曾是	到	新的	约克	那	蒂朵	有	来	和	他的	守门员	.

于是，狄多和他的监护人一起来到了纽约。

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] ['daɪdəʊ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] ,

On	the	ship	Dido	had	had	some	adventures	,
在	这	船	蒂朵	有	有	一些	冒险	,

在船上，狄多经历了一些奇遇。

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [speɪs] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd]

and	I	wish	I	had	space	enough	in	this	book	to	tell	you	about	what	happened
和	我	希望	我	有	空间	足够的	在	这	书	到	告诉	你	关于	什么	发生

[tuː; tə] [hɪm] .

to	him	.
到	他	.

我真希望这本书里有足够的篇幅来告诉你们他后来的遭遇。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] , [pə'hæps] ,

But	I	think	,	perhaps	,
但	我	思考	,	也许	,

但我认为，或许，

[juː; jʊ] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['daɪdoʊz] [əd'ventʃəz] [æz; əz][hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]

you	would	rather	hear	about	Dido's	adventures	as	he	traveled	about	the	country
你	会	相当	听到	关于	迪多的	冒险	作为	他	旅行	关于	这	国家

[ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,

and	cities	,
和	城市	,

你更想听听迪多游历全国各大城市的冒险故事。

['dɑːnsɪŋ] , ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] [triːz] [ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [pəulz] .

dancing	,	turning	somersaults	,	and	climbing	trees	and	telegraph	poles	.
跳舞	,	转弯	空翻	,	和	攀登	树木	和	电报	杆子	.

跳舞、翻跟头、爬树和爬电线杆。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ['daɪdəʊ][dɪd][ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɒn]

So	I	will	just	say	that	on	the	ship	Dido	did	a	few	tricks	for	the	passengers	on
所以	我	将要	只是	说	那	在	这	船	蒂朵	做过	一个	很少	技巧	为了	这	乘客	在

[dek] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] .

deck	when	the	weather	was	fine	.
甲板	什么时候	这	天气	曾是	美好的	.

所以我只想说，天气好的时候，迪多在船上为甲板上的乘客表演了一些魔术。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['stɔːmi] ['daɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ɪn][ðeə(r)]

When	it	was	stormy	Dido	and	his	keeper	had	to	stay	down	in	their
什么时候	它	曾是	暴风雨	蒂朵	和	他的	守门员	有	到	停留	向下	在	他们的

[ruːm] .

room	.
房间	.

暴风雨来临时，狄多和她的看守不得不待在房间里。

[ænd; ənd]['daɪdəʊ][hæd; həd][ɔːl][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] .

And	Dido	had	all	he	wanted	to	eat	.
和	蒂朵	有	全部	他	通缉	到	吃	.

迪多吃饱喝足了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ðæt] [ʃɪp] ['meni] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] ['daɪdəʊ] ,

For	there	were	on	that	ship	many	children	,	and	when	they	heard	that	Dido	,
为了	那里	是	在	那	船	许多	孩子们	,	和	什么时候	他们	听到	那	蒂朵	,

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,

the	dancing	bear	,
这	跳舞	熊	,

因为船上有很多孩子，当他们听说迪多是会跳舞的熊时，

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [bʌnz] , ['æplz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]

was	also	a	passenger	they	gave	him	some	of	their	buns	,	apples	and	other
曾是	还	一个	乘客	他们	给予	他	一些	的	他们的	面包	,	苹果	和	其他

[gʊd] [θɪŋz] .

good	things	.
好的	事物	.

他也是一名乘客，他们给了他一些面包、苹果和其他好吃的。

[səʊ]['daɪdəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] . [-]

So	Dido	had	a	happy	time	.	[	59	]
所以	蒂朵	有	一个	快乐的	时间	.	[	-	]

所以蒂朵度过了一段快乐的时光。[59]

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [stɔːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] ['ɔːlməʊst] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,

Once	there	was	a	big	storm	,	and	the	ship	almost	turned	a	somersault	,
一次	那里	曾是	一个	大的	风暴	,	和	这	船	几乎	转向	一个	空翻	,

有一次，遇到了一场大风暴，船几乎翻了个跟头。

[æz; əz]['daɪdəʊ] [hɪm'self] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

as	Dido	himself	had	done	in	the	woods	.
作为	蒂朵	他自己	有	完毕	在	这	树林	.

就像狄多本人在树林里做的那样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɔːm] [pɑːst] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [gruː] ['kwaɪət] .

But	the	storm	passed	,	the	sun	came	out	,	and	the	ocean	grew	quiet	.
但	这	风暴	通过了	,	这	太阳	来了	出去	,	和	这	海洋	生长	安静的	.

但暴风雨过去了，太阳出来了，大海也恢复了平静。

[ðen] ['daɪdəʊ] [felt] ['betə(r)] .

Then	Dido	felt	better	.
然后	蒂朵	毛毡	更好的	.

迪多随后感觉好多了。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [njuː] [jɔːk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] .

Now	he	was	in	New	York	with	his	keeper	.
现在	他	曾是	在	新的	约克	和	他的	守门员	.

现在他和他的监护人一起在纽约。

[æz; əz][ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] ,

As	I	have	told	you	,
作为	我	有	讲述	你	,

正如我之前告诉过你的，

[ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][beə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv] .

a	big	city	is	not	a	good	place	for	a	bear	to	live	.
一个	大的	城市	是	不是	一个	好的	地方	为了	一个	熊	到	居住	.

大城市并不适合熊居住。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] , [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Of	**course**	**there**	**is**	**enough**	**for**	**him**	**to**	**eat**	**,**	**if**	**he**	**can**	**get**	**it**	**,**
的	课程	那里	是	足够的	为了	他	到	吃	,	如果	他	能	得到	它	,

当然，如果他能弄到食物的话，他肯定有足够的食物吃。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈmeni] [triːz] , [ɪkˈsept] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,

but	**there**	**are**	**not**	**many**	**trees**	**,**	**except**	**in**	**the**	**streets**	**,**
但	那里	是	不是	许多	树木	,	除了	在	这	街道	,

但除了街道两旁，其他地方树木并不多。

[ænd; ənd] [pəˈliːsmən] [dəʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [beəz] [ˈklaɪmɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [triːz] .

and	**policemen**	**don't**	**like**	**to**	**see**	**bears**	**climbing**	**the**	**city**	**trees**	**.**
和	警察	不	喜欢	到	看	熊	攀登	这	城市	树木	.

警察不喜欢看到熊爬上城市的树。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [leɪks] [ɒv; əv] [bluː] [ˈwɔːtə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [beəz] [meɪ] [swɪm] .

And	**in**	**a**	**city**	**there**	**are**	**no**	**lakes**	**of**	**blue**	**water**	**,**	**in**	**which**	**bears**	**may**	**swim**	**.**
和	在	一个	城市	那里	是	不	湖泊	的	蓝色的	水	,	在	哪个	熊	可能	游泳	.

城市里没有碧蓝的湖泊，熊可以在里面游泳。

[bʌt; bət] [ˈdaɪdoʊz] [ˈmɑːstə(r)] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈsteɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈhɔːsɪz] ,

But	**Dido's**	**master**	**took**	**him**	**to**	**a**	**stable**	**where**	**there**	**were**	**many**	**horses**	**,**
但	迪多的	掌握	采取	他	到	一个	稳定的	在哪里	那里	是	许多	马匹	,

但狄多的主人把他带到了一个有很多马的马厩，

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˈdaɪdəʊ] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [həʊm] ,

and	**here**	**Dido**	**felt**	**quite**	**at**	**home**	**,**
和	这里	蒂朵	毛毡	相当	在	家	,

迪多在这里感觉就像在自己家一样。

[ðəʊ] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] [wen] [ðeɪ] [smeld] [ðə; ði] [beə(r)] .

though	**at**	**first**	**the**	**horses**	**were**	**frightened**	**when**	**they**	**smelled**	**the**	**bear**	**.**
尽管	在	第一的	这	马匹	是	害怕	什么时候	他们	闻起来	这	熊	.

虽然一开始马儿闻到熊的气味时都吓坏了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːsɪz] [smel] [ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [duː; də] [beəz] .

For	**horses**	**smell**	**in**	**much**	**the**	**same**	**way**	**as**	**do**	**bears**	**.**
为了	马匹	闻	在	很多	这	相同的	方式	作为	做	熊	.

马的气味和熊的气味非常相似。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈevə(r)] [held] [aʊt] [æn; ən] [ˈæp(ə)l] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] [ˈʃʊgə(r)] ,

If	**you**	**have**	**ever**	**held**	**out**	**an**	**apple**	**,**	**or**	**a**	**lump**	**of**	**sugar**	**,**
如果	你	有	曾经	握住	出去	一个	苹果	,	或者	一个	块	的	糖	,

如果你曾经递过一个苹果，或者一块方糖，

[tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] [hɪm] [smel] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈteɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	**a**	**horse**	**you**	**have**	**seen**	**him**	**smell**	**it**	**before**	**he**	**tasted**	**it**	**.**
到	一个	马	你	有	已见	他	闻	它	前	他	尝过	它	.

对马来说，你肯定见过它闻到味道，然后它才尝到味道。

[ɔːl] [ˈænɪmlz] [duː; də] [ðɪs] .

All	**animals**	**do**	**this**	**.**
全部	动物	做	这	.

所有动物都会这样做。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ˈɒf(ə)n] [smel] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] , [ɪn] [ðæt] [weɪ] ,

They	**can**	**often**	**smell**	**better**	**than**	**they**	**can**	**see**	**,**	**and**	**they**	**tell**	**,**	**in**	**that**	**way**	**,**
他们	能	经常	闻	更好的	比	他们	能	看	,	和	他们	告诉	,	在	那	方式	,

他们往往嗅觉比视觉更敏锐，并以此方式传递信息。

[ˈweðə(r)] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] .

whether	**a**	**thing**	**is**	**good**	**for**	**them**	**to**	**eat**	**.**
无论	一个	事物	是	好的	为了	他们	到	吃	.

判断某种食物是否适合他们食用。

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [smeld] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][bɪt]

So	when	the	horses	smelled	Dido	,	the	dancing	bear	,	they	were	a	bit
所以	什么时候	这	马匹	闻起来	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	他们	是	一个	少量

['fraɪt(ə)nd] ,

frightened	,
害怕	,

所以当马儿们闻到跳舞熊迪多的气味时，它们有点害怕。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [juːst] [tuː; tə][waɪld] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz]

as	they	were	not	used	to	wild	animals	,	and	they	thought	Dido	was
作为	他们	是	不是	用过的	到	荒野	动物	,	和	他们	想法	蒂朵	曾是

[waɪld] .

wild	.
荒野	.

因为他们不习惯与野生动物接触，所以他们以为狄多是野生动物。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm][duː; də][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

But	when	they	saw	him	do	some	of	his	tricks	,
但	什么时候	他们	锯	他	做	一些	的	他的	技巧	,

但当他们看到他表演一些魔术时，

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði][bɑːn] , [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][nəʊ][mɔː(r)] . [-

which	he	did	for	practice	in	the	barn	,	the	horses	were	afraid	no	more	.	[	60
哪个	他	做过	为了	实践	在	这	谷仓	,	这	马匹	是	害怕的	不	更多的	.	[	-

]

]
]

他这样做是为了在马厩里练习，马儿们就不再害怕了。[60]

“ [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] ['steɪb(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [sed] ['daɪdoʊz]['mɑːstə(r)][tuː; tə][hɪm] ,

“	We	will	stay	in	this	stable	a	little	while	,	”	said	Dido's	master	to	him	,
“	我们	将要	停留	在	这	稳定的	一个	小的	尽管	,	”	说	迪多的	掌握	到	他	,

“我们将在这个马厩里待一段时间，”狄多的主人对他说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

“	and	then	we	will	go	out	in	the	country	,
“	和	然后	我们	将要	去	出去	在	这	国家	,

然后我们就会去乡下，

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [gɪv] [juː 'es] ['mʌni] [wen] [juː; jʊ] [dɑːns] .

and	people	will	give	us	money	when	you	dance	.
和	人们	将要	给	我们	钱	什么时候	你	舞蹈	.

当你跳舞时，人们会给我们钱。

” [wʌn] [deɪ] ['daɪdoʊz] ['kiːpə(r)] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [steɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

”	One	day	Dido's	keeper	went	out	and	stayed	a	long	time	.
”	一	天	迪多的	守门员	去	出去	和	入住	一个	长的	时间	.

“有一天，狄多的看守出去了，一待就是很久。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

When	he	came	back	he	was	very	happy	.
什么时候	他	来了	后退	他	曾是	非常	快乐的	.

他回来的时候非常高兴。

“ [ɑː] , ['daɪdəʊ] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][mæn] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

“	Ah	,	Dido	!	”	cried	the	man	,	“	we	are	going	to	a	circus	.
“	啊	,	蒂朵	!	”	哭	这	男人	,	“	我们	是	去	到	一个	马戏团	.

“啊，迪多！”那人喊道，“我们要去看马戏团了。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] [ðeə(r)] .

You	are	going	to	do	some	tricks	there	.
你	是	去	到	做	一些	技巧	那里	.

你打算在那里表演一些花招。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [get] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [bʌnz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

We	shall	have	a	good	time	,	and	I	will	get	money	to	buy	buns	for	you
我们	将	有	一个	好的	时间	,	和	我	将要	得到	钱	到	买	面包	为了	你

.

:

.

我们会玩得很开心，我会挣钱给你买面包。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɜːkəs][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪs] ['kʌntri] ,

After	the	circus	we	will	go	out	in	the	nice	country	,
后	这	马戏团	我们	将要	去	出去	在	这	好的	国家	,

看完马戏团表演后，我们将去美丽的乡村游玩。

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [grəʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [ai] [kɔːt] [juː; jʊ] .

where	the	trees	grow	as	they	do	on	the	mountain	where	I	caught	you	.
在哪里	这	树木	生长	作为	他们	做	在	这	山	在哪里	我	捕捉	你	.

树木生长的地方，就像我在山上遇见你时看到的那样。

" ['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ]['sɜːkəs][wɒz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

"	Dido	did	not	know	what	a	circus	was	,	but	he	soon	found	out	.
"	蒂朵	做过	不是	知道	什么	一个	马戏团	曾是	,	但	他	很快	成立	出去	.

“迪多不知道马戏团是什么，但他很快就明白了。”

[ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['mædɪsn] [skweə(r)]['gɑːd(ə)n] .

In	New	York	City	is	a	place	called	Madison	Square	Garden	.
在	新的	约克	城市	是	一个	地方	称为	麦迪逊	正方形	花园	.

纽约市有一个叫做麦迪逊广场花园的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] [lɪv; laɪv] ,

It	is	a	big	building	,	and	on	top	of	the	tower	,	where	the	pigeons	live	,
它	是	一个	大的	建筑	,	和	在	顶部	的	这	塔	,	在哪里	这	鸽子	居住	,

这是一座高大的建筑，鸽子就住在塔顶上。

[ɪz][ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən]['leɪdi] , [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] .

is	a	statue	of	a	golden	lady	,	with	a	bow	and	arrow	.
是	一个	雕像	的	一个	金的	女士	,	和	一个	弓	和	箭	.

这是一尊手持弓箭的金色女士雕像。

[ðə; ði]['leɪdi][ɪz] [nemd] [daɪ'ænə] , [ænd; ənd] , ['meni] , ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

The	lady	is	named	Diana	,	and	,	many	,	many	years	ago	,
这	女士	是	命名	戴安娜	,	和	,	许多	,	许多	年	前	,

这位女士名叫戴安娜，很多很多年前，

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [waɪld] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] .

she	used	to	hunt	wild	animals	in	the	woods	of	her	country	.
她	用过的	到	打猎	荒野	动物	在	这	树林	的	她	国家	.

她过去常常在家乡的森林里猎捕野生动物。

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['sɜːkəs][ɪn] ['mædɪsn] [skweə(r)]['gɑːd(ə)n] .

Perhaps	that	is	why	they	have	the	circus	in	Madison	Square	Garden	.
也许	那	是	为什么	他们	有	这	马戏团	在	麦迪逊	正方形	花园	.

也许这就是他们在麦迪逊广场花园举办马戏表演的原因吧。

[ə; eɪ]['sɜːkəs] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [laɪk] [wʌn] [ɪn][ə; eɪ] [tent] .

A	circus	there	is	not	like	one	in	a	tent	.
一个	马戏团	那里	是	不是	喜欢	一	在	一个	帐篷	.

那里的马戏团和帐篷里的马戏团不一样。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pə'fɔrmə-z] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][wʌn][bɪg] ['bɪldɪŋ] .

All	the	animals	and	all	the	performers	are	in	one	big	building	.
全部	这	动物	和	全部	这	表演者	是	在	一	大的	建筑	.

所有的动物和所有的表演者都在一栋大楼里。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

The	animals	are	mostly	down	in	the	basement	,	as	they	call	it	.
这	动物	是	大多	向下	在	这	地下室	,	作为	他们	称呼	它	.

这些动物大多都生活在地下室里，他们是这么称呼地下室的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] [-]

And	it	was	there	that	Dido	was	taken	by	his	[	61	]
和	它	曾是	那里	那	蒂朵	曾是	已采取	经过	他的	[	-	]

在那里，狄多被他的[61]带走了

['kiːpə(r)] .

keeper	.
守门员	.

守门员。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [ɪk'spres] ['wægən] ,

The	dancing	bear	rode	in	a	big	express	wagon	,
这	跳舞	熊	骑	在	一个	大的	表达	车皮	,

那只跳舞的熊乘坐着一辆大型快递车厢。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn]

just	as	he	had	ridden	down	the	mountain	after	he	had	been	caught	in
只是	作为	他	有	骑	向下	这	山	后	他	有	到过	捕捉	在

[ðə; ði][træp] - [keɪdʒ] .

the	trap	-	cage	.
这	陷阱	-	笼	.

就像他被困在陷阱笼里后骑马下山一样。

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] ,

Only	this	time	Dido	was	not	afraid	,
仅有的	这	时间	蒂朵	曾是	不是	害怕的	,

只是这一次，狄多并不害怕。

[æz; əz][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['kiːpə(r)] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][pæt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm]

as	his	kind	keeper	was	with	him	to	pat	him	on	the	head	and	give	him
作为	他的	种类	守门员	曾是	和	他	到	拍	他	在	这	头	和	给	他

[swiːt] [bʌnz] .

sweet	buns	.
甜的	面包	.

因为他善良的饲养员一直在他身边，拍拍他的头，给他甜甜的小面包。

['daɪdəʊ][wɒz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] ['mædɪsn] [skweə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

Dido	was	taken	into	Madison	Square	Garden	,
蒂朵	曾是	已采取	进入	麦迪逊	正方形	花园	,

蒂朵被带进了麦迪逊广场花园，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ˌɪn'saɪd][hiː; hi] [smeld] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] .

and	as	soon	as	he	got	inside	he	smelled	the	smell	of	many	wild	animals	.
和	作为	很快	作为	他	得到	里面	他	闻起来	这	闻	的	许多	荒野	动物	.

他一进屋就闻到了很多野生动物的气味。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] [smel] .

He	was	not	afraid	,	for	he	was	used	to	that	smell	.
他	曾是	不是	害怕的	,	为了	他	曾是	用过的	到	那	闻	.

他并不害怕，因为他已经习惯了那种气味。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [beəz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɪn]

He	could	tell	there	were	other	bears	in	the	circus	,	and	he	saw	them	in
他	可以	告诉	那里	是	其他	熊	在	这	马戏团	,	和	他	锯	他们	在

['keɪdʒɪz] ,

cages	,
笼子	,

他能看出马戏团里还有其他熊，而且他看到它们都被关在笼子里。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][let][gəʊ][əˈbaʊt][æz; əz][wɒz; wəz][hiː; hi] .

but	none	of	them	were	let	go	about	as	was	he	.
但	没有任何	的	他们	是	让	去	关于	作为	曾是	他	.

但他们中没有一个人像他一样被释放。

[ænd; ənd][ˈdaɪdəʊ] [sɔː] [ˈkæmlz] , [ˈlaɪənz] , [tˈaɪgəz] , [ˈmʌŋkiz] , [ˈpəʊniz] , [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)]

And	Dido	saw	camels	,	lions	,	tigers	,	monkeys	,	ponies	,	horses	,	and	many	other
和	蒂朵	锯	骆驼	,	狮子	,	老虎	,	猴子	,	小马	,	马匹	,	和	许多	其他

[ˈænɪmlz] .

animals	.
动物	.

狄多看到了骆驼、狮子、老虎、猴子、小马、马和许多其他动物。

[ˈdaɪdoʊz][ˈmɑːstə(r)][led] [hɪm] [daʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] , [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [hɪm]

Dido's	master	led	him	down	where	the	animals	were	kept	,	and	chained	him
迪多的	掌握	引领	他	向下	在哪里	这	动物	是	保留	,	和	连锁	他

[tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] ,

to	a	post	,
到	一个	邮政	,

狄多的主人把他带到牲畜圈养处，把他锁在柱子上。

[wɪð] [sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)][nɪə(r)][baɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] [bʌnz]

with	some	water	near	by	for	him	to	drink	,	and	some	bread	and	buns
和	一些	水	靠近	经过	为了	他	到	喝	,	和	一些	面包	和	面包

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

旁边放着一些水给他喝，还有一些面包和小圆面包给他吃。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] , [ˈdaɪdəʊ] , ” [ðə; ði][mæn] [sed] .

“	I	am	going	away	for	a	little	while	,	Dido	,	”	the	man	said	.
“	我	是	去	离开	为了	一个	小的	尽管	,	蒂朵	,	”	这	男人	说	.

“迪多，我要离开一会儿，”男人说。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [bæk] .

“	But	I	will	soon	be	back	.
”	但	我	将要	很快	是	后退	.

但我很快就会回来。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [rɪŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)]

Then	we	will	go	up	in	the	circus	ring	and	you	will	do	your	tricks	for
然后	我们	将要	去	向上	在	这	马戏团	戒指	和	你	将要	做	你的	技巧	为了

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .

the	boys	and	girls	.
这	男孩们	和	女孩们	.

然后我们会上到马戏团的表演场地，你要为孩子们表演你的绝技。

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [beə(r)] [waɪl] [ai][ˌeɪ ˈem] [əˈweɪ] .

Be	a	good	bear	while	I	am	away	.
是	一个	好的	熊	尽管	我	是	离开	.

我不在的时候，你要乖乖地做只熊。

” [ˈdaɪdəʊ][et; eɪt][ə; eɪ] [bʌn] , [dræŋk][sʌm; səm][ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm] .

”	Dido	ate	a	bun	,	drank	some	water	,	and	looked	about	him	.
”	蒂朵	吃	一个	包子	,	喝	一些	水	,	和	看起来	关于	他	.

迪多吃了一个面包，喝了些水，环顾四周。

['əʊvə(r)][ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['ænɪm(ə)l] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]

Over	**in**	**one**	**corner**	**the**	**dancing**	**bear**	**saw**	**a**	**queer**	**animal**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**have**
超过	在	一	角落	这	跳舞	熊	锯	一个	酷儿	动物	,	WHO	似乎	到	有

[tuː] [teɪlz] . [-]

two	**tails**	**.**	**[**	**62**	**]**
二	尾巴	.	[	-	]

在角落里，跳舞的熊看到了一只奇怪的动物，它似乎有两条尾巴。[62]

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['daɪdəʊ] ,

"	**I**	**beg**	**your**	**pardon**	**,**	**but**	**who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Dido**	**,**
"	我	求	你的	赦免	,	但	WHO	是	你	?	"	问	蒂朵	,

"请问您是哪位？"迪多问道。

[ɪn][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [tɔːk] [ðæt] [ɔːl] ['ænɪmlz] [ˌʌndə'stænd] .

in	**the**	**sort**	**of**	**talk**	**that**	**all**	**animals**	**understand**	**.**
在	这	种类	的	讲话	那	全部	动物	理解	.

用所有动物都能理解的方式说话。

" [huː] [ˌeɪ 'em][ai] ? " [ɑːskt] [ðə; ði][bɪg]['ænɪm(ə)l] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [teɪlz] .

"	**Who**	**am**	**I**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**big**	**animal**	**who**	**seemed**	**to**	**have**	**two**	**tails**	**.**
"	WHO	是	我	?	"	问	这	大的	动物	WHO	似乎	到	有	二	尾巴	.

"我是谁？"那只似乎长着两条尾巴的大动物问道。

" [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] . "

"	**Why**	**I**	**am**	**Tum**	**Tum**	**,**	**the**	**jolly**	**elephant**	**.**	**"**
"	为什么	我	是	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.	"

"我就是快乐的大象 Tum Tum。"

" [tʌm] [tʌm] , [eɪ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['daɪdəʊ] .

"	**Tum**	**Tum**	**,**	**eh**	**?**	**"**	**exclaimed**	**Dido**	**.**
"	汤	汤	,	嗯	?	"	惊呼	蒂朵	.

"咚咚，是吗？"迪多惊呼道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][naɪs] [neɪm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fʌni] [tʃæp] , [wɪð] [tuː] [teɪlz] . "

"	**That**	**is**	**a**	**nice**	**name**	**,**	**but**	**you**	**are**	**a**	**funny**	**chap**	**,**	**with**	**two**	**tails**	**.**	**"**
"	那	是	一个	好的	姓名	,	但	你	是	一个	有趣的	小伙子	,	和	二	尾巴	.	"

"这名字不错，不过你这家伙挺滑稽的，还有两条尾巴呢。"

" [ɑː] , [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] , " [sed] [tʌm] [tʌm] ,

"	**Ah**	**,**	**that**	**is**	**where**	**you**	**make**	**a**	**mistake**	**,**	**"**	**said**	**Tum**	**Tum**	**,**
"	啊	,	那	是	在哪里	你	制作	一个	错误	,	"	说	汤	汤	,

"啊，这就是你犯错的地方，"图姆图姆说道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʃuː] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [heɪ] .

as	**he**	**chewed**	**a**	**mouthful**	**of**	**hay**	**.**
作为	他	咀嚼	一个	一口气	的	干草	.

他嘴里嚼着一大口干草。

" [ai][hæv; həv]['əʊnli][wʌn] [teɪl] .

"	**I**	**have**	**only**	**one**	**tail**	**.**
"	我	有	仅有的	一	尾巴	.

我只有一条尾巴。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪz][maɪ] [trʌŋk] [ðæt] [ai] [lɪft] [θɪŋz] [wɪð] .

The	**other**	**is**	**my**	**trunk**	**that**	**I**	**lift**	**things**	**with**	**.**
这	其他	是	我的	树干	那	我	举起	事物	和	.

另一个是我的行李箱，我用它来搬运东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['əʊnli][ə; eɪ] [lɒŋ] [nəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [briːð] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	**is**	**really**	**only**	**a**	**long**	**nose**	**,**	**for**	**I**	**breathe**	**through**	**it**	**,**
它	是	真的	仅有的	一个	长的	鼻子	,	为了	我	呼吸	通过	它	,

其实它只是个长鼻子而已，因为我是用它呼吸的。

[bʌt; bət] [fəʊks] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [trʌŋk] . ”

but	folks	call	it	a	trunk	. ”
但	各位	称呼	它	一个	树干	. ”

但人们都叫它后备箱。

“ [ɑː] , [ai] [siː] , ” [spəʊk] [ˈdaɪdəʊ] .

“	Ah	,	I	see	,	”	spoke	Dido	.
“	啊	,	我	看	,	”	辐	蒂朵	.

“啊，我明白了，”迪多说道。

“ [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː] [teɪlz] . ”

“	I	am	sorry	I	thought	you	had	two	tails	. ”
“	我	是	对不起	我	想法	你	有	二	尾巴	. ”

“对不起，我以为你有两条尾巴。”

“ [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [went] [ɒn] [ˈdʒɒli] [tʌm] [tʌm] .

“	Oh	,	that's	all	right	,	”	went	on	jolly	Tum	Tum	.
“	哦	,	那就是	全部	正确的	,	”	去	在	快乐的	汤	汤	.

“哦，没关系，”快乐的咚咚继续说道。

“ [dɒn] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [sɔː] [ˌem ˈiː] . ”

“	Don	thought	the	same	thing	when	he	first	saw	me	. ”
“	大学教师	想法	这	相同的	事物	什么时候	他	第一的	锯	我	. ”

“唐第一次见到我时也是这么想的。”

“ [dɒn] ?

“	Don	?
“	大学教师	?

“大学教师?

[huː] [ɪz] [dɒn] ? ” [ɑːskt] [ˈdaɪdəʊ] .

Who	is	Don	?	”	asked	Dido	.
WHO	是	大学教师	?	”	问	蒂朵	.

“唐是谁？”迪多问道。

“ [dɒn] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] [dɒg] .

“	Don	is	a	runaway	dog	.
“	大学教师	是	一个	逃跑	狗	.

“唐是一只走失的狗。”

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [wʌns] [ræn] [əˈweɪ] , ” [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] ,

That	is	,	he	once	ran	away	,	”	explained	the	elephant	,
那	是	,	他	一次	跑	离开	,	”	解释	这	大象	,

“也就是说，他曾经逃跑过，”大象解释道。

[ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpiːnʌt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

reaching	for	a	peanut	which	a	boy	held	out	to	him	.
到达	为了	一个	花生	哪个	一个	男生	握住	出去	到	他	.

伸手去拿男孩递给他的花生。

“ [bʌt; bət] [dɒn] [ɪz] [həʊm] [naʊ] [ˈɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] . ”

“	But	Don	is	home	now	after	his	many	adventures	. ”
“	但	大学教师	是	家	现在	后	他的	许多	冒险	. ”

“但唐经历了这么多冒险之后，现在已经回家了。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ədˈventʃəz] ? ” [ɑːskt] [ˈdaɪdəʊ] .

“	What	are	adventures	?	”	asked	Dido	.
“	什么	是	冒险	?	”	问	蒂朵	.

“什么是冒险？”迪多问道。

“ [θɪŋz] [ðæt] [ˈhæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [tʌm] [tʌm] .

“	Things	that	happen	to	you	,	”	answered	Tum	Tum	.
“	事物	那	发生	到	你	,	”	回答	汤	汤	.

“发生在你身上的事，”图图回答道。

“ [ai][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] [dɒn] .

“	I	had	many	adventures	,	and	so	did	Don	.
”	我	有	许多	冒险	,	和	所以	做过	大学教师	.

“我经历了很多冒险，唐也是如此。”

[ə; eɪ][mæn] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . ” [-]

A	man	wrote	a	book	about	each	of	us	.	”	[	63	]
一个	男人	写道	一个	书	关于	每个	的	我们	.	”	[	-	]

有人为我们每个人写了一本书。”[63]

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] .

“	What	is	a	book	?	”	asked	Dido	.
”	什么	是	一个	书	?	”	问	蒂朵	.

“什么是书？”迪多问道。

“ [əʊ] , [doʊnt][ɑːsk][ˌem 'iː] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

“	Oh	,	don't	ask	me	,	”	said	Tum	Tum	.
”	哦	,	不	问	我	,	”	说	汤	汤	.

“哦，别问我，”图姆图姆说。

“ [ɔːl][ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

“	All	I	know	is	that's	what	they	called	it	.
”	全部	我	知道	是	那就是	什么	他们	称为	它	.

“我只知道他们是这么称呼它的。”

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] .

A	book	is	a	queer	thing	.
一个	书	是	一个	酷儿	事物	.

书是一件很奇怪的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][skweə(r)] , [laɪk][ə; eɪ][ləʊf][ɒv; əv] [bred] ,

It	is	square	,	like	a	loaf	of	bread	,
它	是	正方形	,	喜欢	一个	面包	的	面包	,

它的形状是方形的，像一条面包。

[bʌt; bət][nɒt][səʊ] [θɪk] — [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [bʊks] [ə'baʊt] [dɒn] [ænd; ənd][ˌem 'iː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ] [θɪk] .

but	not	so	thick	—	at	least	the	books	about	Don	and	me	were	not	so	thick	.
但	不是	所以	厚的	—	在	至少	这	图书	关于	大学教师	和	我	是	不是	所以	厚的	.

但也没那么厚——至少关于唐和我的书就没那么厚。

[ænd; ənd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [kɔːl]['peɪdʒɪz] , [ɔː(r)] [liːvz] ,

And	inside	the	book	are	thin	pieces	of	something	they	call	pages	,	or	leaves	,
和	里面	这	书	是	薄的	件	的	某物	他们	称呼	页面	,	或者	树叶	,

书里装着一些薄薄的东西，他们称之为书页或书叶。

[ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [griːn] [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] .

though	they	are	not	green	like	the	leaves	of	a	tree	.
尽管	他们	是	不是	绿色的	喜欢	这	树叶	的	一个	树	.

虽然它们不像树叶那样是绿色的。

[ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] [ænd; ənd][ɒn][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['fʌni] [blæk] [mɑːrks] .

The	leaves	in	the	book	are	white	and	on	them	are	funny	black	marks	.
这	树叶	在	这	书	是	白色的	和	在	他们	是	有趣的	黑色的	标记	.

书里的叶子是白色的，上面有一些奇怪的黑色斑点。

[ænd; ənd] [wen] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfʌni] [blæk] [mɑːrks] , [wɪtʃ] [tel] [əˈbaʊt] [dɒn]

And	when	boys	and	girls	look	at	the	funny	black	marks	,	which	tell	about	Don
和	什么时候	男孩们	和	女孩们	看	在	这	有趣的	黑色的	标记	,	哪个	告诉	关于	大学教师

[ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,

and	me	,
和	我	,

当男孩女孩们看着那些有趣的黑色印记时，它们讲述着我和唐的故事，

[ðeɪ] [lɑːf] , [ðəʊz] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][duː; də] ,

they	laugh	,	those	boys	and	girls	do	,
他们	笑	,	那些	男孩们	和	女孩们	做	,

那些男孩女孩都笑了，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] [səʊ] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][tuː; tə] [siː]

for	I	have	heard	them	say	so	when	they	come	here	to	the	circus	to	see
为了	我	有	听到	他们	说	所以	什么时候	他们	来	这里	到	这	马戏团	到	看

[ˌem ˈiː] . ”

me	.	”
我	.	”

因为我亲耳听过他们这么说，每次他们来马戏团看我的时候都会这么说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] .

“	I	wonder	if	my	adventures	will	ever	be	put	in	a	book	?	”	asked	Dido	.
“	我	想知道	如果	我的	冒险	将要	曾经	是	放	在	一个	书	?	”	问	蒂朵	.

“不知道我的冒险经历会不会有一天被写成一本书呢？”迪多问道。

“ ['meɪbi] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

“	Maybe	so	,	”	answered	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
“	或许	所以	,	”	回答	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

“也许是这样吧，”快乐的大象图姆图姆回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['meni] [θɪŋz] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

“	Have	you	had	many	things	happen	to	you	?	”
“	有	你	有	许多	事物	发生	到	你	?	”

你经历过很多事吗?

“ [əʊ] , [lɒts] [ænd; ənd] [lɒts] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

“	Oh	,	lots	and	lots	!	”	cried	the	dancing	bear	.
“	哦	,	很多	和	很多	!	”	哭	这	跳舞	熊	.

“哦，好多好多啊！”跳舞的熊喊道。

“ [ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

“	I	used	to	live	in	the	woods	,
“	我	用过的	到	居住	在	这	树林	,

我以前住在树林里，

[ænd; ənd][ai] [went] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][tuː; tə][get][sʌm; səm] ['hʌni] [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [maɪ'self][ɪn][ə; eɪ][træp] . ”

and	I	went	in	a	box	to	get	some	honey	and	I	found	myself	in	a	trap	.	”
和	我	去	在	一个	盒子	到	得到	一些	蜂蜜	和	我	成立	我	在	一个	陷阱	.	”

我钻进一个箱子里想拿些蜂蜜，结果发现自己落入了陷阱。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][æn; ən] [ədˈventʃə(r)] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] ,

“	That	was	an	adventure	,	”	said	Tum	Tum	,
“	那	曾是	一个	冒险	,	”	说	汤	汤	,

“那真是一次冒险，”图姆图姆说道。

“ [səʊ][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

“	so	I	think	you	will	be	put	in	a	book	.
“	所以	我	思考	你	将要	是	放	在	一个	书	.

所以我觉得你会被写进书里。

" ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [tɔːkt]

"	Dido	was	very	glad	to	meet	the	jolly	elephant	,	and	the	two	talked
"	蒂朵	曾是	非常	高兴的	到	见面	这	快乐的	大象	,	和	这	二	谈话

[tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

together	for	some	time	.
一起	为了	一些	时间	.

"迪多很高兴见到这头快乐的大象，她们俩聊了一会儿。"

[ðen] [tʌm] [tʌm] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [rɪŋ] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

Then	Tum	Tum	had	to	go	up	in	the	circus	ring	to	do	his	tricks	,
然后	汤	汤	有	到	去	向上	在	这	马戏团	戒指	到	做	他的	技巧	,

然后，Tum Tum就得上马戏团的表演台上去表演他的绝活了。

[ænd; ənd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , ['daɪdoʊz]['mɑːstə(r)] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . [-]

and	,	a	little	later	,	Dido's	master	came	for	him	.	[	64	]
和	,	一个	小的	之后	,	迪多的	掌握	来了	为了	他	.	[	-	]

不久之后，狄多的主人来接他了。[64]

" [kʌm] , ['daɪdəʊ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Come	,	Dido	,	"	said	the	man	.
"	来	,	蒂朵	,	"	说	这	男人	.

"来吧，迪多，"那人说道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .

"	You	are	going	to	show	the	people	what	you	can	do	.
"	你	是	去	到	展示	这	人们	什么	你	能	做	.

"你要向人们展示你的能力。"

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɑːns] , [tuː; tə] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [mɑːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

I	want	you	to	dance	,	to	turn	somersaults	,	and	to	march	like	a	soldier	.
我	想	你	到	舞蹈	,	到	转动	空翻	,	和	到	行进	喜欢	一个	士兵	.

我希望你们跳舞、翻跟头、像士兵一样行进。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [triːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [klaɪm] ,

"	There	are	no	trees	for	you	to	climb	,
"	那里	是	不	树木	为了	你	到	爬	,

这里没有树可以爬，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][bɪg][pəʊst][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [rɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] [ðæt] , [aɪm][ʃʊə(r)]

but	there	is	a	big	post	in	the	circus	ring	,	and	you	can	climb	that	,	I'm	sure
但	那里	是	一个	大的	邮政	在	这	马戏团	戒指	,	和	你	能	爬	那	,	我是	当然

.

:

.

但是马戏团表演场里有一根高高的柱子，我相信你可以爬上去。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bʌn] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] .

I'll	give	you	a	bun	if	you	do	.
患病的	给	你	一个	包子	如果	你	做	.

如果你这么做，我就给你一个面包。

" [ænd; ənd]['daɪdəʊ][dɪd] [klaɪm] [ðə; ði] [pəʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [trɪks] ,

"	And	Dido	did	climb	the	pole	,	and	he	did	his	other	tricks	,
"	和	蒂朵	做过	爬	这	极	,	和	他	做过	他的	其他	技巧	,

"迪多爬上了杆子，他还表演了他的其他绝技。"

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

so	that	the	people	in	the	circus	,	especially	the	boys	and	girls	,
所以	那	这	人们	在	这	马戏团	,	尤其	这	男孩们	和	女孩们	,

所以马戏团里的人，特别是男孩女孩们，

[lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [siː] ['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [ænd; ənd] [tʌm]

laughed	and	clapped	their	hands	to	see	Dido	,	the	dancing	bear	,	and	Tum
笑了	和	鼓掌	他们的	双手	到	看	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	和	汤

[tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

Tum	,	the	jolly	elephant	.
汤	,	这	快乐的	大象	.

看到跳舞的熊迪多和快乐的大象图图，他们都笑着拍手。

[ðen] [wʌn] [deɪ] ['daɪdoʊz] ['kiːpə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

Then	one	day	Dido's	keeper	said	to	him	:
然后	一	天	迪多的	守门员	说	到	他	:

有一天，狄多的守护者对他说：

“ [kʌm] , ['daɪdəʊ] , [ðə; ði]['sɜːkəs][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] , [səʊ][wiː; wi] [wɪl]

“	Come	,	Dido	,	the	circus	is	going	to	move	away	from	New	York	,	so	we	will
“	来	,	蒂朵	,	这	马戏团	是	去	到	移动	离开	从	新的	约克	,	所以	我们	将要

[muːv] , [tuː] .

move	,	too	.
移动	,	也	.

“来吧，迪多，马戏团要离开纽约了，所以我们也要搬走。”

['əʊnli][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ɑː'selvz] ,

Only	we	will	go	out	in	the	country	by	ourselves	,
仅有的	我们	将要	去	出去	在	这	国家	经过	我们自己	,

只有我们自己会去乡下。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l] [ə'lɒŋ] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] ,

and	we	will	travel	along	so	you	can	do	your	tricks	,
和	我们	将要	旅行	沿着	所以	你	能	做	你的	技巧	,

我们会一路同行，这样你就可以表演你的绝技了。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['gæðə(r)][ðə; ði] ['peniz] [ɪn][maɪ][hæt] .

and	I	can	gather	the	pennies	in	my	hat	.
和	我	能	收集	这	便士	在	我的	帽子	.

我可以把硬币都收集到帽子里。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['daɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] [rəʊd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [treɪn] .

”	The	next	day	Dido	and	his	keeper	rode	out	in	the	country	in	a	railroad	train	.
”	这	下一个	天	蒂朵	和	他的	守门员	骑	出去	在	这	国家	在	一个	铁路	火车	.

第二天，狄多和她的看守乘火车去了乡下。

['daɪdəʊ] [slept] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bægɪdʒ] [kɑː(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [trʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] .

Dido	slept	in	a	corner	of	a	baggage	car	,	where	the	trunks	were	.
蒂朵	睡着了	在	一个	角落	的	一个	行李	车	,	在哪里	这	树干	是	.

迪多睡在行李车厢的一个角落里，那里放着行李箱。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [treɪn] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [ʃɪp] ,

He	liked	the	train	better	than	the	ocean	ship	,
他	喜欢	这	火车	更好的	比	这	海洋	船	,

他更喜欢火车而不是远洋轮船。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt][gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [fɑːstə(r)] .

for	it	did	not	go	up	and	down	so	much	,	though	it	moved	faster	.
为了	它	做过	不是	去	向上	和	向下	所以	很多	,	尽管	它	已搬	快点	.

虽然它的移动速度更快，但它的上下波动幅度却不大。

“ [ɑː] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ! ” [kraɪd] ['daɪdoʊz] ['kiːpə(r)] ,

“	Ah	,	here	we	are	in	the	country	!	”	cried	Dido's	keeper	,
“	啊	,	这里	我们	是	在	这	国家	!	”	哭	迪多的	守门员	,

“啊，我们终于到乡下了！”迪多的看守喊道。

[æz; əz][hiː; hi][led] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

as	he	led	him	out	of	the	car	.
作为	他	引领	他	出去	的	这	车	.

他领着他下了车。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [ai] [səˈpəʊz] , ” [θɔːt] [ˈdaɪdəʊ] , “ [ai] [wɪl] [hæv; həv][sʌm; səm][mɔː(r)] [ədˈventʃəz] ,

“	And	now	,	I	suppose	,	”	thought	Dido	,	“	I	will	have	some	more	adventures	,
”	和	现在	,	我	认为	,	”	想法	蒂朵	,	“	我	将要	有	一些	更多的	冒险	,

“现在，我想，”迪多心想，“我还会经历一些冒险。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] , [æz; əz] [tʌm] - [wɜː(r); wə(r)] . ” [-]

and	they	may	be	put	into	a	book	,	as	Tum	Tum's	were	.	”	[	65	]
和	他们	可能	是	放	进入	一个	书	,	作为	汤	-	是	.	”	[	-	]

它们可以被编入一本书中，就像 Tum Tum 的书一样。”[65]

[ˈdaɪdəʊ] , [ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði][ˈdʒɒli] [ˈelɪfənt] . [-]

Dido	,	the	dancing	bear	and	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.	[	66	]
蒂朵	,	这	跳舞	熊	和	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.	[	-	]

跳舞的熊蒂多和快乐的大象图图。[66]

[ˈtʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ˈdaɪdəʊ] [miːts] [dɒn]

DIDO	MEETS	DON
蒂多	满足	大学教师

迪多遇见唐

[ˈdaɪdəʊ] , [ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [stept] [daʊn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

Dido	,	the	dancing	bear	,	looked	about	him	as	he	stepped	down	out	of	the
蒂朵	,	这	跳舞	熊	,	看起来	关于	他	作为	他	步	向下	出去	的	这

[ˈreɪlrəʊd] [kɑː(r)] .

railroad	car	.
铁路	车	.

跳舞熊迪多从火车车厢里走出来时，环顾四周。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkʌntri] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [sʌm; səm] [men]

The	train	had	stopped	at	a	small	country	station	,	and	when	some	men
这	火车	有	停止	在	一个	小的	国家	车站	,	和	什么时候	一些	男人

[ænd; ənd] [bɔɪz] ,

and	boys	,
和	男孩们	,

火车停靠在一个乡村小站，一些男人和男孩.....

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] ,

who	were	waiting	on	the	platform	,
WHO	是	等待	在	这	平台	,

那些在站台上等候的人，

[sɔː] [ðə; ði][beə(r)] [ðeɪ] [ˈkraʊdɪd] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

saw	the	bear	they	crowded	up	close	to	have	a	better	look	at	him	.
锯	这	熊	他们	挤	向上	关闭	到	有	一个	更好的	看	在	他	.

他们看到熊，就围拢过来仔细看。

“ [seɪ] , [hiːz] [ə; eɪ][bɪg] [ˈfeləʊ] !

“	Say	,	he's	a	big	fellow	!
”	说	,	他是	一个	大的	同伴	!

“哎呀，他块头真大！”

" [sed] [wʌn] [bɔɪ] , [nɒt] ['kʌmɪŋ] [tuː] [kləʊz] .
" said one boy , not coming too close .
" 说 一 男生 , 不是 未来 也 关闭 .

"一个男孩说道，没有走得太近。"

" [wɪl] [hiː; hi] [baɪt] ? " [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] .
" Will he bite ? " asked another .
" 将要 他 咬 ? " 问 其他 .

"他会咬人吗？"另一个人问道。

" [nəʊ] , ['daɪdəʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [beə(r)] .
" No , Dido is a good bear .
" 不 , 蒂朵 是 一个 好的 熊 .

"不，迪多是一只好熊。"

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [baɪt] , " [ðə; ði] ['kiːpə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .
He will not bite , " the keeper answered .
他 将要 不是 咬 , " 这 守门员 回答 .

"它不会咬人，"饲养员回答道。

" [hiː; hi] [kæn; kən] [duː; də] ['meni] [trɪks] .
" He can do many tricks .
" 他 能 做 许多 技巧 .

"他会很多绝招。"

" ['daɪdəʊ] [felt] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] ,
" Dido felt proud and happy when he heard this ,
" 蒂朵 毛毡 自豪的 和 快乐的 什么时候 他 听到 这 ,

迪多听到这话感到既自豪又高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [sed] .
for he was now able to understand much that his master said .
为了 他 曾是 现在 有能力的 到 理解 很多 那 他的 掌握 说 .

因为他现在能够听懂主人说的大部分话了。

[ænd; ənd] ['daɪdəʊ] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['grəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [beə(r)] .
And Dido was really growing to be a big bear .
和 蒂朵 曾是 真的 生长 到 是 一个 大的 熊 .

迪多真的长成了一头大熊。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [beə(r)] [kʌb] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [fæt] .
He was not a little bear cub any longer , but quite fat .
他 曾是 不是 一个 小的 熊 幼兽 任何 更长 , 但 相当 胖的 .

他不再是只小熊崽了，而是胖乎乎的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ,
For he had good things to eat ,
为了 他 有 好的 事物 到 吃 ,

因为他有好吃的，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .
and he did not have to travel over the mountain to get them .
和 他 做过 不是 有 到 旅行 超过 这 山 到 得到 他们 .

他不必翻山越岭就能得到它们。

" [pliːz] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [beə(r)] [duː; də] [sʌm; səm] [trɪks] , " [sed] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] ,
" Please make your bear do some tricks , " said a man to the keeper ,
" 请 制作 你的 熊 做 一些 技巧 , " 说 一个 男人 到 这 守门员 ,
[huːz] [neɪm] ,
whose name ,
谁 姓名 ,

"请让你的熊表演一些杂技吧，"一个男人对饲养员说，饲养员的名字是……

[ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] , [wɒz; wəz] [dʒɔ:dʒ] .

I	have	forgotten	to	tell	you	,	was	George	.
我	有	被遗忘的	到	告诉	你	,	曾是	乔治	.

我忘了告诉你，是乔治。

“ [meɪk] [ðə; ði][beə(r)][du:; də][sʌm; səm] ['fʌni] [trɪks] . ” [-]

“	Make	the	bear	do	some	funny	tricks	.	”	[	67	]
”	制作	这	熊	做	一些	有趣的	技巧	.	”	[	-	]

“让熊表演一些滑稽的把戏。”[67]

“ [wɪl] [ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:] ['peniz] [ɪf] [ai][du:; də] ?

“	Will	you	give	me	pennies	if	I	do	?
”	将要	你	给	我	便士	如果	我	做	?

“如果我这样做，你会给我几分钱吗？”

” [dʒɔ:dʒ] [ɑ:skt] .

”	George	asked	.
”	乔治	问	.

“乔治问道。”

“ [ai] [ni:d] [ðə; ði] ['peniz] [tu:; tə] [bai] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)]['daɪdəʊ][ænd; ənd][ˌem 'i:][tu:; tə] [i:t] . ”

“	I	need	the	pennies	to	buy	things	for	Dido	and	me	to	eat	.	”
”	我	需要	这	便士	到	买	事物	为了	蒂朵	和	我	到	吃	.	”

“我需要这些零钱来买我和迪多吃的东西。”

“ [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][beə(r)][du:; də] [trɪks] , [ænd; ənd][wi:l; wil] [gɪv] [ju:; jʊ] ['peniz] ,

“	Go	ahead	and	have	the	bear	do	tricks	,	and	we'll	give	you	pennies	,
”	去	前方	和	有	这	熊	做	技巧	,	和	出色地	给	你	便士	,

“尽管让熊表演杂技，我们会给你几分钱。”

” [ə'nʌðə(r)] [mæn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	another	man	said	with	a	smile	.
”	其他	男人	说	和	一个	微笑	.

“另一个人笑着说。”

[səʊ] [dʒɔ:dʒ] , [ðə; ði] ['dɑ:nsɪŋ] ['bɛrz] ['treɪnə(r)] , [led]['daɪdəʊ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

So	George	,	the	dancing	bear's	trainer	,	led	Dido	back	of	the	railroad	station	,
所以	乔治	,	这	跳舞	熊的	教练	,	引领	蒂朵	后退	的	这	铁路	车站	,

于是，跳舞熊的驯兽师乔治带着迪多回到了火车站后面。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs] , ['ʃeɪdi] , ['grɑ:si] [spɒt] .

where	there	was	a	nice	,	shady	,	grassy	spot	.
在哪里	那里	曾是	一个	好的	,	阴凉	,	草丛	点	.

那里有一块阴凉的草地。

['daɪdəʊ] [lʊkt] [ɔ:l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'di:d] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

Dido	looked	all	around	and	he	saw	that	they	were	indeed	in	the	country	.
蒂朵	看起来	全部	大约	和	他	锯	那	他们	是	的确	在	这	国家	.

狄多环顾四周，发现他们确实身处乡村之中。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['haʊzɪz] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

There	were	only	a	few	houses	here	and	there	,
那里	是	仅有的	一个	很少	房屋	这里	和	那里	,

这里零星只有几栋房子，

[ænd; ənd][ə'fɑ:(r)] [ɒf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [wʊdz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] , ['ɔ:lməʊst] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	afar	off	he	could	see	woods	and	mountains	,	almost	like	those	in	his
和	远方	离开	他	可以	看	树林	和	山脉	,	几乎	喜欢	那些	在	他的

[əʊn] [lænd] .

own	land	.
自己的	土地	.

远处，他可以看到树林和山脉，几乎和他家乡的景色一模一样。

['daɪdəʊ] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .

Dido	sniffed	the	air	.
蒂朵	嗅了嗅	这	空气	.

迪多嗅了嗅空气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [swiːt] , [mʌtʃ] [naɪsə][ðæn; ðən][ðə; ði][eə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ɔː(r)][ɪn] ['eni]

It	was	pure	and	sweet	,	much	nicer	than	the	air	in	New	York	,	or	in	any
它	曾是	纯的	和	甜的	,	很多	更漂亮	比	这	空气	在	新的	约克	,	或者	在	任何

['sɪti] ,

city	,
城市	,

空气纯净甘甜，比纽约或任何城市的空气都好得多。

['daɪdəʊ] [θɔːt] .

Dido	thought	.
蒂朵	想法	.

迪多心想。

“ [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][laɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][beə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	am	going	to	like	it	in	the	country	,	I'm	sure	,	”	said	the	bear	to	himself	.
“	我	是	去	到	喜欢	它	在	这	国家	,	我是	当然	,	”	说	这	熊	到	他自己	.

“我肯定会喜欢乡下生活的，”熊自言自语道。

“ [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wʊd] [bɪ'gɪn][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

“	But	I	wish	my	adventures	would	begin	so	they	could	be	put	in	a	book	.
“	但	我	希望	我的	冒险	会	开始	所以	他们	可以	是	放	在	一个	书	.

但我希望我的冒险经历能够早日开始，这样我就可以把它们写成一本书了。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

I	wonder	who	will	do	it	?
我	想知道	WHO	将要	做	它	?

我想知道谁会去做这件事?

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['daɪdəʊ][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [əd'ventʃəz] , [ðəʊ] [pə'hæps] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

”	Of	course	Dido	had	had	some	adventures	,	though	perhaps	he	did	not
”	的	课程	蒂朵	有	有	一些	冒险	,	尽管	也许	他	做过	不是

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

know	it	,
知道	它	,

“当然，迪多也经历过一些冒险，尽管他可能并不知情。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ðɪs]

and	he	was	going	to	have	more	,	and	I	have	put	them	in	this
和	他	曾是	去	到	有	更多的	,	和	我	有	放	他们	在	这

[bʊk] ,

book	,
书	,

他原本还有更多，我都写进了这本书里。

[ðəʊ] [ai][dəʊnt] [bɪ'liːv] ['daɪdəʊ] [nəʊz] [ˌem 'iː] .

though	I	don't	believe	Dido	knows	me	.
尽管	我	不	相信	蒂朵	知道	我	.

虽然我不认为蒂多认识我。

[ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [siːn] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [fed] [hɪm] [bʌnz] .

I	have	often	seen	him	,	however	,	and	fed	him	buns	.
我	有	经常	已见	他	,	然而	,	和	美联储	他	面包	.

不过，我经常见到他，还喂他吃过面包。

“ [kʌm] [naʊ] , ['daɪdəʊ] , [get] ['redi] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] ! ” [kɔːld] [dʒɔːdʒ] .

“	Come	now	,	Dido	,	get	ready	to	do	some	tricks	!	”	called	George	.
“	来	现在	,	蒂朵	,	得到	准备好	到	做	一些	技巧	!	”	称为	乔治	.

“来吧，迪多，准备表演一些魔术！”乔治喊道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
“ You are going to dance for the people .
” 你 是 去 到 舞蹈 为了 这 人们 .

“你要为人民跳舞。”

[dɑːns] [naɪs] [naʊ] ! ” [-]
Dance nice now ! ” [68]
舞蹈 好的 现在 ! ” [-]

跳得漂亮点！”[68]

[ðen] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ə; eɪ] ['tuːtɪŋ] [tjuːn] [ɒn][hɪz; ɪz] [brɑːs] [hɔːn] .
Then the man played a tooting tune on his brass horn .
然后 这 男人 玩 一个 嘟嘟 调 在 他的 黄铜 喇叭 .

然后，那人用铜管乐器吹奏了一段悠扬的乐曲。

“ ['tuːdl] - [diː] - ['duːd(ə)l] - [diː] - [duː; də] !
“ Toodle - de - doodle - de - do !
” 工具 - 德 - 涂鸦 - 德 - 做 !

“再见啦！

” [pleɪd] [ðə; ði][mæn] ,
” played the man ,
” 玩 这 男人 ,

“扮演了这个男人，

[ænd; ənd] [wen] ['daɪdəʊ] [hɜːd] [ðæt] ['mjuːzɪk][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi]
and when Dido heard that music he knew it was the kind to which he
和 什么时候 蒂朵 听到 那 音乐 他 知道 它 曾是 这 种类 到 哪个 他
[dɑːnst] .
danced .
跳舞 .

当狄多听到那音乐时，他就知道这是他喜欢跳舞的音乐。

[səʊ][hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,
So he stood up on his hind legs ,
所以 他 站立 向上 在 他的 后 腿 ,

于是他用后腿站了起来。

[held] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [pɔːz] ['lɪmpli] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
held his fore paws limply out in front of him ,
握住 他的 前 爪子 软弱无力 出去 在 正面 的 他 ,

他无力地伸出前爪，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪft][fɜːst][wʌn] [fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]
and began to lift first one foot and then the other , going around and
和 开始 到 举起 第一的 一 脚 和 然后 这 其他 , 去 大约 和
[ə'raʊnd] ,
around ,
大约 ,

然后他开始抬起一只脚，接着又抬起另一只脚，就这样一圈又一圈地转着。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːlts] .
just like a person waltzing .
只是 喜欢 一个 人 华尔兹 .

就像一个人在跳华尔兹一样。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ['daɪdəʊ] !
“ That's it , Dido !
” 那就是 它 , 蒂朵 !

“就是这样，迪多！”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
That's the way to do it !
那就是 这 方式 到 做 它 !

就该这么做!

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] .
" cried his keeper .
" 哭 他的 守门员 .

"看守喊道。"

" [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] !
" Dance for the people !
" 舞蹈 为了 这 人们 !

"为人民而舞!"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ][fɑːstə(r)] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði] [brɑːs] [hɔːn] ,
" And he played a faster tune on the brass horn ,
" 和 他 玩 一个 快点 调 在 这 黄铜 喇叭 ,

"然后他用铜管乐器演奏了一首节奏更快的曲子,"

[səʊ] [ðæt] ['daɪdəʊ] [gɒt] [kwaɪt] ['dɪzi] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ][fɑːst] .
so that Dido got quite dizzy from going around so fast .
所以 那 蒂朵 得到 相当 晕眩的 从 去 大约 所以 快速地 .

所以迪多因为走得太快而感到头晕目眩。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dɪd][nɒt] [meɪk] [hɪm][duː; də] [ðɪs] ['veri] [lɒŋ] .
But the man did not make him do this very long .
但 这 男人 做过 不是 制作 他 做 这 非常 长的 .

但那人并没有让他这样做很久。

" [gʊd] ! [gʊd] ! " [kraɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪŋ] [ə'raʊnd] ['daɪdəʊ][æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst]
" Good ! Good ! " cried the people who stood in a ring around Dido as he danced
" 好的 ! 好的 ! " 哭 这 人们 WHO 站立 在 一个 戒指 大约 蒂朵 作为 他 跳舞
.
:
.

"好!好!"人们围成一圈,看着狄多跳舞,齐声喊道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [faɪn] ! "
" That was fine ! "
" 那 曾是 美好的 ! "

"那很好!"

" [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
" Did you like it ? " asked George .
" 做过 你 喜欢 它 ? " 问 乔治 .

"你喜欢吗?"乔治问道。

" [ai][ˌeɪ 'em][glæd] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ][ɪz][glæd] , [tuː] ; [ɑːrnt] [juː; jʊ] , ['daɪdəʊ] ?
" I am glad , and Dido is glad , too ; aren't you , Dido ?
" 我 是 高兴的 , 和 蒂朵 是 高兴的 , 也 ; 不是 你 , 蒂朵 ?

"我很高兴,狄多也很高兴;你不高兴吗,狄多?"

" [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bæg] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði][mæn] [geɪv]
" and reaching in the bag which he carried over his shoulder the man gave
" 和 到达 在 这 包 哪个 他 携带 超过 他的 肩膀 这 男人 给予
['daɪdəʊ][ə; eɪ] [swiːt] [bʌn] .
Dido a sweet bun .
蒂朵 一个 甜的 包子 .

"然后,他从肩上的包里掏出一个甜面包,递给迪多。"

['daɪdəʊ][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ðæt] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [dɑːns] .

Dido	**was**	**glad**	**to**	**get**	**that**	**,**	**whether**	**or**	**not**	**he**	**was**	**glad**	**to**	**dance**	**.**
蒂朵	曾是	高兴的	到	得到	那	,	无论	或者	不是	他	曾是	高兴的	到	舞蹈	.

不管他是否乐意跳舞，蒂多都很高兴得到这个礼物。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [laɪkt] ['dɑːnsɪŋ] , [tuː] ,

But	**I**	**think**	**he**	**liked**	**dancing**	**,**	**too**	**,**
但	我	思考	他	喜欢	跳舞	,	也	,

但我认为他也喜欢跳舞。

[fɔː(r); fə(r)] [beəz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][fɒnd][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [trɪks] .

for	**bears**	**seem**	**to**	**be**	**fond**	**of**	**going**	**about**	**doing**	**their**	**little**	**tricks**	**.**
为了	熊	似乎	到	是	喜爱	的	去	关于	正在做	他们的	小的	技巧	.

因为熊似乎很喜欢表演它们的小把戏。

“ [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)][beə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [els] ? ” [ɑːskt] [ə; eɪ]['leɪdi][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

“	**Can**	**your**	**bear**	**do**	**anything**	**else**	**?**	**”**	**asked**	**a**	**lady**	**in**	**the**	**crowd**	**.**
“	能	你的	熊	做	任何事物	别的	?	”	问	一个	女士	在	这	人群	.

“你的熊还会做别的吗？”人群中一位女士问道。

“ ['meni] [mɔː(r)] [θɪŋz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

“	**Many**	**more**	**things**	**,**	**”**	**answered**	**George**	**.**
“	许多	更多的	事物	,	”	回答	乔治	.

“还有很多其他的事情，”乔治回答道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [naʊ] [pleɪ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .

“	**He**	**will**	**now**	**play**	**he**	**is**	**a**	**soldier**	**.**
“	他	将要	现在	玩	他	是	一个	士兵	.

“他现在要扮演的是一名士兵。”

[haɪ] , ['daɪdəʊ] ! [-]

Hi	**,**	**Dido**	**!**	**[**	**69**	**]**
你好	,	蒂朵	!	[	-	]

嗨，蒂朵！[69]

[mɑːtʃ] [laɪk][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] !

March	**like**	**a**	**soldier**	**!**
行进	喜欢	一个	士兵	!

像士兵一样前进！

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [gʌn] !

Here	**is**	**your**	**gun**	**!**
这里	是	你的	枪	!

你的枪在这里！

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] ['daɪdəʊ][ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'lɒŋ] , [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [juːst]

”	**and**	**he**	**tossed**	**Dido**	**the**	**stick**	**which**	**was**	**carried**	**along**	**,**	**just**	**to**	**be**	**used**
”	和	他	抛掷	蒂朵	这	戳	哪个	曾是	携带	沿着	,	只是	到	是	用过的

[ɪn] [ðɪs] [trɪk] .

in	**this**	**trick**	**.**
在	这	诡计	.

“然后他把随身携带的棍子扔给了迪多，这根棍子就是为了这个魔术而准备的。”

['daɪdəʊ] [stʊd] [ʌp][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][held][ðə; ði] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] ,

Dido	**stood**	**up**	**as**	**straight**	**as**	**he**	**could**	**,**	**and**	**held**	**the**	**stick**	**in**	**his**	**paw**	**,**
蒂朵	站立	向上	作为	直的	作为	他	可以	,	和	握住	这	戳	在	他的	爪子	,

迪多尽可能地站直了身子，爪子里紧紧地抓着那根棍子。

[ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

up	**over**	**his**	**shoulder**	**.**
向上	超过	他的	肩膀	.

越过他的肩膀。

“ [gʊd] , ['daɪdəʊ] ! ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .
“ Good , Dido ! ” cried George .
“ 好的 , 蒂朵 ! ” 哭 乔治 .

“好样的，迪多！”乔治喊道。

“ [naʊ] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] [wen] [juː; jʊ] [miːt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ?
“ Now what do you do when you meet an officer ?
“ 现在 什么 做 你 做 什么时候 你 见面 一个 官 ?

“那么当你遇到警官时你会怎么做？”

” ['daɪdəʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [pɔː] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , ['meɪkɪŋ] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]
” Dido raised his other paw and touched his head , making what is called a
” 蒂朵 提高 他的 其他 爪子 和 感动 他的 头 , 制作 什么 是 称为 一个
[sə'luːt] ,
salute ,
礼炮 ,

“迪多抬起另一只爪子，摸了摸自己的头，做了一个敬礼的动作。”

[wɪtʃ] ['səʊldʒəz] ['ɔːlweɪz] [gɪv] [ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [wen] [ðeɪ] [miːt] .
which soldiers always give their officers when they meet .
哪个 士兵 总是 给 他们的 警官 什么时候 他们 见面 .

士兵们每次见到军官都会送上什么礼物?

“ [naʊ] [mɑːtʃ] , ['daɪdəʊ] ! ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] ,
“ Now march , Dido ! ” cried George ,
“ 现在 行进 , 蒂朵 ! ” 哭 乔治 ,

“前进，迪多！”乔治喊道。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði] [brɑːs] [hɔːn] ['daɪdəʊ] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] ,
and as he played a marching tune on the brass horn Dido marched around ,
和 作为 他 玩 一个 行军 调 在 这 黄铜 喇叭 蒂朵 行军 大约 ,

当他用铜管乐器吹奏进行曲时，狄多绕着她走来走去。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʌn] .
carrying the stick for a gun .
携带 这 戳 为了 一个 枪 .

把棍子当枪用。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [klæpt] [ðeə(r)][hændz][æt; ət] [ðæt] ,
The people clapped their hands at that ,
这 人们 鼓掌 他们的 双手 在 那 ,

人们为此鼓掌。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [pɑːst] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][hæt] ['meni] [sents] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['daɪmz]
and when the keeper passed around his hat many cents and some dimes
和 什么时候 这 守门员 通过了 大约 他的 帽子 许多 分 和 一些 一角硬币
['dʒɪŋgld]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
jingled into it ,
叮当作响 进入 它 ,

当守门人把帽子传来传去时，许多便士和一些十分硬币叮当作响地落进了帽子里。

[tuː; tə] [bai] [mɔː(r)] [bʌnz] [fɔː(r); fə(r)]['daɪdəʊ] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kiːpə(r)] [tuː; tə] [iːt] .
to buy more buns for Dido , and other things for the keeper to eat .
到 买 更多的 面包 为了 蒂朵 , 和 其他 事物 为了 这 守门员 到 吃 .

给迪多买更多的面包，以及其他一些东西给饲养员吃。

“ [meɪk] [hɪm][duː; də][sʌm; səm][mɔː(r)] [trɪks] , [pliːz] , ” [begd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
“ Make him do some more tricks , please , ” begged a boy in the crowd .
“ 制作 他 做 一些 更多的 技巧 , 请 , ” 乞求 一个 男生 在 这 人群 .

“请让他再表演几个魔术吧，”人群中一个男孩恳求道。

“ [ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['peni] . ”

“	I	have	another	penny	.	”
”	我	有	其他	一分钱	.	”

“我还有一分钱。”

“ [hɑ:] ! ['veri] [gʊd] ! ” [kraɪd] [dʒɔ:dʒ] .

“	Ha	!	Very	good	!	”	cried	George	.
”	哈	!	非常	好的	!	”	哭	乔治	.

“哈！太好了！”乔治喊道。

“ ['daɪdəʊ] , [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də][sʌm; səm][mɔ:(r)] [trɪks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:] [hæz; həz][ə; eɪ]

“	Dido	,	shall	we	do	some	more	tricks	for	the	little	boy	who	has	a
”	蒂朵	,	将	我们	做	一些	更多的	技巧	为了	这	小的	男生	WHO	有	一个

['peni] ?

penny	?
一分钱	?

“迪多，我们再为那个只有一便士的小男孩表演一些魔术好吗？”

” [ðen] [dʒɔ:dʒ] [meɪd] [bɪ'li:v] ['wɪspə(r)] [ðæt] ['kwestʃən] [ɪn]['daɪdoʊz][ɪə(r)] ,

”	Then	George	made	believe	whisper	that	question	in	Dido's	ear	,
”	然后	乔治	制成	相信	耳语	那	问题	在	迪多的	耳朵	,

“然后乔治假装在迪多的耳边低语了这个问题，

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði][mæn] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][pʊt][hɪz; ɪz][ɪə(r)] [daʊn] [tu:; tə]['daɪdoʊz] [maʊθ] [æz; əz] [ɪf]

and	next	the	man	pretended	to	put	his	ear	down	to	Dido's	mouth	as	if
和	下一个	这	男人	假装	到	放	他的	耳朵	向下	到	迪多的	嘴	作为	如果

[tu:; tə]['lɪs(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɑ:nsə(r)] .

to	listen	for	an	answer	.
到	听	为了	一个	回答	.

接着，那人假装把耳朵贴到迪多的嘴边，好像要听听她的回答。

“ [jes] , ['daɪdəʊ] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [du:; də] [ə'nʌðə(r)] [trɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] , ['lɑ:fɪŋ]

“	Yes	,	Dido	says	he	will	do	another	trick	for	you	,	”	said	the	man	,	laughing
”	是的	,	蒂朵	说道	他	将要	做	其他	诡计	为了	你	,	”	说	这	男人	,	笑

. [-]

.	[	70	]
.	[	-	]

“是的，迪多说他还会为你表演另一个魔术，”那人笑着说。[70]

[ɒv; əv] [kɔ:s] ['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] ['ri:əli] [spi:k] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['treɪnə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊ] [ə; eɪ][beə(r)] ,

Of	course	Dido	did	not	really	speak	to	his	trainer	,	for	though	a	bear	,
的	课程	蒂朵	做过	不是	真的	说话	到	他的	教练	,	为了	尽管	一个	熊	,

当然，迪多并没有真的和它的驯兽师说话，因为尽管它是一头熊，

[ə; eɪ][dɒg][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [sed] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [kæn; kən]

a	dog	or	other	animals	can	understand	much	that	is	said	to	them	they	can
一个	狗	或者	其他	动物	能	理解	很多	那	是	说	到	他们	他们	能

[nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [bæk] .

not	answer	back	.
不是	回答	后退	.

狗或其他动物能听懂很多别人对它们说的话，但它们无法反驳。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][dʒʌst] [prɪ'tendɪd] ['daɪdəʊ][dɪd]['ɑ:nsə(r)][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] ,

But	the	man	just	pretended	Dido	did	answer	so	as	to	make	a	little	fun	,
但	这	男人	只是	假装	蒂朵	做过	回答	所以	作为	到	制作	一个	小的	乐趣	,

但那人只是为了取乐，假装蒂多回答了问题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [lɑ:ft] .

and	the	people	laughed	.
和	这	人们	笑了	.

人们都笑了。

“ [naʊ] , ['daɪdəʊ] , [duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['sʌməsɔːlt] [trɪk] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ **Now** , **Dido** , **do** **your** **somersault** **trick** , ” **said** **George** .
“ 现在 , 蒂朵 , 做 你的 空翻 诡计 , ” 说 乔治 .

“迪多，现在表演你的空翻绝技吧。”乔治说道。

“ [ɔːl] ['redi] !
“ **All** **ready** **!**
“ 全部 准备好 !

“一切就绪！”

” [hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [blɑːst][ɒn][ðə; ði] [hɔːn] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [liːnd] [daʊn] ,
” **He** **blew** **a** **sharp** **blast** **on** **the** **horn** , **and** **Dido** **leaned** **down** ,
” 他 吹 一个 锋利的 爆炸 在 这 喇叭 , 和 蒂朵 倾斜 向下 ,

他猛地吹响了号角，迪多俯下身去。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [kɪkt] [hɪz; ɪz][haɪnd] [legz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
put **his** **head** **on** **the** **ground** , **kicked** **his** **hind** **legs** **up** **in** **the** **air** ,
放 他的 头 在 这 地面 , 踢 他的 后 腿 向上 在 这 空气 ,

它把头埋在地上，后腿高高踢起，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hiː; hi] [went] ,
and **over** **he** **went** ,
和 超过 他 去 ,

于是他倒下了，

['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm][fæt]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [maɪt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [sɒft] ,
turning **a** **somersault** **just** **as** **some** **fat** **little** **boy** **might** **do** **it** **on** **the** **soft** ,
转弯 一个 空翻 只是 作为 一些 胖的 小的 男生 可能 做 它 在 这 柔软的 ,
[griːn] [grɑːs] .
green **grass** **.**
绿色的 草 .

像一个胖乎乎的小男孩在柔软的绿草地上那样，翻了个跟头。

“ [əˈnʌðə(r)] , ['daɪdəʊ] !
“ **Another** , **Dido** **!**
“ 其他 , 蒂朵 !

“又一个，迪多！”

[tɜːn] [əˈnʌðə(r)] ['sʌməsɔːlt] !
Turn **another** **somersault** **!**
转动 其他 空翻 !

再翻个跟头！

” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [went] ['daɪdəʊ] [ə'gen] , [waɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːft] .
” **cried** **George** , **and** **over** **went** **Dido** **again** , **while** **the** **people** **laughed** .
” 哭 乔治 , 和 超过 去 蒂朵 再次 , 尽管 这 人们 笑了 .

“乔治喊道，”狄多又一次倒了下去，人们都笑了。

[ðen] ['daɪdəʊ] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [səˈluːtɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] .
Then **Dido** **stood** **up** **straight** **once** **more** , **and** **saluted** **like** **a** **soldier** .
然后 蒂朵 站立 向上 直的 一次 更多的 , 和 敬礼 喜欢 一个 士兵 .

然后狄多再次站直身子，像士兵一样敬了个礼。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [trɪk] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ? ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
“ **Did** **you** **like** **that** **trick** , **little** **boy** **?** **”** **asked** **George** .
“ 做过 你 喜欢 那 诡计 , 小的 男生 ? ” 问 乔治 .

“小家伙，你喜欢这个把戏吗？”乔治问道。

“ ['veri] [mʌtʃ] , ” [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɑːnsə(r)d] .
“ **Very** **much** , **”** **the** **little** **boy** **answered** .
“ 非常 很多 , ” 这 小的 男生 回答 .

“非常喜欢，”小男孩回答道。

“ [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['peni] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [mænz] [hæt] .

“	And	here	is	my	penny	,	”	and	he	tossed	it	into	the	man's	hat	.
”	和	这里	是	我的	一分钱	,	”	和	他	抛掷	它	进入	这	男人的	帽子	.

“这是我的一便士，”说着，他把便士扔进了那人的帽子里。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɑːst] [trɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l][ɒn] ['fɑːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] ,

“	Now	for	a	last	trick	,	and	then	we	will	travel	on	farther	into	the	country	,
”	现在	为了	一个	最后的	诡计	,	和	然后	我们	将要	旅行	在	更远	进入	这	国家	,

“现在再表演最后一个魔术，然后我们将继续深入这个国家。”

” [sed] ['daɪdoʊz]['mɑːstə(r)] .

”	said	Dido's	master	.
”	说	迪多的	掌握	.

“狄多的主人说道。”

“ [duː; də][ðə; ði] [triː] - ['klaɪmɪŋ] [trɪk] , ['daɪdəʊ] .

“	Do	the	tree	-	climbing	trick	,	Dido	.
”	做	这	树	-	攀登	诡计	,	蒂朵	.

“迪多，使出你的爬树绝技吧。”

['əʊnli] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [juː; jʊ] [wɪl] [klaɪm] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] .

Only	instead	of	a	tree	you	will	climb	a	telegraph	pole	.
仅有的	反而	的	一个	树	你	将要	爬	一个	电报	极	.

只不过你爬的不是树，而是电线杆。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pəʊl] [nɪə(r)][ðə; ði] ['reɪlrəʊd] ['depəʊ] , [ænd; ənd] [suːn] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ʌp]

”	There	was	a	pole	near	the	railroad	depot	,	and	soon	Dido	was	going	up
”	那里	曾是	一个	极	靠近	这	铁路	仓库	,	和	很快	蒂朵	曾是	去	向上

[ðɪs] ,

this	,
这	,

“火车站附近有一根杆子，很快迪多就沿着这根杆子爬了上去。”

['stɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [klɔːz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

sticking	his	sharp	claws	in	the	wood	.
粘性	他的	锋利的	爪子	在	这	木头	.

他将锋利的爪子插进木头里。

[ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [hiː; hi] [went] , ['nɪəli] [-]

Up	and	up	he	went	,	nearly	[	71	]
向上	和	向上	他	去	,	几乎	[	-	]

他越爬越高，几乎[71]

[tuː; tə][ðə; ði][tɒp] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʊd] [let] [hɪm] ,

to	the	top	,	as	far	as	his	chain	would	let	him	,
到	这	顶部	,	作为	远的	作为	他的	链	会	让	他	,

一路攀升到顶端，直到他的锁链所能达到的最高点。

[ðə; ði][mæn] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	man	holding	the	end	of	it	.
这	男人	保持	这	结尾	的	它	.

拿着它末端的那个人。

“ [ðæts] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] — [kʌm] [ɒn] [daʊn] , ['daɪdəʊ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [keɪm]

“	That's	far	enough	—	come	on	down	,	Dido	!	”	called	the	man	,	and	Dido	came
”	那就是	远的	足够的	—	来	在	向下	,	蒂朵	!	”	称为	这	男人	,	和	蒂朵	来了

[daʊn] .

down	.
向下	.

“够远了——下来吧，迪多！”那人喊道，迪多便走了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ə'nʌðə(r)] [bʌn] [tuː; tə] [iːt] ,

He	was	given	another	bun	to	eat	,
他	曾是	给定	其他	包子	到	吃	,

他又被给了另一个面包吃。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [hiː; hi][dræŋk][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn][nɪə(r)][ðə; ði]['depəʊ] .

and	after	this	he	drank	some	water	from	a	fountain	near	the	depot	.
和	后	这	他	喝	一些	水	从	一个	喷泉	靠近	这	仓库	.

之后，他到车站附近的一个喷泉喝了些水。

['daɪdəʊ][ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['træv(ə)ld] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['kʌntri] .

Dido	and	George	traveled	on	into	the	green	country	.
蒂朵	和	乔治	旅行	在	进入	这	绿色的	国家	.

迪多和乔治继续向绿色的国度进发。

[ə; eɪ] [fjuː] [bɔɪz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ,

A	few	boys	followed	them	a	little	way	,
一个	很少	男孩们	随后	他们	一个	小的	方式	,

几个男孩跟在他们后面走了一小段路，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ][beə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

for	some	of	them	had	never	seen	a	bear	before	.
为了	一些	的	他们	有	绝不	已见	一个	熊	前	.

因为他们当中有些人以前从未见过熊。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [gruː] ['taɪəd] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə]

But	soon	the	boys	grew	tired	,	and	Dido	and	his	master	were	left	to
但	很快	这	男孩们	生长	疲劳的	,	和	蒂朵	和	他的	掌握	是	左边	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

但很快男孩们就累了，狄多和他的主人只剩下彼此。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [sliːp] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	We	will	go	to	a	quiet	place	in	the	woods	and	sleep	,	”	said	George	,
“	我们	将要	去	到	一个	安静的	地方	在	这	树林	和	睡觉	,	”	说	乔治	,

“我们将去树林里一个安静的地方睡觉，”乔治说。

[ænd; ənd]['daɪdəʊ][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ,

and	Dido	was	glad	of	this	,
和	蒂朵	曾是	高兴的	的	这	,

迪多对此感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] [ænd; ənd] [get] ['kwaɪət]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [raɪd] [ɪn][ðə; ði] [treɪn]

for	he	wanted	to	cool	off	and	get	quiet	after	his	ride	in	the	train
为了	他	通缉	到	凉爽的	离开	和	得到	安静的	后	他的	骑	在	这	火车

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

and	doing	his	tricks	.
和	正在做	他的	技巧	.

因为他坐火车表演完特技后，想冷静下来安静一会儿。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] ,

In	the	afternoon	,	when	they	had	had	a	good	sleep	,
在	这	下午	,	什么时候	他们	有	有	一个	好的	睡觉	,

下午，当他们睡了个好觉之后，

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kiːpə(r)] ['træv(ə)ld] [ɒn] [ə'gen] .

the	dancing	bear	and	his	keeper	traveled	on	again	.
这	跳舞	熊	和	他的	守门员	旅行	在	再次	.

那只跳舞熊和它的饲养员再次踏上了旅程。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [taʊn] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈdaɪdəʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ˈəʊvə(r)] [wʌns] [mɔː(r)]

Soon	they	came	to	another	town	,	and	there	Dido	did	his	tricks	over	once	more
很快	他们	来了	到	其他	镇	,	和	那里	蒂朵	做过	他的	技巧	超过	一次	更多的

,

,

,

不久，他们来到了另一个城镇，狄多在那里又一次表演了他的把戏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ˈgæðəd] [ˈmʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hæt] .

and	the	man	gathered	money	in	his	hat	.
和	这	男人	聚集	钱	在	他的	帽子	.

那人把钱都藏在帽子里。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [ˈdaɪdoʊz] [ˈmɑːstə(r)] [met] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkʌntri] , [fɑː(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]

And	here	Dido's	master	met	a	man	from	his	own	country	,	far	over	the
和	这里	迪多的	掌握	遇见	一个	男人	从	他的	自己的	国家	,	远的	超过	这

[siː] .

sea	.
海	.

在这里，狄多的主人遇到了一个来自他祖国，远在海外的男子。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [siː] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn]

The	two	men	were	glad	to	see	one	another	,	and	talked	much	in	their	own
这	二	男人	是	高兴的	到	看	一	其他	,	和	谈话	很多	在	他们的	自己的

[ˈlæŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

两人重逢，欣喜不已，用各自的语言交谈甚欢。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [kʌm] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈdaɪdəʊ] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] ? ” [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] ,

“	Will	you	not	come	along	with	Dido	and	me	?	”	asked	George	of	this	man	,
“	将要	你	不是	来	沿着	和	蒂朵	和	我	?	”	问	乔治	的	这	男人	,

“你不跟我和迪多一起走吗？”乔治问这个人。

[huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tɒm] .

whose	name	was	Tom	.
谁	姓名	曾是	汤姆	.

他的名字叫汤姆。

“ [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈtræv(ə)l] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bləʊ] [ðə; ði] [hɔːn] [waɪl] [aɪ] [meɪk] [ˈdaɪdəʊ]

“	We	can	travel	together	,	and	you	can	blow	the	horn	while	I	make	Dido
“	我们	能	旅行	一起	,	和	你	能	吹	这	喇叭	尽管	我	制作	蒂朵

[duː; də] [trɪks] .

do	tricks	.
做	技巧	.

“我们可以一起旅行，你可以吹喇叭，而我可以让迪多表演一些小把戏。”

[kʌm] , [ˈtræv(ə)l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð] [juː ˈes] . ” [-]

Come	,	travel	about	the	country	with	us	.	”	[	72	]
来	,	旅行	关于	这	国家	和	我们	.	”	[	-	]

来吧，和我们一起游览全国各地。”[72]

“ [jes] , [aɪ] [wɪl] [duː; də] [ðæt] , ” [tɒm] [sed] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɔːl] [θriː] [ˈstɑːtɪd] [ɒf] [təˈgeðə(r)] .

“	Yes	,	I	will	do	that	,	”	Tom	said	,	and	so	all	three	started	off	together	.
“	是的	,	我	将要	做	那	,	”	汤姆	说	,	和	所以	全部	三	开始	离开	一起	.

“好的，我会的。”汤姆说，于是三人一起出发了。

['daɪdəʊ] [laɪkt] [tɒm] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [geɪv] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [sʌm; səm] [swiːt] ['pɒpkɔːn]

Dido	liked	Tom	very	much	,	for	Tom	gave	the	dancing	bear	some	sweet	popcorn
蒂朵	喜欢	汤姆	非常	很多	,	为了	汤姆	给予	这	跳舞	熊	一些	甜的	爆米花

[bɔːlz] ,

balls	,
球	,

迪多很喜欢汤姆，因为汤姆给了跳舞熊一些甜爆米花球。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['daɪdəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .

of	which	Dido	was	very	fond	.
的	哪个	蒂朵	曾是	非常	喜爱	.

蒂多非常喜欢它。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['daɪdəʊ] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [wɪð] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [tɒm] , ['duːɪŋ] [trɪks] ,

For	a	week	or	more	Dido	traveled	about	with	George	and	Tom	,	doing	tricks	,
为了	一个	星期	或者	更多的	蒂朵	旅行	关于	和	乔治	和	汤姆	,	正在做	技巧	,

迪多和乔治、汤姆一起四处旅行，表演各种杂耍，持续了一个多星期。

['sʌmtaɪmz] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] ['sɪtɪz] .

sometimes	in	little	country	towns	,	and	again	in	cities	.
有时	在	小的	国家	城镇	,	和	再次	在	城市	.

有时在乡村小镇，有时在城市。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , ['daɪdəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

And	one	day	,	when	they	were	out	in	the	country	,	Dido	had	a	little
和	一	天	,	什么时候	他们	是	出去	在	这	国家	,	蒂朵	有	一个	小的

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

有一天，当他们在乡下的时候，迪多经历了一次小小的冒险。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [wen] ['daɪdəʊ] [sɔː] , ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [æn; ən]

They	were	marching	along	the	road	,	when	Dido	saw	,	coming	toward	them	an
他们	是	行军	沿着	这	路	,	什么时候	蒂朵	锯	,	未来	朝向	他们	一个

['ɔːtəməbiːl] ,

automobile	,
汽车	,

他们正沿着路行进，这时迪多看到一辆汽车朝他们驶来。

[wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] ['stɪərɪŋ] , [waɪl] [ɪn] [bæk] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

with	a	man	on	the	front	seat	steering	,	while	in	back	were	a	boy	and	a
和	一个	男人	在	这	正面	座位	转向	,	尽管	在	后退	是	一个	男生	和	一个

[gɜːl] ,

girl	,
女孩	,

前排坐着一名男子，他负责开车；后排坐着一个男孩和一个女孩。

[ænd; ənd] [tuː] [dɒgz] .

and	two	dogs	.
和	二	狗	.

还有两条狗。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [nɔɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] .

All	at	once	there	was	a	loud	banging	noise	,	like	a	gun	.
全部	在	一次	那里	曾是	一个	大声	砰砰作响	噪音	,	喜欢	一个	枪	.

突然传来一声巨响，像枪声一样。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʌn] .

But	it	was	not	a	gun	.
但	它	曾是	不是	一个	枪	.

但它不是枪。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪə(r)z][hæd; həd] [bɜːst] .

One	of	the	automobile	tires	had	burst	.
一	的	这	汽车	轮胎	有	爆裂	.

其中一辆汽车的轮胎爆了。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [aʊt] [tuː; tə] [fɪks] [ə; eɪ] [njuː] ['taɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [wiːlz] ,

Then	the	man	jumped	out	to	fix	a	new	tire	on	the	wheels	,
然后	这	男人	跳了起来	出去	到	使固定	一个	新的	胎	在	这	车轮	,

然后那人跳下车去换轮胎。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] , [gɒt] [aʊt] [tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	the	boy	and	girl	,	with	the	two	dogs	,	got	out	to	rest	in	the	shade	.
和	这	男生	和	女孩	,	和	这	二	狗	,	得到	出去	到	休息	在	这	阴影	.

男孩、女孩和两条狗一起下车到树荫下休息。

[tɒm] [bluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ði] [hɔːn] ,

Tom	blew	a	little	music	on	the	horn	,
汤姆	吹	一个	小的	音乐	在	这	喇叭	,

汤姆吹了一小段喇叭声，

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

and	this	made	the	boy	and	girl	look	down	the	road	.
和	这	制成	这	男生	和	女孩	看	向下	这	路	.

于是，男孩和女孩便看向了路边。

“ [əʊ] , [lʊk] !

“	Oh	,	look	!
”	哦	,	看	!

“哦，看！”

” [kraɪd][ðə; ði][gɜːl] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['ælɪs] .

”	cried	the	girl	,	whose	name	was	Alice	.
”	哭	这	女孩	,	谁	姓名	曾是	爱丽丝	.

“女孩叫道，她的名字叫爱丽丝。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

“	What	is	that	?
”	什么	是	那	?

那是什么?

[ə; eɪ][beə(r)] !

A	bear	!
一个	熊	!

一只熊!

[aɪm] [ə'freɪd] ! ”

I'm	afraid	!	”
我是	害怕的	!	”

我耽心！ ”

“ [dəʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][bɒb] .

“	Don't	be	afraid	,	”	said	the	boy	,	whose	name	was	Bob	.
”	不	是	害怕的	,	”	说	这	男生	,	谁	姓名	曾是	鲍勃	.

“别害怕，”男孩说道，他的名字叫鲍勃。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [teɪm] , [treɪnd] [beə(r)] .

“	It	is	only	a	tame	,	trained	bear	.
”	它	是	仅有的	一个	驯服	,	受过训练	熊	.

“它只是一头驯服的、训练过的熊。”

” [ðə; ði] [tuː] [dɒgz] [bɑːkt] [æt; ət][ðə; ði][beə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['daɪdəʊ] , [huː] , [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

”	The	two	dogs	barked	at	the	bear	,	and	then	Dido	,	who	,	with	the	two	men	,
”	这	二	狗	吠叫	在	这	熊	,	和	然后	蒂朵	,	WHO	,	和	这	二	男人	,

“两只狗对着熊吠叫，然后是迪多，她和那两个男人一起，

[hæd; həd] [kʌm] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] , [sed] : [-]

had	come	closer	to	the	automobile	,	said	:	[	73	]
有	来	更近	到	这	汽车	,	说	:	[	-	]

靠近汽车后，说道：[73]

“ [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ˌem 'iː] , ['dɔgi] .

“	Don't	be	afraid	of	me	,	doggies	.
”	不	是	害怕的	的	我	,	小狗们	.

“狗狗们，别怕我。”

[ai][woʊnt] [hɜːt] ['eni] [wʌn] .

I	won't	hurt	any	one	.
我	惯于	伤害	任何	一	.

我不会伤害任何人。

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] . ”

I	am	only	going	to	do	some	tricks	.	”
我	是	仅有的	去	到	做	一些	技巧	.	”

我只会表演一些小把戏。

“ [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)][beə(r)][duː; də] [trɪks] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] .

“	Can	your	bear	do	tricks	?	”	asked	the	boy	of	George	.
”	能	你的	熊	做	技巧	?	”	问	这	男生	的	乔治	.

“你的熊会表演杂技吗？”男孩问乔治。

“ [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][kæn; kən] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdoʊz]['kiːpə(r)] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] ,

“	He	surely	can	,	”	answered	Dido's	keeper	,	and	Dido	turned	somersaults	,
”	他	一定	能	,	”	回答	迪多的	守门员	,	和	蒂朵	转向	空翻	,

['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,

marched	around	like	a	soldier	,
行军	大约	喜欢	一个	士兵	,

“他当然可以，”狄多的看守回答道，狄多便翻了个跟头，像个士兵一样列队行进。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] .

and	climbed	a	telegraph	pole	.
和	攀登	一个	电报	极	.

然后爬上了电线杆。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] , ” [sed] [wʌn][dɒg] .

“	It	certainly	is	a	good	trick	,	”	said	one	dog	.
”	它	当然	是	一个	好的	诡计	,	”	说	一	狗	.

“这招确实不错，”一只狗说道。

“ [ai][kæn; kən][duː; də][sʌm; səm][maɪ'self] , [bʌt; bət][ai][kænt] [klaɪm] ['telɪgrɑːf] [pəulz] .

“	I	can	do	some	myself	,	but	I	can't	climb	telegraph	poles	.
”	我	能	做	一些	我	,	但	我	不能	爬	电报	杆子	.

“有些事我自己能做，但我爬不了电线杆。”

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ?

What	is	your	name	,	dancing	bear	?
什么	是	你的	姓名	,	跳舞	熊	?

跳舞熊，你叫什么名字?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['daɪdəʊ] .

“	My	name	is	Dido	.
”	我的	姓名	是	蒂朵	.

“我的名字是蒂朵。”

[wʌts] [jɔːz] ? ”
What's yours ? ”
是什么 你的 ? ”

你的呢?

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [dɒn] , ” [sed] [ðə; ði][dɒg] , “ [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] [reks] ,
“ My name is Don , ” said the dog , “ and this is my friend Rex ,
” 我的 姓名 是 大学教师 , ” 说 这 狗 , ” 和 这 是 我的 朋友 雷克斯 ,

“我的名字叫唐,”狗说，“这是我的朋友雷克斯，

” [ænd; ənd][hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][teɪl][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][dɒg] .
” and he waved his tail at the other dog .
” 和 他 挥手 他的 尾巴 在 这 其他 狗 .

“然后他朝另一只狗摇了摇尾巴。”

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [dɒn] ? ” [kraɪd]['daɪdəʊ][ɪn] [sə'praɪz] .
Is your name Don ? ” cried Dido in surprise .
是 你的 姓名 大学教师 ? ” 哭 蒂朵 在 惊喜 .

“你叫唐吗?”迪多惊讶地喊道。

“ [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ! ”
“ Why I have heard about you ! ”
” 为什么 我 有 听到 关于 你 ! ”

“我早就听说过你！”

“ [huː] [frɒm; frəm] ? ” [ɑːskt] [dɒn] .
“ Who from ? ” asked Don .
” WHO 从 ? ” 问 大学教师 .

“谁?”唐问道。

“ [frɒm; frəm] [tʌm] [tʌm] . ”
“ From Tum Tum . ”
” 从 汤 汤 . ”

“来自Tum Tum。”

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

[ðæt] ['dʒɒli] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] ? ” [ɑːskt] [dɒn] , [hɪm'self] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] [naʊ] .
That jolly elephant in the circus ? ” asked Don , himself quite excited now .
那 快乐的 大象 在 这 马戏团 ? ” 问 大学教师 , 他自己 相当 兴奋的 现在 .

“是马戏团里那头快乐的大象吗?”唐问道，他自己现在也相当兴奋。

“ [ðæts] [ðə; ði][wʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdəʊ] .
“ That's the one , ” answered Dido .
” 那就是 这 一 , ” 回答 蒂朵 .

“就是那一个,”蒂多回答道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ɪn] ['mædɪsn] [skweə(r)]['gɑːd(ə)n] ,
“ I was in the circus a little while when it showed in Madison Square Garden ,
” 我 曾是 在 这 马戏团 一个 小的 尽管 什么时候 它 显示 在 麦迪逊 正方形 花园 ,

“我曾在马戏团待过一段时间，当时马戏团在麦迪逊广场花园演出。”

[ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ][met] [tʌm] [tʌm] .
in New York , and there I met Tum Tum .
在 新的 约克 , 和 那里 我 遇见 汤 汤 .

我在纽约遇到了Tum Tum。

[hiː; hi] [spəʊk] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd][hæd; həd] ['meni] [ədˈventʃəz] . ”

He	spoke	about	you	,	and	said	you	had	had	many	adventures	.	”
他	辐	关于	你	,	和	说	你	有	有	许多	冒险	.	”

他谈到了你，说你经历过许多冒险。

“ [səʊ][aɪ][hæv; həv] , ” [dɒn] [sed] .

“	So	I	have	,	”	Don	said	.
”	所以	我	有	,	”	大学教师	说	.

“我的确有，”唐说道。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] , [ðæt] [ɪz] , [aɪ] [wʌns] [wɒz; wəz] ,

“	I	am	a	runaway	dog	,	that	is	,	I	once	was	,
”	我	是	一个	逃跑	狗	,	那	是	,	我	一次	曾是	,

“我曾经是一只逃跑的狗，也就是说，我曾经是一只逃跑的狗。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['praʊdli] . [-]

and	there	is	a	book	telling	all	about	me	,	”	he	added	,	proudly	.	[	74	]
和	那里	是	一个	书	讲述	全部	关于	我	,	”	他	额外	,	自豪地	.	[	-	]

“还有一本书讲述了我的故事，”他自豪地补充道。[74]

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

['daɪdəʊ] [helps] [ə; eɪ] [gɜːl]

DIDO	HELPS	A	GIRL
蒂多	帮助	一个	女孩

蒂多帮助了一个女孩

“ [siː] [haʊ] ['frendli] ['aʊə(r)] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , ” [sed] ['ælɪs] , [ðə; ðɪ] [gɜːl] ,

“	See	how	friendly	our	dogs	are	with	the	dancing	bear	,	”	said	Alice	,	the	girl	,
”	看	如何	友好的	我们的	狗	是	和	这	跳舞	熊	,	”	说	爱丽丝	,	这	女孩	,

“你看我们的狗狗和跳舞的熊多友好啊！”女孩爱丽丝说道。

[tuː; tə] [bɒb] , [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

to	Bob	,	the	boy	.
到	鲍勃	,	这	男生	.

致男孩鲍勃。

“ ['aʊə(r)] [beə(r)] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [teɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [laɪks] [gʊd] [dɒgz] , ” [spəʊk] [dʒɔːdʒ] .

“	Our	bear	is	very	good	and	tame	,	and	he	likes	good	dogs	,	”	spoke	George	.
”	我们的	熊	是	非常	好的	和	驯服	,	和	他	点赞	好的	狗	,	”	辐	乔治	.

“我们的熊非常温顺，而且它喜欢好狗，”乔治说道。

“ [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [hɪm] ?

“	Where	did	you	get	him	?
”	在哪里	做过	你	得到	他	?

你从哪里找到他的?

” [ɑːskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [fɪkst] ,

”	asked	the	boy	,	for	the	automobile	tire	was	not	yet	fixed	,
”	问	这	男生	,	为了	这	汽车	胎	曾是	不是	然而	固定的	,

“男孩问道，因为汽车轮胎还没修好。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [rəʊd] .

and	they	still	had	to	wait	beside	the	country	road	.
和	他们	仍然	有	到	等待	旁	这	国家	路	.

他们仍然不得不在乡间公路旁等待。

“ [aɪ] [kɔːt] ['daɪdəʊ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] , [ɪn] [ðə; ðɪ] [wʊdz] , [ɪn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['kʌntri] ,

“	I	caught	Dido	on	top	of	a	mountain	,	in	the	woods	,	in	a	far	country	,
”	我	捕捉	蒂朵	在	顶部	的	一个	山	,	在	这	树林	,	在	一个	远的	国家	,

“我在遥远国度的一座山顶上，在树林里，遇到了迪多。”

” [sed] [ðə; ði][mæn] .
” said the man .
” 说 这 男人 .

“那人说道。”

“ [ai] [pʊt] [sʌm; səm] ['hʌni] [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][dɔː(r)] [fel] [ʃʌt]
“ I put some honey in a box and when he went in to get it the door fell shut
” 我 放 一些 蜂蜜 在 一个 盒子 和 什么时候 他 去 在 到 得到 它 这 门 跌倒 关闭

我把一些蜂蜜放在盒子里，他进去拿的时候，门突然关上了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [aʊt] .
and he could not get out .
和 他 可以 不是 得到 出去 .

他出不去了。

[ðen] [ai] [treɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] .
Then I trained him , and brought him to this country .
然后 我 受过训练 他 , 和 带来 他 到 这 国家 .

然后我训练了他，并把他带到了这个国家。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [graʊl] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
He was a little fellow then , and he used to growl at me ,
他 曾是 一个 小的 同伴 然后 , 和 他 用过的 到 咆哮 在 我 ,

他当时个子很小，还经常冲我低吼。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [laɪks] [ˌem 'iː] , [ai] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ai][traɪ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] . ”
but now he likes me , I think , for I try to be kind to him . ”
但 现在 他 点赞 我 , 我 思考 , 为了 我 尝试 到 是 种类 到 他 . ”

但现在我觉得他喜欢我，因为我尽量对他好。

“ [jes] , [ai][duː; də] [laɪk] [juː; jʊ] , ” [sed] ['daɪdəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ Yes , I do like you , ” said Dido to himself .
” 是的 , 我 做 喜欢 你 , ” 说 蒂朵 到 他自己 .

“是的，我确实喜欢你，”迪多自言自语道。

“ [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [dɒgz] .
“ He is good to me , ” he added , speaking to the two dogs .
” 他 是 好的 到 我 , ” 他 额外 , 请讲 到 这 二 狗 .

“他对我很好，”他对着两只狗补充道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['daɪdəʊ] , [dɒn] [ænd; ənd] [reks] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [ðæt] [went] [ɒn] ,
For though Dido , Don and Rex could understand most of the talk that went on ,
为了 尽管 蒂朵 , 大学教师 和 雷克斯 可以 理解 最多 的 这 讲话 那 去 在 ,

虽然迪多、唐和雷克斯都能听懂大部分的谈话内容，

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [men] , [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [-]
they themselves could not speak to the men , or to the boy [75]
他们 他们自己 可以 不是 说话 到 这 男人 , 或者 到 这 男生 [-]

他们自己无法与这些人或男孩交谈[75]

[ɔː(r)][gɜːl] .
or girl .
或者 女孩 .

或者女孩。

[ðen] [ðə; ði][mæn][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [haʊ] ['daɪdəʊ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [dɑːns] ,

Then	the	man	told	the	boy	and	girl	how	Dido	had	learned	to	dance	,
然后	这	男人	讲述	这	男生	和	女孩	如何	蒂朵	有	学习	到	舞蹈	,

然后，那人告诉男孩和女孩迪多是如何学会跳舞的。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .

just	as	I	have	told	you	in	the	first	part	of	this	book	.
只是	作为	我	有	讲述	你	在	这	第一的	部分	的	这	书	.

正如我在本书第一部分中告诉你们的那样。

“ [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ['hæpən] [ðæt] [weɪ] ? ” [ɑːskt] [dɒn] , [ɒv; əv]['daɪdəʊ] ,

“	Did	it	all	happen	that	way	?	”	asked	Don	,	of	Dido	,
“	做过	它	全部	发生	那	方式	?	”	问	大学教师	,	的	蒂朵	,

“事情真是那样发生的吗？”唐问道，指的是迪多。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz][ænd; ənd][beə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [naʊ] .

for	the	dogs	and	bear	were	resting	in	the	shade	now	.
为了	这	狗	和	熊	是	休息	在	这	阴影	现在	.

因为狗和熊现在都在树荫下休息。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , ” ['daɪdəʊ] [sed] .

“	That's	just	the	way	it	happened	,	”	Dido	said	.
“	那就是	只是	这	方式	它	发生	,	”	蒂朵	说	.

“事情就是这样发生的，”迪多说道。

“ [aɪ][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðəz] -

“	I	lived	in	the	woods	with	my	father	and	mother	,	and	my	brothers	Gruffo
“	我	居住地	在	这	树林	和	我的	父亲	和	母亲	,	和	我的	兄弟	-

[ænd; ənd] - .

and	Muffo	.
和	-	.

“我和我的父母，还有我的兄弟格鲁福和穆福一起住在森林里。”

[bʌt; bət][aɪ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] [naʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] . ”

But	I	like	it	here	now	better	than	in	the	woods	.	”
但	我	喜欢	它	这里	现在	更好的	比	在	这	树林	.	”

但我现在更喜欢这里，而不是树林里。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] ? ” [ɑːskt] [dɒn] .

“	And	how	is	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	?	”	asked	Don	.
“	和	如何	是	汤	汤	,	这	快乐的	大象	?	”	问	大学教师	.

“快乐的大象图姆图姆怎么样了？”唐问道。

“ ['veri] [wel] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdəʊ] , “ [ænd; ənd][æz; əz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['piːnʌts] [æz; əz]['evə(r)] . ”

“	Very	well	,	”	answered	Dido	,	“	and	as	fond	of	peanuts	as	ever	.	”
“	非常	出色地	,	”	回答	蒂朵	,	“	和	作为	喜爱	的	花生	作为	曾经	.	”

“很好，”迪多回答说，“而且我还是像以前一样喜欢花生。”

“ [jes] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [laɪk] [ðem; ðəm] , ” [bɑːkt] [dɒn] , “ [bʌt; bət] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

“	Yes	,	he	always	did	like	them	,	”	barked	Don	,	“	but	,	as	for	me	,
“	是的	,	他	总是	做过	喜欢	他们	,	”	吠叫	大学教师	,	“	但	,	作为	为了	我	,

“是的，他一直都很喜欢他们，”唐厉声说道，“但是，至于我，

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [siː] [mʌtʃ] [ɪn][ðem; ðəm] .

I	never	could	see	much	in	them	.
我	绝不	可以	看	很多	在	他们	.

我从来都看不出它们有什么特别之处。

[ðə; ði] [ʃelz] [get] [ɪn][maɪ] [tiːθ] . ”

The	shells	get	in	my	teeth	.	”
这	贝壳	得到	在	我的	牙齿	.	”

贝壳会卡在我的牙齿里。

“ [tʌm] [tʌm] [iːts] [ðem; ðəm] , [ʃelz] [ænd; ənd][ɔːl] , ” ['daɪdəʊ] [sed] .
“ Tum Tum eats them , shells and all , ” Dido said .
” 汤 汤 吃 他们 , 贝壳 和 全部 , ” 蒂朵 说 .

“Tum Tum 把它们连壳一起吃掉，”迪多说。

“ [wel] , [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪm] [wen] [nekst][juː; jʊ] [siː] [hɪm] ,
“ Well , remember me to him when next you see him ,
” 出色地 , 记住 我 到 他 什么时候 下一个 你 看 他 ,

“下次见到他的时候，替我向他问好。”

” [went] [ɒn][ðə; ði][dɒg] [huː] [hæd; həd][wʌns] [rʌn] [ə'weɪ] .
” went on the dog who had once run away .
” 去 在 这 狗 WHO 有 一次 跑步 离开 .

“那只曾经离家出走的狗继续说道。”

“ [tel] [hɪm][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] . ”
“ Tell him I would like to see him again . ”
” 告诉 他 我 会 喜欢 到 看 他 再次 . ”

“告诉他，我希望再见到他。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] , ” ['daɪdəʊ] ['prɒmɪst] , “ [ðəʊ] [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪ] [meɪ] [miːt] [hɪm] [ə'gen] .
“ I shall , ” Dido promised , “ though I don't know when I may meet him again .
” 我 将 , ” 蒂朵 承诺 , “ 尽管 我 不 知道 什么时候 我 可能 见面 他 再次 .

“我会的，”狄多答应道，“虽然我不知道何时才能再次见到他。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .
He is in the circus , you know , and I am traveling about the country .
他 是 在 这 马戏团 , 你 知道 , 和 我 是 旅行 关于 这 国家 .

你知道，他在马戏团工作，而我正在全国各地旅行。

[stɪl] [aɪ] [meɪ] [siː] [hɪm] .
Still I may see him .
仍然 我 可能 看 他 .

我仍然有可能见到他。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪə(r)][wɒz; wəz] ['mendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]
” By this time the automobile tire was mended and the man called to the
” 经过 这 时间 这 汽车 胎 曾是 已修复 和 这 男人 称为 到 这
[bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl][tuː; tə][get][ɪn] . [-]
boy and girl to get in . [76]
男生 和 女孩 到 得到 在 . [-]

“这时汽车轮胎已经修好了，男人喊男孩和女孩上车。[76]

“ [ðæt] [miːnz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['ɔːlsəʊ] , ” [sed] [dɒn] .
“ That means we shall have to go also , ” said Don .
” 那 方法 我们 将 有 到 去 还 , ” 说 大学教师 .

“那意味着我们也得去了，”唐说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳舞熊迪多：他的许多冒险(Dido, the Dancing Bear His Many Adventures)

“ [wel] , [gʊd] - [baɪ] , ['daɪdəʊ] .
“ Well , good - by , Dido .
“ 出色地 , 好的 - 经过 , 蒂朵 .

“好吧，再见，迪多。”

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə][hæv; həv][met][juː; jʊ] . ”
I am glad to have met you . ”
我 是 高兴的 到 有 遇见 你 . ”

很高兴认识你。

“ [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] [reks] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][dɒg] .
“ And so am I , ” said Rex , the other dog .
“ 和 所以 是 我 , ” 说 雷克斯 , 这 其他 狗 .

“我也是，”另一只狗雷克斯说道。

[ðen] [ðeɪ] [rʌbd] ['nəʊzɪz][tə'geðə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [weɪ] ['ænɪmlz] [hæv; həv][ɒv; əv]
Then they rubbed noses together , which is a sort of way animals have of
然后 他们 摩擦 鼻子 一起 , 哪个 是 一个 种类 的 方式 动物 有 的
['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ,
shaking hands ,
摇晃 双手 ,

然后它们互相蹭了蹭鼻子，这是动物之间一种握手的方式。

[aɪ] [sə'pəʊz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
I suppose ; and then they parted .
我 认为 ; 和 然后 他们 分手了 .

我想是这样的；然后他们就分开了。

“ [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [tel] [tʌm] [tʌm] [wɒt] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] !
“ Don't forget to tell Tum Tum what I told you !
“ 不 忘记 到 告诉 汤 汤 什么 我 讲述 你 !

“别忘了把我跟你说的话告诉Tum Tum！”

” [bɑːkt] [dɒn] , [wɪð] [ə; eɪ][wæg][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ðɪ] [bɔɪ]
” barked Don , with a wag of his tail , as he jumped up with the boy
” 吠叫 大学教师 , 和 一个 摇摆 的 他的 尾巴 , 作为 他 跳了起来 向上 和 这 男生
[ænd; ənd][gɜːl] .
and girl .
和 女孩 .

“唐”摇着尾巴吠叫着，跳起来和男孩女孩一起跑了起来。

“ [aɪl] [nɒt] , ” ['prɒmɪst] ['daɪdəʊ] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔː] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [dɒgz] .
“ I'll not , ” promised Dido , waving his paw at the two dogs .
“ 患病的 不是 , ” 承诺 蒂朵 , 挥手 他的 爪子 在 这 二 狗 .

“我不会的，”迪多承诺道，同时向两只狗挥了挥爪子。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəməbiːl] [pʌft] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [led]['daɪdəʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ]
Then the automobile puffed away and Tom and George led Dido down the
然后 这 汽车 膨胀的 离开 和 汤姆 和 乔治 引领 蒂朵 向下 这
['kʌntri] [rəʊd] ,
country road ,
国家 路 ,

然后汽车轰鸣着驶离了，汤姆和乔治领着迪多沿着乡间小路走去。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði] [brɑːs] [hɔːn]

now	and	then	stopping	in	front	of	a	house	to	blow	a	tune	on	the	brass	horn
现在	和	然后	停止	在	正面	的	一个	房子	到	吹	一个	调	在	这	黄铜	喇叭

，

，

，

他时不时会停在某户人家门前，吹奏铜管乐器，演奏一曲。

[səʊ]['daɪdəʊ][kʊd; kəd][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] .

so	Dido	could	do	his	tricks	.
所以	蒂朵	可以	做	他的	技巧	.

这样迪多就可以表演他的魔术了。

[ðæt] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ,

That	night	it	rained	,
那	夜晚	它	下雨了	,

那天晚上下雨了，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

so	the	two	men	with	the	dancing	bear	could	not	sleep	out	in	the	woods	.
所以	这	二	男人	和	这	跳舞	熊	可以	不是	睡觉	出去	在	这	树林	.

所以那两个带着跳舞熊的男人不能在树林里过夜。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɑːn] ,

They	looked	around	until	they	found	a	barn	,
他们	看起来	大约	直到	他们	成立	一个	谷仓	,

他们四处寻找，直到找到一个谷仓。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [sliːp] [ɪn] [ðæt] .

and	they	asked	the	farmer	if	they	might	sleep	in	that	.
和	他们	问	这	农民	如果	他们	可能	睡觉	在	那	.

他们问农夫是否可以睡在那里。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [let] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] ,

“	If	you	will	kindly	let	us	,	”	said	George	,
“	如果	你	将要	亲切地	让	我们	,	”	说	乔治	,

“如果您不嫌麻烦的话，”乔治说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['aʊə(r)][beə(r)][duː; də] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

“	we	will	make	our	bear	do	tricks	for	you	,
“	我们	将要	制作	我们的	熊	做	技巧	为了	你	,

我们会让我们的熊为你表演杂技，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][hæt] . ”

and	you	will	not	need	to	give	us	any	money	in	the	hat	.	”
和	你	将要	不是	需要	到	给	我们	任何	钱	在	这	帽子	.	”

你不需要往帽子里放任何钱。”

“ ['veri] [wel] , ” [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] ; “ [juː; jʊ][ænd; ənd]['daɪdəʊ] [meɪ] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [heɪ] [ɪn][maɪ] [bɑːn]

“	Very	well	,	”	the	farmer	said	;	“	you	and	Dido	may	sleep	on	the	hay	in	my	barn
“	非常	出色地	,	”	这	农民	说	;	“	你	和	蒂朵	可能	睡觉	在	这	干草	在	我的	谷仓

.

:

.

“好吧，”农夫说，“你和迪多可以睡在我谷仓里的干草上。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ðəʊ] [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [beəz] [laɪk] .

And	I	will	give	you	something	to	eat	,	though	I	do	not	know	what	bears	like	.
和	我	将要	给	你	某物	到	吃	,	尽管	我	做	不是	知道	什么	熊	喜欢	.

” [-]

” [77]

” [-]

我会给你一些东西吃，虽然我不知道熊喜欢吃什么。”[77]

“ [hiː; hi] [laɪks] [bʌnz] [ɪ'speʃəli] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [maɪ]
“ He likes buns especially , ” said George , “ and I have none for him in my
” 他 点赞 面包 尤其 , ” 说 乔治 , ” 和 我 有 没有任何 为了 他 在 我的
[bæg] .
bag .
包 .

“他特别喜欢吃小圆面包，”乔治说，“但我包里一个也没有给他。”

[hiː; hi] [eɪt; eɪt] [ðə; ði] [lɑːst] [wʌn] [ðɪs] [nuːn] ,
He ate the last one this noon ,
他 吃 这 最后的 一 这 中午 ,

今天中午他把最后一个也吃了。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['beɪkəri] [weə(r)] [ai] [kʊd; kəd] [bai] [mɔː(r)] . ”
and since then we have not come to a bakery where I could buy more . ”
和 自从 然后 我们 有 不是 来 到 一个 面包店 在哪里 我 可以 买 更多的 . ”

从那以后，我们就再也没去过可以买到面包的店了。”

“ [laɪks] [bʌnz] , [dʌz] [hiː; hi] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .
“ Likes buns , does he ? ” asked the farmer's wife .
” 点赞 面包 , 做 他 ? ” 问 这 农民的 妻子 .

“他喜欢吃面包吗？”农妇问道。

“ [wel] , [ai] [hæv; həv] [sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['reɪzɪnz] [ɪn] .
“ Well , I have some , but they have raisins in .
” 出色地 , 我 有 一些 , 但 他们 有 葡萄干 在 .

“嗯，我有一些，但是里面有葡萄干。”

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['daɪdəʊ] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ? ”
Do you think Dido would not like them on that account ? ”
做 你 思考 蒂朵 会 不是 喜欢 他们 在 那 帐户 ? ”

你觉得蒂朵会因为这个原因不喜欢他们吗?

“ ['reɪzɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [bʌnz] ! ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [baʊ; bəʊ] .
“ Raisins in the buns ! ” cried George , making a low bow .
” 葡萄干 在 这 面包 ! ” 哭 乔治 , 制作 一个 低的 弓 .

“面包里有葡萄干！”乔治喊道，并深深鞠了一躬。

“ [waɪ] [hiː; hi] [wɪl] [laɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
“ Why he will like them all the better on that account .
” 为什么 他 将要 喜欢 他们 全部 这 更好的 在 那 帐户 .

“正因如此，他会更加喜欢他们。”

[ðə; ði] [bʌnz] [ai] [gɪv] [hɪm] ['əʊnli] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] ['kʌrənts] [ɪn] .
The buns I give him only have little currants in .
这 面包 我 给 他 仅有的 有 小的 醋栗 在 .

我给他的小圆面包里只有少许葡萄干。

[hiː; hi] [wɪl] [laɪk] ['reɪzɪnz] ['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪn'diːd] .
He will like raisins very much better indeed .
他 将要 喜欢 葡萄干 非常 很多 更好的 的确 .

他肯定会更喜欢葡萄干。

” [ænd; ənd] ['daɪdəʊ] [dɪd] .
” And Dido did .
” 和 蒂朵 做过 .

“蒂朵也确实这么做了。”

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)]['teɪstɪd] [sʌtʃ] [gʊd] [bʌnz] [æz; əz] [ðəʊz] [ðə; ði]['fɑːrmərz] [waɪf]

He	thought	he	had	never	tasted	such	good	buns	as	those	the	farmer's	wife
他	想法	他	有	绝不	尝过	这样的	好的	面包	作为	那些	这	农民的	妻子

[geɪv] [hɪm] .

gave	him	.
给予	他	.

他觉得他从未尝过比农妇给他的面包更好吃的面包。

[ænd; ənd]['daɪdəʊ][dɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ðæt] [naɪt] , [seɪf] [ænd; ənd][draɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]

And	Dido	did	all	his	tricks	in	the	barn	that	night	,	safe	and	dry	from	the
和	蒂朵	做过	全部	他的	技巧	在	这	谷仓	那	夜晚	,	安全的	和	干燥	从	这

[reɪn] .

rain	.
雨	.

那天晚上，迪多在谷仓里表演了他的所有绝技，既安全又干燥，没有淋雨。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði]['haɪəd][mæn][ænd; ənd][sʌm; səm] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] ,

The	farmer	and	his	wife	,	the	hired	man	and	some	boys	and	girls	,
这	农民	和	他的	妻子	,	这	雇用	男人	和	一些	男孩们	和	女孩们	,

农夫夫妇、雇工以及一些男孩女孩，

[keɪm] [frɒm; frəm] [ˌnɪəˈbaɪ] ['haʊzɪz] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['daɪdəʊ][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

came	from	nearby	houses	to	watch	Dido	do	his	tricks	,
来了	从	附近	房屋	到	手表	蒂朵	做	他的	技巧	,

附近的居民都来看迪多表演他的绝技，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [sent] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd] [biːn] [kaɪnd]

and	no	one	had	to	give	a	cent	because	the	farmer	had	been	kind
和	不	一	有	到	给	一个	中心	因为	这	农民	有	到过	种类

[tuː; tə][ðə; ði] [men] ,

to	the	men	,
到	这	男人	,

而且因为农场主善待了他们，所以没有人需要给一分钱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [naɪs] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [gʊd] [tuː; tə]['daɪdəʊ] .

and	the	farmer's	nice	wife	had	been	very	good	to	Dido	.
和	这	农民的	好的	妻子	有	到过	非常	好的	到	蒂朵	.

农夫善良的妻子对迪多也很好。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [stɒpt] ,

The	next	morning	the	sun	shone	,	for	the	rain	had	stopped	,
这	下一个	早晨	这	太阳	闪耀	,	为了	这	雨	有	停止	,

第二天早晨，太阳出来了，雨停了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)]['daɪdəʊ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [ɪn][ðə; ði][bɪg] [trɒf] [weə(r)] [ðə; ði] [fɑːm]

and	after	Dido	had	taken	a	bath	,	in	the	big	trough	where	the	farm
和	后	蒂朵	有	已采取	一个	洗澡	,	在	这	大的	槽	在哪里	这	农场

['hɔːsɪz] [dræŋk] ,

horses	drank	,
马匹	喝	,

狄多洗完澡后，就在农场马匹饮水的大水槽里洗了个澡。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['mɑːstəz] ['stɑːtɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd] [əˈgen] , ['hævɪŋ] [hæd; həd]

he	and	his	two	masters	started	off	down	the	country	road	again	,	having	had
他	和	他的	二	大师	开始	离开	向下	这	国家	路	再次	,	拥有	有

[ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] .

a	good	breakfast	.
一个	好的	早餐	.

他和他的两位主人吃过一顿丰盛的早餐后，再次沿着乡间小路出发了。

[ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [geɪv] [dʒɔːdʒ] [mɔː(r)] ['reɪzn] - [bʌnz] [-]

The	farmer's	wife	gave	George	more	raisin	-	buns	[	78	]
这	农民的	妻子	给予	乔治	更多的	葡萄干	-	面包	[	-	]

农妇给了乔治更多的葡萄干面包[78]

[tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bæg] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪdəʊ] ,

to	put	in	his	bag	for	Dido	,
到	放	在	他的	包	为了	蒂朵	,

放进他的包里，给狄多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [glæd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

and	the	dancing	bear	was	very	glad	when	he	saw	them	.
和	这	跳舞	熊	曾是	非常	高兴的	什么时候	他	锯	他们	.

跳舞熊看到他们非常高兴。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['hʌŋgri] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] ['daɪdəʊ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	I	shall	not	be	hungry	to	-	day	,	”	said	Dido	to	himself	.
“	我	将	不是	是	饥饿的	到	-	天	,	”	说	蒂朵	到	他自己	.

“我今天不会挨饿了，”狄多自言自语道。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [smɔːl] [taʊnz] , [ænd; ənd] ['daɪdəʊ] [dɪd] [hɪz; ɪz] [trɪks]

That	day	they	passed	through	two	or	three	small	towns	,	and	Dido	did	his	tricks
那	天	他们	通过了	通过	二	或者	三	小的	城镇	,	和	蒂朵	做过	他的	技巧

['sevrəl] [taɪmz] ,

several	times	,
一些	时代	,

那天他们经过两三个小镇，迪多表演了好几次他的把戏。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hæt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [kwaɪt] [sʌm; səm] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	the	hat	of	George	had	quite	some	money	in	it	.
所以	那	这	帽子	的	乔治	有	相当	一些	钱	在	它	.

所以乔治的帽子里装了不少钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [treɪnd] [beə(r)] [slept] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

And	that	night	the	men	and	their	trained	bear	slept	in	the	woods	,
和	那	夜晚	这	男人	和	他们的	受过训练	熊	睡着了	在	这	树林	,

当晚，这些人带着他们训练好的熊在树林里过夜。

[wɪð] [mɒs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ðeɪ] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)]

with	moss	for	a	bed	and	the	blankets	they	carried	with	them	for
和	苔藓	为了	一个	床	和	这	毯子	他们	携带	和	他们	为了

['kʌvəz] .

covers	.
封面	.

他们以苔藓为床，用随身携带的毯子为被子。

['daɪdoʊz] [fɜː(r)] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['blæŋkit] .

Dido's	fur	was	his	blanket	.
迪多的	毛皮	曾是	他的	毯子	.

迪多的皮毛就是他的毯子。

['daɪdəʊ] [ə'weɪkənd] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .

Dido	awakened	early	the	next	morning	,	before	either	of	the	men	.
蒂朵	觉醒	早期的	这	下一个	早晨	,	前	任何一个	的	这	男人	.

第二天清晨，狄多醒得很早，比两个男人都早。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] [nɪə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bed]

He	looked	at	them	sleeping	near	him	,	and	then	he	rolled	over	on	the	bed
他	看起来	在	他们	睡眠	靠近	他	,	和	然后	他	滚动	超过	在	这	床

[ɒv; əv] [mɒs] ,

of	moss	,
的	苔藓	,

他看着睡在他身边的他们，然后翻了个身，躺在苔藓床上。

[stretʃt] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [legz] ,
stretched his strong legs ,
拉伸 他的 强的 腿 ,

他伸展着强壮的双腿，

[skrætʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɒn][ðə; ði] [sɒft] [graʊnd] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [stretʃ]
scratched with his claws on the soft ground and opened his mouth to stretch
刮痕 和 他的 爪子 在 这 柔软的 地面 和 打开 他的 嘴 到 拉紧
[ðæt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [jɔːn] .
that in a big yawn .
那 在 一个 大的 打哈欠 .

它用爪子挠了挠柔软的地面，然后张开嘴打了个大大的哈欠。

[ðen] ['daɪdəʊ] [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [tʃeɪn] ,
Then Dido stood up , and he saw that during the night the chain ,
然后 蒂朵 站立 向上 , 和 他 锯 那 期间 这 夜晚 这 链 ,

然后狄多站了起来，他看到夜里那条链子，

[wɪtʃ] [dʒɔːdʒ] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə]['fɑːs(ə)n] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [hæd; həd] [kʌm] [luːs] .
which George always used to fasten him to a tree , had come loose .
哪个 乔治 总是 用过的 到 系 他 到 一个 树 , 有 来 松动的 .

乔治一直用来把他绑在树上的绳子松开了。

“ [waɪ] , [ai][kʊd; kəd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪf] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] , ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] .
“ Why , I could run away if I wanted to , ” thought Dido .
“ 为什么 , 我 可以 跑步 离开 如果 我 通缉 到 , ” 想法 蒂朵 .

“如果我想逃走，我随时都可以逃走。”迪多心想。

“ [ai][kʊd; kəd][slɪp] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] , [æz; əz] [dɒn] , [ðə; ði][dɒg] , [dɪd] .
“ I could slip off in the woods and run away , as Don , the dog , did .
“ 我 可以 滑 离开 在 这 树林 和 跑步 离开 , 作为 大学教师 , 这 狗 , 做过 .

“我可以像那条狗唐一样，溜进树林里逃跑。”

['əʊnli][ai][woʊnt] .
Only I won't .
仅有的 我 惯于 .

只有我不会。

[dʒɔːdʒ] [wʊd] [fiːl] ['bædli] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ai] [mait] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ]
George would feel badly , and , besides , I might not be able to get anything
乔治 会 感觉 糟糕 , 和 , 除了 , 我 可能 不是 是 有能力的 到 得到 任何事物
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

乔治会很难过，而且，我可能也吃不上东西了。

[ðiːz] [wʊdz] [meɪ] [nɒt][biː; bi][laɪk][ðə; ði] [wʊdz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
These woods may not be like the woods on the mountain where I used to live .
这些 树林 可能 不是 是 喜欢 这 树林 在 这 山 在哪里 我 用过的 到 居住 .

这片树林可能和我以前居住的山上的树林不一样。

[ai] [ges] [ai] [wɪl] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .
I guess I will not run away .
我 猜测 我 将要 不是 跑步 离开 .

我想我还是不会逃跑了。

[ai] [wɪl] [dʒʌst] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [drɪŋk] . ” [-]
I will just walk down to that little brook and get a drink . ” [79]
我 将要 只是 走 向下 到 那 小的 溪 和 得到 一个 喝 . ” [-]

我走到那条小溪边去喝水。”[79]

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd][beə(r)][hæd; həd] [slept] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪs]

Not	far	from	where	the	men	and	bear	had	slept	that	night	was	a	nice
不是	远的	从	在哪里	这	男人	和	熊	有	睡着了	那	夜晚	曾是	一个	好的

[brʊk] ,

brook	,
溪	,

离那天晚上人和熊睡觉的地方不远有一条清澈的小溪。

['bʌblɪŋ] ['əʊvə(r)] [griːn] , ['mɒsi] [stəʊnz] .

bubbling	over	green	,	mossy	stones	.
冒泡	超过	绿色的	,	苔藓	石头	.

水流潺潺流过长满青苔的绿色石头。

['daɪdəʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

Dido	went	down	to	the	bank	of	it	,	and	,	as	he	was	getting	a
蒂朵	去	向下	到	这	银行	的	它	,	和	,	作为	他	曾是	获得	一个

[drɪŋk] ,

drink	,
喝	,

迪多走到河岸边，正要喝水的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [sʌm; səm] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .

he	saw	some	fish	swimming	about	.
他	锯	一些	鱼	游泳	关于	.

他看到一些鱼在附近游来游去。

“ [hɑː] ! [fɪʃ] ! ” [sed] ['daɪdəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Ha	!	Fish	!	”	said	Dido	to	himself	.
“	哈	!	鱼	!	”	说	蒂朵	到	他自己	.

“哈！鱼！”迪多自言自语道。

“ [ðæts] [gʊd] .

“	That's	good	.
“	那就是	好的	.

“那挺好的。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['brekfəst] [ɔːl] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] — [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [wʌn] .

Here	is	my	breakfast	all	ready	and	waiting	for	me	—	if	I	can	catch	one	.
这里	是	我的	早餐	全部	准备好	和	等待	为了	我	—	如果	我	能	抓住	一	.

我的早餐已经准备好了，等着我享用——如果我能赶上的话。

” [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]

”	The	dancing	bear	leaned	over	the	water	as	his	father	and	mother	had
”	这	跳舞	熊	倾斜	超过	这	水	作为	他的	父亲	和	母亲	有

[tɔːt] [hɪm][tuː; tə][duː; də] .

taught	him	to	do	.
教授	他	到	做	.

“跳舞的熊像他的父母教他的那样，俯身靠近水面。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] .

He	had	not	forgotten	.
他	有	不是	被遗忘的	.

他没有忘记。

['daɪdəʊ] ['weɪtɪd] .

Dido	waited	.
蒂朵	等待	.

迪多等着。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] , ['swɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] , [ə; eɪ][bɪg] , ['ʃaɪni] [fɪʃ] .

Pretty	soon	he	saw	,	swimming	along	,	a	big	,	shiny	fish	.
漂亮的	很快	他	锯	,	游泳	沿着	,	一个	大的	,	闪亮的	鱼	.

很快他就看到一条又大又亮的鱼在游动。

“ [ɑː] , [hɑː] ! ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] .
“ Ah , ha ! ” thought Dido .
“ 啊 , 哈 ! ” 想法 蒂朵 .

“啊哈！”迪多心想。

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən][get][juː; jʊ] !
“ I guess I can get you !
“ 我 猜测 我 能 得到 你 !

“我想我能抓住你！”

” [daʊn] [hiː; hi] [skuːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] , ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [klɔːz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] ,
” Down he scooped with his paw , getting his claws under the fish ,
” 向下 他 抢先报道 和 他的 爪子 , 获得 他的 爪子 在下面 这 鱼 ,

“他用爪子向下挖，把爪子伸到鱼的下面，

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm] .
and out of the water he lifted him .
和 出去 的 这 水 他 抬起 他 .

他把他从水里拉了出来。

“ [əʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
“ 哦 , 看 !

“哦，看！”

” [kraɪd] [tɒm] , [ə'weɪkənɪŋ] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] ['daɪdəʊ] [tɒs] [ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt][ɒn][ðə; ði][bæŋk] .
” cried Tom , awakening just in time to see Dido toss the fish out on the bank .
” 哭 汤姆 , 唤醒 只是 在 时间 到 看 蒂朵 折腾 这 鱼 出去 在 这 银行 .

“汤姆惊叫一声，他醒来时正好看到迪多把鱼扔到岸上。”

“ [wɒt] [ɪz]['aʊə(r)][beə(r)] ['duːɪŋ] ? ”
“ What is our bear doing ? ”
“ 什么 是 我们的 熊 正在做 ? ”

“我们的熊在干什么？”

“ [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .
“ He is getting his breakfast , ” answered George .
“ 他 是 获得 他的 早餐 , ” 回答 乔治 .

“他正在吃早餐，”乔治回答道。

“ [waɪld] [beəz] ['ɒf(ə)n] [kætʃ] [fɪʃ] [ðæt] [wei] .
“ Wild bears often catch fish that way .
“ 荒野 熊 经常 抓住 鱼 那 方式 .

“野生熊经常用这种方式捕鱼。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] ['daɪdəʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
But this is the first time I ever saw Dido do it .
但 这 是 这 第一的 时间 我 曾经 锯 蒂朵 做 它 .

但这是我第一次看到蒂朵这样做。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
I wish he would catch some for us .
我 希望 他 会 抓住 一些 为了 我们 .

我希望他能帮我们抓到一些。

” [ænd; ənd]['daɪdəʊ][dɪd] , [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
” And Dido did , though he did not know he was catching fish for his
” 和 蒂朵 做过 , 尽管 他 做过 不是 知道 他 曾是 捕捉 鱼 为了 他的
['mɑːstəz] .
masters .
大师 .

“狄多确实这么做了，尽管他并不知道自己是在为主人捕鱼。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	thought	they	would	all	be	for	him	.
他	想法	他们	会	全部	是	为了	他	.

他以为他们都会为他好。

[bʌt; bət]['daɪdəʊ] ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [brʊk] [mɔː(r)] [fɪʃ] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['riːəli] ['niːdɪd] ,

But	Dido	pulled	out	of	the	brook	more	fish	than	he	really	needed	,
但	蒂朵	拉	出去	的	这	溪	更多的	鱼	比	他	真的	需要	,

但迪多从溪流里捞出的鱼比他实际需要的要多得多。

[ænd; ənd] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [bɪlt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [kʊkt] [sʌm; səm] [-]

and	Tom	and	George	built	a	fire	and	cooked	some	[	80	]
和	汤姆	和	乔治	建造	一个	火	和	煮熟	一些	[	-	]

汤姆和乔治生起火，煮了一些[80]

[fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

for	themselves	.
为了	他们自己	.

为了他们自己。

['daɪdəʊ][dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

Dido	did	not	bother	about	a	fire	.
蒂朵	做过	不是	打扰	关于	一个	火	.

蒂多对火灾毫不在意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bleɪz] , [æz; əz][ɔːl] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)] .

He	was	afraid	of	a	blaze	,	as	all	animals	are	.
他	曾是	害怕的	的	一个	火焰	,	作为	全部	动物	是	.

他像所有动物一样，害怕火灾。

['ɑːftə(r)][ðeə(r)] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['daɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ['mɑːtʃt] [ɒn] [ə'gen] .

After	their	breakfast	in	the	woods	,	Dido	and	his	masters	marched	on	again	.
后	他们的	早餐	在	这	树林	,	蒂朵	和	他的	大师	行军	在	再次	.

在树林里吃过早餐后，狄多和他的主人再次启程。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tɒm] [wʊd] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [brɑːs] [hɔːn] ,

Whenever	they	came	to	a	village	Tom	would	blow	on	the	brass	horn	,
每当	他们	来了	到	一个	村庄	汤姆	会	吹	在	这	黄铜	喇叭	,

每当他们来到一个村庄，汤姆就会吹响铜号。

[ænd; ənd]['daɪdəʊ] [wʊd] [dɑːns] [ə'raʊnd] , [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] ,

and	Dido	would	dance	around	,	turn	somersaults	,
和	蒂朵	会	舞蹈	大约	,	转动	空翻	,

迪多会翩翩起舞，翻跟头，

[mɑːtʃ] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] .

march	like	a	soldier	and	climb	a	tree	or	telegraph	pole	.
行进	喜欢	一个	士兵	和	爬	一个	树	或者	电报	极	.

像士兵一样行军，然后爬上树或电线杆。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [lɑːst][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [laɪkt] [tuː; tə]

The	people	liked	to	see	this	last	more	than	anything	else	,	and	Dido	liked	to
这	人们	喜欢	到	看	这	最后的	更多的	比	任何事物	别的	,	和	蒂朵	喜欢	到

[klaɪm] ,

climb	,
爬	,

人们最希望的就是这种景象能够持续下去，而狄多则喜欢攀爬。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] .

for	he	was	used	to	that	.
为了	他	曾是	用过的	到	那	.

因为他已经习惯了。

[hiː; hi] ['riːəli] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] ['tɜːnɪŋ] ['sʌməsɔːlt] ,

He	really	liked	it	better	than	turning	somersaults	,
他	真的	喜欢	它	更好的	比	转弯	空翻	,

他觉得这样比翻跟头好看多了。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [dʌst] [gɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɪk] [fɜː(r)] [wen] [hiː; hi][gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɒn]

for	much	dust	got	in	his	thick	fur	when	he	got	down	and	rolled	over	on
为了	很多	灰尘	得到	在	他的	厚的	毛皮	什么时候	他	得到	向下	和	滚动	超过	在

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

当他趴在地上翻滚时，厚厚的皮毛里沾满了灰尘。

['daɪdəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [beə(r)] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['dʌsti] [ænd; ənd] ['dɜːti] [hiː; hi]

Dido	was	a	clean	bear	,	and	whenever	he	became	dusty	and	dirty	he
蒂朵	曾是	一个	干净的	熊	,	和	每当	他	成为	尘土飞扬	和	肮脏的	他

['wɒntɪd] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

wanted	a	bath	.
通缉	一个	洗澡	.

迪多是一只爱干净的熊，每当它身上沾满灰尘和污垢时，它就想洗澡。

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪk] [ɔː(r)] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['daɪdəʊ][wɒz; wəz] [ə'laʊd]

And	whenever	they	came	to	a	lake	or	stream	of	water	Dido	was	allowed
和	每当	他们	来了	到	一个	湖	或者	溪流	的	水	蒂朵	曾是	允许

[tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,

to	go	in	,
到	去	在	,

每当他们来到湖泊或溪流边，狄多就被允许下水。

[ænd; ənd] [splæʃ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

and	splash	about	as	much	as	he	pleased	.
和	溅	关于	作为	很多	作为	他	高兴	.

他可以随心所欲地在水里嬉戏。

[wʌn] [hɒt] [ˌɑːftə'nuːn] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [men] .

One	hot	afternoon	Dido	was	asleep	in	the	woods	with	the	two	men	.
一	热的	下午	蒂朵	曾是	睡着了	在	这	树林	和	这	二	男人	.

在一个炎热的午后，迪多和那两个男人在树林里睡着了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [trɪks] [ɪn][wʌn] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][tuː; tə]

They	had	performed	the	tricks	in	one	village	,	and	were	going	on	to
他们	有	执行	这	技巧	在	一	村庄	,	和	是	去	在	到

[ə'nʌðə(r)] ,

another	,
其他	,

他们在一个村庄表演过这些把戏，现在正前往另一个村庄。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] [ɪn] [bɪ'twiːn] .

taking	a	rest	in	between	.
采取	一个	休息	在	之间	.

中间休息一下。

[wʌns] [ə'gen] ['daɪdəʊ] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [tuː] ['mɑːstəz] [ə'sliːp] ,

Once	again	Dido	awakened	to	find	his	two	masters	asleep	,
一次	再次	蒂朵	觉醒	到	寻找	他的	二	大师	睡着了	,

狄多再次醒来，发现他的两位主人都睡着了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

but	this	time	the	chain	was	still	fast	to	a	tree	,
但	这	时间	这	链	曾是	仍然	快速地	到	一个	树	,

但这一次，锁链仍然牢牢地挂在树上。

[səʊ]['daɪdəʊ][kʊd; kəd][nɒt]['wɒndə(r)] ['veri] [fɑː(r)] .

so	Dido	could	not	wander	very	far	.
所以	蒂朵	可以	不是	漫步	非常	远的	.

所以狄多无法走得很远。

[hiː; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][hiː; hi] [hɜːd] , [ɒf] [θruː]

He	got	up	and	walked	about	,	and	,	as	he	did	so	he	heard	,	off	through
他	得到	向上	和	步行	关于	,	和	,	作为	他	做过	所以	他	听到	,	离开	通过

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

他起身四处走动，这时他听到，声音从树林深处传来。

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [skriːm] . [-]

the	barking	of	a	dog	,	and	then	a	scream	.	[	81	]
这	叫声	的	一个	狗	,	和	然后	一个	尖叫	.	[	-	]

一声狗吠，然后一声尖叫。[81]

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp]['daɪdəʊ] [stept] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] . [-]

Just	as	the	dog	was	going	to	jump	Dido	stepped	in	between	them	.	[	82	]
只是	作为	这	狗	曾是	去	到	跳	蒂朵	步	在	之间	他们	.	[	-	]

就在狗狗要跳起来的时候，迪多挡在了它们中间。[82]

[ɔːl][æt; ət][wʌns]['daɪdəʊ] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːl] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][pɑːθ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

All	at	once	Dido	saw	a	girl	running	along	the	path	in	the	woods	,
全部	在	一次	蒂朵	锯	一个	女孩	跑步	沿着	这	小路	在	这	树林	,

突然，迪多看见一个女孩沿着林间小路奔跑。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][gɜːl] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] [blæk] [dɒg] , ['bɑːkɪŋ] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

and	behind	the	girl	came	a	big	black	dog	,	barking	angrily	,	and	trying	to
和	在后面	这	女孩	来了	一个	大的	黑色的	狗	,	叫声	愤怒地	,	和	尝试	到

[kætʃ] [ðə; ði][gɜːl] .

catch	the	girl	.
抓住	这	女孩	.

女孩身后跟着一条黑色大狗，愤怒地吠叫着，想要抓住女孩。

“ [əʊ] , [stɒp] [hɪm] !

“	Oh	,	stop	him	!
”	哦	,	停止	他	!

“哦，阻止他！”

['sʌmbədi] [pliːz] [stɒp] [hɪm] !

Somebody	please	stop	him	!
某人	请	停止	他	!

谁来阻止他!

” [skriːmd] [ðə; ði][gɜːl] .

”	screamed	the	girl	.
”	尖叫	这	女孩	.

“！”女孩尖叫道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bæd][dɒg][ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə][baɪt][ˌem 'iː] !

“	He	is	a	bad	dog	and	wants	to	bite	me	!
”	他	是	一个	坏的	狗	和	想要	到	咬	我	!

“他是一条坏狗，想咬我！”

” [ɒv; əv] [kɔːs] ['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði][gɜːl] [sed] ,

”	Of	course	Dido	did	not	know	all	the	girl	said	,
”	的	课程	蒂朵	做过	不是	知道	全部	这	女孩	说	,

“当然，迪多并不知道女孩说的所有话。”

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd][hæd; həd] [ʃɑːp] [tiːθ] .

but	he	could	see	that	the	dog	was	angry	and	had	sharp	teeth	.
但	他	可以	看	那	这	狗	曾是	生气的	和	有	锋利的	牙齿	.

但他看得出那条狗很生气，而且牙齿很锋利。

[hiː; hi] [maɪt] [baɪt][ðə; ði][gɜːl] ,

He	might	bite	the	girl	,
他	可能	咬	这	女孩	,

他可能会咬那个女孩。

[ðəʊ] [waɪ] ['eni] [dɒg] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [baɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [naɪs] [gɜːl]['daɪdəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

though	why	any	dog	should	want	to	bite	such	a	nice	girl	Dido	could	not	tell	.
尽管	为什么	任何	狗	应该	想	到	咬	这样的	一个	好的	女孩	蒂朵	可以	不是	告诉	.

迪多想不明白，为什么会有一只狗想要咬这么好的女孩。

“ [doʊnt] [let] [hɪm] [get] [ˌem 'iː] !

“	Don't	let	him	get	me	!
“	不	让	他	得到	我	!

“别让他抓到我！”

” [begd] [ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [tə'wɔːd] ['daɪdəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)]

”	begged	the	girl	,	and	she	ran	toward	Dido	and	the	two	men	,	who	were
”	乞求	这	女孩	,	和	她	跑	朝向	蒂朵	和	这	二	男人	,	WHO	是

[naʊ] [ə'weɪk] .

now	awake	.
现在	醒	.

“女孩恳求道，然后她跑向狄多和那两个男人，此时他们已经醒了。

“ [hɪə(r)] ! ” [kraɪd] ['daɪdəʊ][tuː; tə][ðə; ði][bæd][dɒg][ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

“	Here	!	”	cried	Dido	to	the	bad	dog	in	animal	language	.
“	这里	!	”	哭	蒂朵	到	这	坏的	狗	在	动物	语言	.

“喂！”迪多用动物的语言对坏狗喊道。

“ [juː; jʊ] [let] [ðæt] [gɜːl] [ə'ləʊn] ! ”

“	You	let	that	girl	alone	!	”
“	你	让	那	女孩	独自的	!	”

“你放开那个女孩！”

“ [nəʊ] , [aɪl] [nɒt] ! ” [bɑːkt] [ðə; ði][dɒg] .

“	No	,	I'll	not	!	”	barked	the	dog	.
“	不	,	患病的	不是	!	”	吠叫	这	狗	.

“不，我不会！”狗叫道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][hɜː(r); hə(r)] ! ”

“	I	am	going	to	bite	her	!	”
“	我	是	去	到	咬	她	!	”

“我要咬她！”

“ [əʊ] , [nəʊ] , [jʊr; jər] [nɒt] ! ” [sed] ['daɪdəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [graul] [naʊ] ,

“	Oh	,	no	,	you're	not	!	”	said	Dido	,	and	he	growled	now	,
“	哦	,	不	,	你是	不是	!	”	说	蒂朵	,	和	他	咆哮	现在	,

“哦，不，你不是！”迪多说道，他低声咆哮起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ][dɒg] .

for	he	did	not	like	this	kind	of	a	dog	.
为了	他	做过	不是	喜欢	这	种类	的	一个	狗	.

因为他不喜欢这种狗。

[ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði][gɜːl] , ['daɪdəʊ] [stept] [ɪn]

Then	**,**	**just**	**as**	**the**	**dog**	**was**	**going**	**to**	**jump**	**at**	**the**	**girl**	**,**	**Dido**	**stepped**	**in**
然后	,	只是	作为	这	狗	曾是	去	到	跳	在	这	女孩	,	蒂朵	步	在

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	**them**	**,**
之间	他们	,

就在狗要扑向女孩的时候，迪多挡在了它们中间。

[ænd; ənd] , [wɪð] [wʌn] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [nɒkt] [ðə; ði][dɒg][tuː; tə]

and	**,**	**with**	**one**	**sweep**	**of**	**his**	**big**	**paw**	**,**	**the**	**dancing**	**bear**	**knocked**	**the**	**dog**	**to**
和	,	和	一	扫	的	他的	大的	爪子	,	这	跳舞	熊	敲门	这	狗	到

[wʌn][saɪd] ,

one	**side**	**,**
一	边	,

于是，跳舞的熊一挥大爪子，就把狗撞到了一边。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [liːvz] .

so	**that**	**he**	**rolled**	**over**	**and**	**over**	**in**	**the**	**leaves**	**.**
所以	那	他	滚动	超过	和	超过	在	这	树叶	.

于是他在落叶堆里翻滚了好几圈。

“ [ðeə(r)] !

“	**There**	**!**
”	那里	!

“那里！

[naʊ] [aɪ] [ges] [jʊl] [let] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ə'ləʊn] ! ” [sed] ['daɪdəʊ] ,

Now	**I**	**guess**	**you'll**	**let**	**little**	**girls**	**alone**	**!**	**”**	**said**	**Dido**	**,**
现在	我	猜测	你会	让	小的	女孩们	独自的	!	”	说	蒂朵	,

“现在我想你总算不会再打扰小女孩了！”迪多说道。

['stændɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði][dɒg] [ə'weɪ] [ə'gen] [ɪf] [hiː; hi] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] . [-]

standing	**ready**	**to**	**knock**	**the**	**dog**	**away**	**again**	**if**	**he**	**sprang**	**at**	**the**	**girl**	**.**	**[**	**83**	**]**
常设	准备好	到	敲	这	狗	离开	再次	如果	他	弹簧	在	这	女孩	.	[	-	]

如果那条狗扑向女孩，他随时准备再次把它打开。[83]

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER	**IX**
章	第九章

第九章

['daɪdəʊ][ɪn][ðə; ði] ['beɪkəri]

DIDO	**IN**	**THE**	**BAKERY**
蒂多	在	这	面包店

迪多在面包店

“ [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l][gɜːl] , [wiː; wi][woʊnt][let][ðə; ði][bæd][dɒg] [hɜːt] [juː; jʊ] ,

“	**Don't**	**be**	**afraid**	**,**	**little**	**girl**	**,**	**we**	**won't**	**let**	**the**	**bad**	**dog**	**hurt**	**you**	**,**
”	不	是	害怕的	,	小的	女孩	,	我们	惯于	让	这	坏的	狗	伤害	你	,

“别害怕，小姑娘，我们不会让坏狗伤害你的。”

” [sed] [ðə; ði][mæn] [nemd] [dʒɔːdʒ] .

”	**said**	**the**	**man**	**named**	**George**	**.**
”	说	这	男人	命名	乔治	.

“乔治说道。”

“ [huːz] [dɒg][ɪz][hiː; hi] ? ”

“	**Whose**	**dog**	**is**	**he**	**?**	**”**
”	谁	狗	是	他	?	”

“这是谁的狗？”

“ [hiː; hi] — [hiː; hi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][tɪn] [ˈpedlə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .

“	He	—	he	belongs	to	a	tin	peddler	,	”	said	the	little	girl	.
”	他	—	他	属于	到	一个	锡	小贩	,	”	说	这	小的	女孩	.

“他——他是卖锡罐的小贩的，”小女孩说。

“ [ai][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd][dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] , [bɪˈhaɪnd][ˌem ˈiː] ,

“	I	was	walking	along	the	road	just	now	and	a	boy	,	behind	me	,
”	我	曾是	步行	沿着	这	路	只是	现在	和	一个	男生	,	在后面	我	,

“我刚才沿着路走，身后有个男孩，

[θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] .

threw	a	stone	at	the	dog	.
扔	一个	石头	在	这	狗	.

朝狗扔了一块石头。

[ai] [ges] [ðə; ði][dɒg][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ai] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)]

I	guess	the	dog	must	have	thought	I	threw	it	,	for	he	chased	after
我	猜测	这	狗	必须	有	想法	我	扔	它	,	为了	他	追逐	后

[ˌem ˈiː] ,

me	,
我	,

我猜那只狗一定以为是我扔的，因为它追着我跑。

[ænd; ənd][ai][ræn] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi] [wʊd] [baɪt][ˌem ˈiː] . ”

and	I	ran	,	for	I	was	afraid	he	would	bite	me	.	”
和	我	跑	,	为了	我	曾是	害怕的	他	会	咬	我	.	”

我跑开了，因为我害怕他会咬我。

“ [ai] [ges] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [juː; jʊ] , ” [riˈmɑːk] [tɒm] .

“	I	guess	he	would	have	,	if	he	had	caught	you	,	”	remarked	Tom	.
”	我	猜测	他	会	有	, 如果		他	有	捕捉	你	,	”	评论	汤姆	.

“我想如果他抓到你的话，他肯定会这么做的，”汤姆说道。

“ [bʌt; bət]['daɪdəʊ] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] . ”

“	But	Dido	knocked	him	out	of	the	way	.	”
”	但	蒂朵	敲门	他	出去	的	这	方式	.	”

“但迪多把他打开了。”

“ [ɪz]['daɪdəʊ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][beə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][gɜːl] .

“	Is	Dido	the	name	of	your	bear	?	”	asked	the	girl	.
”	是	蒂朵	这	姓名	的	你的	熊	?	”	问	这	女孩	.

“迪多是你的熊的名字吗？”女孩问道。

“ [jes] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

“	Yes	,	”	answered	George	.
”	是的	,	”	回答	乔治	.

“是的，”乔治回答道。

“ [ˈdaɪdəʊ][ɪz][ˈaʊə(r)][beə(r)] . ”

“	Dido	is	our	bear	.	”
”	蒂朵	是	我们的	熊	.	”

“迪多是我们的熊。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːl] .

“	It's	a	pretty	name	,	”	said	the	little	girl	.
”	它是	一个	漂亮的	姓名	,	”	说	这	小的	女孩	.

“真是个好听的名字，”小女孩说。

['daɪdəʊ] ,

Dido	,
蒂朵	,

蒂多，

[huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [dɒg] [wʊd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl]

who	**was**	**watching**	**to**	**see**	**if**	**the**	**dog**	**would**	**get**	**up**	**and**	**run**	**at**	**the**	**little**	**girl**
WHO	曾是	观看	到	看	如果	这	狗	会	得到	向上	和	跑步	在	这	小的	女孩

[ə'gen] ,

again	**,**
再次	,

谁在旁边看着，看那只狗会不会再次起身冲向小女孩。

[w'ʌndəd] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] .

wondered	**what**	**her**	**name**	**was**	**.**
想知道	什么	她	姓名	曾是	.

我想知道她叫什么名字。

“ [səʊ][ʃiː; ʃi] [laɪks] [maɪ] [neɪm] , ” [sed] ['daɪdəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	**So**	**she**	**likes**	**my**	**name**	**,**	**”**	**said**	**Dido**	**to**	**himself**	**.**
“	所以	她	点赞	我的	姓名	,	”	说	蒂朵	到	他自己	.

“看来她喜欢我的名字，”迪多自言自语道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [ˌem 'iː] ? ” [-]

“	**I**	**wonder**	**if**	**she**	**likes**	**me**	**?**	**”**	**[**	**84**	**]**
“	我	想知道	如果	她	点赞	我	?	”	[	-	]

“我不知道她是否喜欢我？”[84]

[ðə; ði][bæd][dɒg] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [liːvz] [weə(r)] ['daɪdəʊ][hæd; həd] [nɒkt] [hɪm] .

The	**bad**	**dog**	**got**	**up**	**from**	**the**	**pile**	**of**	**leaves**	**where**	**Dido**	**had**	**knocked**	**him**	**.**
这	坏的	狗	得到	向上	从	这	桩	的	树叶	在哪里	蒂朵	有	敲门	他	.

那只坏狗从迪多把它打倒的落叶堆里爬了起来。

[hiː; hi] [graul] , [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [kɔːld] :

He	**growled**	**,**	**deep**	**down**	**in**	**his**	**throat**	**,**	**and**	**Dido**	**called**	**:**
他	咆哮	,	深的	向下	在	他的	喉	,	和	蒂朵	称为	:

他喉咙深处发出低沉的咆哮，迪多喊道：

“ [biː; bi] ['keəf(ə)l] !

“	**Be**	**careful**	**!**
“	是	小心	!

“当心!

[dəʊnt][traɪ] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bæd] [trɪks] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

Don't	**try**	**any**	**of**	**your**	**bad**	**tricks**	**around**	**here**	**.**
不	尝试	任何	的	你的	坏的	技巧	大约	这里	.

别在这里耍你的那些卑鄙伎俩。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][baɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ? ”

Are	**you**	**going**	**to**	**bite**	**this**	**little**	**girl**	**?**	**”**
是	你	去	到	咬	这	小的	女孩	?	”

你要咬这个小女孩吗?

“ [nəʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] , ” [sed] [ðə; ði][dɒg] .

“	**No**	**,**	**I**	**am**	**not**	**,**	**”**	**said**	**the**	**dog**	**.**
“	不	,	我	是	不是	,	”	说	这	狗	.

“不，我不是，”狗说。

“ [aɪ] [ges] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

“	**I**	**guess**	**I**	**made**	**a**	**mistake**	**.**
“	我	猜测	我	制成	一个	错误	.

“我想我犯了个错误。”

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] . ”

I	**thought**	**she**	**threw**	**a**	**stone**	**at**	**me**	**,**	**but**	**perhaps**	**she**	**did**	**not**	**.**	**”**
我	想法	她	扔	一个	石头	在	我	,	但	也许	她	做过	不是	.	”

我以为她朝我扔石头，但也许她并没有。

“ [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [gɜːl] [huː] [wʊd] [θrəʊ] [stəʊnz] [æt; ət] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [beə(r)] ,
“ She doesn't look like a girl who would throw stones at a dog or a bear ,
“ 她 不 看 喜欢 一个 女孩 WHO 会 扔 石头 在 一个 狗 或者 一个 熊 ,

“她看起来不像那种会朝狗或熊扔石头的女孩。”

” ['daɪdəʊ] [sed] .
” Dido said .
” 蒂朵 说 .

蒂朵说道。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [let] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [weə(r)] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] . ”
“ You had better let her alone and go back where you belong . ”
“ 你 有 更好的 让 她 独自的 和 去 后退 在哪里 你 属于 . ”

“你最好别再烦她了，滚回你该待的地方去。”

“ [ai] [wɪl] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒg] , ['lɪmpɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] .
“ I will , ” said the dog , limping as he went away .
“ 我 将要 , ” 说 这 狗 , 跛行 作为 他 去 离开 .

“我会的，”狗说着，一瘸一拐地走开了。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] . ”
“ I am sorry I chased after her . ”
“ 我 是 对不起 我 追逐 后 她 . ”

“我很抱歉追着她跑。”

“ [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [hɪt] [juː; jʊ] [səʊ] [hɑːd] [wɪð] [maɪ] [pɔː] ,
“ And I am sorry I had to hit you so hard with my paw ,
“ 和 我 是 对不起 我 有 到 打 你 所以 难的 和 我的 爪子 ,

“我很抱歉用爪子打了你那么重。”

” [spəʊk] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .
” spoke the dancing bear .
” 辐 这 跳舞 熊 .

“跳舞的熊说道。”

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [stɒp] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] . ”
“ But it was the only way to stop you from jumping on the little girl . ”
“ 但 它 曾是 这 仅有的 方式 到 停止 你 从 跳 在 这 小的 女孩 . ”

“但这却是阻止你扑向小女孩的唯一办法。”

“ [jes] , [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .
“ Yes , I suppose so .
“ 是的 , 我 认为 所以 .

“是的，我想是这样。”

[juː; jʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [leɪm] , [bʌt; bət] [ai] [ges] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [helpt] .
You made me a little lame , but I guess that could not be helped .
你 制成 我 一个 小的 瘸 , 但 我 猜测 那 可以 不是 是 帮助 .

你让我有点儿狼狈，不过我想这也没办法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [əʊn] [fɔːlt] , [bʌt; bət] [ai] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
It was my own fault , but I surely thought she threw a stone at me .
它 曾是 我的 自己的 过错 , 但 我 一定 想法 她 扔 一个 石头 在 我 .

这都是我的错，但我当时确实以为她朝我扔石头。

[gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . [beə(r)] . ”
Good - by , Mr . Bear . ”
好的 - 经过 , 先生 . 熊 . ”

再见，熊先生。

“ [gʊd] - [baɪ] , ['mɪstə(r)] . [dɒg] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdəʊ] .
“ Good - by , Mr . Dog , ” answered Dido .
“ 好的 - 经过 , 先生 . 狗 , ” 回答 蒂朵 .

“再见，狗先生，”迪多回答道。

“ [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [miːt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [frendz] . ”

“	Next	time	we	meet	we	shall	be	friends	.	”
”	下一个	时间	我们	见面	我们	将	是	朋友们	.	”

“下次见面我们一定会成为朋友。”

“ [aɪ] [həʊp] [səʊ] , ” [spəʊk] [ðə; ði] [dɒg] , ['lɪmpɪŋ] [ə'weɪ] .

“	I	hope	so	,	”	spoke	the	dog	,	limping	away	.
”	我	希望	所以	,	”	辐	这	狗	,	跛行	离开	.

“但愿如此，”狗说着，一瘸一拐地走开了。

“ [əʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [hiː; hi] [ɪz] [gɒn] !

“	Oh	,	I	am	so	glad	he	is	gone	!
”	哦	,	我	是	所以	高兴的	他	是	已消失	!

“哦，我真高兴他走了！”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [sed] .

”	the	little	girl	said	.
”	这	小的	女孩	说	.

“小女孩说。”

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] . ”

“	I	was	afraid	of	him	.	”
”	我	曾是	害怕的	的	他	.	”

“我害怕他。”

“ [weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [-]

“	Where	do	you	live	?	”	asked	Tom	,	for	of	[	85	]
”	在哪里	做	你	居住	?	”	问	汤姆	,	为了	的	[	-	]

“你住在哪里？”汤姆问道，因为[85]

[kɔːs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kʊd; kəd] [nɒt] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [beə(r)] .

course	the	little	girl	could	not	talk	to	the	bear	.
课程	这	小的	女孩	可以	不是	讲话	到	这	熊	.

当然，小女孩不可能和熊说话。

“ [dʒʌst] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] , [bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [pɑːst] [ðæt] [dɒg] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs]

“	Just	down	the	road	,	but	I	have	to	go	past	that	dog	to	get	to	my	house
”	只是	向下	这	路	,	但	我	有	到	去	过去的	那	狗	到	得到	到	我的	房子

,

,

,

“就在路的尽头，但我必须经过那条狗才能到家。”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .

”	she	answered	.
”	她	回答	.

她回答道。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] . ”

“	I	am	afraid	.	”
”	我	是	害怕的	.	”

“恐怕。”

“ ['nevə(r)] [maɪnd] .

“	Never	mind	.
”	绝不	头脑	.

“没关系。

[wiːl; wil] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [dɒg] [woʊnt] [kʌm] [nɪə(r)] [juː; jʊ] .

We'll	walk	with	you	,	”	said	George	,	“	and	then	the	dog	won't	come	near	you	.
出色地	走	和	你	,	”	说	乔治	,	“	和	然后	这	狗	惯于	来	靠近	你	.

“我们陪你走，”乔治说，“这样那条狗就不会靠近你了。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['naɪðə(r)][ðə; ði][men][nɔː(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [njuː] [ðæt][ðə; ði] ['pɛdlərz] [dɒg][hæd; həd]

"	Of	course	neither	the	men	nor	the	little	girl	knew	that	the	peddler's	dog	had
"	的	课程	两者都不	这	男人	也不	这	小的	女孩	知道	那	这	小贩的	狗	有

['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

promised	to	be	good	.
承诺	到	是	好的	.

"当然，无论是男人还是小女孩都不知道，小贩的狗已经答应过要乖乖听话。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['daɪdəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

They	had	seen	Dido	and	the	dog	close	together	,
他们	有	已见	蒂朵	和	这	狗	关闭	一起	,

他们曾看到迪多和狗形影不离。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

but	they	did	not	know	of	what	they	were	talking	.
但	他们	做过	不是	知道	的	什么	他们	是	说	.

但他们并不知道自己在说什么。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv]['aʊə(r)][beə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [tɒm] ,

"	You	are	not	afraid	of	our	bear	,	are	you	?	"	asked	Tom	,
"	你	是	不是	害怕的	的	我们的	熊	,	是	你	?	"	问	汤姆	,

"你不怕我们的熊吧？"汤姆问道。

[æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][brɑːs] [hɔːn] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][ðə; ði] [mɒs]

as	he	picked	up	the	brass	horn	from	where	it	had	fallen	in	the	moss
作为	他	挑选	向上	这	黄铜	喇叭	从	在哪里	它	有	倒下	在	这	苔藓

[æz; əz][hiː; hi][slept] .

as	he	slept	.
作为	他	睡着了	.

他从睡梦中掉落在苔藓里的铜号角上捡了起来。

" [əʊ] , [nəʊ] , [aɪm][nɒt][ə; eɪ][bɪt][ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	Oh	,	no	,	I'm	not	a	bit	afraid	of	him	,	"	answered	the	little	girl	,	looking	at
"	哦	,	不	,	我是	不是	一个	少量	害怕的	的	他	,	"	回答	这	小的	女孩	,	寻找	在

['daɪdəʊ] .

Dido	.
蒂朵	.

"哦，不，我一点也不怕他，"小女孩看着迪多回答道。

" [hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ][naɪs] , ['dʒent(ə)l][beə(r)] . "

"	He	seems	a	nice	,	gentle	bear	.	"
"	他	似乎	一个	好的	,	温和的	熊	.	"

"他看起来是一只和善、温顺的熊。"

" [hiː; hi][ɪz] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .

"	He	is	,	"	said	George	.
"	他	是	,	"	说	乔治	.

"是的，"乔治说。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [siː] [hɪm][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] ? "

"	Would	you	like	to	see	him	do	some	tricks	?	"
"	会	你	喜欢	到	看	他	做	一些	技巧	?	"

"你想看他表演一些魔术吗？"

" [əʊ] , ['veri] [mʌtʃ] !

"	Oh	,	very	much	!
"	哦	,	非常	很多	!

"哦，非常喜欢！"

" [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

"	cried	the	little	girl	,	clapping	her	hands	.
"	哭	这	小的	女孩	,	鼓掌	她	双手	.

"啊！"小女孩拍着手喊道。

“ [wɪl] [hiː; hi][duː; də][sʌm; səm] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ? ”

“	Will	he	do	some	tricks	for	me	?	”
”	将要	他	做	一些	技巧	为了	我	?	”

“他会为我表演一些魔术吗？”

“ [aɪ] [ges] [səʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .

“	I	guess	so	,	”	answered	George	with	a	laugh	.
”	我	猜测	所以	,	”	回答	乔治	和	一个	笑	.

“我想是的，”乔治笑着回答。

“ [duː; də][sʌm; səm] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][juː; jʊ] [seɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɒg] , ['daɪdəʊ] .

“	Do	some	tricks	for	the	little	girl	you	saved	from	the	dog	,	Dido	.
”	做	一些	技巧	为了	这	小的	女孩	你	已保存	从	这	狗	,	蒂朵	.

“迪多，为你从狗嘴里救出来的小女孩表演一些小把戏吧。”

[pleɪ] [ə; eɪ] [tjuːn] , [tɒm] !

Play	a	tune	,	Tom	!
玩	一个	调	,	汤姆	!

汤姆，弹首曲子吧！

” [səʊ] [tɒm] [pleɪd] [ə; eɪ] [tjuːn] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːs] [hɔːn] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [dɑːnst] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

”	So	Tom	played	a	tune	on	the	brass	horn	,	and	Dido	danced	there	in	the	woods
”	所以	汤姆	玩	一个	调	在	这	黄铜	喇叭	,	和	蒂朵	跳舞	那里	在	这	树林

,

,

,

于是汤姆吹奏起铜管乐器，迪多就在树林里跳舞。

[wɪð] ['əʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

with	only	the	little	girl	for	an	audience	.
和	仅有的	这	小的	女孩	为了	一个	观众	.

只有小女孩一个观众。

[bʌt; bət]['daɪdəʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [-]

But	Dido	did	his	[	86	]
但	蒂朵	做过	他的	[	-	]

但迪多做到了[86]

[best] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] , [bɪ'saɪdz] [tɒm] [ænd; ənd]

best	,	even	though	there	was	only	one	person	to	look	on	,	besides	Tom	and
最好的	,	甚至	尽管	那里	曾是	仅有的	一	人	到	看	在	,	除了	汤姆	和

[dʒɔːdʒ] .

George	.
乔治	.

即使除了汤姆和乔治之外只有一个人观看，也依然是最好的。

“ [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [trɪk] ! ” [lɑːft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [rəʊz] ,

“	Oh	,	what	a	funny	trick	!	”	laughed	the	little	girl	,	whose	name	was	Rose	,
”	哦	,	什么	一个	有趣的	诡计	!	”	笑了	这	小的	女孩	,	谁	姓名	曾是	玫瑰	,

“哦，真是个有趣的把戏！”名叫罗斯的小女孩笑着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['daɪdəʊ] [tɜːn] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] .

as	she	saw	Dido	turn	a	somersault	.
作为	她	锯	蒂朵	转动	一个	空翻	.

她看到迪多翻了个跟头。

['daɪdəʊ][dɪd][nɒt][maɪnd] ['tɜːnɪŋ] [hed] ['əʊvə(r)] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Dido	did	not	mind	turning	head	over	heels	in	the	woods	,
蒂朵	做过	不是	头脑	转弯	头	超过	高跟鞋	在	这	树林	,

迪多并不介意在树林里翻跟头。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][spɒft] [griːn] [mɒs] ,

for	he	could	do	it	on	the	soft	green	moss	,
为了	他	可以	做	它	在	这	柔软的	绿色的	苔藓	,

因为他可以在柔软的绿色苔藓上做到这一点，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɜː(r)][dɪd][nɒt][get] [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] .

and	his	fur	did	not	get	full	of	dust	.
和	他的	毛皮	做过	不是	得到	满的	的	灰尘	.

他的皮毛没有沾满灰尘。

“ [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

“	Now	we	will	walk	down	the	road	to	your	home	,	”	said	George	to	the	little
”	现在	我们	将要	走	向下	这	路	到	你的	家	,	”	说	乔治	到	这	小的

[gɜːl] .

girl	.
女孩	.

“现在我们沿着这条路走到你家去，”乔治对小女孩说。

“ [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .

“	Then	you	will	not	be	afraid	of	the	dog	.
”	然后	你	将要	不是	是	害怕的	的	这	狗	.

“这样你就不会害怕那条狗了。”

” [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊd][ðə; ði] ['pɛdlərz] ['wægən][wɒz; wəz] [gɒn] ,

”	But	when	they	went	out	in	the	country	road	the	peddler's	wagon	was	gone	,
”	但	什么时候	他们	去	出去	在	这	国家	路	这	小贩的	车皮	曾是	已消失	,

“但是当他们走到乡间小路上时，小贩的马车已经不见了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [saɪt] .

and	the	dog	was	not	in	sight	.
和	这	狗	曾是	不是	在	视线	.

狗不见了。

“ [ðeəz; ðəz][maɪ] [haʊs] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] [wʌn] [daʊn] [ðə; ði]

“	There's	my	house	,	”	said	the	little	girl	,	pointing	to	a	white	one	down	the
”	有	我的	房子	,	”	说	这	小的	女孩	,	指向	到	一个	白色的	一	向下	这

['haɪweɪ] .

highway	.
公路	.

“那就是我的房子，”小女孩指着公路尽头的一栋白色房子说。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]

Just	then	a	woman	came	to	the	door	of	the	house	,	and	,	looking	down	the
只是	然后	一个	女士	来了	到	这	门	的	这	房子	,	和	,	寻找	向下	这

[rəʊd] ,

road	,
路	,

就在这时，一个女人来到房子门口，望着路边，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [tuː] [men][ænd; ənd][ə; eɪ][beə(r)] .

she	saw	her	little	girl	walking	with	two	men	and	a	bear	.
她	锯	她	小的	女孩	步行	和	二	男人	和	一个	熊	.

她看见她的小女儿和两个男人还有一头熊一起走着。

“ [əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] , [rəʊz] !

“	Oh	,	my	goodness	,	Rose	!
”	哦	,	我的	善良	,	玫瑰	!

“哦，我的天哪，罗斯！”

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [rəʊz] .

What	are	you	doing	?	”	cried	the	woman	,	who	was	the	mother	of	Rose	.
什么	是	你	正在做	?	”	哭	这	女士	,	WHO	曾是	这	母亲	的	玫瑰	.

“你在干什么？”罗斯的母亲喊道。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
“ **Where have you been ?**
“ 在哪里 有 你 到过 ?

“你去哪儿了?

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ['terəb(ə)l][beə(r)] ['duːɪŋ] ? ”
And what is that terrible bear doing ? ”
和 什么 是 那 糟糕的 熊 正在做 ? ”

那只可怕的熊在干什么?

“ [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['terəb(ə)l][beə(r)][æt; ət][ɔːl] , ['mæmə; mə'mɑː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [rəʊz] , ['lɑːfɪŋ] .
“ **He isn't a terrible bear at all , Mamma , ” answered Rose , laughing .**
“ 他 不是 一个 糟糕的 熊 在 全部 , 妈妈 , ” 回答 玫瑰 , 笑 .

“他一点也不可怕，妈妈，”罗斯笑着回答。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [trɪk] [beə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [seɪvd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][bæd][dɒg] .
“ **He is a good trick bear , and he saved me from the bad dog .**
“ 他 是 一个 好的 诡计 熊 , 和 他 已保存 我 从 这 坏的 狗 .

“他是一只很会耍花招的熊，他救我脱离了恶犬的魔爪。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
” **And she told about what had happened .**
” 和 她 讲述 关于 什么 有 发生 .

她把发生的事情告诉了大家。

“ [wel] , [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [teɪm] , [trɪk] [beə(r)] , [waɪ] [aɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ **Well , if it's a tame , trick bear , why I suppose that is different , ” said the woman .**
“ 出色地 , 如果 它是 一个 驯服 , 诡计 熊 , 为什么 我 认为 那 是 不同的 , ” 说 这 女士 .
:
.

“嗯，如果是一只驯服的、会耍花招的熊，那我想情况就不同了，”女人说道。

“ [aɪm] [mʌtʃ] [-]
“ **I'm much [87]**
“ 我是 很多 [-]

“我非常[87]

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][men] ,
obliged to you , ” she added to the men ,
有义务 到 你 , ” 她 额外 到 这 男人 ,

“谢谢你们，”她对男人们补充道。

“ [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][beə(r)] [seɪv] [maɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɛdlərz] [dɒg] . ”
“ **for having your bear save my little girl from the peddler's dog . ”**
“ 为了 拥有 你的 熊 节省 我的 小的 女孩 从 这 小贩的 狗 . ”

“感谢你的熊救了我的小女儿，让她免受小贩的狗的伤害。”

“ ['daɪdəʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɪm'self] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .
“ **Dido did it all himself , ” said George .**
“ 蒂朵 做过 它 全部 他自己 , ” 说 乔治 .

“迪多全靠自己做的，”乔治说。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][dɒg]['ɑːftə(r)]
“ **We were asleep when your Rose came running along with the dog after**
“ 我们 是 睡着了 什么时候 你的 玫瑰 来了 跑步 沿着 和 这 狗 后
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“我们当时正在睡觉，你的罗斯带着狗跑了过来。”

['daɪdəʊ] [nɒkt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] . ”

Dido	knocked	him	out	of	the	way	. ”
蒂朵	敲门	他	出去	的	这	方式	. ”

迪多把他推开了。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [beə(r)] , ” [sed] ['roʊzɪz] ['mʌðə(r)] .

“	He	must	be	a	good	bear	,	”	said	Rose's	mother	.
“	他	必须	是	一个	好的	熊	,	”	说	玫瑰的	母亲	.

“他一定是只好熊，”罗斯的妈妈说。

“ [hiː; hi][ɪz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“	He	is	!	”	cried	the	little	girl	.
“	他	是	!	”	哭	这	小的	女孩	.

“他就是！”小女孩喊道。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [duː; də] [trɪks] , ['mæmə; mə'mɑː] !

“	You	ought	to	see	him	do	tricks	,	Mamma	!
“	你	应该	到	看	他	做	技巧	,	妈妈	!

“妈妈，你真应该看看他表演的绝技！”

[wɪl] [juː; jʊ] [let] [jɔː(r); jə(r)] [beə(r)] [duː; də] [sʌm; səm] [trɪks] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['mʌðə(r)] ?

Will	you	let	your	bear	do	some	tricks	for	my	mother	?
将要	你	让	你的	熊	做	一些	技巧	为了	我的	母亲	?

你愿意让你的熊为我妈妈表演几个小把戏吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

“	Surely	,	”	answered	George	.
“	一定	,	”	回答	乔治	.

“当然，”乔治回答道。

“ [kʌm] [ɒn] [naʊ] , ['daɪdəʊ] !

“	Come	on	now	,	Dido	!
“	来	在	现在	,	蒂朵	!

“来吧，迪多！”

” [səʊ]['daɪdəʊ][dɪd][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [trɪks] [ə'gen] ,

”	So	Dido	did	most	of	his	tricks	again	,
”	所以	蒂朵	做过	最多	的	他的	技巧	再次	,

“于是迪多又表演了他大部分的把戏。”

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['wʊmən] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz]

and	when	they	were	finished	the	woman	brought	out	some	sugar	cookies
和	什么时候	他们	是	完成的	这	女士	带来	出去	一些	糖	曲奇饼

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

and	other	things	,
和	其他	事物	,

吃完后，那位妇人拿出了一些糖饼干和其他点心。

['gɪvɪŋ] [sʌm; səm][tuː; tə][ðə; ði][men] [ænd; ənd][sʌm; səm][tuː; tə]['daɪdəʊ] .

giving	some	to	the	men	and	some	to	Dido	.
给予	一些	到	这	男人	和	一些	到	蒂朵	.

一部分给了男人们，一部分给了狄多。

“ [əʊ] , [haʊ] [gʊd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

“	Oh	,	how	good	they	are	!
“	哦	,	如何	好的	他们	是	!

“哦，它们真是太棒了！”

" [θɔːt] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , ['tʃuːɪŋ] [ə; eɪ] ['kʊki] .
" thought the dancing bear , chewing a cookie .
" 想法 这 跳舞 熊 , 咀嚼 一个 曲奇饼 .

"跳舞的熊一边嚼着饼干一边想。"

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [bʌnz] [wɪð] ['reɪzɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['leɪdi] [geɪv] [ˌem 'iː] .
" They are as good as the buns with raisins in which the other lady gave me .
" 他们 是 作为 好的 作为 这 面包 和 葡萄干 在 哪个 这 其他 女士 给予 我 .
"
"
"

"它们和那位女士给我的葡萄干小面包一样好吃。"

" [kʌm] , [naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst]['træv(ə)l][ɒn] , " [kɔːld] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə]['daɪdəʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] .
" Come , now , we must travel on , " called George to Dido , after a bit .
" 来 , 现在 , 我们 必须 旅行 在 , " 称为 乔治 到 蒂朵 , 后 一个 少量 .

"好了，我们得继续赶路了。"过了一会儿，乔治对狄多说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [naɪs] [hɪə(r)] ,
" It is very nice here ,
" 它 是 非常 好的 这里 ,

这里真好，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][hæt] [wen]
but we must go to a place where we can get money in the hat when
但 我们 必须 去 到 一个 地方 在哪里 我们 能 得到 钱 在 这 帽子 什么时候
[juː; jʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] .
you do your tricks .
你 做 你的 技巧 .

但我们必须去一个地方，在那里你表演魔术时，我们可以从帽子里拿到钱。

" [səʊ] [ɒf] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] .
" So off started the two men with the dancing bear once more .
" 所以 离开 开始 这 二 男人 和 这 跳舞 熊 一次 更多的 .

于是，这两个男人又一次带着跳舞的熊开始了表演。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] , [fɜːst] ['stɒpɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪn]
For several days they traveled , first stopping in one country village and then in
为了 一些 天 他们 旅行 , 第一的 停止 在 一 国家 村庄 和 然后 在
[ə'nʌðə(r)] ,
another ,
其他 ,

他们驱车数日，先是在一个乡村停留，然后又在另一个乡村停留。

['daɪdəʊ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] ['veri] ['naɪsli] . [-]
Dido doing his tricks very nicely . [88]
蒂朵 正在做 他的 技巧 非常 很好 . [-]

迪多表演他的绝技非常精彩。[88]

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] ,
Then for two days it rained ,
然后 为了 二 天 它 下雨了 ,

然后连续下了两天雨。

[ænd; ənd][æz; əz][nəʊ][wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][stænd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][reɪn][tuː; tə] [siː] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ]
and as no one wanted to stand out in the rain to see even a dancing
和 作为 不 一 通缉 到 站立 出去 在 这 雨 到 看 甚至 一个 跳舞
[beə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [seɪv] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bɑːrnz] ,
bear there was nothing to do save to stay in barns ,
熊 那里 曾是 没有什么 到 做 节省 到 停留 在 谷仓 ,

由于没有人愿意冒雨去看哪怕是跳舞的熊，所以除了待在谷仓里别无他法。

[ɔː(r)]['ʌndə(r)] [ʃedz] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['weðə(r)] [klɪəd] .

or	under	sheds	,	until	the	weather	cleared	.
或者	在下面	棚屋	,	直到	这	天气	已清除	.

或者躲在棚子底下，直到天气好转。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [tɒm] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] [həʊ'telz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt]

For	George	and	Tom	did	not	stop	at	hotels	very	often	as	they	traveled	about
为了	乔治	和	汤姆	做过	不是	停止	在	酒店	非常	经常	作为	他们	旅行	关于

[wɪð] ['daɪdəʊ] .

with	Dido	.
和	蒂朵	.

因为乔治和汤姆与迪多一起旅行时，很少在酒店停留。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] ,

In	the	first	place	it	cost	too	much	money	,	and	as	the	weather	was	warm	,
在	这	第一的	地方	它	成本	也	很多	钱	,	和	作为	这	天气	曾是	温暖的	,

首先，它太贵了，而且当时天气很暖和，

[ænd; ənd] [æz; əz] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [tɒm] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] ['dʒɪpsɪz] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [sliːp] [aʊt]

and	as	George	and	Tom	were	sort	of	Gypsies	they	liked	to	sleep	out
和	作为	乔治	和	汤姆	是	种类	的	吉普赛人	他们	喜欢	到	睡觉	出去

[ɒv; əv] [dɔːz] [naɪts] ,

of	doors	nights	,
的	门	夜晚	,

由于乔治和汤姆有点像吉普赛人，他们喜欢晚上睡在户外。

[ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

except	when	it	rained	.
除了	什么时候	它	下雨了	.

除了下雨的时候。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['heɪstæk] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [bɑːn] , [ænd; ənd] [get] ['ʃeltə(r)] .

Then	they	would	find	a	haystack	,	or	a	barn	,	and	get	shelter	.
然后	他们	会	寻找	一个	草垛	,	或者	一个	谷仓	,	和	得到	庇护所	.

然后他们会找到干草堆或谷仓，在那里避难。

[ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət] [həʊ'telz] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['piːp(ə)l] [huː] [kept] [ðem; ðəm]

Another	reason	they	did	not	stop	at	hotels	was	because	people	who	kept	them
其他	原因	他们	做过	不是	停止	在	酒店	曾是	因为	人们	WHO	保留	他们

[dɪd] [nɒt] [laɪk] [beəz] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] .

did	not	like	bears	in	their	places	.
做过	不是	喜欢	熊	在	他们的	地方	.

它们没有在酒店停留的另一个原因是，酒店老板不喜欢熊出现在他们的住处。

['daɪdəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['hɔːsɪz]

Dido	would	have	had	to	stay	out	in	the	stable	,	and	some	horses
蒂朵	会	有	有	到	停留	出去	在	这	稳定的	,	和	一些	马匹

[ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [beəz] .

are	afraid	of	bears	.
是	害怕的	的	熊	.

迪多当时只能待在马厩里，而有些马害怕熊。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ðəʊ] ['daɪdəʊ] [dɪd] [nɒt]

So	it	was	not	so	nice	for	the	men	when	it	rained	,	though	Dido	did	not
所以	它	曾是	不是	所以	好的	为了	这	男人	什么时候	它	下雨了	,	尽管	蒂朵	做过	不是

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

所以下雨的时候男人们就不太舒服了，不过迪多并不介意。

[hɪz; ɪz][fɜː(r)][wɒz; wəz][səʊ] [θɪk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][reɪn][tuː; tə][wet] [hɪm] [θruː] ,

His	fur	was	so	thick	that	it	took	a	lot	of	rain	to	wet	him	through	,
他的	毛皮	曾是	所以	厚的	那	它	采取	一个	很多	的	雨	到	湿的	他	通过	,

他的皮毛非常厚，要下很大的雨才能把他淋湿。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['enihaʊ] .

and	he	was	fond	of	water	anyhow	.
和	他	曾是	喜爱	的	水	无论如何	.

而且他本来就喜欢水。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [wɒtʃ] ['daɪdəʊ][duː; də][hɪz; ɪz]

But	when	it	rained	,	and	there	was	no	one	to	watch	Dido	do	his
但	什么时候	它	下雨了	,	和	那里	曾是	不	一	到	手表	蒂朵	做	他的

[trɪks] ,

tricks	,
技巧	,

但是下雨的时候，没有人观看迪多表演他的把戏，

[ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] ['mʌni] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt] ,

of	course	no	money	came	into	the	hat	,
的	课程	不	钱	来了	进入	这	帽子	,

当然，没有人往募捐箱里捐钱。

[ænd; ənd] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['peniz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] .

and	when	there	were	no	pennies	there	was	not	so	much	to	eat	.
和	什么时候	那里	是	不	便士	那里	曾是	不是	所以	很多	到	吃	.

当人们身无分文时，也就没什么吃的了。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [reɪn][ɪz][nɒt] ['eni] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

So	you	see	,	after	all	,	rain	is	not	any	too	good	for	a	dancing	bear	.
所以	你	看	,	后	全部	,	雨	是	不是	任何	也	好的	为了	一个	跳舞	熊	.

所以你看，下雨对跳舞的熊来说终究不是什么好事。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [klaʊdz] [rəʊld] [ə'weɪ] ,

But	after	a	while	the	clouds	rolled	away	,
但	后	一个	尽管	这	云	滚动	离开	,

但过了一会儿，云层散去了。

[ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd]['daɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] [-]

the	sun	came	out	and	Dido	and	his	masters	were	[	89	]
这	太阳	来了	出去	和	蒂朵	和	他的	大师	是	[	-	]

太阳出来了，狄多和他的主人[89]

[glæd] .

glad	.
高兴的	.

高兴的。

[wʌns] [mɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntri] [rəʊdz] ,

Once	more	they	started	off	down	the	country	roads	,
一次	更多的	他们	开始	离开	向下	这	国家	道路	,

他们再次踏上了乡间小路。

[tɒm] ['tuːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['pʊtɪŋ] ['daɪdəʊ] [θruː] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

Tom	tooting	on	the	horn	and	George	putting	Dido	through	his	tricks	.
汤姆	嘟嘟	在	这	喇叭	和	乔治	推杆	蒂朵	通过	他的	技巧	.

汤姆吹着喇叭，乔治捉弄迪多。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)]['daɪdəʊ][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪti] [hɪz; ɪz]

One	day	after	Dido	had	done	his	dance	in	the	streets	of	a	small	city	his
一	天	后	蒂朵	有	完毕	他的	舞蹈	在	这	街道	的	一个	小的	城市	他的

[tuː] ['mɑːstəz] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

two	masters	saw	another	man	,
二	大师	锯	其他	男人	,

一天，狄多在一个小城市的街道上跳完舞后，他的两个主人看到了另一个男人。

[laɪk] [ðəm'selvz] .

like	themselves	.
喜欢	他们自己	.

就像他们自己一样。

[ðɪs] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːgən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

This	man	had	a	hand	-	organ	and	a	monkey	,
这	男人	有	一个	手	-	器官	和	一个	猴	,

这个人有一台手风琴和一只猴子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] ['mjuːzɪk] [waɪl] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kə'lektɪd] ['peniz] [ɪn][hɪz; ɪz] [red]

and	he	went	about	making	music	while	the	monkey	collected	pennies	in	his	red
和	他	去	关于	制作	音乐	尽管	这	猴	集	便士	在	他的	红色的

[hæt] .

hat	.
帽子	.

于是他开始创作音乐，而猴子则用他的红帽子收集硬币。

[tɒm] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] [mæn] ,

Tom	and	George	stopped	for	a	minute	to	talk	to	the	hand	-	organ	man	,
汤姆	和	乔治	停止	为了	一个	分钟	到	讲话	到	这	手	-	器官	男人	,

汤姆和乔治停下来和手风琴演奏者聊了一会儿。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

whom	they	had	known	years	before	.
谁	他们	有	已知	年	前	.

他们多年前就认识这个人。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

“	What	is	your	name	?	”	asked	Dido	of	the	monkey	,
”	什么	是	你的	姓名	?	”	问	蒂朵	的	这	猴	,

“你叫什么名字？”迪多问猴子。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] ['peɪɪŋ] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

when	they	found	their	masters	paying	no	attention	to	them	.
什么时候	他们	成立	他们的	大师	付费	不	注意力	到	他们	.

当他们发现主人对他们不予理睬时。

“ ['d͡ʒæ.kəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

“	Jacko	,	”	answered	the	monkey	.
”	杰克逊	,	”	回答	这	猴	.

“杰克，”猴子回答道。

“ [wʌts] [jɔːz] ? ”

“	What's	yours	?	”
”	是什么	你的	?	”

“你的呢？”

“ ['daɪdəʊ] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [dɑːns] .

“	Dido	;	and	I	can	dance	.
”	蒂朵	;	和	我	能	舞蹈	.

“迪多；而且我会跳舞。”

[kæn; kən][juː; jʊ] ? ”

Can	you	?	”
能	你	?	”

你可以吗? ”

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['gæðə(r)] ['peniz] [ɪn][maɪ][hæt] .

“	No	,	but	I	can	gather	pennies	in	my	hat	.
”	不	,	但	我	能	收集	便士	在	我的	帽子	.

“不，但我可以把硬币收集到帽子里。”

[kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] ?

Can	you	do	that	?
能	你	做	那	?

你能做到吗?

” ['daɪdəʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] .

”	Dido	said	he	could	not	.
”	蒂朵	说	他	可以	不是	.

迪多说他做不到。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv][ə; eɪ][hæt] , ['enihaʊ] .

He	did	not	have	a	hat	,	anyhow	.
他	做过	不是	有	一个	帽子	,	无论如何	.

他本来就没有帽子。

[ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] ['mʌŋki] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] ,

The	bear	and	monkey	talked	together	,	just	as	their	masters	were	doing	,
这	熊	和	猴	谈话	一起	,	只是	作为	他们的	大师	是	正在做	,

熊和猴子像它们的主人一样，交谈起来。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ɒv; əv] [kɔːs] .

but	in	a	different	way	of	course	.
但	在	一个	不同的	方式	的	课程	.

当然，方式有所不同。

[ðen] ['d͡ʒæ.kəʊ] [sed] :

Then	Jacko	said	:
然后	杰克逊	说	:

然后杰克逊说:

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] [nemd] [mæpoʊ] .

“	I	have	a	cousin	,	a	monkey	named	Mappo	.
”	我	有	一个	表哥	,	一个	猴	命名	马普	.

“我有一个表亲，是一只名叫马波的猴子。”

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [hɪm] ? ”

Did	you	ever	see	him	?	”
做过	你	曾经	看	他	?	”

你见过他吗?

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['daɪdəʊ] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][met] [dɒn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] , [ænd; ənd] [tʌm]

“	No	,	”	replied	Dido	,	“	but	I	have	met	Don	,	the	runaway	dog	,	and	Tum
”	不	,	”	回复	蒂朵	,	“	但	我	有	遇见	大学教师	,	这	逃跑	狗	,	和	汤

[tʌm] ,

Tum	,
汤	,

“不,”迪多回答说，“但我见过唐，那只逃跑的狗，还有图图姆。”

[ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] . ”

the	jolly	elephant	.	”
这	快乐的	大象	.	”

那头快乐的大象。

“ [waɪ] , [mæpoʊ] , [maɪ]['kʌz(ə)n] , [nəʊz] [ðem; ðəm] !
“ Why , Mappo , my cousin , knows them !
” 为什么 , 马普 , 我的 表哥 , 知道 他们 !

“哎呀，我的表弟马波认识他们！”

” [kraɪd] [-]
” cried [90]
” 哭 [-]

哭了[90]

['d͡ʒæ.kəʊ] .
Jacko .
杰克逊 .

杰克逊。

“ [aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
“ I have often heard him speak of them .
” 我 有 经常 听到 他 说话 的 他们 .

我经常听他谈起他们。

[mæpoʊ][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] ['mʌŋki] .
Mappo is such a merry monkey .
马普 是 这样的 一个 欢乐 猴 .

Mappo真是一只快乐的猴子。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] . ”
He had many adventures , and they have all been put in a book . ”
他 有 许多 冒险 , 和 他们 有 全部 到过 放 在 一个 书 . ”

他经历了很多冒险，这些经历都被写进了一本书里。

“ [maɪ] !
“ My !
” 我的 !

“我的！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['evri] [wʌn][ɪz] ['getɪŋ] [ɪn] [bʊks] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .
It seems every one is getting in books , ” said Dido .
它 似乎 每一个 一 是 获得 在 图书 , ” 说 蒂朵 .

“看来每个人都在读书，”迪多说。

“ [aɪ] [həʊp] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
“ I hope to have one written about me .
” 我 希望 到 有 一 书面 关于 我 .

“我希望有人能为我写一本书。”

[bʌt; bət] [seɪ] !
But say !
但 说 !

但是等等！

[aɪm] ['hʌŋgri] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”
I'm hungry , aren't you ? ”
我是 饥饿的 , 不是 你 ? ”

我饿了，你不饿吗?

“ [jes] , [aɪ][ˌeɪ 'em] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['d͡ʒæ.kəʊ] .
“ Yes , I am , ” answered Jacko .
” 是的 , 我 是 , ” 回答 杰克逊 .

“是的，我是，”杰克逊回答道。

“ [maɪ]['mɑːstə(r)] ['ɔːlweɪz] [fiːdz] [ˌem 'iː] [bʌnz] ['ɑːftə(r)][ai] ['fɪnɪʃ] [maɪ] [trɪks] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ]
“ My master always feeds me buns after I finish my tricks , ” went on the dancing
“ 我的 掌握 总是 饲料 我 面包 后 我 结束 我的 技巧 , ” 去 在 这 跳舞
[beə(r)] ,
bear ,
熊 ,

“每次表演完我的把戏，主人都会喂我吃面包，”跳舞熊继续说道。

“ [bʌt; bət][ai] [ges] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ but I guess he is so busy talking now that he has forgotten it . ”
“ 但 我 猜测 他 是 所以 忙碌的 说 现在 那 他 有 被遗忘的 它 . ”

“不过我想他现在忙着说话，已经把这事忘了。”

“ [ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [spəʊk] ['d͡ʒæ.kəʊ] .
“ I wish we could get something to eat , ” spoke Jacko .
“ 我 希望 我们 可以 得到 某物 到 吃 , ” 辐 杰克逊 .

“我真希望我们能吃点东西，”杰克说道。

“ [əʊ] , [lʊk] , ['daɪdəʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['beɪkəri] [stɔː(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
“ Oh , look , Dido , there's a bakery store over there ,
“ 哦 , 看 , 蒂朵 , 有 一个 面包店 店铺 超过 那里 ,

“哦，你看，迪多，那边有家面包店。”

[ænd; ənd][ai] [siː] [bʌnz] [ænd; ənd] [keɪk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bɪ'saɪdz] ['kʊkiz] . ”
and I see buns and cake in the window , besides cookies . ”
和 我 看 面包 和 蛋糕 在 这 窗户 , 除了 曲奇饼 . ”

我看到橱窗里除了饼干，还有小面包和蛋糕。”

“ [səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ! ” [sed] ['daɪdəʊ] .
“ So there are ! ” said Dido .
“ 所以 那里 是 ! ” 说 蒂朵 .

“原来如此！”迪多说道。

“ [lets] [gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['eni] ,
“ Let's go over and see if they will give us any ,
“ 我们来吧 去 超过 和 看 如果 他们 将要 给 我们 任何 ,

“我们过去看看他们会不会给我们一些吧。”

” [went] [ɒn][ðə; ði] ['mʌŋki] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə][mæpoʊ] .
” went on the monkey who was a cousin to Mappo .
” 去 在 这 猴 WHO 曾是 一个 表哥 到 马普 .

“那只猴子继续说道，它是马波的表亲。”

“ [maɪ] [tʃeɪn] [ɪz] [luːs] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['iːzəli] [rʌn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . ”
“ My chain is loose , and I can easily run over there . ”
“ 我的 链 是 松动的 , 和 我 能 容易地 跑步 超过 那里 . ”

“我的链子松了，我可以轻松地跑过去。”

“ [maɪ] [tʃeɪn] [ɪz] [luːs] , [tuː] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .
“ My chain is loose , too , ” said Dido .
“ 我的 链 是 松动的 , 也 , ” 说 蒂朵 .

“我的链子也松了，”迪多说。

“ [kʌm] [ɒn] , [wiːl; wil][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪkəri] [ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm]
“ Come on , we'll go over to the bakery and perhaps we can find some
“ 来 在 , 出色地 去 超过 到 这 面包店 和 也许 我们 能 寻找 一些
[bʌnz] .
buns .
面包 .

“走吧，我们去面包店看看，也许能找到一些面包卷。”

" [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] [went] ['daɪdəʊ][ænd; ənd]['d͡ʒæ.kəʊ] .

"	Across	the	street	went	Dido	and	Jacko	.
"	穿过	这	街道	去	蒂朵	和	杰克逊	.

"蒂朵和杰克逊从街对面走过来。"

[ðeə(r)] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] ['trævlz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]

Their	masters	were	so	busy	talking	about	their	travels	that	they	did	not	notice	the
他们的	大师	是	所以	忙碌的	说	关于	他们的	旅行	那	他们	做过	不是	注意	这

[tuː] ['ænɪmlz] .

two	animals	.
二	动物	.

它们的主人忙着谈论他们的旅行，以至于没有注意到这两只动物。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,

And	,	as	it	happened	,
和	,	作为	它	发生	,

而事情恰巧是这样的：

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪkəri] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ]

the	boy	who	had	been	left	in	charge	of	the	bakery	had	gone	out	to	watch
这	男生	WHO	有	到过	左边	在	收费	的	这	面包店	有	已消失	出去	到	手表

[ðə; ði] [-]

the	[	91	]
这	[	-	]

被留下来照看面包店的男孩出去看守[91]

['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] ,

dancing	bear	,	and	he	was	now	standing	looking	at	the	hand	-	organ	,
跳舞	熊	,	和	他	曾是	现在	常设	寻找	在	这	手	-	器官	,

那只跳舞的熊，现在正站在那里看着手风琴。

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

and	wishing	he	had	one	like	it	.
和	祝	他	有	一	喜欢	它	.

他多么希望自己也能拥有一个这样的。

[səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] ['daɪdəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['beɪkəri] .

So	he	did	not	see	Dido	and	the	monkey	go	in	the	bakery	.
所以	他	做过	不是	看	蒂朵	和	这	猴	去	在	这	面包店	.

所以他没有看到迪多和猴子走进面包店。

[ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [ɪn][ðə; ði] ['beɪkəri] .

The	dancing	bear	and	the	monkey	went	in	the	bakery	.
这	跳舞	熊	和	这	猴	去	在	这	面包店	.

跳舞的熊和猴子进了面包店。

[nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

No	one	else	was	there	.
不	一	别的	曾是	那里	.

当时没有其他人在场。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [keɪks] [ænd; ənd] [bʌnz] .

In	the	window	was	a	pile	of	cakes	and	buns	.
在	这	窗户	曾是	一个	桩	的	蛋糕	和	面包	.

橱窗里堆着一堆蛋糕和面包。

" [əʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hʌŋgri] ! " [sed] ['daɪdəʊ] .

"	Oh	,	I	am	so	hungry	!	"	said	Dido	.
"	哦	,	我	是	所以	饥饿的	!	"	说	蒂朵	.

"哦，我好饿啊！"蒂多说道。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] ! ” [kraɪd] ['d͡ʒæ.kəʊ] .
“ So am I ! ” cried Jacko .
“ 所以 是 我 ！ ” 哭 杰克逊 .

“我也是！”杰克逊喊道。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [lets] [duː; də] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .
“ I'll tell you what let's do , ” said Dido .
“ 患病的 告诉 你 什么 我们来吧 做 , ” 说 蒂朵 .

“我来告诉你我们该怎么做，”迪多说道。

“ [lets] [teɪk] [sʌm; səm] [bʌnz] ,
“ Let's take some buns ,
“ 我们来吧 拿 一些 面包 ,

“我们去买些面包吧，

[ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] ['mɑːstəz] [get] [θruː] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)]
and when our masters get through talking they will come in and pay for
和 什么时候 我们的 大师 得到 通过 说 他们 将要 来 在 和 支付 为了
[ðem; ðəm] . ”
them . ”
他们 . ”

等我们的主人说完话，他们就会进来付钱了。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['d͡ʒæ.kəʊ] ,
“ All right , ” said Jacko ,
“ 全部 正确的 , ” 说 杰克逊 ,

“好吧，”杰克说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['beɪkəri] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [pɔː] [fʊl] [pv; əv] [bʌnz] .
and he reached over in the bakery window and took a paw full of buns .
和 他 达到 超过 在 这 面包店 窗户 和 采取 一个 爪子 满的 的 面包 .

他伸手从面包店的橱窗里抓起一把面包卷。

['daɪdəʊ][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt]
Dido did the same thing , and then the bear and the monkey began to eat
蒂朵 做过 这 相同的 事物 , 和 然后 这 熊 和 这 猴 开始 到 吃
. [-]
. [92]
. [-]

迪多也照做了，然后熊和猴子就开始吃东西了。[92]

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['daɪdəʊ] [skeəz] [ə; eɪ][mæn]
DIDO SCARES A MAN
蒂多 惊吓 一个 男人

迪多吓到了一名男子

“ [ɑːrnt] [ðiːz] [bʌnz] [faɪn] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
“ Aren't these buns fine ? ” asked Dido , as he reached for another ,
“ 不是 这些 面包 美好的 ? ” 问 蒂朵 , 作为 他 达到 为了 其他 ,

“这些小面包怎么样？”迪多一边问，一边伸手去拿另一个。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['reɪzn] [ɒn][ðə; ði][tɒp] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf]
which had a big raisin on the top , something like the kind the farmer's wife
哪个 有 一个 大的 葡萄干 在 这 顶部 , 某物 喜欢 这 种类 这 农民的 妻子
[meɪd] .
made .
制成 .

上面放着一颗大葡萄干，有点像农妇做的那种。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] , ” [sed] ['d͡ʒæ.kəʊ] , [ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] ['mʌŋki] .

“	They	are	very	good	,	”	said	Jacko	,	the	hand	-	organ	monkey	.
”	他们	是	非常	好的	,	”	说	杰克逊	,	这	手	-	器官	猴	.

“它们非常好，”手风琴猴杰克说道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ai][hæv; həv][hæd; həd]['betə(r)] [bʌnz] .

“	I	don't	know	when	I	have	had	better	buns	.
”	我	不	知道	什么时候	我	有	有	更好的	面包	.

“我不知道上次吃到这么好吃的面包是什么时候了。”

[aɪm][glæd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn][hɪə(r)] . ”

I'm	glad	we	came	in	here	.	”
我是	高兴的	我们	来了	在	这里	.	”

我很高兴我们来了这里。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” [rɪ'plaɪd] ['daɪdəʊ] .

“	So	am	I	,	”	replied	Dido	.
”	所以	是	我	,	”	回复	蒂朵	.

“我也是，”迪多回答道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['ʃʊgə(r)] ['kʊkiz] ? ”

“	Have	you	tried	one	of	these	sugar	cookies	?	”
”	有	你	尝试	一	的	这些	糖	曲奇饼	?	”

你尝过这些糖霜饼干吗?

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['d͡ʒæ.kəʊ] , “ [ai] ['hævnt] .

“	No	,	”	answered	Jacko	,	“	I	haven't	.
”	不	,	”	回答	杰克逊	,	“	我	还没有	.

“不，”杰克回答说，“我没有。”

[aɪv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] ['iːtɪŋ] [bʌnz] — ”

I've	been	so	busy	eating	buns	—	”
我已经	到过	所以	忙碌的	吃	面包	—	”

我一直在忙着吃包子——”

“ [əʊ] , [duː; də][traɪ][ə; eɪ] ['kʊki] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] [pɔː] , [laɪk][ə; eɪ] [hænd] ,

“	Oh	,	do	try	a	cookie	,	”	and	the	dancing	bear	,	with	his	big	paw	,	like	a	hand	,
”	哦	,	做	尝试	一个	曲奇饼	,	”	和	这	跳舞	熊	,	和	他的	大的	爪子	,	喜欢	一个	手	,

“哦，一定要尝尝饼干，”跳舞的熊伸出它的大爪子，像一只手一样，

[held] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] .

held	something	out	to	the	monkey	.
握住	某物	出去	到	这	猴	.

他递给猴子一样东西。

“ [ɑːrnt] [ðeɪ] [gʊd] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] , ['ɑːftə(r)]['d͡ʒæ.kəʊ][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊki] .

“	Aren't	they	good	?	”	asked	Dido	,	after	Jacko	had	taken	a	taste	of	the	cookie	.
”	不是	他们	好的	?	”	问	蒂朵	,	后	杰克逊	有	已采取	一个	品尝	的	这	曲奇饼	.

“它们好吃吗？”杰克尝了一口饼干后，迪多问道。

“ [ɪn'diːd] , [jes] .

“	Indeed	,	yes	.
”	的确	,	是的	.

“确实如此。”

[aɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] .
I'll **have** **another** **.**
患病的 有 其他 .

我还要一个。

" [səʊ][ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [et; eɪt] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [bʌnz] , [ænd; ənd] [ðen] ['ʤæ.kəʊ]
" **So** **the** **bear** **and** **the** **monkey** **ate** **cookies** **and** **buns** **,** **and** **then** **Jacko**
" 所以 这 熊 和 这 猴 吃 曲奇饼 和 面包 , 和 然后 杰克逊
[faʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪk] ,
found **a** **little** **cake** **,**
成立 一个 小的 蛋糕 ,

"于是熊和猴子吃了饼干和面包，然后杰克找到了一块小蛋糕，

[wɪð] ['ʃʊgə(r)][ɒn][ðə; ði][tɒp] .
with **sugar** **on** **the** **top** **.**
和 糖 在 这 顶部 .

上面撒了糖。

" [əʊ] , ['daɪdəʊ] !
" **Oh** **,** **Dido** **!**
" 哦 , 蒂朵 !

"哦，迪多！

" [hiː; hi] ['tʃætə] .
" **he** **chattered** **.**
" 他 喋喋不休 .

他喋喋不休地说。

" [ðiːz] [keɪks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [jet] .
" **These** **cakes** **are** **the** **best** **yet** **.**
" 这些 蛋糕 是 这 最好的 然而 .

"这些蛋糕是目前为止最好吃的。"

[traɪ][wʌn] . " [-]
Try **one** **.** **"** **[** **93** **]**
尝试 一 . " [-]

试试看。"[93]

[səʊ]['daɪdəʊ][dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
So **Dido** **did** **,** **and** **he** **liked** **it** **very** **much** **.**
所以 蒂朵 做过 , 和 他 喜欢 它 非常 很多 .

于是迪多照做了，他非常喜欢。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]
By **this** **time** **the** **crowd** **of** **persons** **who** **had** **gathered** **about** **to** **watch** **the**
经过 这 时间 这 人群 的 人 WHO 有 聚集 关于 到 手表 这
['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['ænɪmlz] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['beɪkəri] .
dancing **bear** **and** **the** **monkey** **saw** **the** **two** **animals** **over** **in** **the** **bakery** **.**
跳舞 熊 和 这 猴 锯 这 二 动物 超过 在 这 面包店 .

这时，聚集起来观看跳舞熊和猴子的人群看到了面包店里的那两只动物。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [men] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [tuː] [huː] [əʊnd] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,
But **the** **three** **men** **—** **that** **is** **,** **the** **two** **who** **owned** **the** **dancing** **bear** **,**
但 这 三 男人 — 那 是 , 这 二 WHO 拥有 这 跳舞 熊 ,

但是这三个人——也就是拥有跳舞熊的那两个人——

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] — [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [səʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ðæt]
and **the** **one** **who** **had** **the** **hand** **-** **organ** **—** **were** **still** **so** **busy** **talking** **that**
和 这 一 WHO 有 这 手 - 器官 — 是 仍然 所以 忙碌的 说 那
[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
they **did** **not** **notice** **what** **was** **going** **on** **.**
他们 做过 不是 注意 什么 曾是 去 在 .

而那个拿着手风琴的人——还在忙着聊天，没有注意到发生了什么事。

“ [əʊ] , [lʊk] !
“ Oh , look !
“ 哦 , 看 !

“哦，看！”

[ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] ['mʌŋki] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['beɪkəri] !
The bear and monkey are eating everything in the bakery !
这 熊 和 猴 是 吃 一切 在 这 面包店 !

熊和猴子把面包店里的东西都吃光了！

” [kraɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
” cried a little girl .
” 哭 一个 小的 女孩 .

“一个小女孩哭了起来。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [bæk] [ə'krɒs]
The boy who had been left in charge of the shop heard this and back across
这 男生 WHO 有 到过 左边 在 收费 的 这 店铺 听到 这 和 后退 穿过
[ðə; ði] [striːt] [hiː; hi] [rʌʃt] .
the street he rushed .
这 街道 他 匆忙 .

被留下来看店的男孩听到这话，立刻穿过马路跑了回去。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hænd] - ['ɔːgən] ['eni] [mɔː(r)] .
He did not wish for a hand - organ any more .
他 做过 不是 希望 为了 一个 手 - 器官 任何 更多的 .

他不再想要手风琴了。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['beɪkəri] .
The people stood in a crowd outside the bakery .
这 人们 站立 在 一个 人群 外部 这 面包店 .

人们聚集在面包店外。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , [bʌt; bət] [huː] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] , [kraɪd] :
The boy who should have been in the shop , but who had run out , cried :
这 男生 WHO 应该 有 到过 在 这 店铺 , 但 WHO 有 跑步 出去 , 哭 :

那个本该在店里却跑出来的男孩哭了：

“ [let] [ˌem 'iː] [get] [ɪn] [ðeə(r)] !
“ Let me get in there !
“ 让 我 得到 在 那里 !

“让我进去！”

[let] [ˌem 'iː][ɪn] !
Let me in !
让 我 在 !

让我进去！

[ai][mʌst; məst] [draɪv] [aʊt] [ðæt] [beə(r)][ænd; ənd] ['mʌŋki] ,
I must drive out that bear and monkey ,
我 必须 驾驶 出去 那 熊 和 猴 ,

我必须把那头熊和猴子赶走。

[ɔː(r)][ðə; ði]['beɪkə(r)] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ! ”
or the baker will say it is my fault for letting them in ! ”
或者 这 面包师 将要 说 它 是 我的 过错 为了 出租 他们 在 ! ”

否则面包师会说是我让他们进来的错！”

“ [jʊd] ['betə(r)] [nɒt][gəʊ][ɪn] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn] .
“ You'd better not go in , ” said a man .
“ 你会 更好的 不是 去 在 , ” 说 一个 男人 .

“你最好别进去，”一个男人说。

“ [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʊd] [nɒt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] [mait] .

“	The	monkey	would	not	hurt	you	,	but	the	bear	might	.
”	这	猴	会	不是	伤害	你	,	但	这	熊	可能	.

“猴子不会伤害你，但熊可能会。”

[kɔ:l] [ðə; ði] ['bɛrz] ['ki:pərz] . ”

Call	the	bear's	keepers	.	”
称呼	这	熊的	守门员	.	”

“快叫熊的饲养员来！”

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] , ” [sed] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

“	Yes	,	that's	the	best	thing	to	do	,	”	said	a	woman	.
”	是的	,	那就是	这	最好的	事物	到	做	,	”	说	一个	女士	.

“是的，这是最好的做法，”一位女士说。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][du:; də] [ðɪs] ['d͡ʒæ.kəʊ][ænd; ənd]['daɪdəʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['i:tɪŋ] [mɔ:(r)]

But	before	the	boy	could	do	this	Jacko	and	Dido	were	eating	more
但	前	这	男生	可以	做	这	杰克逊	和	蒂朵	是	吃	更多的

[keɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

cakes	from	the	windows	.
蛋糕	从	这	视窗	.

但男孩还没来得及这么做，杰克和迪多就从窗户里吃起了更多的蛋糕。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm][paɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪkt] [ðəʊz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [et; eɪt] [θri:] ,

Then	they	found	some	pies	,	and	they	liked	those	so	much	they	ate	three	,
然后	他们	成立	一些	馅饼	,	和	他们	喜欢	那些	所以	很多	他们	吃	三	,

然后他们找到了一些馅饼，他们非常喜欢，一口气吃了三个。

['daɪdəʊ] ['teɪkɪŋ] [tu:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][wɒz; wəz]['lɑ:dʒɪst] , [ænd; ənd] ['ni:dɪd] [mɔ:(r)] . [-]

Dido	taking	two	because	he	was	largest	,	and	needed	more	.	[	94	]
蒂朵	采取	二	因为	他	曾是	最大	,	和	需要	更多的	.	[	-	]

迪多带了两个，因为他个头最大，需要更多。[94]

“ [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [ju: 'es][fɔ:(r); fə(r)] ? ” [ɑ:skt] ['d͡ʒæ.kəʊ] ,

“	What	are	all	the	people	watching	us	for	?	”	asked	Jacko	,
”	什么	是	全部	这	人们	观看	我们	为了	?	”	问	杰克逊	,

“这么多人都在看着我们干什么？”杰克逊问道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə] [si:] [wɒt] [nekst][hi:; hi] [wʊd] [teɪk] .

as	he	looked	to	see	what	next	he	would	take	.
作为	他	看起来	到	看	什么	下一个	他	会	拿	.

他环顾四周，看看接下来该拿什么。

“ [əʊ] , [ai] [ges] [ðeɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['du:ɪŋ] [trɪks] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .

“	Oh	,	I	guess	they	think	we	are	doing	tricks	,	”	said	Dido	.
”	哦	,	我	猜测	他们	思考	我们	是	正在做	技巧	,	”	说	蒂朵	.

“哦，我猜他们以为我们在耍花招，”蒂朵说道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['i:tɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋgri] . ”

“	But	we	are	only	eating	because	we	are	hungry	.	”
”	但	我们	是	仅有的	吃	因为	我们	是	饥饿的	.	”

“但我们吃东西只是因为饿了。”

“ [ænd; ənd] [wen] ['aʊə(r)] ['mɑ:stəz] [get] [θru:] ['tɔ:kɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv]

“	And	when	our	masters	get	through	talking	they	will	pay	for	what	we	have
”	和	什么时候	我们的	大师	得到	通过	说	他们	将要	支付	为了	什么	我们	有

[hæd; həd] ,

had	,
有	,

“等我们的主人说完话，他们就会为我们所拥有的一切付出代价。”

" [sed] ['d͡ʒæ.kəʊ] .
" said Jacko .
" 说 杰克逊 .

杰克说道。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['beɪkə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɒp] ,
Just then the baker , who had been down in the cellar of his shop ,
只是 然后 这 面包师 , WHO 有 到过 向下 在 这 地窖 的 他的 店铺 ,

就在这时，面包师从他店铺的地下室里走了出来。

['meɪkɪŋ] [bred] [ænd; ənd] [keɪk] , [keɪm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] , ['θɪŋkɪŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
making bread and cake , came up into the store , thinking , of course ,
制作 面包 和 蛋糕 , 来了 向上 进入 这 店铺 , 思维 , 的 课程 ,

做面包和蛋糕，走进店里，心想，当然了，

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn] [tʃɑːdʒ] , [tuː; tə] [weɪt] [ɒn] ['kʌstəməz] , [wʊd] [biː; bi][ðeə(r)] .
that the boy he had left in charge , to wait on customers , would be there .
那 这 男生 他 有 左边 在 收费 , 到 等待 在 顾客 , 会 是 那里 .

他留下来负责招待顾客的那个男孩会在那里。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðæt] [ðə; ði]['beɪkə(r)] [sɔː] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd] ['mʌŋki] ['iːtɪŋ] [θɪŋz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
Instead of that the baker saw the bear and monkey eating things from his
反而 的 那 这 面包师 锯 这 熊 和 猴 吃 事物 从 他的
[ʃəʊ] ['wɪndəʊ] .
show window .
展示 窗户 .

然而，面包师却看到熊和猴子在他的橱窗里吃东西。

“ [əʊ] , [maɪ] !
“ Oh , my !
" 哦 , 我的 !

“哦，我的天哪！”

[əʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

[əʊ] , [maɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['beɪkə(r)] , [θriː] [taɪmz] , [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] .
Oh , my ! " cried the baker , three times , just like that , he was so surprised .
哦 , 我的 ! " 哭 这 面包师 , 三 时代 , 只是 喜欢 那 , 他 曾是 所以 惊讶 .

“哦，我的天哪！”面包师惊呼了三声，他太惊讶了。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] !
“ Oh ! Oh ! Oh !
" 哦 ! 哦 ! 哦 !

“哦！哦！哦！

" [ðen] [hiː; hi][ræn] [bæk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['selə(r)][ænd; ənd] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)]['ɑːftə(r)][hɪm] .
" Then he ran back down in the cellar and locked the door after him .
" 然后 他 跑 后退 向下 在 这 地窖 和 已锁定 这 门 后 他 .

然后他跑回地窖，把门锁上了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [niːd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ə'freɪd] ,
But he need not have been afraid ,
但 他 需要 不是 有 到过 害怕的 ,

但他其实不必害怕。

[fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] ['daɪdəʊ][nɔː(r)]['d͡ʒæ.kəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [hɑːrmd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [liːst] .
for neither Dido nor Jacko would have harmed him in the least .
为了 两者都不 蒂朵 也不 杰克逊 会 有 受到伤害 他 在 这 至少 .

因为无论是蒂多还是杰克逊，都不会对他造成丝毫伤害。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [dʒɔːdʒ] , [tɒm] [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] - ['ɔːgən] [mæn] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

By	this	time	George	,	Tom	and	the	hand	-	organ	man	saw	what	was	happening	.
经过	这	时间	乔治	,	汤姆	和	这	手	-	器官	男人	锯	什么	曾是	发生	.

这时，乔治、汤姆和手风琴演奏者看到了正在发生的事情。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['beɪkəri] ,

They	looked	across	the	street	and	saw	the	crowd	in	front	of	the	bakery	,
他们	看起来	穿过	这	街道	和	锯	这	人群	在	正面	的	这	面包店	,

他们向街对面望去，看到面包店前聚集着一群人。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [sɔː] ['daɪdəʊ][ænd; ənd]['d͡ʒæ.kəʊ] [stɪl] ['iːtɪŋ] [keɪk] .

and	also	saw	Dido	and	Jacko	still	eating	cake	.
和	还	锯	蒂朵	和	杰克逊	仍然	吃	蛋糕	.

还看到蒂朵和杰克逊还在吃蛋糕。

“ [əʊ] , [maɪ] ! ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .

“	Oh	,	my	!	”	cried	George	.
“	哦	,	我的	!	”	哭	乔治	.

“哦，我的天哪！”乔治惊呼道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['aʊə(r)][beə(r)][hæz; həz] ['iːt(ə)n]

“	We	shall	have	to	pay	a	lot	of	money	for	what	our	bear	has	eaten
“	我们	将	有	到	支付	一个	很多	的	钱	为了	什么	我们的	熊	有	吃

. ” [-]

.	”	[	95	]
.	”	[	-	]

“我们将不得不为我们的熊吃掉的东西支付一大笔钱。”[95]

['d͡ʒæ.kəʊ][ænd; ənd]['daɪdəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [keɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . [-]

Jacko	and	Dido	were	eating	cakes	from	the	window	.	[	96	]
杰克逊	和	蒂朵	是	吃	蛋糕	从	这	窗户	.	[	-	]

杰克逊和蒂朵从窗户里吃蛋糕。[96]

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [maɪ] ['mʌŋki] [tʊk] , ” [sed] [ðə; ði][hænd] -

“	And	I	will	have	to	pay	for	what	my	monkey	took	,	”	said	the	hand	-
“	和	我	将要	有	到	支付	为了	什么	我的	猴	采取	,	”	说	这	手	-

['ɔːgən] [mæn] .

organ	man	.
器官	男人	.

“我得为我的猴子拿走的东西付出代价，”手风琴演奏者说道。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [nəʊ]['betə(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] , ['kaɪndli] .

“	But	they	knew	no	better	,	”	said	George	,	kindly	.
“	但	他们	知道	不	更好的	,	”	说	乔治	,	亲切地	.

“但他们当时并不知道更好的做法，”乔治和蔼地说。

“ [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] , [aɪ] [ges] .

“	They	were	hungry	,	I	guess	.
“	他们	是	饥饿的	,	我	猜测	.

“我猜他们是饿了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] .

But	now	they	must	have	had	enough	.
但	现在	他们	必须	有	有	足够的	.

但现在他们肯定已经忍无可忍了。

” [ænd; ənd]['daɪdəʊ][ænd; ənd]['d͡ʒæ.kəʊ][dɪd][hæv; həv] [ɪ'nʌf] .

”	And	Dido	and	Jacko	did	have	enough	.
”	和	蒂朵	和	杰克逊	做过	有	足够的	.

“蒂朵和杰克逊确实受够了。”

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [fiːst] .

Never	before	had	they	had	such	a	fine	feast	.
绝不	前	有	他们	有	这样的	一个	美好的	盛宴	.

他们以前从未享用过如此丰盛的宴席。

[aɪ] [fə'get] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðə; ðɪ][beə(r)] [men] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hænd] - ['ɔːgən] [mæn][hæd; həd]

I	forget	just	how	much	money	the	bear	men	and	the	hand	-	organ	man	had
我	忘记	只是	如何	很多	钱	这	熊	男人	和	这	手	-	器官	男人	有

[tuː; tə] [peɪ] ,

to	pay	,
到	支付	,

我忘了那些扮熊人和弹手风琴的人到底付了多少钱。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sʌm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌŋki] [ænd; ənd][beə(r)][hæd; həd] ['iːt(ə)n]

but	it	was	quite	a	sum	,	for	the	monkey	and	bear	had	eaten
但	它	曾是	相当	一个	和	,	为了	这	猴	和	熊	有	吃

['meni] [bʌnz] ,

many	buns	,
许多	面包	,

但这是一笔不小的数目，因为猴子和熊吃了很多包子。

[paɪz] , ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪks] .

pies	,	cookies	and	cakes	.
馅饼	,	曲奇饼	和	蛋糕	.

馅饼、饼干和蛋糕。

[ə; eɪ][beə(r)][ɪz] ['veri] [bɪg] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri] [hiː; hi][kæn; kən] [iːt] [mʌtʃ] .

A	bear	is	very	big	,	and	when	he	is	hungry	he	can	eat	much	.
一个	熊	是	非常	大的	,	和	什么时候	他	是	饥饿的	他	能	吃	很多	.

熊体型很大，饿的时候能吃很多。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [trɪks] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]

“	You	will	have	to	do	a	lot	of	dancing	and	tricks	to	make	up	for
“	你	将要	有	到	做	一个	很多	的	跳舞	和	技巧	到	制作	向上	为了

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['beɪkəri] [θɪŋz] [juː; jʊ] [tʊk] ,

all	the	bakery	things	you	took	,
全部	这	面包店	事物	你	采取	,

“你得表演很多舞蹈和杂技来弥补你学的那些烘焙相关的课程。”

” [sed] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə]['daɪdəʊ] .

”	said	George	to	Dido	.
”	说	乔治	到	蒂朵	.

乔治对迪多说。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][beə(r)][dɪd] [nɒt] [maɪnd] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][səʊ] ['meni] [gʊd] [θɪŋz]

But	the	bear	did	not	mind	that	,	for	he	had	had	so	many	good	things
但	这	熊	做过	不是	头脑	那	,	为了	他	有	有	所以	许多	好的	事物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

但熊并不在意，因为它已经吃了很多好吃的。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [mɔː(r)]['daɪdəʊ] ['træv(ə)ld] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] , ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm]

For	two	or	three	days	more	Dido	traveled	on	with	his	masters	,	going	from
为了	二	或者	三	天	更多的	蒂朵	旅行	在	和	他的	大师	,	去	从

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

place	to	place	,
地方	到	地方	,

狄多又和她的主人一起旅行了两三天，从一个地方到另一个地方。

[ɪn] [taʊnz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði][beə(r)][dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] .

in	towns	and	little	villages	where	the	bear	did	his	tricks	.
在	城镇	和	小的	村庄	在哪里	这	熊	做过	他的	技巧	.

在熊表演各种把戏的城镇和小村庄里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] ,

And	the	people	,	especially	the	boys	and	girls	,
和	这	人们	,	尤其	这	男孩们	和	女孩们	,

而人们，特别是男孩和女孩们，

[laɪkt] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [tɒst] ['meni] [sents] [ænd; ənd] ['daɪmz] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt][ɒv; əv]

liked	them	so	much	that	they	tossed	many	cents	and	dimes	into	the	hat	of
喜欢	他们	所以	很多	那	他们	抛掷	许多	分	和	一角硬币	进入	这	帽子	的

[dʒɔːdʒ] ,

George	,
乔治	,

他们非常喜欢这些零钱，以至于往乔治的帽子里扔了很多便士和十分硬币。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [ænd; ənd]

so	that	he	had	enough	to	buy	things	for	himself	,	for	Tom	and
所以	那	他	有	足够的	到	买	事物	为了	他自己	,	为了	汤姆	和

[fɔː(r); fə(r)]['daɪdəʊ] ,

for	Dido	,
为了	蒂朵	,

这样他就能有足够的钱给自己、汤姆和迪多买东西了。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['eni] [mɔː(r)] [beɪk] [ʃɒps] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] .

and	the	bear	did	not	have	to	go	in	any	more	bake	shops	all	by	himself	.
和	这	熊	做过	不是	有	到	去	在	任何	更多的	烤	商店	全部	经过	他自己	.

这样，这只熊就不用再独自一人去面包店了。

['sʌmtaɪmz] [wen] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] , [dɒgz] [wʊd] ['gædə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kraʊd]

Sometimes	when	Dido	was	doing	his	tricks	,	dogs	would	gather	outside	the	crowd
有时	什么时候	蒂朵	曾是	正在做	他的	技巧	,	狗	会	收集	外部	这	人群

[ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [-]

of	people	[	97	]
的	人们	[	-	]

有时，当迪多表演他的绝技时，狗会聚集在人群外面[97]

['wɒtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [wʊd] [bɑːk] .

watching	,	and	would	bark	.
观看	,	和	会	吠	.

看着，然后会吠叫。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪm] .

For	the	dogs	were	a	bit	afraid	of	the	bear	,	and	did	not	like	him	.
为了	这	狗	是	一个	少量	害怕的	的	这	熊	,	和	做过	不是	喜欢	他	.

因为狗狗们有点害怕熊，也不喜欢它。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [bɑːkt] .

That	is	why	they	barked	.
那	是	为什么	他们	吠叫	.

这就是它们吠叫的原因。

[wʌns] [ə; eɪ][dɒg] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz] [teɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd]

Once	a	dog	who	did	not	know	that	Dido	was	tame	,	and	was	kind	and
一次	一个	狗	WHO	做过	不是	知道	那	蒂朵	曾是	驯服	,	和	曾是	种类	和

[gʊd] ,

good	,
好的	,

从前，有一只狗不知道迪多很温顺，而且善良友好。

[traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

tried	to	bite	the	dancing	bear	.
尝试	到	咬	这	跳舞	熊	.

试图咬跳舞熊。

['daɪdəʊ] [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [hɜːt] [ðə; ði] [dɒg]

Dido	was	now	so	large	and	strong	that	he	might	easily	have	hurt	the	dog
蒂朵	曾是	现在	所以	大的	和	强的	那	他	可能	容易地	有	伤害	这	狗

['bædli] [baɪ] [wʌn] [bləʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [pɔː] .

badly	by	one	blow	of	his	big	paw	.
糟糕	经过	一	吹	的	他的	大的	爪子	.

迪多现在体型庞大，力气也很大，他只需用他那只大爪子一击，就很容易把那条狗打伤。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ['daɪdəʊ] [dʒʌst] ['dʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði] [dɒg] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] ,

But	instead	of	doing	that	Dido	just	gently	pushed	the	dog	out	of	the	way	,
但	反而	的	正在做	那	蒂朵	只是	轻轻地	推动	这	狗	出去	的	这	方式	,

但迪多并没有那样做，而是轻轻地把狗推开了。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['wɔːtərɪŋ] [trɒf] , [weə(r)] ['hɔːsɪz] [dræŋk] .

and	over	into	a	watering	trough	,	where	horses	drank	.
和	超过	进入	一个	浇水	槽	,	在哪里	马匹	喝	.

然后把水倒入水槽里，马儿在那里喝水。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðɪs] [ðeɪ] [lɑːft] ,

When	the	people	saw	this	they	laughed	,
什么时候	这	人们	锯	这	他们	笑了	,

人们看到这一幕都笑了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [dɒg] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [mʌtʃ] [laɪk] ['baɪtɪŋ] ['daɪdəʊ] .

and	then	that	dog	did	not	feel	much	like	biting	Dido	.
和	然后	那	狗	做过	不是	感觉	很多	喜欢	咬	蒂朵	.

然后，那只狗似乎不太想咬迪多了。

[ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [ræn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪl] [tʌkt]

The	dog	was	ashamed	of	himself	,	and	away	he	ran	,	with	his	tail	tucked
这	狗	曾是	羞愧	的	他自己	,	和	离开	他	跑	,	和	他的	尾巴	塞进去

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] .

between	his	legs	.
之间	他的	腿	.

狗狗感到羞愧，夹着尾巴跑开了。

“ [gʊd] [beə(r)] ! ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	Good	bear	!	”	said	George	.
“	好的	熊	!	”	说	乔治	.

“好熊！”乔治说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [triːt] ['bɑːkɪŋ] [dɒgz] .

“	That's	the	way	to	treat	barking	dogs	.
“	那就是	这	方式	到	对待	叫声	狗	.

“这就是对待吠叫的狗的正确方法。”

” [ə'nʌðə(r)] [taɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] , [weə(r)] ['daɪdəʊ] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [trɪks] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk] ,

”	Another	time	in	a	small	town	,	where	Dido	was	doing	his	tricks	in	the	park	,
”	其他	时间	在	一个	小的	镇	,	在哪里	蒂朵	曾是	正在做	他的	技巧	在	这	公园	,

“还有一次，在一个小镇上，迪多在公园里表演他的绝技，

[ə; eɪ] [tiːm] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [pɑːst] .

a	team	of	horses	were	driven	past	.
一个	团队	的	马匹	是	驱动	过去的	.

一群马匹被驱赶着经过。

[ðeɪ] [smeld] [ðə; ði][waɪld] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] ,

They	smelled	the	wild	smell	of	the	bear	,
他们	闻起来	这	荒野	闻	的	这	熊	,

他们闻到了熊身上的野性气味。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [pleɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]

which	was	more	plain	to	them	than	to	the	people	,	and	started	to
哪个	曾是	更多的	清楚的	到	他们	比	到	这	人们	,	和	开始	到

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	away	.
跑步	离开	.

这件事对他们来说比对其他人来说更显而易见，于是他们开始逃跑。

[ə; eɪ]['leɪdi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kærɪʤ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɜːt]

A	lady	and	little	girl	were	in	the	carriage	and	they	might	have	been	hurt
一个	女士	和	小的	女孩	是	在	这	运输	和	他们	可能	有	到过	伤害

[hæd; həd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gɒn] [fɑː(r)] .

had	the	horses	gone	far	.
有	这	马匹	已消失	远的	.

马车里坐着一位女士和一个小女孩，如果马跑得太远，她们可能会受伤。

[bʌt; bət] [tɒm] , [huː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [bləʊ] [ə; eɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði] [brɑːs] [hɔːn] ,

But	Tom	,	who	was	getting	ready	to	blow	a	marching	tune	on	the	brass	horn	,
但	汤姆	,	WHO	曾是	获得	准备好	到	吹	一个	行军	调	在	这	黄铜	喇叭	,

但汤姆当时正准备用铜管乐器吹奏一首进行曲，

[fɔː(r); fə(r)]['daɪdəʊ][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪk] , [drɒpt] [ðə; ði] [hɔːn] [ænd; ənd] [spræŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

for	Dido	to	do	his	trick	,	dropped	the	horn	and	sprang	for	the
为了	蒂朵	到	做	他的	诡计	,	掉落	这	喇叭	和	弹簧	为了	这

['hɔːsɪz] . [-]

horses	.	[	98	]
马匹	.	[	-	]

狄多要施展他的绝技，便扔下号角，跳向马匹。[98]

[hiː; hi] [kɔːt] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]['braɪd(ə)lz][ænd; ənd][held][ðem; ðəm][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [rʌn] ,

He	caught	them	by	the	bridles	and	held	them	so	they	could	not	run	,
他	捕捉	他们	经过	这	缰绳	和	握住	他们	所以	他们	可以	不是	跑步	,

他抓住它们的缰绳，使它们无法逃跑。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɜːt] .

and	the	lady	and	little	girl	were	not	hurt	.
和	这	女士	和	小的	女孩	是	不是	伤害	.

这位女士和小女孩都没有受伤。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['hɔːsɪz] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]

“	You	are	a	good	man	to	stop	the	runaway	horses	,	”	said	a	man	in	the
“	你	是	一个	好的	男人	到	停止	这	逃跑	马匹	,	”	说	一个	男人	在	这

[kraʊd] .

crowd	.
人群	.

“你真是个好人，拦住了这些脱缰的马，”人群中有人说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)][beə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tiːm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] , ” [sed]

“	Well	,	it	was	the	fault	of	our	bear	that	the	team	started	to	run	,	”	said
“	出色地	,	它	曾是	这	过错	的	我们的	熊	那	这	团队	开始	到	跑步	,	”	说

[tɒm] ,

Tom	,
汤姆	,

“唉，都是我们那头熊的错，不然怎么会让队伍开始逃跑呢？”汤姆说道。

“ [səʊ][aɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .

“	so	I	knew	it	was	my	place	to	stop	them	.
”	所以	我	知道	它	曾是	我的	地方	到	停止	他们	.

“所以我知道我有责任阻止他们。”

” [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈhɔːsɪz] [sɔː] [ðæt] [ˈdaɪdəʊ][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

”	And	when	the	horses	saw	that	Dido	was	not	going	to	chase	after	them	,
”	和	什么时候	这	马匹	锯	那	蒂朵	曾是	不是	去	到	追赶	后	他们	,

“当马儿们见狄多不打算追赶它们时，

[ɔː(r)][duː; də][ðem; ðəm] [ˈeni] [hɑːm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈeni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [stʊd] [stɪl] ,

or	do	them	any	harm	,	they	were	not	frightened	any	more	,	but	stood	still	,
或者	做	他们	任何	伤害	,	他们	是	不是	害怕	任何	更多的	,	但	站立	仍然	,

或者对他们造成任何伤害，他们不再害怕，而是站在那里不动。

[səʊ][ðə; ðɪ][ˈleɪdi][ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkærɪdʒ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ðɪ] [trɪks] [wɪtʃ] [ˈdaɪdəʊ][dɪd] .

so	the	lady	and	little	girl	in	the	carriage	could	watch	the	tricks	which	Dido	did	.
所以	这	女士	和	小的	女孩	在	这	运输	可以	手表	这	技巧	哪个	蒂朵	做过	.

这样，马车里的女士和小女孩就可以观看迪多表演的魔术了。

[ðæt] [naɪt] [ˈdaɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmɑːstəz] [slept] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [stæk] [ɒv; əv] [heɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] ,

That	night	Dido	and	his	masters	slept	under	a	warm	stack	of	hay	in	a	field	,
那	夜晚	蒂朵	和	他的	大师	睡着了	在下面	一个	温暖的	堆	的	干草	在	一个	场地	,

当晚，狄多和她的主人睡在田野里一堆温暖的干草下。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [laɪkt] ['ænɪmlz] .

and	a	farmer	gave	them	some	good	things	to	eat	,	because	he	liked	animals	.
和	一个	农民	给予	他们	一些	好的	事物	到	吃	,	因为	他	喜欢	动物	.

一位农夫因为喜欢动物，就给了它们一些好吃的。

[ˈdaɪdəʊ][dɪd][sʌm; səm] [trɪks] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈfɑːmhaʊs] ,

Dido	did	some	tricks	that	evening	in	front	of	the	farmhouse	,
蒂朵	做过	一些	技巧	那	晚上	在	正面	的	这	农家	,

那天晚上，迪多在农舍前表演了一些把戏。

[bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .

before	a	crowd	of	boys	and	girls	.
前	一个	人群	的	男孩们	和	女孩们	.

在一群男孩女孩面前。

[ˈɜːli] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈdaɪdəʊ] [əˈwəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːm] [nest] [ɪn][ðə; ðɪ] [heɪ] .

Early	the	next	morning	Dido	awoke	in	his	warm	nest	in	the	hay	.
早期的	这	下一个	早晨	蒂朵	醒来	在	他的	温暖的	巢	在	这	干草	.

第二天清晨，狄多在干草堆里温暖的窝里醒来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [taɪd] [tuː; tə] [ˈeni] [triː] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] ,

He	was	not	tied	to	any	tree	now	,	for	there	was	none	in	the	field	,
他	曾是	不是	系	到	任何	树	现在	,	为了	那里	曾是	没有任何	在	这	场地	,

他现在没有被绑在任何树上，因为田里根本没有树。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ˈwɒndə(r)] [əˈbaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

and	he	could	wander	about	as	he	pleased	.
和	他	可以	漫步	关于	作为	他	高兴	.

他可以随心所欲地四处走动。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['daɪdəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [teɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rʌn]

But	by	this	time	Dido	was	so	tame	that	his	masters	knew	he	would	not	run
但	经过	这	时间	蒂朵	曾是	所以	驯服	那	他的	大师	知道	他	会	不是	跑步

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但此时狄多已经非常温顺，他的主人知道他不会逃跑。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] ['brekfəst] , ” [sed] ['daɪdəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	I	think	I	will	take	a	walk	before	breakfast	,	”	said	Dido	to	himself	,
”	我	思考	我	将要	拿	一个	走	前	早餐	,	”	说	蒂朵	到	他自己	,

“我想我会在早餐前散散步，”迪多自言自语道。

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [faɪnd][ə; eɪ] [brʊk] [wɪð] [fɪʃ] [ɪn] .

“	and	see	if	I	cannot	find	a	brook	with	fish	in	.
”	和	看	如果	我	不能	寻找	一个	溪	和	鱼	在	.

“看看能不能找到一条有鱼的小溪。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['veri] [mʌtʃ] . ” [-]

I	should	like	a	fish	very	much	.	”	[	99	]
我	应该	喜欢	一个	鱼	非常	很多	.	”	[	-	]

我非常喜欢鱼。”[99]

[ðen] ['daɪdəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] [nɪə(r)][ðə; ði] [fiːld] .

Then	Dido	saw	a	telegraph	pole	beside	the	road	near	the	field	.
然后	蒂朵	锯	一个	电报	极	旁	这	路	靠近	这	场地	.

然后，迪多看到田野附近的路边有一根电线杆。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [klaɪm] [ðæt] [pəʊl] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʃɑːp] [maɪ] [klɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ,

“	I	think	I	will	climb	that	pole	,	and	see	how	sharp	my	claws	are	,
”	我	思考	我	将要	爬	那	极	,	和	看	如何	锋利的	我的	爪子	是	,

“我想我会爬上那根杆子，看看我的爪子有多锋利。”

” [sed] ['daɪdəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

”	said	Dido	to	himself	.
”	说	蒂朵	到	他自己	.

“迪多自言自语道。”

“ [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [ɪn] ['præktɪs] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɒt] [klaɪmd] ['eni] [pəʊlz] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

“	I	must	keep	in	practice	and	I	have	not	climbed	any	poles	in	two	or	three
”	我	必须	保持	在	实践	和	我	有	不是	攀登	任何	杆子	在	二	或者	三

[deɪz] .

days	.
天	.

“我必须保持练习，我已经两三天没有爬过任何电线杆了。”

” [səʊ] , ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] [red] ['beriz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , ['daɪdəʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði]

”	So	,	having	eaten	all	the	red	berries	he	wanted	,	Dido	started	to	climb	up	the
”	所以	,	拥有	吃	全部	这	红色的	浆果	他	通缉	,	蒂朵	开始	到	爬	向上	这

['telɪgrɑːf] [pəʊl] .

telegraph	pole	.
电报	极	.

“于是，迪多吃光了所有他想吃的红浆果后，便开始爬电线杆。”

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)][ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][hɪm]

He	had	not	gone	very	far	up	it	before	he	heard	some	one	shouting	at	him
他	有	不是	已消失	非常	远的	向上	它	前	他	听到	一些	一	喊叫	在	他

.

:
.

他还没走多远就听到有人朝他喊叫。

['lʊkɪŋ] [ʌp]['daɪdəʊ] [sɔ:] [ə; eɪ][mæn][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl] .

Looking	**up**	**Dido**	**saw**	**a**	**man**	**on**	**top**	**of**	**the**	**pole**	**.**
寻找	向上	蒂朵	锯	一个	男人	在	顶部	的	这	极	.

迪多抬头一看，发现杆子顶上站着一个人。

" [hə'ləʊ] ! " [sed] ['daɪdəʊ][tu:; tə] [hɪm'self] ; " [aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [men][kʊd; kəd][klaɪm] [pəulz] [laɪk][ə; eɪ]

"	**Hello**	**!**	**"**	**said**	**Dido**	**to**	**himself**	**;**	**"**	**I**	**did**	**not**	**know**	**men**	**could**	**climb**	**poles**	**like**	**a**
"	你好	!	"	说	蒂朵	到	他自己	;	"	我	做过	不是	知道	男人	可以	爬	杆子	喜欢	一个

[beə(r)] .

bear	**.**
熊	.

"你好！"狄多自言自语道；"我不知道男人也能像熊一样爬杆子。"

[aɪ]['wʌndə(r)] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ænd; ənd] [haʊ] [ju:; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'ti:] ?

I	**wonder**	**who**	**you**	**are**	**and**	**how**	**you**	**did**	**it**	**?**
我	想知道	WHO	你	是	和	如何	你	做过	它	?

我想知道你是谁，你是怎么做到的?

" [ðə; ði][mæn] [wɜ:kt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [bu:ts] [hi:; hi][hæd; həd]

"	**The**	**man**	**worked**	**for**	**a**	**telephone**	**company**	**,**	**and**	**on**	**his**	**boots**	**he**	**had**
"	这	男人	工作	为了	一个	电话	公司	,	和	在	他的	靴子	他	有

[ʃɑ:p] , ['aɪən] [spɜ:z] ,

sharp	**,**	**iron**	**spurs**	**,**
锋利的	,	铁	马刺	,

"那人是电话公司的员工，他的靴子上有锋利的铁马刺，

[laɪk] [ə; eɪ] ['bɛrz] [klɔ:z] ,

like	**a**	**bear's**	**claws**	**,**
喜欢	一个	熊的	爪子	,

像熊爪一样，

[ænd; ənd][baɪ] ['stɪkɪŋ] [ði:z] [spɜ:z] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][klaɪm] [ʌp] .

and	**by**	**sticking**	**these**	**spurs**	**in**	**the**	**wood**	**of**	**the**	**pole**	**the**	**man**	**could**	**climb**	**up**	**.**
和	经过	粘性	这些	马刺	在	这	木头	的	这	极	这	男人	可以	爬	向上	.

把这些木钉插进杆子的木头里，这个人就可以爬上去。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] , [hu:] [wɒz; wəz][aʊt] ['ɜ:li] ['fɪksɪŋ]['brəʊkən]['waɪərz][ɒn][ðə; ði][pəʊl] ,

But	**the**	**man**	**,**	**who**	**was**	**out**	**early**	**fixing**	**broken**	**wires**	**on**	**the**	**pole**	**,**
但	这	男人	,	WHO	曾是	出去	早期的	定影	破碎的	电线	在	这	极	,

但这位一大早就出来修理电线杆上断线的男子，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp]['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['freɪt(ə)nd] .

looking	**down**	**and**	**seeing**	**a**	**bear**	**coming**	**up**	**after**	**him**	**,**	**was**	**much**	**frightened**	**.**
寻找	向下	和	看到	一个	熊	未来	向上	后	他	,	曾是	很多	害怕	.

他低头一看，发现一只熊正朝他走来，吓坏了。

" [aɪ] [seɪ] !

"	**I**	**say**	**!**
"	我	说	!

我说!

" [hi:; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭着说。

" [gəʊ][ɒn] [bæk] !

"	**Go**	**on**	**back**	**!**
"	去	在	后退	!

"回去！"

[doʊnt] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] !

Don't	come	up	here	after	me	!
不	来	向上	这里	后	我	!

别在我之后上来!

[gəʊ][ɒn] [daʊn] !

Go	on	down	!
去	在	向下	!

下去吧!

[get] [ə'weɪ] !

Get	away	!
得到	离开	!

逃离!

" [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] , [bʌt; bət]['daɪdəʊ][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [hiː; hi] , [hɪm'self] ,

"	The	man	shouted	loudly	,	but	Dido	did	not	understand	why	he	,	himself	,
"	这	男人	喊叫	高声	,	但	蒂朵	做过	不是	理解	为什么	他	,	他自己	,

"那人大声喊叫，但迪多不明白他自己为什么....."

[ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] , [səʊ][ɒn][hiː; hi] [kept] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['haɪə(r)] [ænd; ənd]

should	stop	climbing	a	pole	on	that	account	,	so	on	he	kept	going	up	higher	and
应该	停止	攀登	一个	极	在	那	帐户	,	所以	在	他	保留	去	向上	更高	和

['haɪə(r)] .

higher	.
更高	.

因此他应该停止爬杆，但他却继续越爬越高。

" [gəʊ] [bæk] !

"	Go	back	!
"	去	后退	!

"回去!

[gəʊ] [bæk] !

Go	back	!
去	后退	!

回去!

" [jeld] [ðə; ði][mæn] .

"	yelled	the	man	.
"	大喊	这	男人	.

"那人喊道。"

[bʌt; bət]['daɪdəʊ] [wʊd] [nɒt] . [-]

But	Dido	would	not	.	[	100	]
但	蒂朵	会	不是	.	[	-	]

但迪多不愿意。[100]

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

['daɪdəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs]

DIDO	IN	THE	CIRCUS
蒂多	在	这	马戏团

狄多在马戏团

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðæt] [mæn] ? " [θɔːt] ['daɪdəʊ] ,

"	What	in	the	world	is	the	matter	with	that	man	?	"	thought	Dido	,
"	什么	在	这	世界	是	这	事情	和	那	男人	?	"	想法	蒂朵	,

"那个人到底怎么了？"迪多心想。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [kept] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pəʊl] .

as	the	dancing	bear	kept	on	climbing	up	the	pole	.
作为	这	跳舞	熊	保留	在	攀登	向上	这	极	.

跳舞的熊继续向上爬杆。

“ [hiː; hi][ækts][səʊ] ['fʌni] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][hɪm] .

“	He	acts	so	funny	,	just	as	if	he	did	not	want	me	to	come	near	him	.
”	他	行为	所以	有趣的	,	只是	作为	如果	他	做过	不是	想	我	到	来	靠近	他	.

“他表现得好奇怪，好像不想让我靠近他似的。”

[maɪ]['mɑːstə(r)] [dʌz] [nɒt][ækt][səʊ] .

My	master	does	not	act	so	.
我的	掌握	做	不是	行为	所以	.

我的主人不会这样做。

[fɔː(r); fə(r)] , [ðəʊ] [aɪ] [nəʊ] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [krɒs] [ænd; ənd] [graʊl] [æt; ət][maɪ]['mɑːstə(r)] ,

For	,	though	I	know	I	used	to	be	cross	and	growl	at	my	master	,
为了	,	尽管	我	知道	我	用过的	到	是	叉	和	咆哮	在	我的	掌握	,

虽然我知道我过去常常对主人发脾气、咆哮，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv][ɔːl] [men] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] [ðæt] [weɪ] ['eni] [mɔː(r)] .

and	though	I	was	afraid	of	all	men	,	I	am	not	that	way	any	more	.
和	尽管	我	曾是	害怕的	的	全部	男人	,	我	是	不是	那	方式	任何	更多的	.

虽然我以前害怕所有男人，但我现在不再那样了。

[aɪ] [laɪk] [men] .

I	like	men	.
我	喜欢	男人	.

我喜欢男人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

跳舞熊迪多：他的许多冒险(Dido, the Dancing Bear His Many Adventures)

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [mæn] , [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [pəʊl] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

He	looks	like	a	nice	man	,	up	on	the	pole	,	and	I	want	to	see	him	.
他	看起来	喜欢	一个	好的	男人	,	向上	在	这	极	,	和	我	想	到	看	他	.

他站在钢管上，看起来是个不错的人，我想见见他。

[ai] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [pəʊl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai]

I	never	before	saw	a	man	who	could	climb	a	telegraph	pole	as	well	as	I
我	绝不	前	锯	一个	男人	WHO	可以	爬	一个	电报	极	作为	出色地	作为	我

[kæn; kən] .

can	.
能	.

我以前从未见过像我这样能爬上电线杆的人。

" [səʊ] ['daɪdəʊ] [kept] [ɒn] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [jel] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .

"	So	Dido	kept	on	climbing	up	,	and	the	man	continued	to	yell	and	shout	.
"	所以	蒂朵	保留	在	攀登	向上	,	和	这	男人	持续	到	叫喊	和	喊	.

于是狄多继续往上爬，那人继续大喊大叫。

[hiː; hi] [went] [æz; əz] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [pəʊl] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] ,

He	went	as	far	up	the	pole	as	he	could	get	,
他	去	作为	远的	向上	这	极	作为	他	可以	得到	,

他尽可能地爬到了杆子的最高处。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [stʌk] [aʊt] ['krɒsweɪz] .

and	sat	down	on	a	stick	of	wood	that	stuck	out	crossways	.
和	卫星	向下	在	一个	戳	的	木头	那	卡住	出去	十字路口	.

然后他坐在一根横向伸出的木棍上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪərz] [meɪd] [fɑːst] [tuː; tə] [glɑːs] [nɒbz] [ɒn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːsɪz] [ɒv; əv]

There	were	wires	made	fast	to	glass	knobs	on	the	ends	of	these	pieces	of
那里	是	电线	制成	快速地	到	玻璃	旋钮	在	这	结束	的	这些	件	的

[wʊd] .

wood	.
木头	.

这些木块的末端用玻璃旋钮固定着金属丝。

" [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [mæn] , " [θɔːt] ['daɪdəʊ] .

"	He	certainly	is	a	queer	man	,	"	thought	Dido	.
"	他	当然	是	一个	酷儿	男人	,	"	想法	蒂朵	.

"他肯定是个同性恋，"迪多心想。

" [hiː; hi] [ækts] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌem 'iː] .

"	He	acts	just	as	if	he	didn't	like	me	.
"	他	行为	只是	作为	如果	他	没有	喜欢	我	.

"他表现得好像不喜欢我一样。"

[wel] , [aɪl] [suːn] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ai] [woʊnt] [hɜːt] [hɪm] .

Well	,	I'll	soon	show	him	that	I	won't	hurt	him	.
出色地	,	患病的	很快	展示	他	那	我	惯于	伤害	他	.

嗯，我很快就会让他知道我不会伤害他。

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ? " [-]

I	wonder	if	he	has	a	bun	in	his	pocket	?	"	[	101	]
我	想知道	如果	他	有	一个	包子	在	他的	口袋	?	"	[	-	]

我想知道他口袋里有没有面包卷？[101]

[ðen] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['daɪdəʊ] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [θrəʊ] ['sʌmθɪŋ] [daʊn] .

Then	,	all	of	a	sudden	,	Dido	saw	the	man	throw	something	down	.
然后	,	全部	的	一个	突然	,	蒂朵	锯	这	男人	扔	某物	向下	.

突然，迪多看到那人扔下了什么东西。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊！

[pə'hæps] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [bʌn] , ” [θɔːt] ['daɪdəʊ] .

Perhaps	that	is	a	bun	,	”	thought	Dido	.
也许	那	是	一个	包子	,	”	想法	蒂朵	.

“也许那是个面包卷吧，”迪多心想。

[bʌt; bət]['daɪdəʊ] [felt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [θrəʊn] [daʊn] [hɪt] [hɪm] [hɑːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

But	Dido	felt	the	thing	the	man	had	thrown	down	hit	him	hard	on	his	nose	,
但	蒂朵	毛毡	这	事物	这	男人	有	抛掷	向下	打	他	难的	在	他的	鼻子	,

但迪多感觉那人扔下来的东西重重地打在了他的鼻子上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [graʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊl] .

and	it	hurt	so	that	the	dancing	bear	gave	a	growl	and	a	howl	.
和	它	伤害	所以	那	这	跳舞	熊	给予	一个	咆哮	和	一个	嗥	.

疼痛难忍，跳舞的熊发出了一声低吼和一声嚎叫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] ['skruːdraɪvə(r)] [ðæt] [hæd; həd][hɪt]['daɪdəʊ][ɒn][ðə; ði] [nəʊz] .

It	was	a	hard	screwdriver	that	had	hit	Dido	on	the	nose	.
它	曾是	一个	难的	螺丝刀	那	有	打	蒂朵	在	这	鼻子	.

一把硬螺丝刀打中了迪多的鼻子。

[ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['laɪnmən] [hæd; həd] [θrəʊn] [hɪz; ɪz]['skruːdraɪvə(r)][æt; ət][ðə; ði][beə(r)] .

The	telephone	lineman	had	thrown	his	screwdriver	at	the	bear	.
这	电话	线卫	有	抛掷	他的	螺丝刀	在	这	熊	.

电话线工人把螺丝刀扔向了熊。

“ [aʊtʃ] ! ” [sed] ['daɪdəʊ][tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Ouch	!	”	said	Dido	to	himself	.
”	哎哟	!	”	说	蒂朵	到	他自己	.

“哎哟！”迪多自言自语道。

“ [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] [naɪs] !

“	That	was	not	nice	!
”	那	曾是	不是	好的	!

“这太不好了！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hɪ][dɪd] [ðæt] [ɒn] ['pɜːpəs] ?

I	wonder	if	he	did	that	on	purpose	?
我	想知道	如果	他	做过	那	在	目的	?

我想知道他是不是故意的?

” ['daɪdəʊ] [stɒpt] ['klaɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][mæn] .

”	Dido	stopped	climbing	for	a	moment	,	and	looked	up	at	the	man	.
”	蒂朵	停止	攀登	为了	一个	片刻	,	和	看起来	向上	在	这	男人	.

狄多停下攀爬的脚步，抬头看着那个男人。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔː] .

Then	the	dancing	bear	rubbed	his	nose	with	his	paw	.
然后	这	跳舞	熊	摩擦	他的	鼻子	和	他的	爪子	.

然后，跳舞的熊用爪子蹭了蹭鼻子。

[ə; eɪ] ['bɛrz] [nəʊz] [ɪz] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd]['tendə(r)] ,

A	bear's	nose	is	very	soft	and	tender	,
一个	熊的	鼻子	是	非常	柔软的	和	投标	,

熊的鼻子非常柔软娇嫩，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz][hɪt][ðeə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [həːts] [hɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] .

and	when	he	is	hit	there	it	hurts	him	very	much	.
和	什么时候	他	是	打	那里	它	疼痛	他	非常	很多	.

当他被击中那个部位时，他会非常痛苦。

[ðen] , [æz; əz][ˈdaɪdəʊ][wɒz; wəz] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][sɔː(r)][nəʊz] , [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] , [bæŋ] !

Then	,	as	Dido	was	rubbing	his	sore	nose	,	all	of	a	sudden	,	Bang	!
然后	,	作为	蒂朵	曾是	擦	他的	疮	鼻子	,	全部	的	一个	突然	,	砰	!

然后，当迪多揉着他疼痛的鼻子时，突然，砰！

[ˈsʌmθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [baɪ][ðə; ði][mæn] .

something	else	was	thrown	by	the	man	.
某物	别的	曾是	抛掷	经过	这	男人	.

那人还扔了别的东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['plaɪəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [ˈwaɪə(r)] ,

It	was	a	pair	of	pliers	,	for	cutting	wire	,
它	曾是	一个	一对	的	钳	,	为了	切割	金属丝	,

那是一把钳子，用来剪电线的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hɪt]['daɪdəʊ][ɒn][ðə; ði] [pɔː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ʌp] .

and	they	hit	Dido	on	the	paw	he	was	holding	up	.
和	他们	打	蒂朵	在	这	爪子	他	曾是	保持	向上	.

他们打中了迪多举起的那只爪子。

“ [hɑː] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

“	Ha	!	”	thought	the	dancing	bear	.
“	哈	!	”	想法	这	跳舞	熊	.

“哈！”跳舞的熊心想。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aɪ][hæd; həd][maɪ] [pɔː] ['əʊvə(r)][maɪ] [nəʊz] ,

“	It	is	a	good	thing	I	had	my	paw	over	my	nose	,
“	它	是	一个	好的	事物	我	有	我的	爪子	超过	我的	鼻子	,

幸好我当时用爪子捂住了鼻子。

[ɔː(r)][aɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɜːt] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] .

or	I	would	be	hurt	worse	than	ever	.
或者	我	会	是	伤害	更糟	比	曾经	.

否则我会受到比以往任何时候都更严重的伤害。

[aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðæt] [mæn][ɪz] ['θrəʊɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] [səʊ] ?

I	wonder	why	that	man	is	throwing	things	at	me	,	and	shouting	so	?
我	想知道	为什么	那	男人	是	投掷	事物	在	我	,	和	喊叫	所以	?

我想知道那个人为什么朝我扔东西，还大声喊叫?

” [dʒʌst] [ðen] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] , [ðə; ði] ['kiːpərz] [ɒv; əv][ðə; ði][beə(r)] ,

”	Just	then	Tom	and	George	,	the	keepers	of	the	bear	,
”	只是	然后	汤姆	和	乔治	,	这	守门员	的	这	熊	,

就在这时，熊的饲养员汤姆和乔治

[keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['heɪstæk] .

came	running	out	of	the	field	where	they	had	been	asleep	under	the	haystack	.
来了	跑步	出去	的	这	场地	在哪里	他们	有	到过	睡着了	在下面	这	草垛	.

他们从田野里跑了出来，之前他们一直睡在干草堆下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [-]

They	had	[	102	]
他们	有	[	-	]

他们有[102]

[ə'weɪkənd] , [mɪst] ['daɪdəʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

awakened	,	missed	Dido	,	and	had	come	to	search	for	him	.
觉醒	,	错过	蒂朵	,	和	有	来	到	搜索	为了	他	.

醒来后，他想念狄多，于是前来寻找他。

“ [waɪ] , [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)][beə(r)] ! ” [kraɪd] [dʒɔːdʒ] .
“ Why , look at our bear ! ” cried George .
“ 为什么 , 看 在 我们的 熊 ! ” 哭 乔治 .

“瞧，我们的熊！”乔治喊道。

“ [hiː; hi][ɪz][ʌp][ðə; ði][pəʊl] . ”
“ He is up the pole . ”
“ 他 是 向上 这 极 . ”

“他正在爬杆子。”

“ [səʊ][hiː; hi][ɪz] !
“ So he is !
“ 所以 他 是 !

“他真是！”

” [ɪk'skleɪmd] [tɒm] , [ɪn] [sə'praɪz] .
” exclaimed Tom , in surprise .
” 惊呼 汤姆 , 在 惊喜 .

“汤姆惊讶地叫道。”

[ðen] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] ['laɪnmən] [ɒn][ðə; ði][pəʊl] [sɔː] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men] .
Then the telephone lineman on the pole saw the other two men .
然后 这 电话 线卫 在 这 极 锯 这 其他 二 男人 .

这时，电线杆上的电话线工人看到了另外两个人。

“ [haɪ] , [ðeə(r)] !
“ Hi , there !
“ 你好 , 那里 !

“你好呀！

” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
” he called to them .
” 他 称为 到 他们 .

他向他们喊道。

“ [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)][beə(r)] ? ”
“ Is this your bear ? ”
“ 是 这 你的 熊 ? ”

“这是你的熊吗？”

“ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [ɪz]['aʊə(r)][beə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .
“ Surely that is our bear , ” answered George .
“ 一定 那 是 我们的 熊 , ” 回答 乔治 .

“那肯定是我们的熊，”乔治回答道。

“ [wel] , [ðen] , [ai] [wɪʃ] [jʊd] [kɔːl] [hɪm] [daʊn] ! ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['laɪnmən] .
“ Well , then , I wish you'd call him down ! ” went on the lineman .
“ 出色地 , 然后 , 我 希望 你会 称呼 他 向下 ! ” 去 在 这 线卫 .

“那好，我希望你能把他叫下来！”线路工说道。

“ [hiː; hi] [tʃeɪst] [ʌp][hɪə(r)]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][baɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] [ˌem 'iː] .
“ He chased up here after me to bite and scratch me .
“ 他 追逐 向上 这里 后 我 到 咬 和 划痕 我 .

“他追着我跑到这里来咬我、抓我。”

[kɔːl] [hɪm] [daʊn] . ”
Call him down . ”
称呼 他 向下 . ”

叫他下来。

“ [hɑː] ! [nəʊ] ! ” [lɑːft] [dʒɔːdʒ] .
“ Ha ! No ! ” laughed George .
“ 哈 ! 不 ! ” 笑了 乔治 .

“哈！才不是呢！”乔治笑道。

“ ['daɪdəʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [klaɪm] [ʌp] [tuː; tə] [baɪt] [ɔː(r)] [skrætʃ] [juː; jʊ] .

“	Dido	would	never	climb	up	to	bite	or	scratch	you	.
”	蒂朵	会	绝不	爬	向上	到	咬	或者	划痕	你	.

“迪多绝不会爬上来咬你或抓你。”

[hiː; hi] [ɪz] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [beə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

He	is	too	good	a	bear	for	that	.
他	是	也	好的	一个	熊	为了	那	.

他真是只好熊，不该遭受那样的对待。

[hiː; hi] [ɪz] [dʒʌst] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] , [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trɪks] . ”

He	is	just	climbing	the	pole	,	as	that	is	one	of	his	tricks	.	”
他	是	只是	攀登	这	极	,	作为	那	是	一	的	他的	技巧	.	”

他只是在爬杆子，这是他的绝招之一。

“ [wɒt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [trɪk] [beə(r)] ?

Is	this	a	trick	bear	?
是	这	一个	诡计	熊	?

这是恶作剧熊吗?

[ɪz] [hiː; hi] [teɪm] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [mæn] [haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [pəʊl] .

Is	he	tame	?	”	asked	the	man	high	up	on	the	pole	.
是	他	驯服	?	”	问	这	男人	高的	向上	在	这	极	.

“它温顺吗？”站在杆子高处的人问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ɪz] [teɪm] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] .

“	Of	course	he	is	tame	,	”	said	George	.
”	的	课程	他	是	驯服	,	”	说	乔治	.

“他当然很温顺，”乔治说。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] ? ”

“	And	he	won't	hurt	me	?	”
”	和	他	惯于	伤害	我	?	”

“他不会伤害我吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] .

“	Not	a	bit	.
”	不是	一个	少量	.

一点也不。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['wɒnts] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

He	just	wants	to	be	friends	with	you	.	”
他	只是	想要	到	是	朋友们	和	你	.	”

他只是想和你做朋友。

“ [əʊ] , [ðen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , ” [sed] [ðə; ði] ['laɪnmən] ['kwɪkli] .

“	Oh	,	then	I	am	very	sorry	,	”	said	the	lineman	quickly	.
”	哦	,	然后	我	是	非常	对不起	,	”	说	这	线卫	迅速地	.

“哦，那我真是太抱歉了，”线路工连忙说道。

“ ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ” [ɑːskt] [tɒm] , ['kjʊəriəsli] .

“	Sorry	for	what	?	”	asked	Tom	,	curiously	.
”	对不起	为了	什么	?	”	问	汤姆	,	奇怪的是	.

“你为什么道歉？”汤姆好奇地问。

“ [ðæt] [aɪ] [θruː] [maɪ] ['skruːdraɪvə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['plaɪəz] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [beə(r)] ,

“	That	I	threw	my	screwdriver	and	my	pliers	at	your	bear	,
”	那	我	扔	我的	螺丝刀	和	我的	钳	在	你的	熊	,

“我把螺丝刀和钳子扔向了你的熊，

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [pəʊl] .
" answered the man on the telegraph pole .
" 回答 这 男人 在 这 电报 极 .

"电线杆上的人回答道。"

" [ai][hɪt][hɪm][ɒn][ðə; ði][nəʊz] .
" I hit him on the nose .
" 我 打 他 在 这 鼻子 .

"我打中了他的鼻子。"

[ai] [θɔ:t] [hi:; hi][wɒz; wəz] [-]
I thought he was [103]
我 想法 他 曾是 [-]

我以为他是[103]

[ə; eɪ][waɪld][beə(r)]['ɑ:ftə(r)][ˌem 'i:] , [ɔ:(r)][ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:] .
a wild bear after me , or I never would have done it .
一个 荒野 熊 后 我 , 或者 我 绝不 会 有 完毕 它 .

如果当时有只野熊追我，我绝不会这么做。

[ai][dɪd][nɒt] [si:] ['eni] [men] [wɪð] [hɪm] . "
I did not see any men with him . "
我 做过 不是 看 任何 男人 和 他 . "

我没看到他身边有任何男人。

" [wel] , [ai] [ges] ['daɪdəʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] ['hɪtɪŋ] [hɪm] , " [spəʊk] [dʒɔ:dʒ] .
" Well , I guess Dido will forgive you for hitting him , " spoke George .
" 出色地 , 我 猜测 蒂朵 将要 原谅 你 为了 击中 他 , " 辐 乔治 .

"我想迪多会原谅你打他的，"乔治说道。

" [kʌm] [ɒn] [daʊn] , ['daɪdəʊ] , [ɪf] [ðə; ði][mæn][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ju:; jʊ] . "
" Come on down , Dido , if the man is afraid of you . "
" 来 在 向下 , 蒂朵 , 如果 这 男人 是 害怕的 的 你 . "

"迪多，如果他怕你，就下来吧。"

" [əʊ] , [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [ə'freɪd] ['eni] [mɔ:(r)] , " [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [mæn] [sed] , ['lɑ:fɪŋ] .
" Oh , I am not afraid any more , " the telephone man said , laughing .
" 哦 , 我 是 不是 害怕的 任何 更多的 , " 这 电话 男人 说 , 笑 .

"哦，我不再害怕了，"电话接线员笑着说。

['daɪdəʊ] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wɪð] [dʒɔ:dʒ] [ænd; ənd] [tɒm] .
Dido came down , and had his breakfast with George and Tom .
蒂朵 来了 向下 , 和 有 他的 早餐 和 乔治 和 汤姆 .

迪多下楼来，和乔治、汤姆一起吃了早餐。

['ɑ:ftəwəd] [ðə; ði] ['telɪfəʊn] [mæn] [klaɪmd] [daʊn] , [ænd; ənd] [geɪv] ['daɪdəʊ][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv][paɪ]
Afterward the telephone man climbed down , and gave Dido a piece of pie
之后 这 电话 男人 攀登 向下 , 和 给予 蒂朵 一个 片 的 馅饼
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] [peɪl] .
from his dinner pail .
从 他的 晚餐 桶 .

随后，电话员爬了下来，从他的餐盒里拿出一块馅饼给了迪多。

" [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [peɪ] [ju:; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hɪt][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði][nəʊz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" That is to pay you because I hit you on the nose , " said the man .
" 那 是 到 支付 你 因为 我 打 你 在 这 鼻子 , " 说 这 男人 .

"这是为了赔偿你，因为我打了你的鼻子，"那人说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [gɪv] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tri:t] .
" I am very sorry , and so I give you this little treat .
" 我 是 非常 对不起 , 和 所以 我 给 你 这 小的 对待 .

"我非常抱歉，所以我送你这份小礼物。"

" [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] ['dɑɪdəʊ] [ʌndə'stʊd] , [ænd; ənd] [fə'geɪv] [ðə; ði][mæn] .

"	And	I	think	Dido	understood	,	and	forgave	the	man	.
"	和	我	思考	蒂朵	理解	,	和	原谅了	这	男人	.

"我想迪多理解了，也原谅了那个男人。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][et; eɪt][ðə; ði][paɪ] , [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [dʒɔːdʒ] [təʊld][hɪm][tuː; tə] ,

For	the	dancing	bear	ate	the	pie	,	and	then	,	when	George	told	him	to	,
为了	这	跳舞	熊	吃	这	馅饼	,	和	然后	,	什么时候	乔治	讲述	他	到	,

跳舞的熊吃了馅饼，然后，当乔治叫它吃的时候，

['dɑɪdəʊ][let][ðə; ði] ['laɪnmən] [pæt][hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] .

Dido	let	the	lineman	pat	him	on	the	head	.
蒂朵	让	这	线卫	拍	他	在	这	头	.

迪多让那名边锋拍了拍他的头。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l][ɒn] [ə'gen] , " [sed] [dʒɔːdʒ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] ,

"	Now	we	will	travel	on	again	,	"	said	George	after	a	bit	,
"	现在	我们	将要	旅行	在	再次	,	"	说	乔治	后	一个	少量	,

"现在我们将继续前行，"过了一会儿，乔治说道。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi][ænd; ənd] [tɒm] [went] [wɪð] ['dɑɪdəʊ] , ['bləʊɪŋ] [nɑɪs] ['tuːtɪŋ] [tjuːnz] [ɒn][ðə; ði]

and	away	he	and	Tom	went	with	Dido	,	blowing	nice	tooting	tunes	on	the
和	离开	他	和	汤姆	去	和	蒂朵	,	吹	好的	嘟嘟	曲调	在	这

[brɑːs] [hɔːn] ,

brass	horn	,
黄铜	喇叭	,

于是他和汤姆带着迪多出发了，一路吹着铜管乐器，奏出悦耳动听的乐曲。

[ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] - [beə(r)] [ʃəʊ] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [krəʊd] [ɒv; əv]

and	giving	a	dancing	-	bear	show	wherever	they	could	find	a	crowd	of
和	给予	一个	跳舞	-	熊	展示	无论	他们	可以	寻找	一个	人群	的

[p'ɜːsənz] [wɪð] ['mʌni] [tuː; tə] [tɒs] ['ɪntuː][ðə; ði][hæt] .

persons	with	money	to	toss	into	the	hat	.
人	和	钱	到	折腾	进入	这	帽子	.

他们到处表演跳舞熊节目，只要能找到一群愿意往帽子里扔钱的人，就会上演这种节目。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌmə(r)] [deɪz] ['dɑɪdəʊ] ['træv(ə)ld] [ə'baʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] ,

All	through	the	long	summer	days	Dido	traveled	about	with	his	masters	,
全部	通过	这	长的	夏天	天	蒂朵	旅行	关于	和	他的	大师	,

整个漫长的夏日里，狄多都和她的主人一起四处旅行。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

and	then	one	day	there	came	a	change	.
和	然后	一	天	那里	来了	一个	改变	.

然后有一天，一切都发生了变化。

[wʌn] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [dɑːnst] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [deɪ] ,

One	night	,	after	he	had	danced	many	times	that	day	,
一	夜晚	,	后	他	有	跳舞	许多	时代	那	天	,

一天晚上，在他当天跳了很多次舞之后，

['dɑɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] .

Dido	and	his	masters	stopped	at	a	hotel	.
蒂朵	和	他的	大师	停止	在	一个	酒店	.

狄多和他的主人在一家旅馆停了下来。

['dɑɪdəʊ][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [-]

Dido	was	allowed	to	[	104	]
蒂朵	曾是	允许	到	[	-	]

蒂多被允许[104]

[sliːp] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

sleep	**out**	**in**	**the**	**stable**	**where**	**there**	**were**	**no**	**horses**	**to**	**be**	**frightened**	**,**
睡觉	出去	在	这	稳定的	在哪里	那里	是	不	马匹	到	是	害怕	,

睡在马厩里，那里没有马，不会被惊吓到。

[waɪl] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [went] [ɪn][ðə; ði][həʊ'tel][tuː; tə] [iːt] .

while	**Tom**	**and**	**George**	**went**	**in**	**the**	**hotel**	**to**	**eat**	**.**
尽管	汤姆	和	乔治	去	在	这	酒店	到	吃	.

汤姆和乔治进酒店吃饭去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ['daɪdəʊ] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːstəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt]

The	**next**	**morning**	**Dido**	**saw**	**a**	**strange**	**man**	**with**	**his**	**masters**	**when**	**they**	**came**	**out**
这	下一个	早晨	蒂朵	锯	一个	奇怪的	男人	和	他的	大师	什么时候	他们	来了	出去

[tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːd] [hɪm] .

to	**the**	**stable**	**to**	**feed**	**him**	**.**
到	这	稳定的	到	喂养	他	.

第二天早上，当主人出来喂马时，狄多看到一个陌生男人和他的主人在一起。

“ [ðeə(r)] [ɪz]['aʊə(r)] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , ” [sed] [dʒɔːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [mæn] .

“	**There**	**is**	**our**	**dancing**	**bear**	**,**	**”**	**said**	**George**	**to**	**the**	**new**	**man**	**.**
“	那里	是	我们的	跳舞	熊	,	”	说	乔治	到	这	新的	男人	.

“那就是我们的跳舞熊，”乔治对新来的人说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm] ? ”

“	**Do**	**you**	**think**	**you**	**would**	**like**	**to**	**buy**	**him**	**?**	**”**
“	做	你	思考	你	会	喜欢	到	买	他	?	”

“你觉得你想买下他吗？”

“ [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də][ɔːl][ðə; ði] [trɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][kæn; kən][aɪ] [meɪ] ,

“	**If**	**he**	**can**	**do**	**all**	**the**	**tricks**	**you**	**say**	**he**	**can**	**I**	**may**	**,**
“	如果	他	能	做	全部	这	技巧	你	说	他	能	我	可能	,

“如果他真能做到你说的那些招式，我或许会……”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] .

”	**answered**	**the**	**other**	**man**	**.**
”	回答	这	其他	男人	.

“另一个人回答道。”

“ [aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [trɪks] [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] , ” [spəʊk] [dʒɔːdʒ] .

“	**I**	**will**	**show**	**you**	**what**	**tricks**	**he**	**can**	**do**	**,**	**”**	**spoke**	**George**	**.**
“	我	将要	展示	你	什么	技巧	他	能	做	,	”	辐	乔治	.

“我会让你见识见识他会哪些把戏，”乔治说道。

“ [kʌm] , ['daɪdəʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [swiːt] ['krækə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	**Come**	**,**	**Dido**	**,**	**here**	**is**	**a**	**sweet**	**cracker**	**for**	**you**	**.**
“	来	,	蒂朵	,	这里	是	一个	甜的	饼干	为了	你	.

“来吧，迪多，给你一块甜饼干。”

[naʊ] [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] .

Now	**do**	**your**	**tricks**	**.**
现在	做	你的	技巧	.

现在开始表演你的绝招吧。

” [səʊ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l]['daɪdəʊ] [dɑːnst] , ['mɑːtʃt] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd]

”	**So**	**out**	**in**	**front**	**of**	**the**	**stable**	**Dido**	**danced**	**,**	**marched**	**like**	**a**	**soldier**	**and**
”	所以	出去	在	正面	的	这	稳定的	蒂朵	跳舞	,	行军	喜欢	一个	士兵	和

[tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] .

turned	**somersaults**	**.**
转向	空翻	.

于是，狄多在马厩前跳舞、像士兵一样行进，还翻了几个跟头。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [trɪks] , ” [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] .

“	Those	are	good	tricks	,	”	said	the	strange	man	.
”	那些	是	好的	技巧	,	”	说	这	奇怪的	男人	.

“这些都是好伎俩，”那个怪人说道。

“ [aɪ] [wɪl] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [beə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] .

“	I	will	buy	your	bear	and	take	him	to	a	circus	.
”	我	将要	买	你的	熊	和	拿	他	到	一个	马戏团	.

“我会买下你的熊，然后把它带到马戏团去。”

[ðeə(r)] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm] [duː; də] [trɪks] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .

There	I	will	have	him	do	tricks	in	the	ring	.
那里	我	将要	有	他	做	技巧	在	这	戒指	.

在那里，我会让他在擂台上表演一些杂技。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ? ”

Do	you	think	he	will	?	”
做	你	思考	他	将要	?	”

你觉得他会吗?

“ [əʊ] , [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɔːdʒ] .

“	Oh	,	yes	,	”	answered	George	.
”	哦	,	是的	,	”	回答	乔治	.

“哦，是的，”乔治回答道。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] , [bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] .

“	He	was	in	a	circus	once	before	,	but	for	only	a	little	while	.
”	他	曾是	在	一个	马戏团	一次	前	,	但	为了	仅有的	一个	小的	尽管	.

“他以前也待过一次马戏团，但时间很短。”

[pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	he	may	remember	about	it	.
也许	他	可能	记住	关于	它	.

或许他会记得这件事。

” [ðə; ði] [θriː] [men] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] , ['liːvɪŋ] [sʌm; səm] [bʌnz] [fɔː(r); fə(r)] ['daɪdəʊ] [tuː; tə] [iːt] .

”	The	three	men	went	back	to	the	hotel	,	leaving	some	buns	for	Dido	to	eat	.
”	这	三	男人	去	后退	到	这	酒店	,	离开	一些	面包	为了	蒂朵	到	吃	.

“这三个男人回到酒店，留下一些面包给蒂多吃。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [w'ʌndəd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] .

And	the	dancing	bear	wondered	what	was	going	to	happen	to	him	.
和	这	跳舞	熊	想知道	什么	曾是	去	到	发生	到	他	.

跳舞的熊想知道自己接下来会怎么样。

['prɪti] [suːn] [dʒɔːdʒ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [weə(r)] ['daɪdəʊ] [wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .

Pretty	soon	George	came	out	to	where	Dido	was	chained	in	the	stable	.
漂亮的	很快	乔治	来了	出去	到	在哪里	蒂朵	曾是	连锁	在	这	稳定的	.

不久，乔治来到了迪多被锁在马厩里的地方。

[dʒɔːdʒ] [geɪv] ['daɪdəʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['beri] [paɪ] , [ænd; ənd] [sed] : [-]

George	gave	Dido	a	piece	of	berry	pie	,	and	said	:	[	105	]
乔治	给予	蒂朵	一个	片	的	浆果	馅饼	,	和	说	:	[	-	]

乔治给了迪多一块浆果派，并说：[105]

“ [gʊd] - [baɪ] , ['daɪdəʊ] .

“	Good	-	by	,	Dido	.
”	好的	-	经过	,	蒂朵	.

“再见，迪多。”

[tɒm] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːkəs][mæn] .

Tom	and	I	are	going	to	sell	you	to	this	circus	man	.
汤姆	和	我	是	去	到	卖	你	到	这	马戏团	男人	.

汤姆和我打算把你卖给那个马戏团老板。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [njuː] [trɪks] .

But	he	will	be	good	and	kind	to	you	,	and	teach	you	new	tricks	.
但	他	将要	是	好的	和	种类	到	你	,	和	教	你	新的	技巧	.

但他会对你很好很友善，还会教你一些新技巧。

[səʊ][gəʊ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [beə(r)] .

So	go	with	him	and	be	a	good	bear	.
所以	去	和	他	和	是	一个	好的	熊	.

所以，跟他一起走，做一只好熊吧。

[tɒm] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ,

Tom	and	I	are	going	back	to	the	mountains	of	our	own	country	,
汤姆	和	我	是	去	后退	到	这	山脉	的	我们的	自己的	国家	,

汤姆和我要回我们自己国家的山区去。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [mɔː(r)] [beəz] .

and	perhaps	we	will	catch	more	bears	.
和	也许	我们	将要	抓住	更多的	熊	.

或许我们还能抓到更多熊。

[gʊd] - [baɪ] , ['daɪdəʊ] .

Good	-	by	,	Dido	.
好的	-	经过	,	蒂朵	.

再见，迪多。

" [tɒm] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [bluː] [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði] [brɑːs] [hɔːn] .

"	Tom	came	out	,	and	blew	a	sad	little	tune	on	the	brass	horn	.
"	汤姆	来了	出去	,	和	吹	一个	伤心	小的	调	在	这	黄铜	喇叭	.

“汤姆走了出来，用铜管乐器吹奏了一首悲伤的小曲子。”

[ðen] [hiː; hi] [tuː] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['daɪdəʊ] ,

Then	he	too	said	good	-	by	to	Dido	,
然后	他	也	说	好的	-	经过	到	蒂朵	,

然后他也向狄多道别了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [ə'raʊnd] [wɪð] ['daɪdəʊ][səʊ] ['meni] [mʌnθs] [went]

and	the	two	men	who	had	traveled	around	with	Dido	so	many	months	went
和	这	二	男人	WHO	有	旅行	大约	和	蒂朵	所以	许多	几个月	去

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

与狄多一起旅行了几个月的那两个男人离开了。

['daɪdəʊ][ræn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [wʊd] [let] [hɪm] ,

Dido	ran	after	them	as	far	as	his	chain	would	let	him	,
蒂朵	跑	后	他们	作为	远的	作为	他的	链	会	让	他	,

迪多一路追着他们，直到锁链无法再拉开距离为止。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .

and	then	he	lay	down	and	put	his	head	between	his	paws	.
和	然后	他	躺	向下	和	放	他的	头	之间	他的	爪子	.

然后他躺了下来，把头放在两爪之间。

['ænɪmlz] [doʊnt][kraɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Animals	don't	cry	,	of	course	,
动物	不	哭	,	的	课程	,

动物当然不会哭。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːl] [sæd] [wen] [ðeə(r)][kaɪnd] ['mɑːstəz] [ɔː(r)] ['mistrisiz] [gəʊ] [ə'weɪ] ,

but	they	can	feel	sad	when	their	kind	masters	or	mistresses	go	away	,
但	他们	能	感觉	伤心	什么时候	他们的	种类	大师	或者	情妇们	去	离开	,

但当善良的主人离开时，它们也会感到悲伤。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)]['daɪdəʊ] [felt] [sæd] .

and	I	am	sure	Dido	felt	sad	.
和	我	是	当然	蒂朵	毛毡	伤心	.

我相信蒂多当时一定很难过。

[dɒgz] ['sʌmtaɪmz] [fiːl] [səʊ]['bædli] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mɑːstəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt]

Dogs	sometimes	feel	so	badly	at	being	parted	from	their	masters	that	they	will	not
狗	有时	感觉	所以	糟糕	在	存在	分手了	从	他们的	大师	那	他们	将要	不是

[iːt] .

eat	.
吃	.

狗狗有时因为与主人分离而感到非常难过，以至于不肯进食。

[bʌt; bət]['daɪdəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [ðæt] [weɪ] .

But	Dido	was	not	that	way	.
但	蒂朵	曾是	不是	那	方式	.

但蒂多并非如此。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

A	little	later	,
一个	小的	之后	,

稍后，

[wen] [ðə; ðɪ]['sɜːkəs][mæn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ɒv; əv] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]

when	the	circus	man	came	out	to	the	stable	with	a	nice	piece	of	fish	for
什么时候	这	马戏团	男人	来了	出去	到	这	稳定的	和	一个	好的	片	的	鱼	为了

[ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,

the	dancing	bear	,
这	跳舞	熊	,

当马戏团的人带着一块上好的鱼来到马厩，准备喂跳舞熊的时候

['daɪdəʊ][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .

Dido	ate	it	and	was	very	glad	to	get	it	.
蒂朵	吃	它	和	曾是	非常	高兴的	到	得到	它	.

迪多吃了它，非常高兴能得到它。

“ [nəʊ] , ['daɪdəʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ][mæn] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ][beə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə]

“	Now	,	Dido	,	”	said	the	man	,	“	you	are	my	bear	,	and	I	will	be	good	to
“	现在	,	蒂朵	,	”	说	这	男人	,	“	你	是	我的	熊	,	和	我	将要	是	好的	到

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“现在，迪多，”那人说，“你是我的熊，我会好好待你的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['eni] [mɔː(r)] ,

We	are	not	going	about	the	country	any	more	,
我们	是	不是	去	关于	这	国家	任何	更多的	,

我们不再四处走动了。

[tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] [ænd; ənd] ['fiːldz] .

to	let	you	go	dancing	in	the	streets	and	fields	.
到	让	你	去	跳舞	在	这	街道	和	字段	.

让你在街头和田野里跳舞。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] [rɪŋ] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ][tent] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][juː; jʊ]

You	are	going	to	perform	in	a	circus	ring	,	under	a	tent	,	something	like	you
你	是	去	到	履行	在	一个	马戏团	戒指	,	在下面	一个	帐篷	,	某物	喜欢	你

[dɪd] [bɪ'fɔː(r)] ,

did	before	,
做过	前	,

你将在马戏团的圆形场地里，在帐篷下表演，就像你以前做过的那样。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

and	I	think	you	will	like	it	.	”	[	106	]
和	我	思考	你	将要	喜欢	它	.	”	[	-	]

我想你会喜欢的。”[106]

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ][nɒt] ['veri] ['hæpi] [taɪm][fɔː(r); fə(r)]['daɪdəʊ] .

Then	came	a	not	very	happy	time	for	Dido	.
然后	来了	一个	不是	非常	快乐的	时间	为了	蒂朵	.

接下来，蒂朵的人生迎来了一段不太愉快的时光。

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ə; eɪ][bɪg][bɒks] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][træp][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]

He	was	put	in	a	big	box	,	something	like	the	trap	in	which	he	had	been
他	曾是	放	在	一个	大的	盒子	,	某物	喜欢	这	陷阱	在	哪个	他	有	到过

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

他被放进一个大箱子里，就像他被困住的那种陷阱一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɒks][wɒz; wəz]['lɑːdʒə(r)] , [æz; əz]['daɪdəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][beə(r)] [naʊ] ,

But	this	box	was	larger	,	as	Dido	was	a	big	bear	now	,
但	这	盒子	曾是	更大的	,	作为	蒂朵	曾是	一个	大的	熊	现在	,

但这个箱子更大，因为迪多现在长成了一头大熊。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɒks][hæd; həd]['wɔːtə(r)][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

and	the	box	had	water	in	it	,	and	nice	things	to	eat	.
和	这	盒子	有	水	在	它	,	和	好的	事物	到	吃	.

盒子里有水，还有一些好吃的。

[ðen] [ðə; ði][bɒks] , [wɪð] ['daɪdəʊ][ɪn] , [wɒz; wəz][pʊt][ɒn][ə; eɪ]['wægən][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]

Then	the	box	,	with	Dido	in	,	was	put	on	a	wagon	and	taken	to	the
然后	这	盒子	,	和	蒂朵	在	,	曾是	放	在	一个	车皮	和	已采取	到	这

['reɪlrəʊd] ['steɪʃ(ə)n] ,

railroad	station	,
铁路	车站	,

然后，装有迪多的箱子被放在一辆马车上，运到了火车站。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ɒn][ə; eɪ] [treɪn] .

where	it	was	lifted	on	a	train	.
在哪里	它	曾是	抬起	在	一个	火车	.

它是在火车上被吊装的。

['daɪdəʊ] [slept] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ðæt]

Dido	slept	as	much	as	he	could	,	for	he	did	not	like	to	travel	that
蒂朵	睡着了	作为	很多	作为	他	可以	,	为了	他	做过	不是	喜欢	到	旅行	那

[weɪ] .

way	.
方式	.

狄多尽可能多地睡觉，因为他不喜欢那样旅行。

[hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)][hæv; həv] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fiːldz] .

He	would	much	rather	have	tramped	through	the	woods	and	over	the	fields	.
他	会	很多	相当	有	践踏	通过	这	树林	和	超过	这	字段	.

他宁愿跋涉穿过树林和田野。

[bʌt; bət] [suːn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz][æt; ət][æn; ən] [end] .

But	soon	his	journey	was	at	an	end	.
但	很快	他的	旅行	曾是	在	一个	结尾	.

但很快，他的旅程就结束了。

[stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][bɒks][hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪn] ,

Still	in	his	box	he	was	taken	from	the	train	,
仍然	在	他的	盒子	他	曾是	已采取	从	这	火车	,

他被从火车上抬下来时，还躺在棺材里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz]['əʊpənd]['daɪdəʊ] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [æt; ət]

and	when	the	box	was	opened	Dido	found	himself	in	what	he	thought	at
和	什么时候	这	盒子	曾是	打开	蒂朵	成立	他自己	在	什么	他	想法	在

[fɜːst][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [waɪt] [haʊs] .

first	was	a	big	white	house	.
第一的	曾是	一个	大的	白色的	房子	.

当盒子打开时，迪多发现自己身处一栋他起初以为是白色的大房子里。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ɪn]['keɪdʒɪz] , [æz; əz]['daɪdəʊ][kʊd; kəd] [siː] ,

In	it	were	many	other	animals	,	in	cages	,	as	Dido	could	see	,
在	它	是	许多	其他	动物	,	在	笼子	,	作为	蒂朵	可以	看	,

里面还有许多其他动物，都被关在笼子里，狄多可以看到。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [smel] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] .

and	he	could	smell	other	animals	whom	he	could	not	see	.
和	他	可以	闻	其他	动物	谁	他	可以	不是	看	.

他还能闻到他看不见的其他动物的气味。

['daɪdəʊ] [wɔːkt] [aʊt] [ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [strɔː] .

Dido	walked	out	and	rolled	over	in	a	pile	of	straw	.
蒂朵	步行	出去	和	滚动	超过	在	一个	桩	的	稻草	.

迪多走了出去，在一堆稻草里翻了个身。

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [keɪdʒ] ,

It	felt	so	good	to	be	out	of	that	cage	,
它	毛毡	所以	好的	到	是	出去	的	那	笼	,

终于从笼子里出来了，感觉真好。

[ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ɔːl] ['ænɪmlz] [lɑːf] .

that	he	wanted	to	laugh	—	and	that	is	the	way	all	animals	laugh	.
那	他	通缉	到	笑	—	和	那	是	这	方式	全部	动物	笑	.

他想笑——而所有动物都是这样笑的。

[ðen] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :

Then	the	dancing	bear	heard	a	voice	saying	close	to	his	ear	:
然后	这	跳舞	熊	听到	一个	嗓音	说	关闭	到	他的	耳朵	:

这时，跳舞的熊听到耳边传来一个声音：

“ [wel] , [aɪ][duː; də] [bɪ'liːv] [ɪts] [maɪ][əʊld] [frend] ['daɪdəʊ] , [huːm] [aɪ] [met] [ɪn] ['mædɪsn] [skweə(r)]['gɑːd(ə)n]

“	Well	,	I	do	believe	it's	my	old	friend	Dido	,	whom	I	met	in	Madison	Square	Garden
“	出色地	,	我	做	相信	它是	我的	老的	朋友	蒂朵	,	谁	我	遇见	在	麦迪逊	正方形	花园

,

,

,

“嗯，我相信那是我的老朋友蒂朵，我是在麦迪逊广场花园认识她的。”

[njuː] [jɔːk] ['sɪti] !

New	York	City	!
新的	约克	城市	!

纽约市！

[ɑːrnt] [juː; jʊ]['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ? ”

Aren't	**you**	**Dido**	**,**	**the**	**dancing**	**bear**	**?**	**”**
不是	你	蒂朵	,	这	跳舞	熊	?	”

你难道不是跳舞熊迪多吗?

“ [ðæts] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['daɪdəʊ] , ['stændɪŋ] [ʌp] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] — ” [-]

“	**That's**	**who**	**I**	**am**	**,**	**”**	**answered**	**Dido**	**,**	**standing**	**up**	**,**	**“**	**and**	**you**	**are**	**—**	**”**	**[**	**107**	**]**
”	那就是	WHO	我	是	,	”	回答	蒂朵	,	常设	向上	,	“	和	你	是	—	”	[	-	]

“我就是这样的人,”迪多站起来回答说,“而你——”[107]

“ [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	**Tum**	**Tum**	**,**	**the**	**jolly**	**elephant**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	汤	汤	,	这	快乐的	大象	,	”	曾是	这	回答	.

答案是“快乐的大象 Tum Tum”。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

“	**I'm**	**glad**	**to**	**see**	**you**	**again**	**.**
”	我是	高兴的	到	看	你	再次	.

“我很高兴能再见到您。

” ['daɪdəʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd][ðeə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪ'nʌf] , [wɒz; wəz] [tʌm] [tʌm] , ['həʊldɪŋ] [aʊt]

”	**Dido**	**looked**	**around**	**,**	**and**	**there**	**,**	**surely**	**enough**	**,**	**was**	**Tum**	**Tum**	**,**	**holding**	**out**
”	蒂朵	看起来	大约	,	和	那里	,	一定	足够的	,	曾是	汤	汤	,	保持	出去

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nəʊz] , [ɔː(r)] [trʌŋk] .

his	**long**	**nose**	**,**	**or**	**trunk**	**.**
他的	长的	鼻子	,	或者	树干	.

“迪多环顾四周，果然，那里站着图姆图姆，他伸出长长的鼻子，或者说是长鼻子。

['daɪdəʊ] [rʌbd] ['nəʊzɪz] [wɪð] [hɪm] .

Dido	**rubbed**	**noses**	**with**	**him**	**.**
蒂朵	摩擦	鼻子	和	他	.

蒂多和他互相蹭了蹭鼻子。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [tʌm] [tʌm] .

“	**How**	**did**	**you**	**get**	**here**	**?**	**”**	**asked**	**Tum**	**Tum**	**.**
”	如何	做过	你	得到	这里	?	”	问	汤	汤	.

“你是怎么到这儿来的?”咚咚问道。

“ [əʊ] , [maɪ] ['mɑːstəz] [səʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

“	**Oh**	**,**	**my**	**masters**	**sold**	**me**	**to**	**another**	**man**	**,**
”	哦	,	我的	大师	卖	我	到	其他	男人	,

“哦，我的主人把我卖给了另一个男人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] .

and	**he**	**said**	**he**	**was**	**going**	**to**	**put**	**me**	**in**	**a**	**circus**	**.**
和	他	说	他	曾是	去	到	放	我	在	一个	马戏团	.

他说他要把我送到马戏团去。

[ai] [ges] [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	**guess**	**this**	**is**	**it**	**.**	**”**
我	猜测	这	是	它	.	”

我想这就是结局了。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['sɜːkəs] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tʌm] [tʌm] .

“	**Yes**	**,**	**this**	**is**	**the**	**circus**	**,**	**”**	**answered**	**Tum**	**Tum**	**.**
”	是的	,	这	是	这	马戏团	,	”	回答	汤	汤	.

“是的，这就是马戏团,”咚咚回答道。

“ ['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'raʊnd] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]
“ Only it is traveling around now , instead of staying for weeks at a time in
〃 仅有的 它 是 旅行 大约 现在 , 反而 的 入住 为了 周 在 一个 时间 在
[ŋjuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

“只不过现在它是在四处游荡，而不是像以前那样一次在纽约待上好几个星期。”

[wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['sɪti] ['evri] [deɪ] ,
We go to a new city every day ,
我们 去 到 一个 新的 城市 每一个 天 ,

我们每天都去一个新的城市，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [tent] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['mædɪsn] [skweə(r)]['gɑːd(ə)n][tuː; tə][ækt][ɪn] .
and we have a big tent instead of Madison Square Garden to act in .
和 我们 有 一个 大的 帐篷 反而 的 麦迪逊 正方形 花园 到 行为 在 .

我们不是在麦迪逊广场花园演出，而是在一个大帐篷里演出。

[ðɪs] [waɪt] [haʊs] [juː; jʊ] [siː] ['əʊvə(r)][juː 'es][ɪz][ə; eɪ] [tent] . ”
This white house you see over us is a tent . ”
这 白色的 房子 你 看 超过 我们 是 一个 帐篷 . ”

你们看到的这栋白色房子其实是个帐篷。

“ [əʊ] , [ə; eɪ] [tent] , [eɪ] ? ” [sed] ['daɪdəʊ] .
“ Oh , a tent , eh ? ” said Dido .
〃 哦 , 一个 帐篷 , 嗯 ? ” 说 蒂朵 .

“哦，是帐篷啊？”迪多说道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [naɪs] . ”
“ Well , it is quite nice . ”
〃 出色地 , 它 是 相当 好的 . ”

“嗯，确实很不错。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] [ɪk'sept] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [huː] [nɒt] ['hævɪŋ] [fɜː(r)] ,
“ Yes , it is nice except in cold weather , ” said the elephant , who not having fur ,
〃 是的 , 它 是 好的 除了 在 寒冷的 天气 , ” 说 这 大象 , WHO 不是 拥有 毛皮 ,

“是的，除了天气冷的时候，这里都很不错，”这头没有皮毛的大象说道。

[kʊd; kəd][nɒt][stænd][kəʊld][æz; əz] [beəz] [kæn; kən] .
could not stand cold as bears can .
可以 不是 站立 寒冷的 作为 熊 能 .

它不像熊那样耐寒。

“ [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['sɜːkəs][ɪn][ə; eɪ] [tent] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .
“ In the winter there is no circus in a tent , ” said Tum Tum .
〃 在 这 冬天 那里 是 不 马戏团 在 一个 帐篷 , ” 说 汤 汤 .

“冬天帐篷里可没有马戏团，”Tum Tum说道。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ɪn]['wɪntə(r)] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] .
“ What do you do in winter ? ” asked Dido .
〃 什么 做 你 做 在 冬天 ? ” 问 蒂朵 .

“冬天你都做些什么？”迪多问道。

“ [əʊ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd][aɪs][ðə; ði]['sɜːkəs] [gəʊz] , [aɪ][hæv; həv] [biːn]
“ Oh , when it is time for the snow and ice the circus goes , I have been
〃 哦 , 什么时候 它 是 时间 为了 这 雪 和 冰 这 马戏团 去 , 我 有 到过
[təʊld] ,
told ,
讲述 ,

“哦，我听说，每当下雪结冰的时候，马戏团就会去演出。”

[ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn] [bɪg] , [wɔːm] [bɑːrnz] [ʌn'tɪl] ['sʌmə(r)] ['kɒmz] [ə'gen] .

up	to	a	place	where	we	stay	in	big	,	warm	barns	until	summer	comes	again	.
向上	到	一个	地方	在哪里	我们	停留	在	大的	,	温暖的	谷仓	直到	夏天	来	再次	.

一直到我们住进温暖的大谷仓，直到夏天再次来临的地方。

〃 [tʌm] [tʌm] [təʊld] ['daɪdəʊ] ['meni] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ,

〃	Tum	Tum	told	Dido	many	things	about	the	circus	,
〃	汤	汤	讲述	蒂朵	许多	事物	关于	这	马戏团	,

“Tum Tum 告诉了 Dido 许多关于马戏团的事情，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [nɒt] [speɪs] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

for	which	I	have	not	space	in	this	book	.
为了	哪个	我	有	不是	空间	在	这	书	.

本书篇幅有限，无法一一赘述。

[ænd; ənd] ['daɪdəʊ] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] ['meni] [njuː] [θɪŋz] .

And	Dido	also	learned	many	new	things	.
和	蒂朵	还	学习	许多	新的	事物	.

迪多也学到了很多新东西。

[hiː; hi] [-]

He	[	108	]
他	[	-	]

他[108]

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɒn] [wiːlz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ə'baʊt] [ðə; ði]

learned	to	sleep	in	a	cage	on	wheels	,	in	which	he	was	drawn	about	the
学习	到	睡觉	在	一个	笼	在	车轮	,	在	哪个	他	曾是	绘制	关于	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他学会了睡在带轮子的笼子里，然后被拖着在全国各地转悠。

[ɔː(r)] [pʊt] [ɒn] [bɪg] , [flæt] ['reɪlrəʊd] [kɑːz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊld] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

or	put	on	big	,	flat	railroad	cars	to	be	pulled	from	place	to	place	.
或者	放	在	大的	,	平坦的	铁路	汽车	到	是	拉	从	地方	到	地方	.

或者装上大型扁平的铁路货车，由铁路货车牵引运输。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['træv(ə)ld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] , [æt; ət] [naɪt] .

This	was	when	the	circus	traveled	,	which	was	,	nearly	always	,	at	night	.
这	曾是	什么时候	这	马戏团	旅行	,	哪个	曾是	,	几乎	总是	,	在	夜晚	.

那时马戏团四处巡演，几乎总是在夜间进行。

[ænd; ənd] ['daɪdoʊz] [njuː] ['mɑːstə(r)] [tɔːt] [hɪm] ['meni] [njuː] [trɪks] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] [dɪd] [ɪn]

And	Dido's	new	master	taught	him	many	new	tricks	which	the	dancing	bear	did	in
和	迪多的	新的	掌握	教授	他	许多	新的	技巧	哪个	这	跳舞	熊	做过	在

[ðə; ði] ['sɜːkəs] [rɪŋ] ,

the	circus	ring	,
这	马戏团	戒指	,

迪多的新主人教了他许多新把戏，跳舞熊在马戏团的舞台上表演这些把戏。

[bɪ'saɪdz] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wʌnz] [dʒɔːdʒ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] .

besides	doing	the	ones	George	had	taught	him	.
除了	正在做	这	一个	乔治	有	教授	他	.

除了做乔治教他的那些事之外。

['daɪdəʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['baɪsɪk(ə)l] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɒs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] ,

Dido	learned	to	ride	on	a	bicycle	,	he	learned	to	walk	across	a	long	pole	,
蒂朵	学习	到	骑	在	一个	自行车	,	他	学习	到	走	穿过	一个	长的	极	,

迪多学会了骑自行车，他学会了走过一根长杆。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn] [tuː] ['bærəlz] .

that	was	resting	on	two	barrels	.
那	曾是	休息	在	二	桶	.

它搁在两个木桶上。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][rəʊl]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['bærəl] ,

He	learned	to	roll	over	and	over	inside	a	barrel	,
他	学习	到	卷	超过	和	超过	里面	一个	桶	,

他学会了在桶里翻滚，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][let][ə; eɪ][dɒg][sɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][raɪd] .

and	he	learned	to	let	a	dog	sit	on	his	back	and	be	given	a	ride	.
和	他	学习	到	让	一个	狗	坐	在	他的	后退	和	是	给定	一个	骑	.

他学会了让狗坐在背上驮着自己走。

['daɪdəʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['meni] [frendz] ,

Dido	liked	it	very	much	in	the	circus	,	and	he	made	many	friends	,
蒂朵	喜欢	它	非常	很多	在	这	马戏团	,	和	他	制成	许多	朋友们	,

迪多非常喜欢马戏团的生活，并且结交了很多朋友。

[nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɜːkəs][fəʊk] , [fɔː(r); fə(r)]['daɪdəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ]

not	only	among	the	animals	but	among	the	circus	folk	,	for	Dido	was	a
不是	仅有的	之中	这	动物	但	之中	这	马戏团	民间	,	为了	蒂朵	曾是	一个

['dʒent(ə)l][beə(r)] .

gentle	bear	.
温和的	熊	.

不仅在动物界，而且在马戏团的人当中，迪多都是一只温柔的熊。

[bʌt; bət] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['daɪdəʊ] [laɪkt] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

But	best	of	all	Dido	liked	Tum	Tum	,	the	jolly	elephant	.
但	最好的	的	全部	蒂朵	喜欢	汤	汤	,	这	快乐的	大象	.

但迪多最喜欢的还是快乐的大象图图。

“ [aɪ] [met] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] [waɪl] [aɪ][wɒz; wəz] [aʊt] ['træv(ə)lɪŋ] ,

“	I	met	a	friend	of	yours	while	I	was	out	traveling	,
“	我	遇见	一个	朋友	的	你的	尽管	我	曾是	出去	旅行	,

“我在旅行途中遇到了你的一位朋友，

” [sed] ['daɪdəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs] ['elɪfənt] [wʌn] [deɪ] .

”	said	Dido	to	the	circus	elephant	one	day	.
”	说	蒂朵	到	这	马戏团	大象	一	天	.

“有一天，迪多对马戏团的大象说。”

“ [huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [tʌm] [tʌm] .

“	Who	was	it	?	”	asked	Tum	Tum	.
“	WHO	曾是	它	?	”	问	汤	汤	.

“是谁？”咚咚问道。

“ [dɒn] , [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] . ”

“	Don	,	the	runaway	dog	.	”
“	大学教师	,	这	逃跑	狗	.	”

“唐，那只逃跑的狗。”

“ [əʊ] , [duː; də] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [hɪm] , ” [begd] [tʌm] [tʌm] ,

“	Oh	,	do	tell	me	about	him	,	”	begged	Tum	Tum	,
“	哦	,	做	告诉	我	关于	他	,	”	乞求	汤	汤	,

“哦，快跟我说说他吧，”图姆图姆恳求道。

[æz; əz][hiː; hi][et; eɪt][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['piːnʌts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [held] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

as	he	ate	a	bag	of	peanuts	a	little	girl	held	out	to	him	.
作为	他	吃	一个	包	的	花生	一个	小的	女孩	握住	出去	到	他	.

他吃着一袋花生时，一个小女孩递给他一袋。

[səʊ]['daɪdəʊ][təʊld] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [dɒn] . [-]
So **Dido** **told** **about** **meeting** **Don** **.** **[** **109** **]**
所以 蒂朵 讲述 关于 会议 大学教师 . [-]

于是，蒂多讲述了她与唐相遇的故事。[109]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['daɪdəʊ] [ɪn] [ə; eɪ]['faɪə(r)]
DIDO **IN** **A** **FIRE**
蒂多 在 一个 火

火中的狄多

“ [wɒt] [els] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [bɪ'saɪdz] ['miːtɪŋ] [dɒn] ? ” [ɑːskt] [tʌm] [tʌm] ,
“ **What** **else** **did** **you** **do** **besides** **meeting** **Don** **?** **”** **asked** **Tum** **Tum** **,**
“ 什么 别的 做过 你 做 除了 会议 大学教师 ? ” 问 汤 汤 ,

“除了见唐之外，你还做了什么？”咚咚问道。

[wen] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .
when **the** **dancing** **bear** **had** **finished** **telling** **about** **the** **runaway** **dog** **.**
什么时候 这 跳舞 熊 有 完成的 讲述 关于 这 逃跑 狗 .

当跳舞的熊讲完走失的狗的故事时。

“ [əʊ] , ['meni] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .
“ **Oh** **,** **many** **things** **happened** **to** **me** **,** **”** **said** **Dido** **.**
“ 哦 , 许多 事物 发生 到 我 , ” 说 蒂朵 .

“哦，我经历了很多事，”蒂多说。

“ [aɪ][hæd; həd] ['meni] [əd'ventʃəz] , [æz; əz] ['meni] , [aɪ] [θɪŋk] , [æz; əz] [wʊd] [fɪl] [ə; eɪ] [bʊk] . ”
“ **I** **had** **many** **adventures** **,** **as** **many** **,** **I** **think** **,** **as** **would** **fill** **a** **book** **.** **”**
“ 我 有 许多 冒险 , 作为 许多 , 我 思考 , 作为 会 充满 一个 书 . ”

“我经历过很多冒险，我觉得多到可以写成一本书。”

“ [huː] [nəʊz] ? ” [ɑːskt] [tʌm] [tʌm] .
“ **Who** **knows** **?** **”** **asked** **Tum** **Tum** **.**
“ WHO 知道 ? ” 问 汤 汤 .

“谁知道呢？”图图问道。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .
“ **Perhaps** **they** **will** **be** **put** **in** **a** **book** **.**
“ 也许 他们 将要 是 放 在 一个 书 .

“或许它们会被写进一本书里。”

[aɪ]['nevə(r)] [θɔːt] [maɪ] [əd'ventʃəz] [wʊd] [biː; bi] ['prɪntɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
I **never** **thought** **my** **adventures** **would** **be** **printed** **,** **but** **they** **were** **.**
我 绝不 想法 我的 冒险 会 是 打印 , 但 他们 是 .

我从没想过我的冒险经历会被出版，但它们真的被出版了。

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] .
Just **you** **wait** **.**
只是 你 等待 .

你等着瞧吧。

” [səʊ]['daɪdəʊ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðə; ði]['sɜːkəs] [went] [ɒn][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə]
” **So** **Dido** **waited** **,** **and** **while** **he** **waited** **the** **circus** **went** **on** **from** **place** **to**
” 所以 蒂朵 等待 , 和 尽管 他 等待 这 马戏团 去 在 从 地方 到
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

于是狄多便等着，而当他等待的时候，马戏团则从一个地方巡演到另一个地方。

['piːp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] [tent] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðəʊz] [huː] ,

People	**came**	**into**	**the**	**big**	**tent**	**to**	**look**	**at**	**the**	**animals**	**,**	**and**	**watch**	**those**	**who**	**,**
人们	来了	进入	这	大的	帐篷	到	看	在	这	动物	,	和	手表	那些	WHO	,

人们走进大帐篷观看动物，并观察那些.....

[laɪk] ['daɪdəʊ] , [dɪd] [trɪks] .

like	**Dido**	**,**	**did**	**tricks**	**.**
喜欢	蒂朵	,	做过	技巧	.

像蒂朵一样，耍过一些小把戏。

['veri] ['ɒf(ə)n]['daɪdoʊz] [njuː] ['mɑːstə(r)] [wʊd] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [trɪk] [fɔː(r); fə(r)]['daɪdəʊ][tuː; tə]

Very	**often**	**Dido's**	**new**	**master**	**would**	**think**	**up**	**a**	**different**	**trick**	**for**	**Dido**	**to**
非常	经常	迪多的	新的	掌握	会	思考	向上	一个	不同的	诡计	为了	蒂朵	到

[duː; də] ,

do	**,**
做	,

迪多的新主人经常会想出一些新的把戏让迪多表演。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] .

and	**the**	**bear**	**was**	**very**	**anxious**	**to**	**please**	**.**
和	这	熊	曾是	非常	焦虑的	到	请	.

这只熊非常渴望讨人喜欢。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [trɪk] ['daɪdəʊ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][æt; ət][ɔːl] , [æt; ət]

There	**was**	**one**	**trick**	**Dido**	**learned**	**to**	**do**	**which**	**he**	**did**	**not**	**like**	**at**	**all**	**,**	**at**
那里	曾是	一	诡计	蒂朵	学习	到	做	哪个	他	做过	不是	喜欢	在	全部	,	在

[fɜːst] .

first	**.**
第一的	.

迪多学会了一个小把戏，起初他非常不喜欢。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][bɪg] ['wʊdn] [rɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [dʒets] [ɒv; əv]['faɪə(r)]

This	**was**	**jumping**	**through**	**a**	**big**	**wooden**	**ring**	**which**	**had**	**little**	**jets**	**of**	**fire**
这	曾是	跳	通过	一个	大的	木制的	戒指	哪个	有	小的	喷气式飞机	的	火

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	**around**	**it**	**.**
全部	大约	它	.

这是要跳过一个巨大的木制圆环，圆环周围喷出一圈圈小火苗。

[æt; ət] [liːst] ['daɪdəʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [-]

At	**least**	**Dido**	**thought**	**it**	**[**	**110**	**]**
在	至少	蒂朵	想法	它	[	-	]

至少蒂多是这么认为的[110]

[wɒz; wəz]['faɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʒets] [gləu] ['braɪtli] , [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [hɒt] .

was	**fire**	**,**	**for**	**the**	**jets**	**glowed**	**brightly**	**,**	**though**	**they**	**were**	**not**	**hot**	**.**
曾是	火	,	为了	这	喷气式飞机	发光	明亮地	,	尽管	他们	是	不是	热的	.

是火，因为喷气孔发出明亮的光芒，尽管它们并不热。

[æt; ət] [fɜːst] [wen] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ðɪs] ['gləʊɪŋ] , ['bleɪzɪŋ] [huːp] , [ɔː(r)] [rɪŋ] ,

At	**first**	**when**	**his**	**master**	**brought**	**out**	**this**	**glowing**	**,**	**blazing**	**hoop**	**,**	**or**	**ring**	**,**
在	第一的	什么时候	他的	掌握	带来	出去	这	发光	,	炽烈	箍	,	或者	戒指	,

起初，当他的主人拿出这个闪闪发光、熊熊燃烧的圆环时，

['daɪdəʊ] [ʃræŋk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

Dido	**shrank**	**away**	**from**	**it**	**.**
蒂朵	缩小	离开	从	它	.

迪多吓得躲开了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['həʊldɪŋ] [aʊt][æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd]

But	his	master	stood	on	the	other	side	of	it	,	holding	out	an	apple	and
但	他的	掌握	站立	在	这	其他	边	的	它	,	保持	出去	一个	苹果	和

[ə; eɪ] [bʌn] .

a	bun	.
一个	包子	.

但他的主人站在另一边，手里拿着一个苹果和一个面包。

['daɪdəʊ] ['wɒntɪd] [bəuθ] , ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

Dido	wanted	both	,	very	much	,	but	when	he	walked	around	the	outside	of	the
蒂朵	通缉	两个都	,	非常	很多	,	但	什么时候	他	步行	大约	这	外部	的	这

[huːp] ,

hoop	,
箍	,

迪多非常想要这两样东西，但当他绕着篮筐外侧走动时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːpɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][get][ðə; ði] [triːt] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][pʊt][ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

instead	of	leaping	through	it	to	get	the	treat	,	his	master	put	them	away	.
反而	的	跳跃	通过	它	到	得到	这	对待	,	他的	掌握	放	他们	离开	.

他的主人没有跳进去吃零食，而是把零食收了起来。

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ['daɪdəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	No	,	no	,	Dido	,	”	he	said	.
“	不	,	不	,	蒂朵	,	”	他	说	.

“不，不，迪多，”他说。

“ [tuː; tə][get][ðə; ði]['æp(ə)l][ænd; ənd][bʌn][juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] [huːp] .

“	To	get	the	apple	and	bun	you	must	jump	through	the	hoop	.
“	到	得到	这	苹果	和	包子	你	必须	跳	通过	这	箍	.

“要想得到苹果和面包，你必须跳过圆环。”

[kʌm] [ɒn] .

Come	on	.
来	在	.

快点。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

It	won't	hurt	you	.
它	惯于	伤害	你	.

这不会伤害你。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] [juː; jʊ] .

You	know	I	would	never	do	anything	to	hurt	you	.
你	知道	我	会	绝不	做	任何事物	到	伤害	你	.

你知道我永远不会做任何伤害你的事。

” [səʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪt] , ['daɪdəʊ][dɪd][dʒʌmp] [θruː] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [huːp] [tuː; tə][get][ðə; ði]['æp(ə)l] ,

”	So	,	after	a	bit	,	Dido	did	jump	through	the	blazing	hoop	to	get	the	apple	,
”	所以	,	后	一个	少量	,	蒂朵	做过	跳	通过	这	炽烈	箍	到	得到	这	苹果	,

“所以，过了一会儿，迪多还是跳过了燃烧的火圈，拿到了苹果。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [nɔː(r)] [bɜːnd] .

and	he	found	he	was	not	hurt	in	the	least	,	nor	burned	.
和	他	成立	他	曾是	不是	伤害	在	这	至少	,	也不	烧伤	.

他发现自己毫发无损，也没有被烧伤。

[ænd; ənd] , ['leɪtə(r)][ɒn] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [huːp] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['taɪni] [ɪ'lektrɪk] [laɪts]

And	,	later	on	,	he	learned	that	around	the	hoop	were	only	tiny	electric	lights
和	,	之后	在	,	他	学习	那	大约	这	箍	是	仅有的	微小的	电的	灯

,

,
,

后来他才知道，篮筐周围只有一些很小的电灯。

[laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [ɒn] ['krɪsməs] [triːz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]['kænd(ə)ls] ,

like	those	which	are	sometimes	put	on	Christmas	trees	in	place	of	candles	,
喜欢	那些	哪个	是	有时	放	在	圣诞节	树木	在	地方	的	蜡烛	,

就像那些有时被放在圣诞树上代替蜡烛的东西一样。

[ænd; ənd] [ðiːz] [laɪts] [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] ['eni] [hiːt] .

and	these	lights	you	can	hold	in	your	hand	without	feeling	any	heat	.
和	这些	灯	你	能	抓住	在	你的	手	没有	感觉	任何	热	.

而且这些灯你可以拿在手里，不会感到任何发热。

[səʊ]['daɪdəʊ] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [njuː] [trɪk] ,

So	Dido	learned	a	new	trick	,
所以	蒂朵	学习	一个	新的	诡计	,

于是，迪多学会了一个新把戏。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [tent] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] ['laʊdli] .

and	when	he	did	it	the	people	in	the	circus	tent	clapped	their	hands	loudly	.
和	什么时候	他	做过	它	这	人们	在	这	马戏团	帐篷	鼓掌	他们的	双手	高声	.

当他这样做的时候，马戏团帐篷里的人们都热烈鼓掌。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['daɪdəʊ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] [ment] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [hɪm] .

By	this	time	Dido	had	learned	that	this	meant	they	were	pleased	with	him	.
经过	这	时间	蒂朵	有	学习	那	这	意思是	他们	是	高兴	和	他	.

这时，狄多已经明白，这意味着她们对他很满意。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [klæpt] [wen] [tʌm] [tʌm] [dɪd][hɪz; ɪz] [trɪks] ,

The	people	also	clapped	when	Tum	Tum	did	his	tricks	,
这	人们	还	鼓掌	什么时候	汤	汤	做过	他的	技巧	,

当Tum Tum表演他的绝技时，人们也鼓掌。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [tʌm] [tʌm] [ænd; ənd]['daɪdəʊ] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [trɪk] [tə'geðə(r)] .

and	one	day	Tum	Tum	and	Dido	performed	a	trick	together	.
和	一	天	汤	汤	和	蒂朵	执行	一个	诡计	一起	.

有一天，Tum Tum 和 Dido 一起表演了一个魔术。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['præktɪs] [-]

They	had	to	practice	[	111	]
他们	有	到	实践	[	-	]

他们必须练习[111]

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , [ðəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [dʌn] .

it	a	long	while	,	though	,	before	it	was	well	done	.
它	一个	长的	尽管	,	尽管	,	前	它	曾是	出色地	完毕	.

不过，这花了很长时间才最终完成。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [trɪk] :

And	this	was	the	trick	:
和	这	曾是	这	诡计	:

这就是诀窍所在：

[ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] , [strɒŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [bɔːdz] .

On	the	broad	,	strong	back	of	the	jolly	elephant	was	built	a	platform	of	boards	.
在	这	广阔	,	强的	后退	的	这	快乐的	大象	曾是	建造	一个	平台	的	板	.

在快乐大象宽阔强壮的背上，搭建了一个木板平台。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][skweə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɪftɪd] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] ,

It	was	square	,	and	made	so	it	could	be	lifted	on	and	off	,
它	曾是	正方形	,	和	制成	所以	它	可以	是	抬起	在	和	离开	,

它是方形的，设计成可以抬起和放下的。

['biːɪŋ] ['fɑːsənd] [ɒn][baɪ] [brɔːd] [stræps] ,

being	fastened	on	by	broad	straps	,
存在	系紧	在	经过	广阔	肩带	,

用宽带子固定，

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] ['elɪfənts] - [bæks] [ɪn]['sɜːkəs] [pə'reɪdz] .

as	are	the	little	houses	on	the	elephants	'	backs	in	circus	parades	.
作为	是	这	小的	房屋	在	这	大象	-	背部	在	马戏团	游行	.

就像马戏团游行中大象背上的小房子一样。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lædə(r)]['daɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [njuː] ['mɑːstə(r)][kʊd; kəd] [klaɪm] [ʌp][tuː; tə]

By	means	of	a	little	ladder	Dido	and	his	new	master	could	climb	up	to
经过	方法	的	一个	小的	梯子	蒂朵	和	他的	新的	掌握	可以	爬	向上	到

[ðɪs] ['plætfɔːm] [ɒn] [tʌm] - [bæk] ,

this	platform	on	Tum	Tum's	back	,
这	平台	在	汤	-	后退	,

借助一个小梯子，迪多和她的新主人可以爬到图姆图姆背上的这个平台上。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['elɪfənt] ['mɑːtʃt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] , ['daɪdəʊ][dɪd][hɪz; ɪz] [dɑːns] ,

and	there	,	as	the	big	elephant	marched	around	the	ring	,	Dido	did	his	dance	,
和	那里	,	作为	这	大的	大象	行军	大约	这	戒指	,	蒂朵	做过	他的	舞蹈	,

于是，当那头大象绕着场地走来走去时，迪多跳起了他的舞蹈。

[waɪl] [ðə; ði][mæn] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [hɔːn] [ðæt] [tɒm] [hæd; həd] [juːst] .

while	the	man	played	on	the	same	horn	that	Tom	had	used	.
尽管	这	男人	玩	在	这	相同的	喇叭	那	汤姆	有	用过的	.

而那人演奏的正是汤姆用过的同一支号。

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [tʌm] [tʌm] , [ðə; ði]['dʒɒli]

Around	and	around	on	the	platform	up	on	the	back	of	Tum	Tum	,	the	jolly
大约	和	大约	在	这	平台	向上	在	这	后退	的	汤	汤	,	这	快乐的

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

在快乐的大象Tum Tum的背上，在平台上绕着圈圈，

[rəʊd]['daɪdəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

rode	Dido	and	his	master	.
骑	蒂朵	和	他的	掌握	.

狄多和他的主人骑着他。

['daɪdəʊ][dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [dɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɑːf] .

Dido	did	such	a	funny	dance	that	he	made	the	children	laugh	.
蒂朵	做过	这样的	一个	有趣的	舞蹈	那	他	制成	这	孩子们	笑	.

迪多跳了一段非常滑稽的舞蹈，把孩子们逗得哈哈大笑。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [beə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] , ['pætɪŋ] [hɪm][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm]

“	You	are	a	very	good	bear	,	”	said	his	master	,	patting	him	and	giving	him
“	你	是	一个	非常	好的	熊	,	”	说	他的	掌握	,	轻拍	他	和	给予	他

[tuː] [bʌnz] ,

two	buns	,
二	面包	,

“你是一只非常乖的熊，”他的主人一边说着，一边拍了拍他，给了他两个小面包。

[wʌn]['ekstrə] .

one	extra	.
一	额外的	.

多一个。

['daɪdəʊ][dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [trɪks] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] .

Dido	did	many	other	tricks	in	the	circus	as	it	went	from	place	to	place	.
蒂朵	做过	许多	其他	技巧	在	这	马戏团	作为	它	去	从	地方	到	地方	.

蒂多在马戏团巡演期间还表演了许多其他绝技。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['kuːlə(r)] .

But	now	the	weather	was	getting	cooler	.
但	现在	这	天气	曾是	获得	冷却器	.

但现在天气渐渐凉爽了。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

“	We	shall	soon	go	to	our	Winter	quarters	,	”	said	Tum	Tum	.
”	我们	将	很快	去	到	我们的	冬天	四分之一	,	”	说	汤	汤	.

“我们很快就要去过冬了，”图姆图姆说道。

“ [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt]

“	And	then	for	some	time	we	will	stay	in	the	same	place	,	night	after	night
”	和	然后	为了	一些	时间	我们	将要	停留	在	这	相同的	地方	,	夜晚	后	夜晚

. ”

:	”
.	”

“然后，接下来的一段时间里，我们会夜复一夜地待在同一个地方。”

“ [əʊ] , [ai][doʊnt][maɪnd] ['træv(ə)lɪŋ] , ” [spəʊk] ['daɪdəʊ] .

“	Oh	,	I	don't	mind	traveling	,	”	spoke	Dido	.
”	哦	,	我	不	头脑	旅行	,	”	辐	蒂朵	.

“哦，我不介意旅行，”蒂多说道。

“ [ai]['rɑːðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	rather	like	it	.
”	我	相当	喜欢	它	.

我挺喜欢的。

” [wʌn] [deɪ] , [æz; əz]['daɪdəʊ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [hɪz; ɪz] [trɪks] ,

”	One	day	,	as	Dido	was	asleep	in	his	cage	after	having	done	his	tricks	,
”	一	天	,	作为	蒂朵	曾是	睡着了	在	他的	笼	后	拥有	完毕	他的	技巧	,

“有一天，迪多表演完杂技后在笼子里睡着了，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [-]

he	heard	a	noise	near	the	[	112	]
他	听到	一个	噪音	靠近	这	[	-	]

他听到附近有声音[112]

[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

edge	of	the	tent	.
边缘	的	这	帐篷	.

帐篷边缘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mjuː] , ['kraɪɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [nɔɪz] , [ænd; ənd] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] ['daɪdəʊ] [njuː] ,

It	was	a	mewing	,	crying	sort	of	noise	,	and	,	the	first	thing	Dido	knew	,
它	曾是	一个	舌尖轻触	,	哭泣	种类	的	噪音	,	和	,	这	第一的	事物	蒂朵	知道	,

那是一种猫叫般的哭声，迪多第一时间就意识到，

['sʌmθɪŋ] [smɔːl] [ænd; ənd] [blæk] ['skræmb(ə)ld]['ɪntuː][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd][hɪd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

something	small	and	black	scrambled	into	his	cage	and	hid	down	among	the
某物	小的	和	黑色的	打乱	进入	他的	笼	和	隐藏	向下	之中	这

[strɔː] .

straw	.
稻草	.

一个黑色的小东西爬进了他的笼子，藏在了稻草堆里。

“ [hə'ləʊ] [ðeə(r)] ! ” [kɔːld] ['daɪdəʊ] , [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] .

“	Hello	there	!	”	called	Dido	,	in	animal	language	.
”	你好	那里	!	”	称为	蒂朵	,	在	动物	语言	.

“你好啊！”迪多用动物语言说道。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	**Who**	**are**	**you**	**?** **”**
”	WHO	是	你	? ”

你是谁?

“ [əʊ] , [aɪm] ['blæki] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**Blackie**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	哦	,	我是	黑人	,	”	曾是	这	回答	.

“哦，我是布莱基，”他回答道。

“ [pliːz] [doʊnt] [draɪv] [ˌem 'iː] [aʊt] . ”

“	**Please**	**don't**	**drive**	**me**	**out**	**.** **”**
”	请	不	驾驶	我	出去	. ”

“请不要把我赶走。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][woʊnt] [draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] , ” [sed] ['daɪdəʊ]['kaɪndli] .

“	**Of**	**course**	**I**	**won't**	**drive**	**you**	**out**	**,** **”**	**said**	**Dido**	**kindly**	**.**
”	的	课程	我	惯于	驾驶	你	出去	, ”	说	蒂朵	亲切地	.

“我当然不会赶你走，”迪多和蔼地说。

“ [bʌt; bət] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['blæki] ? ”

“	**But**	**who**	**are**	**you**	**,**	**and**	**why**	**is**	**your**	**name**	**Blackie**	**?** **”**
”	但	WHO	是	你	,	和	为什么	是	你的	姓名	黑人	? ”

“但是你是谁？为什么你的名字叫布莱基？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][kæt] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] ['blæki] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [blæk] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]

“	**I**	**am**	**a**	**cat**	**,**	**and**	**I**	**am**	**called**	**Blackie**	**because**	**I**	**am**	**black**	**,** **”**	**was**	**the**
”	我	是	一个	猫	,	和	我	是	称为	黑人	因为	我	是	黑色的	, ”	曾是	这

['ɑːnsə(r)] ,

answer	**,**
回答	,

“我是一只猫，我叫布莱克，因为我是黑色的，”它回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][kæt] [stʌk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɔː] [ɪn]['daɪdoʊz][keɪdʒ] ,

and	**then**	**a**	**cat**	**stuck**	**her**	**head**	**out**	**from**	**under**	**the**	**straw**	**in**	**Dido's**	**cage**	**,**
和	然后	一个	猫	卡住	她	头	出去	从	在下面	这	稻草	在	迪多的	笼	,

然后，一只猫从迪多的笼子里的稻草下面探出了头。

[weə(r)] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə] [rest] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [dʌn] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

where	**he**	**always**	**went**	**to**	**rest**	**after**	**having**	**done**	**his**	**tricks**	**.**
在哪里	他	总是	去	到	休息	后	拥有	完毕	他的	技巧	.

他每次表演完杂技后都会去那里休息。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ] .

“	**What**	**is**	**the**	**matter**	**with**	**you**	**?** **”**	**asked**	**Dido**	**.**
”	什么	是	这	事情	和	你	? ”	问	蒂朵	.

“你怎么了？”迪多问道。

“ [juː; jʊ] [siːm] ['fraɪt(ə)nd] . ”

“	**You**	**seem**	**frightened**	**.** **”**
”	你	似乎	害怕	. ”

你看起来很害怕。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['fraɪt(ə)nd] , ” [sed] ['blæki] .

“	**I**	**am**	**frightened**	**,**	**”**	**said**	**Blackie**	**.**
”	我	是	害怕	,	”	说	黑人	.

“我害怕，”布莱基说。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][bæd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [stəʊnz] [æt; ət][ˌem 'iː] .

“	**A**	**lot**	**of**	**bad**	**boys**	**were**	**chasing**	**me**	**and**	**throwing**	**stones**	**at**	**me**	**.**
”	一个	很多	的	坏的	男孩们	是	追逐	我	和	投掷	石头	在	我	.

“很多坏小子追着我，还朝我扔石头。”

[ai][ræn][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nɪəli] [kɔːt] [ˌem 'iː] .

I	ran	as	fast	as	I	could	,	but	they	nearly	caught	me	.
我	跑	作为	快速地	作为	我	可以	,	但	他们	几乎	捕捉	我	.

我拼命奔跑，但他们差点就追上我了。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðɪs] [bɪg] [waɪt] [haʊs]

But	I	saw	this	big	white	house
但	我	锯	这	大的	白色的	房子

但我看到了一座白色的大房子

[ænd; ənd][ai][ræn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	I	ran	in	it	.
和	我	跑	在	它	.

我跑了进去。

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [strɔː] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][keɪdʒ] - ['wægən] ,

Then	I	saw	a	place	to	hide	under	the	straw	in	your	cage	-	wagon	,
然后	我	锯	一个	地方	到	隐藏	在下面	这	稻草	在	你的	笼	-	车皮	,

然后我看到你笼车里的稻草下面有个可以躲藏的地方，

[ænd; ənd][ai] [dʒʌmpt] [ʌp][hɪə(r)] . ″

and	I	jumped	up	here	.	″
和	我	跳了起来	向上	这里	.	″

然后我就跳到这里来了。″

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] , ″ [sed] ['daɪdəʊ]['kaɪndli] .

“	And	you	are	very	welcome	,	″	said	Dido	kindly	.
″	和	你	是	非常	欢迎	,	″	说	蒂朵	亲切地	.

“非常欢迎您，”迪多亲切地说。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][gɒt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] .

“	I	am	glad	you	got	away	from	the	boys	.
″	我	是	高兴的	你	得到	离开	从	这	男孩们	.

“我很高兴你摆脱了那些男孩。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] , [ðəʊ] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ'self] , [æt; ət][fɜːst] . ″ [

But	this	is	not	a	white	house	,	though	I	thought	it	was	myself	,	at	first	.	″	[
但	这	是	不是	一个	白色的	房子	,	尽管	我	想法	它	曾是	我	,	在	第一的	.	″	[

-]

113	]
-	]

但这不是一座白宫，尽管我一开始也以为是白宫。”[113]

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ″ [ɑːskt] ['blæki] .

“	What	is	it	?	”	asked	Blackie	.
″	什么	是	它	?	″	问	黑人	.

“那是什么？”布莱基问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɜːkəs] [tent] .

“	It	is	a	circus	tent	.
″	它	是	一个	马戏团	帐篷	.

这是一个马戏团帐篷。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː][duː; də][maɪ] [trɪks] . ″

If	you	like	you	may	stay	and	see	me	do	my	tricks	.	”
如果	你	喜欢	你	可能	停留	和	看	我	做	我的	技巧	.	″

如果你愿意，可以留下来看我表演魔术。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] , ″ [spəʊk] ['blæki] ,

“	Thank	you	,	I	would	like	to	stay	,	”	spoke	Blackie	,
″	感谢	你	,	我	会	喜欢	到	停留	,	″	辐	黑人	,

“谢谢，我想留下来。”布莱基说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [weɪ] [həʊm] .

“	but	you	see	I	am	trying	to	find	my	way	home	.
”	但	你	看	我	是	尝试	到	寻找	我的	方式	家	.

“但是你看，我正在努力寻找回家的路。”

[ai][ˌeɪ 'em] [lɒst] . ”

I	am	lost	.	”
我	是	丢失的	.	”

我迷路了。

“ [lɒst] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['daɪdəʊ] .

“	Lost	!	”	exclaimed	Dido	.
”	丢失的	!	”	惊呼	蒂朵	.

“迷路了！”迪多惊呼道。

“ [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [dɒn] , [ðə; ðiː] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

“	That's	what	happened	to	Don	,	the	runaway	dog	.
”	那就是	什么	发生	到	大学教师	,	这	逃跑	狗	.

“这就是唐恩，那只逃跑的狗的遭遇。”

[hiː; hi] [nəʊz] [tʌm] [tʌm] , ['aʊə(r)]['dʒɒli] ['elɪfənt] . ”

He	knows	Tum	Tum	,	our	jolly	elephant	.	”
他	知道	汤	汤	,	我们的	快乐的	大象	.	”

他认识我们那头快乐的大象图姆图姆。

“ [wɒz; wəz] [dɒn] [lɒst] ? ” [ɑːskt] ['blæki] .

“	Was	Don	lost	?	”	asked	Blackie	.
”	曾是	大学教师	丢失的	?	”	问	黑人	.

“唐迷路了吗？”布莱基问道。

“ [jes] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ə'gen] . ”

“	Yes	,	but	he	found	his	home	again	.	”
”	是的	,	但	他	成立	他的	家	再次	.	”

“是的，但他最终还是找到了家。”

“ [ai] [həʊp] [ai][duː; də] , ” [sed] ['blæki] .

“	I	hope	I	do	,	”	said	Blackie	.
”	我	希望	我	做	,	”	说	黑人	.

“我希望如此，”布莱基说。

“ [ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , [huː] ['triːtɪd] [ˌem 'iː]['kaɪndli] ,

“	I	used	to	live	with	a	very	nice	little	boy	and	girl	,	who	treated	me	kindly	,
”	我	用过的	到	居住	和	一个	非常	好的	小的	男生	和	女孩	,	WHO	治疗	我	亲切地	,

“我以前和一对非常可爱的小男孩和小女孩住在一起，他们对我很友善。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [wɔːm] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .

and	gave	me	warm	milk	for	breakfast	.
和	给予	我	温暖的	牛奶	为了	早餐	.

他给我端来了一杯热牛奶当早餐。

[wʌn] [deɪ] [ai] [streɪd] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] , [went] [ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt] [haʊs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn] .

One	day	I	strayed	too	far	off	,	went	in	a	vacant	house	and	was	locked	in	.
一	天	我	迷路了	也	远的	离开	,	去	在	一个	空缺	房子	和	曾是	已锁定	在	.

有一天，我走得太远，误入了一间空房子，结果被锁在了里面。

[ai] [faʊnd] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ðiː] [ruːf] [ænd; ənd] , ['leɪtə(r)] , [met] [ə; eɪ] [gʊd] ['leɪdi] [huː] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)]

I	found	my	way	to	the	roof	and	,	later	,	met	a	good	lady	who	cared	for
我	成立	我的	方式	到	这	屋顶	和	,	之后	,	遇见	一个	好的	女士	WHO	关心	为了

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我找到了上屋顶的路，后来遇到了一位善良的女士，她照顾了我。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] ,

She	took	me	out	to	the	country	in	a	basket	,
她	采取	我	出去	到	这	国家	在	一个	篮子	,

她用篮子把我带到乡下去，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈkʌvə(r)] [keɪm] [luːs] [ai] [dʒʌmpt] [aʊt] ,

but	when	the	cover	came	loose	I	jumped	out	,
但	什么时候	这	覆盖	来了	松动的	我	跳了起来	出去	,

但当盖子松开时，我跳了出来。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ai] [kʊd; kəd] [faɪnd] [maɪ] [weɪ] [bæk] [həʊm] [əˈləʊn] .

thinking	I	could	find	my	way	back	home	alone	.
思维	我	可以	寻找	我的	方式	后退	家	独自的	.

我当时以为自己可以独自找到回家的路。

[bʌt; bət] [ai] [kænt] [siːm] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [aɪv] [wɔːkt] [ˈevə(r)] [ænd; ənd] [ˈevə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] .

But	I	can't	seem	to	,	and	I've	walked	ever	and	ever	so	far	.
但	我	不能	似乎	到	,	和	我已经	步行	曾经	和	曾经	所以	远的	.

但我似乎做不到，我已经走了很远很远的路了。

[ðen] [ðiːz] [bɔɪz] [tʃeɪst] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ai] [ræn] [ɪn] [hɪə(r)] . ”

Then	these	boys	chased	me	and	I	ran	in	here	.	”
然后	这些	男孩们	追逐	我	和	我	跑	在	这里	.	”

然后这些男孩追我，我就跑到这里来了。”

“ [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [help] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɜːkəs] , ” [sed] [ˈdaɪdəʊ] .

“	Well	,	I	wish	I	could	help	you	,	but	I	can't	leave	the	circus	,	”	said	Dido	.
“	出色地	,	我	希望	我	可以	帮助	你	,	但	我	不能	离开	这	马戏团	,	”	说	蒂朵	.

“唉，我很想帮你，但我不能离开马戏团，”迪多说。

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [niːd] ; [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ðæt] ,

“	Here	is	a	bit	of	fish	I	didn't	need	;	you	may	have	that	,
“	这里	是	一个	少量	的	鱼	我	没有	需要	;	你	可能	有	那	,

“这里有一点我不需要的鱼；你可以拿去用。”

[ænd; ənd] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [ˈbetə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ] .

and	perhaps	you	will	feel	better	after	eating	.
和	也许	你	将要	感觉	更好的	后	吃	.

或许吃完饭后你会感觉好些。

” [ˈblæki] [dɪd] .

”	Blackie	did	.
”	黑人	做过	.

“布莱基做到了。”

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ˈdaɪdəʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [strɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɛrz]

She	thanked	Dido	very	much	and	went	to	sleep	in	the	straw	of	the	bear's
她	谢谢	蒂朵	非常	很多	和	去	到	睡觉	在	这	稻草	的	这	熊的

[keɪdʒ] . [-]

cage	.	[	114	]
笼	.	[	-	]

她非常感谢迪多，然后睡在了熊笼的稻草里。[114]

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [men] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌm; səm] [mɪlk] [tuː; tə] [drɪŋk] .

One	of	the	animal	men	saw	her	and	gave	her	some	milk	to	drink	.
一	的	这	动物	男人	锯	她	和	给予	她	一些	牛奶	到	喝	.

其中一个牧人看见了她，给了她一些牛奶喝。

“ [kænt] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [steɪ] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] [duː; də] [sʌm; səm] [trɪks] ? ” [ɑːskt] [ˈdaɪdəʊ] .

“	Can't	you	really	stay	and	see	me	do	some	tricks	?	”	asked	Dido	.
“	不能	你	真的	停留	和	看	我	做	一些	技巧	?	”	问	蒂朵	.

“你真的不能留下来看看我表演几个魔术吗？”蒂多问道。

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [spəʊk] ['blæki] .
“ No , thank you , ” spoke Blackie .
“ 不 , 感谢 你 , ” 辐 黑人 .

“不，谢谢。”布莱基说道。

“ [aɪl] [dʒʌst] [piːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tent] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I'll just peep out of this tent , as you call it ,
“ 患病的 只是 窥视 出去 的 这 帐篷 , 作为 你 称呼 它 ,

“我就从你们所谓的这个帐篷里往外看一眼吧。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [aɪl] [trɒt] [ə'lɒŋ] .
and if the boys are gone I'll trot along .
和 如果 这 男孩们 是 已消失 患病的 小跑 沿着 .

如果孩子们都走了，我就小跑过去。

['meɪbi] [ai] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [maɪ] [həʊm] [tuː; tə] - [deɪ] .
Maybe I shall find my home to - day .
或许 我 将 寻找 我的 家 到 - 天 .

也许今天我就能找到我的家。

” ['blæki] [lʊkt] [aʊt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tent] .
” Blackie looked out under the tent .
” 黑人 看起来 出去 在下面 这 帐篷 .

“布莱基从帐篷底下向外望去。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [nəʊ] [bɔɪz] .
She saw no boys .
她 锯 不 男孩们 .

她没看到任何男孩。

“ [gʊd] - [baɪ] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] [lɒst] [kæt] [tuː; tə] ['daɪdəʊ] .
“ Good - by ! ” called the lost cat to Dido .
“ 好的 - 经过 ! ” 称为 这 丢失的 猫 到 蒂朵 .

“再见！”走失的猫咪对迪多说道。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] . ”
“ I'm going away . ”
“ 我是 去 离开 . ”

“我要走了。”

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðæt] [ai] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .
“ I hope you find your home , and that I see you again , ” said Dido .
“ 我 希望 你 寻找 你的 家 , 和 那 我 看 你 再次 , ” 说 蒂朵 .

“我希望你能找到回家的路，也希望我们能再次相见，”迪多说道。

“ [gʊd] - [baɪ] !
“ Good - by !
“ 好的 - 经过 !

“再见！”

” [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wiːks] [ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] [kwaɪt] [kuːl] ,
” In a few more weeks the weather grew quite cool ,
” 在 一个 很少 更多的 周 这 天气 生长 相当 凉爽的 ,

“再过几周，天气就变得相当凉爽了。”

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɪg] ['sɜːkəs] [tent] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] ,
and one day the big circus tent was taken down for the last time ,
和 一 天 这 大的 马戏团 帐篷 曾是 已采取 向下 为了 这 最后的 时间 ,

有一天，那顶巨大的马戏团帐篷最后一次被拆除了。

[ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [kɑːz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['stɑːtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
the cages were put on the cars , and the circus started on a long journey .
这 笼子 是 放 在 这 汽车 , 和 这 马戏团 开始 在 一个 长的 旅行 .

笼子被装上车，马戏团开始了漫长的旅程。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['daɪdəʊ][ɒv; əv] [tʌm] [tʌm] .

“	Where	are	we	going	?	”	asked	Dido	of	Tum	Tum	.
”	在哪里	是	我们	去	?	”	问	蒂朵	的	汤	汤	.

“我们要去哪里？”Tum Tum乐队的Dido问道。

“ [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][bɑːrnz][aɪ][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

“	To	the	big	barns	I	told	you	about	,	”	answered	the	jolly	elephant	.
”	到	这	大的	谷仓	我	讲述	你	关于	,	”	回答	这	快乐的	大象	.

“去我跟你说过的那些大谷仓，”快乐的大象回答道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['ɪntuː]['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .

“	We	are	going	into	winter	quarters	.
”	我们	是	去	进入	冬天	四分之一	.

“我们要进入冬季营房了。”

” [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [weə(r)] ['daɪdəʊ] [faʊnd] [hɪm'self] .

”	And	,	a	few	days	later	,	there	is	where	Dido	found	himself	.
”	和	,	一个	很少	天	之后	,	那里	是	在哪里	蒂朵	成立	他自己	.

“几天后，迪多就来到了这里。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,

He	was	still	kept	in	his	cage	,
他	曾是	仍然	保留	在	他的	笼	,

他仍然被关在笼子里。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] [bɑːn] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)]['keɪdʒɪz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] .

which	was	in	a	big	barn	with	many	other	cages	of	animals	.
哪个	曾是	在	一个	大的	谷仓	和	许多	其他	笼子	的	动物	.

它位于一个大谷仓里，里面还有许多其他动物笼子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['elɪfənts] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] , [tʌm] [tʌm] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs]

There	were	horses	and	elephants	in	the	barn	,	Tum	Tum	being	there	,	of	course
那里	是	马匹	和	大象	在	这	谷仓	,	汤	汤	存在	那里	,	的	课程

.

:
.

谷仓里有马和大象，当然，Tum Tum 也在那里。

['daɪdəʊ][dɪd][nɒt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [trɪks] ['evri] [deɪ] [-]

Dido	did	not	have	to	do	his	tricks	every	day	[	115	]
蒂朵	做过	不是	有	到	做	他的	技巧	每一个	天	[	-	]

迪多不必每天都表演他的把戏[115]

[naʊ] .

now	.
现在	.

现在。

[bʌt; bət] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][səʊ][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [θruː] [ðem; ðəm] ,

But	once	a	week	or	so	his	master	came	to	put	him	through	them	,
但	一次	一个	星期	或者	所以	他的	掌握	来了	到	放	他	通过	他们	,

但大约每周一次，他的主人会来训练他。

[tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [nɒt] [fə'gɒtn] [haʊ] [tuː; tə] [dɑːns] , [ɔː(r)] [tɜːn] ['sʌməsɔːlt] .

to	see	that	the	bear	had	not	forgotten	how	to	dance	,	or	turn	somersaults	.
到	看	那	这	熊	有	不是	被遗忘的	如何	到	舞蹈	,	或者	转动	空翻	.

看看这只熊是否还记得如何跳舞或翻跟头。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][naɪs][ænd; ənd] [wɔːm] [ɪn][ðə; ði][bɪg][ˈsɜːkəs] [bɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd]

It	was	nice	and	warm	in	the	big	circus	barn	,	and	the	animals	had
它	曾是	好的	和	温暖的	在	这	大的	马戏团	谷仓	,	和	这	动物	有

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

enough	to	eat	,
足够的	到	吃	,

马戏团的大棚里温暖舒适，动物们也吃得饱饱的。

[səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

so	they	had	a	very	good	time	of	it	.
所以	他们	有	一个	非常	好的	时间	的	它	.

所以他们玩得很开心。

“ [stɪl] [ai] [laɪkt] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð] [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] [tɒm] , ” [sed] [ˈdaɪdəʊ] .

“	Still	I	liked	traveling	about	the	country	with	George	and	Tom	,	”	said	Dido	.
“	仍然	我	喜欢	旅行	关于	这	国家	和	乔治	和	汤姆	,	”	说	蒂朵	.

“不过，我还是喜欢和乔治、汤姆一起周游全国，”迪多说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈriːəl][ˈdʒɒli] [ˈsliːpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] , [ɪkˈsept] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] .

“	It	was	real	jolly	sleeping	out	of	doors	,	except	when	it	rained	.
“	它	曾是	真实的	快乐的	睡眠	出去	的	门	,	除了	什么时候	它	下雨了	.

“除了下雨的时候，睡在户外真是太开心了。”

[ænd; ənd][ai] [laɪk] [ˈgəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɜːkəs] , [tuː] . ”

And	I	like	going	about	with	the	circus	,	too	.	”
和	我	喜欢	去	关于	和	这	马戏团	,	也	.	”

我也喜欢和马戏团一起巡演。

“ [əʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] [əˈgen] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] .

“	Oh	,	you	will	be	able	to	go	about	again	,	”	said	Tum	Tum	.
“	哦	,	你	将要	是	有能力的	到	去	关于	再次	,	”	说	汤	汤	.

“哦，你又能到处走动了，”图姆图姆说道。

“ [wen] [wɔːm] [ˈweðə(r)] [ˈkɒmz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ˈtræv(ə)l][wʌns] [mɔː(r)] .

“	When	warm	weather	comes	we	shall	travel	once	more	.
“	什么时候	温暖的	天气	来	我们	将	旅行	一次	更多的	.

“等天气暖和了，我们再去旅行。”

” [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈhæpənd] [wɪtʃ] [ˈnɪəli] [stɒpt] [ɔːl][ðə; ði][ˈsɜːkəs] [ˈænɪmlz] [frɒm; frəm][ˈevə(r)]

”	But	something	happened	which	nearly	stopped	all	the	circus	animals	from	ever
”	但	某物	发生	哪个	几乎	停止	全部	这	马戏团	动物	从	曾经

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈgen] .

traveling	about	the	country	again	.
旅行	关于	这	国家	再次	.

“但后来发生了一件事，几乎阻止了所有马戏团动物再次在全国各地巡回演出。”

[wʌn] [naɪt] [ˈdaɪdəʊ][wɒz; wəz] [əˈweɪkənd] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][baɪ][ə; eɪ][kwɪə(r)] [smel] .

One	night	Dido	was	awakened	in	his	cage	by	a	queer	smell	.
一	夜晚	蒂朵	曾是	觉醒	在	他的	笼	经过	一个	酷儿	闻	.

一天晚上，迪多被笼子里的一股怪味惊醒。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈfiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd] [θrəʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd]

And	there	was	a	funny	feeling	in	his	nose	and	throat	as	if	he	wanted
和	那里	曾是	一个	有趣的	感觉	在	他的	鼻子	和	喉	作为	如果	他	通缉

[tuː; tə] [snɪːz] .

to	sneeze	.
到	喷嚏	.

他感觉鼻子和喉咙有点怪异，好像要打喷嚏似的。

[ˈdaɪdəʊ] [stʊd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [bɑːn] .

Dido	stood	up	in	his	cage	and	looked	across	the	barn	.
蒂朵	站立	向上	在	他的	笼	和	看起来	穿过	这	谷仓	.

迪多从笼子里站起来，环顾谷仓对面。

[hiː; hi] [sɔː] [smǝʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [wɒt] [smǝʊk] [wɒz; wǝz] ,

He	saw	smoke	,	and	he	knew	what	smoke	was	,
他	锯	抽烟	,	和	他	知道	什么	抽烟	曾是	,

他看到了烟，他也知道那是什么烟。

[fɔː(r); fǝ(r)][hiː; hi][hæd; hǝd]['ɒf(ǝ)n] [siːn] [tɒm] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [meɪk] [ǝ; eɪ]['faɪǝ(r)][ɪn][ðǝ; ðɪ] [wʊdz] [tuː; tǝ]

for	he	had	often	seen	Tom	and	George	make	a	fire	in	the	woods	to
为了	他	有	经常	已见	汤姆	和	乔治	制作	一个	火	在	这	树林	到

[bɔɪl] ['kɒfɪ] .

boil	coffee	.
熬	咖啡	.

因为他经常看到汤姆和乔治在树林里生火煮咖啡。

[ænd; ənd]['daɪdǝʊ] [sɔː] ['faɪǝ(r)] [wɪð] [ðǝ; ðɪ] [smǝʊk] .

And	Dido	saw	fire	with	the	smoke	.
和	蒂朵	锯	火	和	这	抽烟	.

狄多从烟雾中看到了火光。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ðǝ; ðɪ][kwɪǝ(r)] [smel] [wɒz; wǝz] [ðæt] [hæd; hǝd] [meɪd] [hɪm] [wɒnt] [tuː; tǝ] [sniːz] .

Then	he	knew	what	the	queer	smell	was	that	had	made	him	want	to	sneeze	.
然后	他	知道	什么	这	酷儿	闻	曾是	那	有	制成	他	想	到	喷嚏	.

然后他终于明白是什么奇怪的气味让他想打喷嚏了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wǝz][ðǝ; ðɪ] [smǝʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [nǝʊz] .

It	was	the	smoke	in	his	nose	.
它	曾是	这	抽烟	在	他的	鼻子	.

是烟呛进了他的鼻子。

[ðǝ; ðɪ]['faɪǝ(r)] [gruː] [braɪtǝ] [ænd; ənd][ðǝ; ðɪ] [smǝʊk] [θɪkǝ] .

The	fire	grew	brighter	and	the	smoke	thicker	.
这	火	生长	更亮	和	这	抽烟	较厚	.

火势越来越旺，烟雾越来越浓。

['daɪdǝʊ] [stʊd] [klǝʊz] [tuː; tǝ][ðǝ; ðɪ][bɑːrz][ɒv; ǝv][hɪz; ɪz][keɪdʒ][ænd; ənd] [kɔːld] [-]

Dido	stood	close	to	the	bars	of	his	cage	and	called	[	116	]
蒂朵	站立	关闭	到	这	酒吧	的	他的	笼	和	称为	[	-	]

迪多站在笼子的栏杆旁，喊道[116]

[tuː; tǝ] [tʌm] [tʌm] , [huː] [wɒz; wǝz] [ǝ'sliːp] ['stændɪŋ] [ʌp] , [æz; ǝz] ['elɪfǝnts] ['ɒf(ǝ)n][duː; dǝ] .

to	Tum	Tum	,	who	was	asleep	standing	up	,	as	elephants	often	do	.
到	汤	汤	,	WHO	曾是	睡着了	常设	向上	,	作为	大象	经常	做	.

给 Tum Tum，它像大象经常做的那样，站着睡着了。

“ [tʌm] [tʌm] ! ” [kɔːld] ['daɪdǝʊ][ɪn]['ænɪm(ǝ)l] [tɔːk] , “ [ðǝ; ðɪ]['sɜːkǝs] [bɑːn] [ɪz][ɒn]['faɪǝ(r)] !

“	Tum	Tum	!	”	called	Dido	in	animal	talk	,	“	the	circus	barn	is	on	fire	!
”	汤	汤	!	”	称为	蒂朵	在	动物	讲话	,	”	这	马戏团	谷仓	是	在	火	!

“咚咚！”迪多用动物语喊道，“马戏团的棚子着火了！”

[ðǝ; ðɪ] [bɑːn] [ɪz][ɒn]['faɪǝ(r)] !

The	barn	is	on	fire	!
这	谷仓	是	在	火	!

谷仓着火了！

[wɒt] [ʃæl; ʃǝl][wiː; wi][duː; dǝ] ?

What	shall	we	do	?
什么	将	我们	做	?

我们该怎么办?

” [tʌm] [tʌm] [ǝ'wǝʊk] [wɪð] [ǝ; eɪ] [stɑːt] .

”	Tum	Tum	awoke	with	a	start	.
”	汤	汤	醒来	和	一个	开始	.

“咚咚猛地醒了过来。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði][bɑːn] ,

He	**looked**	**at**	**the**	**fire**	**,**	**which**	**was**	**in**	**one**	**end**	**of**	**the**	**barn**	**,**
他	看起来	在	这	火	,	哪个	曾是	在	一	结尾	的	这	谷仓	,

他望向谷仓一端燃起的火堆，

['fɑːðɪst] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] .

farthest	**off**	**from**	**the**	**animal**	**cages**	**.**
最远	离开	从	这	动物	笼子	.

离动物笼子最远。

“ [əʊ] , [maɪ] !

“ Oh	**,**	**my**	**!**
” 哦	,	我的	!

“哦，我的天哪！”

[ə; eɪ]['faɪə(r)] ! ” [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .

A	**fire**	**!**	**”**	**cried**	**Tum**	**Tum**	**.**
一个	火	!	”	哭	汤	汤	.

“着火了！”咚咚喊道。

“ [ðæt] [ɪz]['terəb(ə)l] !

“ That	**is**	**terrible**	**!**
” 那	是	糟糕的	!

“太糟糕了！”

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt] ['sʌmhaʊ] ! ”

We	**must**	**get**	**out**	**somehow**	**!**	**”**
我们	必须	得到	出去	不知何故	!	”

我们必须想办法逃出去！

“ [ðæt] [ɪz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] , ” [kraɪd]['daɪdəʊ] , “ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn][ə; eɪ]

“ That	**is**	**easy**	**for**	**you**	**to**	**do**	**,**	**”**	**cried**	**Dido**	**,**	**“**	**for**	**you**	**are**	**not**	**in**	**a**
” 那	是	简单的	为了	你	到	做	,	”	哭	蒂朵	,	“	为了	你	是	不是	在	一个

[keɪdʒ] .

cage	**.**
笼	.

“这对你来说很容易，”迪多喊道，“因为你没有被关在笼子里。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː; də] ? ”

But	**what**	**shall**	**I**	**do**	**?**	**”**
但	什么	将	我	做	?	”

但我该怎么办呢?

“ [wiː; wi][mʌst; məst][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['sɜːkəs][men][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][let][juː; jʊ][keɪdʒd] ['ænɪmlz] [aʊt] ,

“ We	**must**	**call**	**to**	**the**	**circus**	**men**	**to**	**come**	**and**	**let**	**you**	**caged**	**animals**	**out**	**,**
” 我们	必须	称呼	到	这	马戏团	男人	到	来	和	让	你	笼中	动物	出去	,

“我们必须呼吁马戏团的人来把你们这些被关在笼子里的动物放出来，

” [sed] [tʌm] [tʌm] .

” said	**Tum**	**Tum**	**.**
” 说	汤	汤	.

“Tum Tum说道。”

“ [aɪl] [kɔːl] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] ['trʌmpɪt] [nɔɪz] .

“ I'll	**call**	**,**	**”**	**and**	**he**	**made**	**a**	**loud**	**trumpet**	**noise**	**.**
” 患病的	称呼	,	”	和	他	制成	一个	大声	喇叭	噪音	.

“我会打电话的，”说着，他发出了一声响亮的喇叭声。

“ [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] ['hʌri] , ” [sed] ['daɪdəʊ] .

“ They	**had**	**better**	**hurry**	**,**	**”**	**said**	**Dido**	**.**
” 他们	有	更好的	匆忙	,	”	说	蒂朵	.

“他们最好快点，”迪多说。

“ [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz] ['grəʊɪŋ] [hɔtə] .

“	The	fire	is	growing	hotter	.
”	这	火	是	生长	更热	.

火势越来越猛烈。

[wʌns] [maɪ] ['mɑːstəz] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Once	my	masters	made	a	fire	in	the	woods	,
一次	我的	大师	制成	一个	火	在	这	树林	,

我的主人曾在树林里生起一堆火，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [spred] [ɪn][ðə; ði][draɪ] [liːvz] [səʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]

and	it	spread	in	the	dry	leaves	so	they	had	to	get	water	and	put	it
和	它	传播	在	这	干燥	树叶	所以	他们	有	到	得到	水	和	放	它

[aʊt] .

out	.
出去	.

病菌在枯叶中蔓延，所以他们不得不弄些水把它浇灭。

[əʊ] , [tʌm] [tʌm] , [kænt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ][keɪdʒ] ? ”

Oh	,	Tum	Tum	,	can't	you	let	me	out	of	my	cage	?	”
哦	,	汤	汤	,	不能	你	让	我	出去	的	我的	笼	?	”

“哦，咚咚，你就不能放我出笼子吗？”

“ [jes] , ” [sed] [tʌm] [tʌm] , “ [aɪ] [wɪl] .

“	Yes	,	”	said	Tum	Tum	,	“	I	will	.
”	是的	,	”	说	汤	汤	,	”	我	将要	.

“是的，”图姆图姆说，“我会的。”

[aɪ][kæn; kən]['əʊpən] ['meni] ['ænɪm(ə)l]['keɪdʒɪz] [wɪð] [maɪ] [trʌŋk] .

I	can	open	many	animal	cages	with	my	trunk	.
我	能	打开	许多	动物	笼子	和	我的	树干	.

我的后备箱可以打开很多动物笼子。

” [tʌm] [tʌm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] ['elɪfənt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][duː; də] ['meni] [θɪŋz] .

”	Tum	Tum	was	a	trick	elephant	and	could	do	many	things	.
”	汤	汤	曾是	一个	诡计	大象	和	可以	做	许多	事物	.

“Tum Tum是一头会耍特技的大象，它会很多事情。”

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] , [ænd; ənd]['daɪdəʊ][kʊd; kəd]

He	soon	had	opened	the	cage	of	the	dancing	bear	,	and	Dido	could
他	很快	有	打开	这	笼	的	这	跳舞	熊	,	和	蒂朵	可以

[dʒʌmp] [aʊt] .

jump	out	.
跳	出去	.

他很快就打开了跳舞熊的笼子，迪多跳了出来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

By	this	time	the	other	animals	were	much	excited	by	the	fire	.
经过	这	时间	这	其他	动物	是	很多	兴奋的	经过	这	火	.

这时，其他动物都被火光吓坏了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['keɪdʒɪz][baɪ] [ðəm'selvz] .

Some	of	them	broke	out	of	their	cages	by	themselves	.
一些	的	他们	打破	出去	的	他们的	笼子	经过	他们自己	.

它们中有些是自己逃出笼子的。

['ʌðə(r)z] [tʌm] [tʌm] [let] [aʊt] , [helpt] [baɪ]['daɪdəʊ] . [-]

Others	Tum	Tum	let	out	,	helped	by	Dido	.	[	117	]
其他的	汤	汤	让	出去	,	帮助	经过	蒂朵	.	[	-	]

其他 Tum Tum 被放了出来，Dido 也帮忙放了出来。[117]

[hiː; hi] [suːn] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][keɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)][ænd; ənd]['daɪdəʊ] [dʒʌmpt] [aʊt] . [

He	soon	had	opened	the	cage	of	the	dancing	bear	and	Dido	jumped	out	.	[
他	很快	有	打开	这	笼	的	这	跳舞	熊	和	蒂朵	跳了起来	出去	.	[

-

118	]

-

他很快打开了跳舞熊的笼子，迪多跳了出来。[118]

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] ['sɜːkəs] [bɑːn] , ” ['daɪdəʊ] [sed] .

“	But	we	must	get	out	of	the	burning	circus	barn	,	”	Dido	said	.
“	但	我们	必须	得到	出去	的	这	燃烧	马戏团	谷仓	,	”	蒂朵	说	.

“但我们必须离开着火的马戏团棚子，”迪多说。

“ [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['keɪdʒɪz] [wɪl] [duː; də][ˌjuː ˈes][nəʊ] [gʊd] [ən'les] [wiː; wi][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	To	be	out	of	our	cages	will	do	us	no	good	unless	we	get	out	of	the
“	到	是	出去	的	我们的	笼子	将要	做	我们	不	好的	除非	我们	得到	出去	的	这

[bɑːn] ,

barn	,
谷仓	,

“如果我们不走出谷仓，即使走出了笼子也无济于事。”

[tuː] .

too	.
也	.

也。

” [tʌm] [tʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['elɪfənts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] , [ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɹn'saɪd]

”	Tum	Tum	,	and	the	other	elephants	and	other	animals	,	ran	around	the	inside
”	汤	汤	,	和	这	其他	大象	和	其他	动物	,	跑	大约	这	里面

[ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] [bɑːn] ,

of	the	circus	barn	,
的	这	马戏团	谷仓	,

“咚咚”和其他大象以及其它动物在马戏团的棚子里跑来跑去。

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['əʊpən][dɔː(r)] .

looking	for	an	open	door	.
寻找	为了	一个	打开	门	.

寻找敞开的门。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [nʌn] .

But	there	was	none	.
但	那里	曾是	没有任何	.

但并没有。

[ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ðə; ði][kəʊld] .

All	the	doors	and	windows	were	tightly	fastened	to	keep	out	the	cold	.
全部	这	门	和	视窗	是	紧紧	系紧	到	保持	出去	这	寒冷的	.

所有的门窗都紧紧地关着，以抵御寒冷。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [men][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪə(r)] .

By	this	time	men	could	be	heard	outside	shouting	about	the	fire	.
经过	这	时间	男人	可以	是	听到	外部	喊叫	关于	这	火	.

这时，外面已经传来男人们喊叫着火的消息。

['daɪdəʊ][ræn][ʌp][tuː; tə][wʌn][dɔː(r)] .

Dido	ran	up	to	one	door	.
蒂朵	跑	向上	到	一	门	.

迪多跑到一扇门前。

[ðɪs] [led] [ˌaʊtˈsaɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [njuː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː]
This led outside , as he knew , for he had come in and out of it
这 引领 外部 , 作为 他 知道 , 为了 他 有 来 在 和 出去 的 它
['sevrəl] [taɪmz] .
several times .
一些 时代 .

他知道，这条路通向外面，因为他已经进出过好几次了。

“ [tʌm] [tʌm] ! ” [kɔːld] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,
“ Tum Tum ! ” called the dancing bear ,
“ 汤 汤 ! ” 称为 这 跳舞 熊 ,

“咚咚！”跳舞的熊喊道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [breɪk] ['əʊpən] [ðɪs] [dɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][get] [aʊt][ænd; ənd][let][ðə; ði]['ʌðə(r)]
“ if we could break open this door we could get out and let the other
“ 如果 我们 可以 休息 打开 这 门 我们 可以 得到 出去 和 让 这 其他
['ænɪmlz] [aʊt] [tuː] .
animals out too .
动物 出去 也 .

“如果我们能破门而入，我们就能出去，也能把其他动物放出来。”

[let] [ˌjuː 'es][traɪ][tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][dɔː(r)] . ”
Let us try to break down the door . ”
让 我们 尝试 到 休息 向下 这 门 . ”

我们试着破门而入吧。

“ [ɔːl] [raɪt] ! ” [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .
“ All right ! ” cried Tum Tum .
“ 全部 正确的 ! ” 哭 汤 汤 .

“好啦！”咚咚喊道。

“ [ai] [wɪl] [bæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ] [strɒŋ] [hed] .
“ I will bang it with my strong head .
“ 我 将要 砰 它 和 我的 强的 头 .

“我会用我强壮的头去撞击它。”

[lʊk] [aʊt] !
Look out !
看 出去 !

当心！

[hɪə(r)][ai] [kʌm] !
Here I come !
这里 我 来 !

我来了！

” [tʌm] [tʌm] [bækt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] .
” Tum Tum backed up a little way .
” 汤 汤 支持的 向上 一个 小的 方式 .

“咚咚往后退了一点。”

[ðen] [hiː; hi][ræn][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .
Then he ran at the door and struck it with his head .
然后 他 跑 在 这 门 和 击 它 和 他的 头 .

然后他冲向门口，用头撞门。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt]['əʊpən] .
At first it would not open .
在 第一的 它 会 不是 打开 .

一开始打不开。

[bʌt; bət] [wen] [tʌm] [tʌm] [strʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] ,

But	when	Tum	Tum	struck	it	again	and	again	,
但	什么时候	汤	汤	击	它	再次	和	再次	,

但当Tum Tum一次又一次地击打它时，

[ænd; ənd] [wen] [ˈdaɪdəʊ] [hɪt] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] [pɔːz] , [ðə; ði] [dɔː(r)] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˈsplɪntə(r)]

and	when	Dido	hit	on	it	with	his	powerful	paws	,	the	door	began	to	splinter
和	什么时候	蒂朵	打	在	它	和	他的	强大的	爪子	,	这	门	开始	到	碎片

[ænd; ənd] [kræk] .

and	crack	.
和	裂缝	.

当迪多用他强有力的爪子拍打它时，门开始裂开并出现裂缝。

“ [gʊd] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] .

“	Good	!	”	cried	the	other	animals	.
“	好的	!	”	哭	这	其他	动物	.

“好！”其他动物喊道。

“ [ˈdaɪdəʊ] [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [wɪl] [naʊ] [let] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɜːnɪŋ] [bɑːn] !

“	Dido	and	Tum	Tum	will	now	let	us	out	of	the	burning	barn	!
“	蒂朵	和	汤	汤	将要	现在	让	我们	出去	的	这	燃烧	谷仓	!

“迪多和图图现在要放我们离开着火的谷仓了！”

” [ˈdaɪdəʊ] [ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [bˈæŋgd] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] . [-]

”	Dido	and	Tum	Tum	banged	on	the	door	.	[	119	]
”	蒂朵	和	汤	汤	砰的一声	在	这	门	.	[	-	]

“蒂多和图图敲门。[119]

[wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ˈdaɪdəʊ] [ˈpʊld] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈsplɪntəz] [ænd; ənd] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [tʌm] [tʌm]

With	his	paws	Dido	pulled	away	the	splinters	and	pieces	of	wood	that	Tum	Tum
和	他的	爪子	蒂朵	拉	离开	这	碎片	和	件	的	木头	那	汤	汤

[brəʊk] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] .

broke	off	with	his	head	.
打破	离开	和	他的	头	.

迪多用爪子拔掉了图姆图姆用头撞断的木屑和木块。

[suːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .

Soon	there	was	room	for	all	the	animals	to	go	out	.
很快	那里	曾是	房间	为了	全部	这	动物	到	去	出去	.

很快，所有的动物都有足够的空间外出活动了。

“ [kʌm] [ɒn] !

“	Come	on	!
“	来	在	!

“快点！

” [kraɪd] [tʌm] [tʌm] .

”	cried	Tum	Tum	.
”	哭	汤	汤	.

“咚咚叫道。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈdaɪdəʊ] [let] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈænɪmlz] [rʌn] [aʊt] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went]

And	he	and	Dido	let	all	the	other	animals	run	out	first	and	then	they	went
和	他	和	蒂朵	让	全部	这	其他	动物	跑步	出去	第一的	和	然后	他们	去

[aʊt] .

out	.
出去	.

他和迪多让其他动物先跑出去，然后他们才出去。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [haɪ] [taɪm] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ['veri] [hɒt][ænd; ənd]

And	it	was	high	time	,	too	,	for	the	barn	was	blazing	very	hot	and
和	它	曾是	高的	时间	,	也	,	为了	这	谷仓	曾是	炽烈	非常	热的	和

[fɑːst] [naʊ] .

fast	now	.
快速地	现在	.

而且也确实是时候了，因为谷仓现在火势蔓延得非常猛烈。

[ðen] [men] [keɪm] [ʌp] [wɪð] ['həʊzɪz][tuː; tə][skwɜːt]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Then	men	came	up	with	hoses	to	squirt	water	on	the	fire	,
然后	男人	来了	向上	和	软管	到	喷出	水	在	这	火	,

然后人们拿来软管向火上喷水，

[waɪl] ['ʌðə(r)] [men] [drəʊv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bɑːn] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)]

while	other	men	drove	the	animals	to	another	barn	where	they	could	stay	for
尽管	其他	男人	驾驶	这	动物	到	其他	谷仓	在哪里	他们	可以	停留	为了

[ə; eɪ] [waɪl] .

a	while	.
一个	尽管	.

而其他人则把牲畜赶到另一个谷仓，让它们在那里待一段时间。

“ [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [seɪvd] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [hed] ['sɜːkəs][mæn] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][aʊt] .

“	All	the	animals	saved	!	”	cried	the	head	circus	man	when	the	fire	was	out	.
“	全部	这	动物	已保存	!	”	哭	这	头	马戏团	男人	什么时候	这	火	曾是	出去	.

“所有动物都获救了！”火扑灭后，马戏团团长喊道。

“ [ðæts] [faɪn] !

“	That's	fine	!
“	那就是	美好的	!

“没关系！

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] . ”

I	wonder	how	they	got	out	of	the	barn	.	”
我	想知道	如何	他们	得到	出去	的	这	谷仓	.	”

我想知道他们是怎么从谷仓里出来的。

“ [əʊ] , ['daɪdəʊ][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm] [let][ðem; ðəm][aʊt] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnəz] .

“	Oh	,	Dido	and	Tum	Tum	let	them	out	,	”	said	one	of	the	trainers	.
“	哦	,	蒂朵	和	汤	汤	让	他们	出去	,	”	说	一	的	这	教练	.

“哦，是迪多和图图把它们放出来了，”其中一位驯兽员说道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][beə(r)] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][dɔː(r)] .

“	I	saw	the	elephant	and	bear	break	down	the	door	.
“	我	锯	这	大象	和	熊	休息	向下	这	门	.

“我看到大象和熊撞开了门。”

” [ðen] [ðə; ði]['sɜːkəs][fəʊk] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [lʌvd] ['daɪdəʊ][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm]

”	Then	the	circus	folk	,	as	well	as	the	animals	,	loved	Dido	and	Tum	Tum
”	然后	这	马戏团	民间	,	作为	出色地	作为	这	动物	,	喜爱	蒂朵	和	汤	汤

[mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .

more	than	ever	.
更多的	比	曾经	.

“那时，马戏团的人和动物们都比以往任何时候都更加喜爱迪多和图图了。”

[suːn] [ðə; ði] [bɜːnd] [bɑːn] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['əʊvə(r)] [njuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən]

Soon	the	burned	barn	was	built	over	new	,	and	it	was	better	than
很快	这	烧伤	谷仓	曾是	建造	超过	新的	,	和	它	曾是	更好的	比

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

不久，被烧毁的谷仓在原址上重建，而且比以前更好了。

['daɪdəʊ] [steɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ə'gen] [hiː; hi][ænd; ənd] [tʌm] [tʌm]

Dido	stayed	in	it	all	winter	and	when	spring	came	again	he	and	Tum	Tum
蒂朵	入住	在	它	全部	冬天	和	什么时候	春天	来了	再次	他	和	汤	汤

['stɑːtɪd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['sɜːkəs] [ʃəʊ] [ə'gen] .

started	out	with	the	circus	show	again	.
开始	出去	和	这	马戏团	展示	再次	.

迪多整个冬天都待在里面，春天再次来临的时候，他和图姆图姆又开始表演马戏了。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [speɪs] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['ʌðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]['daɪdəʊ] , [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] ,

I	wish	I	had	space	to	tell	you	other	adventures	of	Dido	,	the	dancing	bear	,
我	希望	我	有	空间	到	告诉	你	其他	冒险	的	蒂朵	,	这	跳舞	熊	,

我真希望有足够的篇幅来讲述跳舞熊迪多的其他冒险故事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [kwaɪt] [fɪld] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː] .

but	this	book	is	quite	filled	,	as	you	may	see	.
但	这	书	是	相当	已填	,	作为	你	可能	看	.

但正如你所看到的，这本书内容相当丰富。

[ænd; ənd]['daɪdəʊ][dɪd] ['faɪnəli] [-]

And	Dido	did	finally	[	120	]
和	蒂朵	做过	最后	[	-	]

迪多最终做到了[120]

[get] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊk] , ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?

get	into	a	book	,	didn't	he	?
得到	进入	一个	书	,	没有	他	?

他是不是沉浸在书里了?

[aɪ] [həʊp] [hiː; hi] [laɪks] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] , [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

I	hope	he	likes	what	I	have	written	about	him	,	if	he	ever	sees	it	.
我	希望	他	点赞	什么	我	有	书面	关于	他	,	如果	他	曾经	看到	它	.

我希望如果他能看到我写的关于他的文章，他会喜欢。

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['daɪdəʊ][aɪ][kæn; kən] [ə'baʊt] ['blæki] ,

But	if	I	can	not	tell	you	any	more	about	Dido	I	can	about	Blackie	,
但	如果	我	能	不是	告诉	你	任何	更多的	关于	蒂朵	我	能	关于	黑人	,

如果我没能告诉你更多关于迪多的事，我可以告诉你更多关于布莱基的事。

[ðə; ði][kæt] [huː] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['bɛrz] [keɪdʒ] .

the	cat	who	hid	in	the	bear's	cage	.
这	猫	WHO	隐藏	在	这	熊的	笼	.

躲在熊笼里的猫。

[səʊ][ðə; ði][nekst] [bʊk] [wɪl] [biː; bi] [nemd] “ ['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] : [hɜː(r); hə(r)] ['meni] [əd'ventʃəz] .

So	the	next	book	will	be	named	“	Blackie	,	a	Lost	Cat	:	Her	Many	Adventures	.
所以	这	下一个	书	将要	是	命名	“	黑人	,	一个	丢失的	猫	:	她	许多	冒险	.

所以下一本书将命名为《布莱基，一只走失的猫：她的许多冒险经历》。

” [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .

”	And	I	hope	you	will	like	what	I	have	to	write	about	her	.
”	和	我	希望	你	将要	喜欢	什么	我	有	到	写	关于	她	.

“我希望你会喜欢我写的关于她的内容。”

“ [tʌm] [tʌm] ,

“	Tum	Tum	,
“	汤	汤	,

“咚咚，

" [sed] ['daɪdəʊ][wʌn] [deɪ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ɒn][ðə; ði] ['ɛləfənts] [bæk]
" said Dido one day as he was dancing on the platform on the elephant's back
" 说 蒂朵 一 天 作为 他 曾是 跳舞 在 这 平台 在 这 大象的 后退
,
,
,

"有一天，迪多骑在象背上，在平台上跳舞时说道，"

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] ? "
" do you remember the fire ? "
" 做 你 记住 这 火 ? "

你还记得那场火灾吗?

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [aɪ][dɪd] , " ['ɑːnsə(r)d] [tʌm] [tʌm] .
" I should say I did , " answered Tum Tum .
" 我 应该 说 我 做过 , " 回答 汤 汤 .

"我应该说我做到了，"图图回答道。

" [aɪ]['nevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ə'nʌðə(r)] . "
" I never want to see another . "
" 我 绝不 想 到 看 其他 . "

"我再也不想见到第二个了。"

" [nɔː(r)][duː; də][aɪ] , " [spəʊk] ['daɪdəʊ] ,
" Nor do I , " spoke Dido ,
" 也不 做 我 , " 辐 蒂朵 ,

"我也不喜欢，"迪多说道。

[æz; əz][hiː; hi] [wɜːl] [ə'baʊt] [waɪl] [hɪz; ɪz]['sɜːkəs]['mɑːstə(r)] [tuːt] [ə; eɪ] [geɪ] [tjuːn] [ɒn][ðə; ði] [brɑːs]
as he whirled about while his circus master tooted a gay tune on the brass
作为 他 旋转 关于 尽管 他的 马戏团 掌握 嘟嘟 一个 同性恋 调 在 这 黄铜
[hɔːn] .
horn .
喇叭 .

他一边旋转，一边听着马戏团团长用铜管乐器吹奏欢快的曲子。

[ðen] ['daɪdəʊ] [tɜːnd] ['sʌməsɔːlt] [ɪn][ðə; ði]['sɜːkəs] [rɪŋ] ,
Then Dido turned somersaults in the circus ring ,
然后 蒂朵 转向 空翻 在 这 马戏团 戒指 ,

然后，迪多在马戏团的表演场地里翻起了跟头。

[dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] ['laɪtɪd] [huːp] [ænd; ənd][dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [trɪks] .
jumped through the lighted hoop and did many other tricks .
跳了起来 通过 这 照明 箍 和 做过 许多 其他 技巧 .

他跳过了发光的圆环，还表演了许多其他特技。

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [seɪ] :
And now let us all say :
和 现在 让 我们 全部 说 :

现在让我们一起说:

" [gʊd] - [baɪ] , ['daɪdəʊ] !
" Good - by , Dido !
" 好的 - 经过 , 蒂朵 !

"再见，迪多！"

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[gʊd] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən]
GOOD STORIES FOR CHILDREN
好的 故事 为了 孩子们

适合儿童的好故事

([frɒm; frəm][fɔː(r)][tuː; tə][naɪn] [j'iəz] [əʊld])
(From four to nine years old)
(从 四 到 九 年 老的)

(4岁至9岁)

[ðə; ði] - ['ænɪm(ə)l] ['stɔːriz]
THE KNEETIME ANIMAL STORIES
这 - 动物 故事

膝盖时间动物故事

[baɪ] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnəm]
By RICHARD BARNUM
经过 理查德 巴纳姆

作者：理查德·巴纳姆

[ɪn] [ɔːl] ['nɜːsəri] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [pleɪd] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəs] [pɑːt] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
In all nursery literature animals have played a conspicuous part ; and the
在 全部 苗圃 文学 动物 有 玩 一个 显眼的 部分 ; 和 这
['riːz(ə)n] [ɪz] ['ɒbviəs] ,
reason is obvious ,
原因 是 明显的 ,

在所有儿童文学作品中，动物都扮演着重要的角色；原因显而易见。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ˌentə'teinz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['æntɪks][ɒv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .
for nothing entertains a child more than the antics of an animal .
为了 没有什么 娱乐 一个 孩子 更多的 比 这 滑稽动作 的 一个 动物 .

没有什么比动物的滑稽举动更能逗孩子开心了。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ə'baʊnd] [ɪn] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [ə'dɔː(r)] ,
These stories abound in amusing incidents such as children adore ,
这些 故事 盛产 在 有趣 事件 这样的 作为 孩子们 崇拜 ,

这些故事充满了孩子们喜爱的有趣情节，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] , [səʊ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃaɪldz]
and the characters are so full of life , so appealing to a child's
和 这 人物 是 所以 满的 的 生活 , 所以 上诉 到 一个 孩子的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination ,
想像力 ,

这些角色栩栩如生，非常能激发孩子的想象力。

[ðæt] [nʌn] [wɪl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [met] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪvərɪts] — ['skwɪntɪ] ,
that none will be satisfied until they have met all of their favorites — Squinty ,
那 没有任何 将要 是 使满意 直到 他们 有 遇见 全部 的 他们的 收藏夹 — 眯眼 ,
- , [mæpoʊ] ,
Slicko , Mappo ,
- , 马普 ,

他们不见到所有自己喜欢的角色——眯眼、斯利科、马波——是不会满足的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .
and the rest .
和 这 休息 .

以及其他的一切。

['skwɪntɪ] , [ðə; ði]['kɒmɪk(ə)l][pɪg] .
Squinty , the Comical Pig .
眯眼 , 这 滑稽 猪 .

滑稽的小猪眯眼。

- , [ðə; ðɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ['skwɪrəl] .

Slicko	**,**	**the**	**Jumping**	**Squirrel**	**.**
-	,	这	跳	松鼠	.

跳跃松鼠斯利科。

[mæpoʊ] , [ðə; ðɪ] ['meri] ['mʌŋki] .

Mappo	**,**	**the**	**Merry**	**Monkey**	**.**
马普	,	这	欢乐	猴	.

快乐猴子马波。

[tʌm] [tʌm] , [ðə; ðɪ]['dʒɒli] ['elɪfənt] .

Tum	**Tum**	**,**	**the**	**Jolly**	**Elephant**	**.**
汤	汤	,	这	乔利	大象	.

快乐的大象 Tum Tum。

[dɒn] , [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [dɒg] .

Don	**,**	**a**	**Runaway**	**Dog**	**.**
大学教师	,	一个	逃跑	狗	.

唐，一只逃跑的狗。

['daɪdəʊ] , [ðə; ðɪ] ['dɑːnsɪŋ] [beə(r)] .

Dido	**,**	**the**	**Dancing**	**Bear**	**.**
蒂朵	,	这	跳舞	熊	.

跳舞熊迪多。

['blæki] , [ə; eɪ] [lɒst] [kæt] .

Blackie	**,**	**a**	**Lost**	**Cat**	**.**
黑人	,	一个	丢失的	猫	.

布莱基，一只走失的猫。

[flɒp] [ɪə(r)] , [ðə; ðɪ] ['fʌni] ['ræbɪt] .

Flop	**Ear**	**,**	**the**	**Funny**	**Rabbit**	**.**
失败	耳朵	,	这	有趣的	兔子	.

耷拉耳朵，滑稽的兔子。

['tɪŋk(ə)l] , [ðə; ðɪ] [trɪk] ['pəʊni] .

Tinkle	**,**	**the**	**Trick**	**Pony**	**.**
叮当	,	这	诡计	小马	.

小戏法小马叮当。

['laɪtˌfʊt] , [ðə; ðɪ] ['liːpɪŋ] [gəʊt] .

Lightfoot	**,**	**the**	**Leaping**	**Goat**	**.**
莱特富特	,	这	跳跃	山羊	.

轻足，跳跃的山羊。

['tʃʌŋki] , [ðə; ðɪ] ['hæpi] ['hɪpəʊ] .

Chunky	**,**	**the**	**Happy**	**Hippo**	**.**
厚实的	,	这	快乐的	河马	.

快乐河马Chunky。

[ʃɑːp] [aɪz] , [ðə; ðɪ]['sɪlvə(r)][fɒks] .

Sharp	**Eyes**	**,**	**the**	**Silver**	**Fox**	**.**
锋利的	眼睛	,	这	银	狐狸	.

目光锐利，银狐。

['nɪərəʊ] , [ðə; ðɪ]['sɜːkəs]['laɪən] .

Nero	**,**	**the**	**Circus**	**Lion**	**.**
尼禄	,	这	马戏团	狮子	.

马戏团狮子尼禄。

['tɑːmbə] , [ðə; ðɪ] [teɪm] ['taɪgə(r)] .

Tamba	**,**	**the**	**Tame**	**Tiger**	**.**
坦巴	,	这	驯服	老虎	.

坦巴，驯服的老虎。

['təʊtəʊ] , [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] ['biːvə(r)] .
Toto , the Rustling Beaver .
托托 , 这 沙沙声 海狸 .

沙沙作响的海狸托托。

- , [ðə; ði] ['maɪti] ['bʌfələʊ] .
Shaggo , the Mighty Buffalo .
- , 这 强大的 水牛 .

沙戈，那头威猛的野牛。

['wɪŋkiː] , [ðə; ði]['waɪli] ['wʊdtʃʌk] .
Winkie , the Wily Woodchuck .
眨眼 , 这 狡猾的 土拨鼠 .

狡猾的土拨鼠温基。

[klɒθ] , [lɑːdʒ] 12mo . , ['ɪləstreɪtɪd] .
Cloth , Large 12mo . , Illustrated .
布 , 大的 12mo . , 插图 .

布面精装，大开本 12 开，带插图。

[bɑːs] & ['hɒpkɪnz]
BARSE & HOPKINS
巴尔斯 & 霍普金斯

巴尔斯和霍普金斯

['pʌblɪʃəz]
Publishers
出版商

出版商

['njuːək] , [en] . [dʒeɪ] . [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] .
Newark , N . J . New York , N . Y .
纽瓦克 , N . J . 新的 约克 , N . 是 .

新泽西州纽瓦克市，纽约州纽约市

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn'ækjərəsiːz] [wɜː(r); wə(r)]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .
Punctuation and spelling inaccuracies were silently corrected .
标点 和 拼写 不准确之处 是 默默 已更正 .

标点符号和拼写错误都被默默地纠正了。

[ɑː'keɪɪk] [ænd; ənd]['veəriəb(ə)l] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Archaic and variable spelling has been preserved .
古风 和 多变的 拼写 有 到过 保存完好 .

古老的、多变的拼写方式得以保留。

[ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] [wɜːdz] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'zɜːvd] .
Variations in hyphenation and compound words have been preserved .
变体 在 连字符 和 化合物 字 有 到过 保存完好 .

连字符和复合词的变体得以保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神